Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Từ sau khi Hồ chết, nội bộ B. V. lục đục nên còn lâu C. S. mới thương thuyết thật

B.V. ĐƯA THÊM QUÂN QUA LÀO, PHẦN TÁC CHIẾN PHẦN SỬA ĐƯỜNG VÔ NAM

Năm Thứ 6 ★ Số 1.676 ● Thứ Tư 8-10-1969 (Ngày 27 Tháng TÁM Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT • ĐẶNG-VĂN-SUNG ✦ 15 VÕ TÁNH SAIGON • Đ.T.: 25.977 ⊕ Cố Thư Ký Tòa Soạn cộng tập : TỪ-CHUNG

Trước ngày sôi động 15-10, tuy cũng hối thúc «lẹ lẹ...» nhưng

Hơn trăm Dân biểu cả Dân Chủ lẫn Cộng Hòa ủng hộ kế hoạch Nixon rút quân thận trọng

● *Cả phe ủng lẫn phe chống ráo riết sửa soạn ngày 15-10*

HOA THỊNH ĐỐN, 7-10 (UPI) .— Hơn 100 dân biểu đã đưa ra một bản quyết nghị ủng hộ việc TT Nixon giảm quân ở VN và khuyến khích ông hoàn tất việc rút hết quân tác chiến khỏi VN càng sớm càng hay.

64 dân biểu thuộc đảng Cộng Hòa và 44 dân biểu thuộc đảng Dân Chủ, tức là 1/4 tổng số dân biểu Mỹ, đại diện cho mọi khuynh hướng ý kiến về chiến tranh, từ phe chủ chiến đến phe hòa đều ủng hộ biện pháp trên.

Dân biểu Nữu Ước James Hastings nói rằng hơn 100 dân biểu nhận định việc thay thế một số đơn vị bộ binh chiến đấu ở VN đã liên hệ tới quyền lợi quốc gia và TT Nixon nên được ủng hộ nếu ông bày tỏ ý chí muốn thay thế các đơn vị bộ binh còn lại VN, càng sớm càng hay.

Dân biểu Hastings nói ông Nixon đã nghĩ đúng khi cho rằng xác định 1 thời hạn thay quân sẽ làm tiêu tan hy vọng BV sẽ chấp nhận hòa bình trước thời hạn thay quân này.

Ông nói «chúng ta ở quốc nội phải đoàn kết sau lưng Tổng thống để BV biết rằng họ không thể chiến thắng bằng sự lánh mặt nhưng họ có thể đạt hòa bình bằng cách hội thương.

Hô hào ủng, hô hào chống

HOA THỊNH ĐỐN 6-10 (UPI).— Dân chúng Hoa kỳ hôm nay được khuyến dụ hãy bật đèn pha chiếu sáng trên xe du lịch trong ngày 15-10 để ủng hộ chính phủ về vấn đề VN.

Đây có thể là kế hoạch chống đối lại các cuộc biểu tình và cầu nguyện phản chiến mà sinh viên tính tổ chức trong ngày đó.

TNS Hugh Scott lãnh tụ Cộng hòa, đã nêu ra ý kiến để đèn pha chiếu sáng như trên.

Ông đã từng kêu gọi đình hoãn chỉ trích chính phủ trong 60 ngày trong tuần trước nhưng bị các nghị sĩ bác bỏ.

Ông tuyên bố với báo chí hôm nay là ông hy vọng dân chúng HoaKỳ sẽ biểu tình chống BV, vì BV mới chính là kẻ thù.

Ông khuyến dụ những ai nghĩ rằng chính phủ đã hành động đúng, hãy chứng tỏ sự ủng hộ của mình bằng cách bật đèn pha sáng trên xe.

Một loạt những cuộc họp báo hôm nay của các nghị sỹ đã chứng minh sự bất đồng ý kiến ngày càng gia tăng về vấn đề VN.

Một nhóm 9 người thuộc phe bồ câu đã ngỏ ý ủng hộ cuộc biểu tình ngày 15-10 của sinh viên.

7 XEM TIẾP TRANG 12

KHÔNG NÓI QUYẾT RẰNG «ĐÂY LÀ MỘT LỜI CẢI CHÍNH»

C.S. không nhận, không chối mật đàm

Tổng Thống Thiệu bị CS tố cáo đã dám chống lại Mỹ

Việc quân đội VN thay quân Mỹ bị CS coi là «bịa»

BALÊ 7-10 (UPI).— BV và VC hôm qua đã nói rằng chính phủ Nixon đã xúi giục 1 số tin tức nhằm làm dịu bớt lời chỉ trích chính sách của chính phủ về VN.

Phái đoàn BV tại cuộc hòa đàm Balê đã phủ nhận tin nói có những cuộc mật đàm giữa Hanoi và Hoa thịnh Đốn ở ngoài Balê và BV cho đó là thủ đoạn nhằm đánh lạc công luận Mỹ.

Đồng thời phái đoàn VC cũng cho là một thủ đoạn lời TT Thiệu nói trước quốc hội về việc QĐVN sẽ thay thế phần lớn quân Mỹ nay mai.

Theo tin AFP, Phát ngôn viên BV thắc lại những trường hợp trước kia, lúc phải đối phó với phong trào công luận chánh phủ Mỹ cũng từng loan tin có mật đàm, và nói đến những triệu chứng báo hiệu có những yếu tố mới.

Về câu hỏi «sự trả lời này có phải là 1 sự cải chính hay không»? Phát ngôn viên chỉ nói: «Tùy quý vị suy diễn».

Theo tin AP, bình luận về bài diễn văn của TT Thiệu đọc trước quốc hội VN, phái đoàn BV tại cuộc hòa đàm Balê nói rằng «phe Thiệu Kỳ Khiêm vẫn ngoan cố chống lại giải pháp toàn bộ 10 điểm của MTGP, vẫn ngoan cố chống lại công luận ở Mỹ và trên thế giới đòi chấm dứt chiến tranh, Mỹ rút hết quân đội khỏi Nam VN mà không đặt một điều kiện nào. Họ vẫn chống lại việc lập một chính phủ liên hiệp lâm thời có nhiệm vụ tổ chức cuộc bầu cử tự do và dân chủ ở Nam VN».

Lời bình luận này tương tự như lời bình luận của phái đoàn VC đưa đây ít phút, Phái đoàn VC còn nói thêm «chẳng có gì ngạc nhiên về lời tuyên bố của các ông Nguyễn văn Thiệu và Nguyễn Cao Kỳ»

Trong một bài phỏng vấn dành cho báo Humanité của Cộng đảng Pháp Nguyễn Hữu Thọ chủ tịch ủy ban Trung Ương MTGPMN có nói rằng chính sách của TT Nixon về VN vẫn không có gì thay đổi.

Thọ cũng quả quyết là MTGP trung thành với những lời chỉ dạy của Hồ chí Minh và bảo chúc thư của Hồ, dân chúng VN sẽ «tiếp tục đi theo con đường của Hồ và tin tưởng hoàn toàn lực lượng thống nhất và chiến đấu».

Khía cạnh tôn giáo trong vụ tranh chấp Trung Đông

Do Thái bàn với Tòa Thánh La Mã về vụ tách Jerusalem khỏi Á Rập

LA MÃ 6/10 (UPI).— Ngoại trưởng Do Thái Abba Eban, trước ngày hội kiến với Đức Giáo Hoàng Phao Lồ đệ lục tối Chủ Nhật nói rằng Do Thái đã chuẩn bị đặt các đất thánh của Hồi Giáo và Thiên Chúa Giáo dưới quyền cai quản của chính những người đang giữ những nơi này.

Trong một cuộc họp báo, ông nói ông mong rằng qui chế của thánh địa sẽ được nêu lên trong phiên họp của ông với Đức Giáo Hoàng sáng thứ Hai, là lần đầu tiên gặp gỡ giữa Đức Giáo Hoàng và 1 bộ trưởng Do Thái tại tòa thánh Vatican kể từ khi thành lập nước Do Thái năm 1948.

Các đất thánh này từng là vấn đề tranh luận giữa Do thái và tòa thánh Vatican. Đức Giáo Hoàng đã lập lại lời kêu gọi quốc tế hóa các đất thánh này nhưng Do Thai và Á Rập đều bác bỏ đề nghị.

Trong 1 thông điệp mới đây gửi lên quốc vương Hassan của xứ Ma Rốc, Đức Giáo Hoàng đã tránh dùng danh từ «quốc tế hóa» và ông Eban cho rằng đó là 1 việc «có ý nghĩa» mặc dầu theo ông, đây không có nghĩa là hiện nay đã có sự đồng ý giữa Do Thái và Tòa Thánh.

Ông nói ông đã trình bày rõ lập trường của Do Thái từ năm 1967 trong một bức thư gửi lên tổng thư ký U Thant nói rằng «Do Thái không đòi độc quyền cai quản các đất thánh này nhưng muốn đặt chúng dưới sự quản trị của những người giữ gìn nó. Ông nói lại cho đến khi tìm được một giải pháp hòa bình với các nước Á Rập, Do Thái giao hết trách nhiệm quản trị các đất thánh này cho các hội đồng Thiên chúa và Hồi giáo ở tại DoThái

Ông Eban nói «trong một giải pháp hòa bình chúng ta có thể tìm thấy đường lối thích ứng về mặt pháp lý cho chính sách này»

Các Giám Mục lại phải họp nữa về vụ phe nhà tu đòi lấy vợ

VẠC SỐ VI 6-10 (AP).— Đức Hồng Y Stofan Wyszynski giáo chủ hội đồng giám mục Thiên chúa giáo Ba Lan, đã tố cáo báo chí CS đánh lạc hướng dư luận quần chúng trong những vấn đề tôn giáo.

Ngài nói báo chí Ba Lan đã bóp méo sự thật trong quá khứ và hiện nay lại đang tái phạm trong việc thông tin về hội nghị các giám mục sắp tới tại Vatican,

Trong một bài giảng tại Thánh đường St. John ở Vạc số Vi, Đức hồng y cho biết có lẽ các ký giả đã được chỉ thị, một «chỉ thị chính trị» để tường thuật theo một đường lối nào đó và đã phải tuân theo để khỏi bị khó dễ nơi cơ quan kiểm duyệt.

Ngài còn cho biết các đề mục của báo chí thường đưa ra lời tiên đoán về hình thức những cuộc thảo luận tại hội nghị trên và một số ký giả không có một chút ý niệm nào về vấn đề, để dựng đứng hoàn toàn các câu chuyện,

Đức hồng y Stofan Wyszynski sẽ lên đường vào ngày thứ ba để tham dự hội nghị các giám mục đã bình vực lập trường linh mục độc thân và cải chánh nguồn tin cho rằng vấn đề này sẽ được ghi trong nghị trình của hội nghị.

Nêu lên trường hợp chính thống giáo, nơi mà giáo sĩ không bị bắt buộc sống độc thân, Đức Hồng y nói rằng «Các nhà tu hành ấy không thể đảm đương vai hai trọng trách phụng sự gia đình và phụng sự đoàn chiên của Chúa»

Ngài nói giáo hội Công giáo sẽ không nhượng bộ về khía cạnh này.

4 ngày trước khi kỷ niệm Cách mạng Tân Hợi

THỦ TƯỚNG TRUNG HOA QUỐC GIA LẠI TUYÊN BỐ ngày trở lại Lục Địa đã gần kề

ĐÀI BẮC 6-10 (Reuter).— Thủ tướng C.K. Yen hôm nay đã tuyên bố rằng thời kỳ Trung Hoa Quốc Gia mở cuộc tấn công vào Hoa lục càng gần kề.

Tuyên bố trước độ 3.000 đại biểu đại diện các Hoa kiều hải ngoại trên khắp thế giới, phó TT kiêm thủ tướng nói cuộc cách mạng văn hóa tiếp theo các cuộc giao tranh và các vụ nổi loạn chống Cộng và chống Mao đã lan rộng khắp Hoa Lục, tạo nên một quốc gia hỗn loạn trong 4 năm qua.

Trái lại, Trung Hoa Quốc Gia đã đạt được mức gia tăng kinh tế trung bình hàng năm là 10, 6% và mức gia tăng về kỹ nghệ là 18, 3% trong cùng một thời gian.

Thủ Tướng Yen đã nói các đại biểu trên cho thấy thời kỳ chúng ta mở cuộc phản công vào Hoa Lục đang gần kề. Chúng ta sẽ gia tăng gấp đôi các nỗ lực của chúng ta vào tháng 3 sắp tới.»

Các đại biểu đang dự đại hội 4 ngày bắt đầu từ hôm thứ hai, thuộc Tổng hội Hoa kiều Hải ngoại, để thảo luận các phương sách hầu giúp chính phủ Trung Hoa Quốc Gia chống lại chủ nghĩa CS,

TT Tưởng Giới Thạch, trong bức thông điệp gửi tới đại hội đã kêu gọi tất cả các Hoa kiều hải ngoại hãy liên kết tất cả các lực lượng chống Cộng để lật đổ chính phủ Bắc Kinh.

Tổng thống tuyên bố «vào đúng lúc làn sóng chống cộng dâng lên cao tại Hoa lục, chúng ta nên củng cố đoàn kết để đánh một đòn chí tử vào bọn CS».

12 XEM TIẾP TRANG 12

Trung Cộng hiện đã có

CĂN CỨ TẦU NGẦM TRÁNH ĐƯỢC BOM NT

HƯƠNG CẢNG 6-10 (AP)— Tin tại đây hôm thứ Hai cho hay TC đã xây cất một căn cứ tàu lặn «tránh được bom nguyên tử» ở dưới một vùng núi, mà trên đỉnh núi thì có một phi trường chứa độ 100 phản lực cơ chiến đấu.

Một người tị nạn mới đây từ Tai San (Quảng Đông) đến Hương cảng đã cho biết tin này, người ấy không thể tiết lộ danh tánh vì gia quyến vẫn còn sống tại Hoa Lục.

5 XEM TIẾP TRANG 12

TÌNH HÌNH CHIẾN SỰ KHẮP NƠI

SAIGON 7-10 (UPI).— Các binh sĩ sư đoàn 4 Bộ Binh Hoakỳ được trực thăng võ trang yểm trợ đã giao tranh với 1 đại đội cộng quân tại vùng rừng núi Cao nguyên Trung phần,

Trận chiến kéo dài hơn một tiếng đồng hồ hôm thứ Hai diễn ra ở 42 cây số Tây Bắc An khê. 19 cộngquân đã phơi xác trên chiến trường.

Binh sĩ Hoa kỳ không bị một thiệt hại nào. Trận đánh nói trên là trận đánh lớn nhất được ghi nhận trong ngày lắng dịu thứ hai trên chiến trường Nam VN.

Tại Bình Dương, trực thăng võ trang Hoa kỳ đã phát giác 6 Cộng quân tại vùng 11 cây số Đông Nam Dầu Tiếng đã tấn công toán dịch này và hạ sát 5 tên.

Khoảng 10g55 hôm qua, một đơn vị thiết kỵ Hoa kỳ hành quân tại 25 cây số Bắc Tây Ninh đã giao chiến với một trung đội cộng quân.

Trận đánh kéo dài tới 16g00 thì địch rút lui để lại 12 xác đồng bọn Phía Hoakỳ có 1 chết và 11 bị thương.

Về pháo kích có 4 thường dân thiệt mạng và 18 thường dân khác bị thương do các cuộc pháo kích của Cộng quân vào 2 thị xã Phan Thiết và Cần Thơ đêm chức hai. Ở Phan Thiết có 2 thường dân chết và 5 người bị thương Tại Cần thơ có 2 chết và 13 bị thương và 1 nhà hư hại.

Trong đêm qua tính đến sáng 7-10 trên toàn quốc có 21 vụ pháo kích của Cộng quân, 6 vụ được ghi nhận là đáng kể.

Hôm 6-10, phi cơ B-52 thực hiện 8 phi vụ nhắm vào các cơ sở dịchquân

8 XEM TIẾP TRANG 12

Mưa đã giải tán đám biểu tình phản đối vụ

Một người Phi Luật Tân bị bắn chết vì lính Mỹ tưởng lầm là heo

MANILA 6-10 (Reuter).— Một trận mưa giông dữ dội đã làm tan một đám biểu tình lớn của sinh viên Phi chống lại việc miễn tố một binh sĩ Hải Quân Hoakỳ đã bắn chết một công nhân Phi luật Tân.

Các sinh viên đòi hỏi rằng cơ khí viên Hải quân Hoakỳ, binhnhì Michael Moome, được tòa án quân sự Hoa kỳ miễn tố về tội bắn chết một người Phi luật Tân, phải được giải về Manila để ra trước tòa án Phi Luật Tân.

Moomey nhìn nhận có bắn vào người Phi ở trong căn cứ Hải quân Subic Bay gần Manila nhưng nói anh ta lầm tưởng là 1 con heo rừng sau bụi rậm.

Sinh viên đã tụ họp bên ngoài tòa đại sứ Mỹ chiều nay sau khi kéo nhau tới bộ Ngoại Giao và bộ Tư Pháp Phi Luật Tân.

Sinh viên đã xô sát với cảnh binh khi một số trong đám 200 sinh viên sau khi nghe các người cầm đầu biểu tình đọc diễn văn, toan tìm cách xông vào tòa đại sứ, cảnh binh đã dùng ma trắc để đẩy lui đám sinh viên Một vụ xô xát khác lại xảy ra khi một trung đội cảnh sát võ trang bằng khiên và ma trắc tấn công đám sinh viên biểu tình.

Sau đó những trận mưa ở dồn dập khiến cho đám biểu tình tự động giải tán. Cả phía cảnh sát lẫn phe biểu tình đều có người bị thương.

Lần đầu tiên tại LHQ

Nga tán thưởng lời Trung Hoa Quốc Gia kết tội Trung Cộng

LIÊN HIỆP QUỐC.— Lần đầu tiên sau nhiều năm qua các đại diện Liên Xô đã ngồi lại tại hội đồng Liên hiệp Quốc để nghe đại diện Trung Hoa Dân Quốc đọc diễn văn. Phái viên đài BBC tại Liên Hiệp Quốc cho hay mặc dầu hành động này có thể bị thổi phồng chăng nữa nhưng người ta cũng phải nhận ít nhất đó cũng là một sự biểu dương tỏ ra bất mãn với Bắc Kinh.

Phái đoàn Nga đã nghe đại diện của Đài Loan công bố rằng giới lãnh đạo Bắc Kinh vì phải đương đầu với một cuộc khủng hoảng nội bộ bất lường nên có thể đã áp dụng một thái độ hiếu chiến để đánh lạc hướng sự bất mãn trong dân chúng (chính các cơ quan ngôn luận của Liên xô cũng đã đưa ra những lập luận như trên để kết án TC gây ra những vụ tranh chấp ở biên giới Nga Hoa).

Nga giải thích việc Mỹ rút bớt quân khỏi Thái

Làm xong thì rút chả có gì thay đổi

MẠC TƯ KHOA 6-10 (AFP). Nhật báo Izvestia của Nga hôm nay viết rằng Ngũ Giác Đài đã dùng Thái Lan làm căn cứ chiến lược lớn nhất của Mỹ ở Á châu phục vụ cho cuộc xâm lăng vào Việt Miên Lào.

Theo báo này, không quân Mỹ mỗi ngày thực hiện hơn 400 phi vụ phát xuất từ Thái Lan để đi công tác tại Ai Lao, thả dù xuống BV và oanh tạc các vùng giải phóng ở Nam Việt Nam.

Về việc loan báo rút 6.000 quân Mỹ khỏi Thái Lan, báo Izvestia cho rằng đó không phải là một cử chỉ hòa bình vì số người đó đã hoàn tất công tác xây cất các căn cứ Mỹ ở Thái Lan. Vì vậy chẳng có gì thay đổi đối với chính sách quân sự phiêu lưu mà Hoakỳ theo đuổi ở Á châu.

Chuyện lạ của người Mỹ

VIỆT CỘNG CÓ gạo của «NATO»

SAIGON 6-10 (AP).— Từ tổ chức Minh Ước Bắc Đại Tây Dương đến VN là cả một con đường xa xôi, thế mà 1 hầm gạo của VC mới bị binh sĩ sư đoàn 25BB Hoa kỳ khám phá mới đây ở phía Tây Bắc Saigon, chứng tỏ là thế giới thật nhỏ bé.

Một trong những bao gạo lại có đóng dấu của tổ chức Nato ngoài bao. Một sĩ quan hành quân nói ông cũng không hiểu bằng cách nào bao gạo nửa tạ của tổ chức NATO lại lọt vào tay Cộng quân,

(Bản tin không ghi rõ ý nghĩa chế diễu sự ngây thơ của viên sĩ quan. Trên thực tế, gạo bao 50 ký ngoài bao có chữ Nato thấy nhan nhản khắp nơi).

Vụ viện trợ cho BắcViệt

NA-UY bảo Thụy Điển nói láo

OSLO 6-10 (Reuter).— Phát ngôn viên Bộ Ngoại giao Na Uy hôm nay đã bày tỏ sự ngạc nhiên trước việc Thụy Điển cho rằng Na Uy đã tỏ về chú ý đến kế hoạch của Thụy Điển nhằm tài trợ cho BV trong lúc này.

3 XEM TIẾP TRANG 12

Mặc dù tới gặp T. T. Nixon để yêu cầu yểm trợ

TT Phouma bảo giới lãnh đạo Mỹ Lào không dám nhờ Mỹ đánh hộ đâu

◘ Báo Mỹ nói : 6 tháng nữa CS mới thu xếp xong để thương thuyết

◘ Tại Đông Đức, Phạm Văn Đồng tuyên bố sẽ đánh đến cùng

HOA THỊNH ĐỐN, 7-10 (UPI) .— Trong 1 cuộc gặp gỡ báo chí hôm thứ Hai tại đây, Thủ tướng Lào Phouma tuyên bố ông không muốn quân đội tác chiến ngoại quốc giúp đỡ trong cuộc chiến chống quân xâm nhập CS tại đất nước ông.

Hoàng thân Phouma nhấn mạnh là quân đội ngoại quốc duy nhất trên nước ông là cộng quân BV.

Ông tới thủ đô Hoa Kỳ giữa mối lo lắng ngày càng tăng gia tại Quốc hội Mỹ là chiến tranh Lào có thể trở thành 1 vụ Việt Nam khác cho Hoa kỳ. Người ta tin là ông sẽ yêu cầu sự yểm trợ không quân thêm của Hoakỳ chống lại quân du kích (CS) Lào khi ông hội kiến với TT Nixon vào hôm thứ ba tại Bạch Cung.

Các viên chức ngoại giao Mỹ tỏ bày mối quan tâm về việc BV tăng gia quân số tại Lào kể từ khi Hồ chí Minh chết, người ra được tin quân tăng cường BV đang lên đường sang Lào.

Quân xâm nhập BV hiện đang gây áp lực tại vùng ven Bắc Cánh đồng Chum gần đồn Muong Phine hình như là để tìm chỗ dự trữ đạn dược và tiếp tế. Bộ Ngoại giao Mỹ nói số quân BV tại Lào gần bằng nửa số quân BV tại Nam VN là 107 ngàn.

Hai phần ba quân BV tại Lào có nhiệm vụ tác chiến còn 1 phần 3 dùng sửa chữa đường mòn Hồ chí Minh. Bộ ngoại giao Mỹ nói việc Mỹ liên can vào vụ Lào «không có tham dự vào các lực lượng bộ binh hay tham chiến lớn như là ở Việt Nam».

Pháp tấn xã loan tin từ Hoa thịnh đốn cho hay ông Phouma đã hội kiến với PTT Agnew trong 40 phút chiều thứ Hai, nội dung chưa tiết lộ.

Tảo thanh vùng giáp VNCH

VẠN TƯỢNG 7-10 (UPI).— Nguồn tin hữu quyền hôm thứ Hai cho hay quân đội chính phủ với sự yểm trợ của không quân Mỹ đã chiếm được 2 tiền đồn của cộng quân tại miền Hạ Lào.

Hai tiểu đoàn quân chính phủ tiến chiếm đồn Ban Toumlane, cách Bác Saravane 60cs và chỉ gặp sức kháng cự yếu ớt của Cộng quân.

Có ba tù binh BV bị thương đã bị bắt và quân chính phủ đang tiến tới biên giới VNCH.

Ngoài ra 1 đại đội quân chính phủ chiếm đồn Bung Xang 20 cây số phía Nam Mương Phine. Quân BV đang tiến tới Mương Phine để mở cuộc phản công.

Vì nội bộ lục đục, chưa thương thuyết được

NỮU ƯỚC 7-10 (UPI).— Trong mục «Tiềm vọng kính», tuần báo «Newsweek» số mới nhất hôm thứ hai cho hay phải từ 3 đến 6 tháng nữa Mỹ mới có thể bắt đầu thương thuyết hữu hiệu với nhà cầm quyền mới ở BV.

Khi đề cập các nguồn dư luận cho rằng Tổng thống Nixon đáng lẽ phải tuyên cáo một cuộc ngưng bắn đơn phương sau khi Hồ Chí Minh qua đời, báo «Newsweek» viết «Theo một du khách hiểu biết tại Hanoi thì cái chết của họ Hồ đã đưa đến một cuộc tranh chấp quyền hành gay cấn ở BV khiến không có nhân vật nào hiện đang vận động kế vị họ Hồ lại dám theo một đường lối mềm dẻo với Mỹ, dù là với các điều kiện thuận lợi thế nào chăng nữa.»

Tờ báo «Newsweek» viết thêm: ông Nixon nghĩ là BV sẽ tiếp tục tình trạng ấy từ 3 đến 6 tháng trước khi 1 nhân vật nào đó sẽ nổi bật lên để có thể thương thuyết với Mỹ.

Đánh đến cùng

BÁ LINH 6-10 (AP).— Hôm nay, Thủ Tướng BV Phạm văn Đồng ngỏ lời trước 1 phiên nhóm các phái đoàn tham dự lễ kỷ niệm thứ 20 của Đông Đức tại Đông Bá linh là CS VN sẽ đánh đến chiến thắng cuối cùng.

Thủ Tướng BV nói «tất cả nhân dân chúng tôi nhất quyết hành động theo di chúc của Hồ chí Minh và sẽ tiếp tục cuộc kháng chiến đến chiến thắng hoàn toàn»

Hai tuần báo lớn của Mỹ nhận định

TT Nixon đang cố vùng vẫy để khỏi thành cựu T.T. Johnson

NỮU ƯỚC. 7-10 (UPI) .— Tuần báo Time ra hôm nay chạy tít lớn «Tuần lễ tồi tệ nhất của Nixon» còn tuần báo Newsweek chạy trang bìa «Nixon trong cơn lúng túng».

Bình luận gia Alsop viết trên tờ Newsweek là TT Nixon cái chính ông đã «rơi vào cảnh tiến thoái lưỡng nan của (cựu Tổng Thống) Johnson» ở VN. Nhưng chắc chắn là Hànội đang chờ đợi điều xảy ra cho cựu TT Johnson sẽ cũng xảy ra với ông Nixon. Ông Nixon công nhận là Hànội có thể đúng.

Tờ Time viết nhiều điều đã xảy ra cho chính phủ Nixon như «vụ Haynsworth, vụ tan rã lực lượng đặc biệt, vụ hỗn loạn trong bộ Tư Pháp, đảng Cộng Hòa thất bại trong cuộc bầu cử bổ túc ở quốc hội, tất cả các tin đồn xấu. Tuy nhiên dầu sao Nixon hình như không quan tâm và đứng vượt cả lên trên».

Tuần báo Newsweek cũng nhắc tới các mối bất đồng với lãnh tụ nghiệp đoàn Meany và bà mục sư King.

Dù các người chỉ trích ở Hoa Thịnh Đốn nói gì, bằng chứng hiện nay cho thấy giới trung lưu Mỹ sẽ ủng hộ chính sách của TT Nixon. Điều khó khăn là đây cũng là lý luận mà TT Johnson đã dùng cho tới cùng. Nhưng tới VN đã làm hao mòn sự ủng hộ của giới trung lưu trong ít tuần lễ và sự nhiệt thành, chiến thuật cùng quyền lãnh đạo chính trị mà các người chống đối thi hành đã đẩy ông ta khỏi tòa Bạch Ốc.

12 trang 10đ00

Đồng ý với T.T. Thiệu về kế hoạch thay quân trong 1970 nhưng.

THỐNG TƯỚNG WHEELER NGỎ Ý DÈ DẶT về việc hết phải làm gì sau 1970

▼ *Việc tiến hành công cuộc «Việt hóa» cũng đòi hỏi cả khả năng của Mỹ*

SAIGON, 7-10 (UPI) .— Tướng Wheeler chủ tịch Ủy Ban Tham Mưu Liên Quân Hoa kỳ hôm nay nói ông đồng ý với việc TT Thiệu hy vọng rằng phần lớn quân tác chiến Mỹ sẽ rút khỏi VN vào cuối năm 1970, nhưng ông dè dặt rằng Hoa kỳ sẽ phải yểm trợ Nam VN một thời gian.

Ông nói «chúng tôi muốn giảm lực lượng của chúng tôi xuống hết sức nhanh chóng mà chúng tôi có thể làm được Chúng tôi phải tiếp tục yểm trợ đồng minh Nam VN của chúng tôi 1 thời gian tới, tôi không muốn bắt mạch về mức độ hy vọng có thể thực hiện được của TT Thiệu».

Tướng Wheeler đã nói trong một cuộc họp báo tại Tân Sơn Nhất trước khi rời VN đi Subic sau 3 ngày thăm viếng tại VN. Ông nói ông tới VN để cứu xét chi tiết chương trình Việt hóa chiến cuộc và để thẩm định mức độ chiến trận hiện nay tại VN. «Tiến bộ về chương trình Việt hóa đang hoàn tất vững chắc và thực tiễn.

Mọi người [illegible] nhìn nhận việc cần bảo đảm sự thành công của nỗ lực ấy và chúng ta đang đi đúng đường. Tôi hài lòng tình hình quân sự ở đây đã yểm trợ vững chắc cho các nhà thương thuyết của chúng ta ở Balê».

Tướng Wheeler nói điều quan trọng là đừng đi nhanh quá trong việc Việt hóa chiến cuộc.

«Vấn đề quan trọng là làm sao chắc chắn chúng ta không đi nhanh thái quá khả năng cung cấp chiến cụ và huấn luyện của chúng ta và không đi nhanh quá khả năng của VN tiếp nhận chiến cụ và huấn luyện».

Ông cho biết đã thấy bằng chứng là có tiến bộ trong việc chuyển giao phần lớn nỗ lực cho người VN, Toàn thể hệ thống không kiểm ở vùng đồng bằng Cửu Long đã được chuyển cho người VN và họ điều khiển các cuộc không tạc ở đây.

Tướng Wheeler nói từ 8 đến 10 phần trăm các cuộc không kích tại miền Nam VN nhắm vào vùng đồng bằng Cửu long. Ông cho việc quân đội VNCH thay thế biểu hiện 1 sự thành công rất lớn trên phương diện công tác và kỹ thuật, ông nói cả về ngành hải quân cũng đã có tiến bộ. «Một nửa tàu giang lực đã được trao cho VNCH.

Ông nhấn mạnh là các quyết định rút quân thêm sẽ do Tổng Thống Nixon loan báo và kể từ khi ông viếng thăm Việt Nam lần trước hồi tháng 7 đã không có sự thay đổi nào của Mỹ trong đường lối chiến trường mà ông mô tả là các chiến thuật «ra tay trước mà không phải là phòng thủ, 1 sự đáp ứng phòng vệ».

Ông cũng buồn phiền vì các cuộc khủng bố thường dân lên quá cao, trong năm nay đã có 3 ngàn thường dân chết và hơn 7 ngàn bị thương.

Viện trợ quân sự thêm cho Đại Hàn 100 triệu Mỹ kim

HOA THỊNH ĐỐN 6-10 (AP).— Ủy ban Ngoại giao Hạ viện Hoakỳ hôm thứ Hai đã chấp thuận ngân khoản viện trợ quân sự thêm 100 triệu Mỹ kim cho Đại Hàn trong thời hạn hai năm sắp tới.

Quyết định này được thực hiện khi các dân biểu ủng hộ bản tu chính của dân biểu William S. Broom Field, thuộc đảng Cộng hòa tại tiểu bang Michigan và dự luật cung cấp ngoại viện 2,6, tỷ Mỹ kim của Hoakỳ.

Trong dự án ngoại viện 100 triệu Mỹ kim cho Đại Hàn 50 triệu Mỹ kim đã viện trợ trong năm nay bắt đầu từ tháng 7 và 50 triệu Mỹ Kim còn lại trong 12 tháng kế tiếp.

Chính phủ đã yêu cầu dành một phần trong ngân sách viện trợ quân sự 375 triệu Mỹ kim trong năm nay cho Đại Hàn.

Ông hy vọng ngân khoản này sẽ được dùng vào việc phòng thủ quân sự trước mối đe dọa ngày càng gia tăng của Bắc Hàn.

Ông cho biết Đại Hàn đã gửi 50.000 quân tới VN số quân đứng hàng thứ nhì sau Hoakỳ.

Tìm giải pháp hòa bình V. N. bằng máy tính

Số người Mỹ tin rằng Mỹ lầm đã lên tới số 58 phần 100

LUÂN ĐÔN (BBC).— Phóng viên của tờ Guardian tại Hoa Thịnh Đốn cho hay kết quả mới nhất của viện thăm dò Gallup về tình hình VN cho biết là nếu TT Nixon cứ làm ngơ phong trào chống đối chiến tranh VN thì chắc chỉ có hại cho ông mà thôi. Theo kết quả đó thì hiện nay có tới 58 phần trăm dân chúng Hoa kỳ tin rằng Hoa kỳ đã lầm lẫn khi gửi quân đội chiến đấu ở VN. Phóng viên này cho hay đây là kết quả cao nhất mà viện thăm dò dư luận Gallup đã đạt được kể từ ngày viện này đặt ra câu hỏi đó vào năm 1965. Tỷ lệ những người Hoa kỳ đã cảm thấy rằng Hoakỳ đã lầm lẫn khi đem quân vào VN nay đã cao hơn con số cũ cho là Hoa kỳ đã lầm lẫn đem quân vào Cao Ly vào đầu năm 1950. Phóng viên tờ Guardian còn cho hay vẫn còn có 52 phần trăm người Hoa kỳ được hỏi đã tỏ ý tán đồng đường lối giải quyết chiến tranh của TT Nixon và điều đó là 1 điều đáng mừng đối với ông Nixon. Tuy nhiên cũng đã có 32 phần trăm không tán thành đường lối giải quyết chiến tranh của ông Nixon. Đối với TT Nixon thì con số kết quả đã có nhích lên đôi chút khi cuộc thăm dò được mở vào hồi trung tuần tháng 9 là lúc đã có lời tuyên bố sẽ rút thêm quân khi mà tỷ lệ ủng hộ chính sách của ông đang xuống còn 45 phần trăm so với 40 phần trăm chống đối. Nhưng phóng viên đó còn cho hay những người chỉ trích ông Nixon tin rằng con số những người ủng hộ sẽ giảm xuống thật mau chóng. Nay cuộc chiến tranh này đã đang trở thành cuộc chiến tranh của ông Nixon hơn là một cuộc chiến tranh của ông Johnson Và phóng viên đã nhấn mạnh TNS Fulbright tuyên bố là ủy ban ngoại giao thượng viện do ông cầm đầu sắp mở 1 cuộc thuyết trình kéo dài 5 ngày để xét về vấn đề chínhquyền

6 XEM TIẾP TRANG 12

Vì việc tìm giải pháp hòa bình

TỔNG THƯ KÝ THANT HỨA VỚI N. T. LÂM

SAIGON. 6/10 (VTX).— Trong một văn thư gửi ông Trần Văn Lắm Tổng Trưởng Ngoại Giao Việt Nam Cộng Hòa mới đây, ông Thant, Tổng Thư Ký Liên Hiệp Quốc, đoan chắc rằng ông vẫn tiếp tục xử dụng hết nghị lực và ảnh hưởng để tìm kiếm một giải pháp cho cuộc xung đột ở Việt Nam, Ông cho biết thêm về vấn đề Việt Nam cũng còn là mối quan tâm lớn nhất của toàn thể cộng đồng thế giới. Ông Thant đã gửi thư trả lời như trên, sau khi nhận được văn thư của Ngoại trưởng Trần văn Lắm ngợi khen các nỗ lực của ông Thant nhằm mưu cầu hòa bình tại Á Châu và ở các nơi khác trên thế giới

Trong điệp văn, ông Tổng Thư Thư Ký Liên Hiệp Quốc ngoài ra mong có một sự giàn xếp công bình và lâu dài qua sự thương thuyết giữa người Việt với nhau.

Ông Thant hy vọng hòa bình sẽ được tái lập và VN, theo ông với những tài nguyên thiên nhiên, khả năng trí tuệ, với nhân lực dồi dào của dân tộc sẽ trở nên một sức mạnh tinh thần hướng dẫn nỗ lực cong tác mới giữa các quốc gia trong vùng, không kể đến chế độ chính trị.

Chính Luận

CÂU CHUYỆN HÔM NAY

Thay bậc đổi ngôi trên địa hạt tiền tệ

Bài của NGUYỄN-VĂN

Quỹ Tiền Tệ Quốc Tế mà VN đã gia nhập từ 1956 đang nhóm họp tại Hoa Thịnh Đốn với sự tham gia của hơn 100 quốc gia hội viên, kể cả VNCH. Một trong những vấn đề quan trọng nhất mà Quỹ phải giải quyết, là tạo một phương tiện chung cho thế giới xử dụng thay Mỹ kim hoặc Anh kim.

Tích trữ Mỹ kim và các ngoại tệ mạnh, không khải chỉ là hoạt động của những kẻ đầu cơ trên chợ đen, hoặc chuyền ngân lậu tài sản ra ngoại quốc.

Thực ra, rất nhiều quốc gia đã cố thâu nhiều Mỹ kim và Anh kim để dự trữ và chi dụng trong lãnh vực mậu dịch quốc tế.

Dự trữ các ngoại tệ đó cũng có giá trị như dự trữ vàng, với công dụng bảo vệ tiền tệ quốc gia và cán cân chi thu đối với nước ngoài.

Tình trạng này rất dễ hiểu Địa vị đại phú cường của Mỹ, ảnh hưởng mạnh của Anh đối với nhiều cựu thuộc quốc, mối dây liên lạc chặt chẽ giữa Mỹ và hàng chục nước được Mỹ viện trợ, giữa Anh và hàng trăm nước quen giao thương với Anh.,. các yếu tố đó khiến Mỹ kim và Anh kim được tín nhiệm và chấp nhận trong thực tế như tiền tệ chung cho thế giới tự do. Như thế, tất nhiên lợi cho Mỹ và cho Anh, và tiện cho việc mậu dịch quốc tế.

Tuy nhiên, phần hại đã được thấy dần, vì nhu cầu ngoại tệ của các nước đều tăng và những yếu tố tạo ra thông lệ kể trên, đã thay đổi mau lẹ trong mấy năm qua. Ngoại thương phát triển, số tiền Mỹ tiền Anh do các nước dự trữ, không đủ cho họ thanh toán với nhau mọi khoản chi tiêu, nếu phải đem vàng ra trả, thì càng không đủ.

Hoa kỳ lại gặp nhiều khó khăn: ngoại viện và đầu tư ở ngoại quốc tăng quá nhiều, cán cân chi phó bị thiếu hụt hàng tỷ Mỹ kim, số vàng dự trữ sụt quá nửa so với số 1945, áp lực lạm phát trong nước rất mạnh. Kỹ nghệ thương mại Anh quốc thì suy sụp rõ rệt, đồng Anh kim mất giá, thế lực đối với khối Liên hiệp Anh cũng giảm xuống nhiều.

Nên tín nhiệm đã nhường chỗ cho hoang mang, ở bao nhiêu xứ quen dự trữ Mỹ kim và Anh kim, họ sẽ bị thiệt lây, ở trường hợp hai thứ tiền này lăn xuống dốc.

Vả lại, sao cứ phải lệ thuộc mãi tiền Anh tiền Mỹ, khi nhiều thứ tiền khác vững giá hoặc lên giá nhờ sự phát triển kinh tế, như đồng Đức mã, đồng quan Thụy Sĩ v.v... Nếu chưa có tiền nào được thông dụng bằng Mỹ Anh kim, thì sao không tìm ra một phương tiện nào khác để dự trữ hay chi phó, miễn là đủ đảm bảo để được mọi quốc gia thừa nhận?

Vấn đề như trên đã được nêu ra từ mấy năm nay, và đã gây nhiều tranh luận sôi nổi trong các giới kinh tế tài chánh và các cơ quan quốc tế liên hệ như Quỹ Tiền Tệ Quốc Tế. Nhiều đề nghị đã được đưa ra, nhưng hầu hết các giải pháp đều có phần sơ đoản và bị gạt bỏ.

Một trong những giải pháp được chú trọng nhất, là giải pháp Vàng. Phương tiện dự trữ và chi phó chung, chỉ có thể là Vàng. vàng được Pháp bênh vực mạnh nhất vì De Gaulle còn có ẩn ý phá Mỹ, biết rằng Mỹ chẳng còn nhiều Vàng để giữ ngôi bá chủ tiền tệ, De Gaulle còn buộc Mỹ đem Vàng chuộc lại hàng trăm triệu Mỹ kim do Pháp nắm giữ. sau hết. còn chủ trương tăng giá vàng lên gấp đôi, lên 70 Mỹ kim một once thay vì 35 [illegible] nghĩa là gián tiếp là sụt giá Mỹ kim...

Song giải pháp Vàng không được nhiều nước hoan nghênh, vì [illegible] vàng sản xuất trên thế giới tự do không đủ thỏa mãn các nhu cầu, nếu lấy vàng thay tiền Anh tiền Mỹ thì sẽ thiếu thanh khoản cho ngoại thương, và nếu phải mua của Nga vì Nga sản xuất nhiều, thì lại sợ thế lực CS bành trướng. Dù sao, giải pháp này chỉ có lợi cho vài nước lớn,

Rút cuộc đa số trong 112 quốc gia hội viên Quỹ Tiền Tệ từ 1968 tới nay đã lần lượt chấp thuận giải pháp đơn vị Trữ ngân Quốc tế, Reserves Unit với quyền vay đặc biệt ngoài quyền vay theo thường lệ của Quỹ (Special Drawing Rights).

Đơn vị trữ ngân không phải là 1 thứ tiền tệ thường có thể chi dụng như đồng quan hay đồng đô la song phải có giá trị như đồng tiền đáng tin nên được công nhận là tương đương với 0,888671 gam vàng.

Tổng số mà Quỹ Tiền Tệ quyết định tạo ra, phải đủ dùng cho mậu dịch quốc tế, căn cứ vào mức gia tăng nhu cầu dự trù cho những năm sắp tới: bằng 9 tỷ rưỡi Mỹ kim, từ nay đến 1975.

Trữ ngân sẽ được dành tái Quỹ cho các quốc gia hội viên, và chia theo tỷ lệ bách phân số vốn đã góp vào Quỹ. Số vốn của VNCH, từ 12.5 triệu Mỹ kim năm 1956, đã được đưa lên 39 triệu năm 1967.

Mỗi hội viên sẽ có đặc quyền xử dụng số trữ ngân thuộc phần mình. khi bị thiếu hụt về dự trữ hay chi phó, nghĩa là có thể mua ngoại tệ cần thiết của hội viên nào có dư và do Quỹ chỉ định.

Phương tiện dự trữ và chi phó mới được chấp nhận, nên còn phải đợi một thời gian thí nghiệm mới biết rõ hiệu năng.

Mỹ kim và Anh kim vẫn có thể được chiếu cố, song từ nay sẽ mất ưu vị và phải chia xẻ ưu quyền với Đơn vị Trữ ngân.

Mậu dịch quốc tế có cơ phát triển mau lẹ hơn, và tiền tệ các nước đỡ bị ràng buộc vào số phận tiền Anh hay tiền Mỹ.

ÔNG «ĐÍ CÓ ĐEO»!

Tin báo: vì một cái hẻm bị bít, mấy ông đi ô tô đập nhau đến chết.

Lối vào ngõ hẻm sao mà hẹp,
Lại cái xe hơi đỗ vệ đường,
Cái nửa nối đuôi liền tại đấy,
Thế là ngõ hẻm hết thông thương
oOo
Thương gia trong ngõ có xe nhà,
Bỗng ở đâu về, kẹt lối qua.
Ông bố sai con: — «Mày xuống bảo
Hai thằng tài ấy nhích xe ra!»
oOo
Con nghe lời bố cũng đua đòi:
— «Này nhích xe ra, ngó thử coi?
«Đường của người ta đem bít lối
Làm như tư hữu của mình thôi!»
oOo
Ông tài xe trước lái xe vèo,
Ông thứ hai ngang: đứng chéo kheo!
— «À, cái thằng này coi vẻ hách?
«Đã hách thì đây «đí có đeo»!
oOo
Lời qua, tiếng lại lúc thêm gay,
Đấu võ mồm rồi đấu võ tay!
Rồi nổi máu sung tìm gậy lớn,
Phang nhà buôn hách chết lăn quay.
oOo
Ông «đí đeo», ông bị «tù bò»!
Còn thương gia hách chết nằm co.
Hai bà lo kiện, lo chôn cất,
Ô i e, e i e ô!
oOo
Vạn kiếp dân mình vẫn thế thôi!
Vây vo, găng gổ, đánh nhau chơi.
Chung quy chỉ béo ông thầy kiện,
Vừa chén vừa nghe họ sụt sùi.

CHÀNG NGÔ

Nhân có tin Bắc Việt đẩy mạnh chế-độ «công xã» và tăng năng xuất

NHÌN LẠI CÁC CÔNG-XÃ NHÂN-DÂN T. C.

MỘT CÔNG TRÌNH KINH KHỦNG CHƯA TỪNG THẤY TRONG LỊCH SỬ LOÀI NGƯỜI. ● TẤT CẢ Ý NGHĨA VÀ CÁC DIỄN TIẾN TRONG «BƯỚC NHẢY VỌT Ở T. C. ✡ CÔNG XÃ NHÂN DÂN VÀ BƯỚC NHẢY VỌT «1 THÀNH 2» TẠI B.V. RỒI SẼ THẾ NÀO?

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

(TIẾP THEO)

Những nguyên tắc CS đã thực hiện trong công xã.

1) Nguyên tắc của chung. Tất cả vật dụng (bàn ghế, nồi niêu, chén bát, cho đến chổi cùn dẻ rách) của 120 triệu gia đình, nông dân đã bị tịch thâu hết đem vào các trại công xã để làm của chung. Cả đến quần áo cũng tịch thâu hết để làm của chung Một ít gà vịt, gia xúc còn lại của dân cũng bị tịch thu.

Thực hiện việc phát lương thực tại chỗ

Tại các công xã có tổ chức các bàn nấu cơm. Nông dân đi làm về ăn cơm do các ban hỏa thực nấu.

Cơm ăn đó là lương, và không còn lương bằng tiền nữa, Vàng bạc và tiền bị coi là vô giá trị, chỉ còn gạo là có giá trị gốc. Tuy nhiên, TC chưa đạt tới giai đoạn «làm việc tùy thích ăn cơm tùy thích», bởi vì lối tổ chức công xã đã bị dân chúng chống đối, và sức sản xuất sụt xuống kinh khủng. Trên thật tế, cảnh nghèo đói xuất hiện rõ ràng, đến bữa mỗi người chỉ có nắm cơm.

3.— Nguyên tắc cưỡng bách lao động và mọi người sống như quân lính.

Các nhà quan sát đã có thể gọi là một cuộc «quân đội hóa dân chúng». Toàn thể nông dân vào sống trong trại, chia ra thành 24.000 công xã, mỗi công xã trung bình có 21 lữ đoàn công nhân nông nghiệp và trên 120 đội sản xuất. Họ sống y như trong đội quân ngũ, ngủ trại, sáng theo lệnh dậy, đọc kinh Mao trạch Đông, ra đồng làm việc theo lệnh các sỹ quan cán bộ, nhất nhất từng việc đều làm chung và theo lệnh. Đến đêm về ăn cơm, học tập, cầu kinh Mao trạch Đông, và theo một lệnh, phải nằm xuống một lượt để ngủ.

4.— Nguyên tắc tổ chức làm việc theo lối tận dụng.

Cộng sản tin rằng làm như vậy sẽ tận dụng được khả năng con người trong sự làm việc — và do đấy sẽ tăng gia sản xuất được (thật vậy, trong đời thường, vợ chồng con cái còn những giờ gần nhau giờ sống trong gia đình, lại phải tiêu hao sức khoẻ vào nhiều việc, kể cả việc vợ chồng, còn như sống ở trại, thì làm việc ngày đêm như lính lại được rất nhiều thời giờ).

Như vậy còn chưa đủ, vì theo các sách tuyên truyền của TC. ban đêm người ta hãy còn đốt đuốc để làm việc ở ngoài ruộng.

Lối tổ chức ở công xã với đời sống ở trại còn theo cách triệt để phân công: đàn bà giữ trẻ con, đàn ông già lo nấu ăn và giặt quần áo do đấy người công dân nông nghiệp nam nữ có thể dành trọn thời giờ để làm việc đồng áng).

Sự tận dụng còn đi đến độ bạt hết các bờ đê để có thêm đất ruộng. Nhà cửa của các gia đình cũng bị bạt đi để lấy thêm đất trồng trọt. Đó là chưa kể đến những biến đổi và dụng đích khác mà Mao trạch Đông nhắm đến như việc tiêu hủy tín ngưỡng tiêu hủy phong tục tập quán tiêu hủy gia đình đưa 600 triệu nông dân Trung Hoa vào 1 cảnh ngộ chưa từng thấy trong lịch sử nhân loại.

Một công trình táo bạo và kinh khủng

Một trong những công trình mà Mao Trạch Đông đã cho tuyên truyền rất sâu rộng và cho lập thống kê loan truyền trên đài phát thanh Bắc Kinh là việc đào quật toàn thể các mồ mả cũ để gọi là phụng sự người sống. Mao trạch Đông gọi việc đó là đập chết duy tâm để phụng sự duy vật. Đập chết duy tâm, duy linh,— tức là diệt hết tín ngưỡng thờ cúng tổ tiên và kính trọng người quá cố của dân Trung Hoa. Phụng sự duy vật, tức là những người chết còn xương, còn thịt và cái hòm, thì dùng để làm những việc có ích khác cho người còn sống.

Vào những năm 1959—1960, người viết bài đã có biết những bài báo và những bài phát thanh của đài Bắc Kinh ca tụng những cuộc quật mồ đó:

— Xương người chết tức là tổ tiên của những người đương sống) đào lên, đem đốt và nghiền lấy chất phốt phát để bón ruộng.

— Ván hòm người chết đào lên, dùng làm ván chắn chuồng trâu, chuồng bò.

Ở các trại công xã — có công xã dung chứa đến nửa triệu người — luôn luôn có nhiều người chết. Nhưng có người chết mà những đám táng không còn nữa. Trung cộng bảo: đám tang là lạc hậu, phí tiền, phí công phí thời giờ. Đã có những ban chuyên môn ở các công xã. Người nào chết đi là đem trao cho các ban đó, họ lóc hết thịt, bằm ra, nấu lên cho heo gà ăn (trong khi người chưa dám ăn!), còn xương dính thịt thì đem ngâm vào những hồ a cít hoặc đem đốt, nghiền ra, để chế tạo các chất bón.

Dĩ nhiên, khi người chết nằm xuống, không có báo tin ra cả đến những người thân chồng hay vợ, cũng không được loan báo.

Không có đám tang, không có chuyện đọc kinh hay tụng kinh, và do đấy không có tiếng khóc, cũng không có tiến cười Mao trạch Đông muốn làm cho con người lâu dần quên mất cái khóc. Trên thật tế, ở công xã, con người chỉ có làm và không được cười không được khóc, dĩ nhiên trong lòng thì rầu buồn lo lắng, uất ức, căm hờn.

Người CS đã quan sát kỹ thấy đàn bò, đàn trâu, hoặc đàn kiến: loài vật cứ nai lưng ra làm, không có tôn giáo, không tổ quốc, không gia đình, làm rồi ăn và ngủ đúng theo duy vật và không còn tâm linh,— và người CS muốn biến người ta thành ra bò, trâu, kiến. Công Xã là một bước tiến mạnh của Mao trạch Đông, và ông ta nghĩ rằng nếu công xã thành hình, sức sản xuất tăng lên, thì bước tiến sau sẽ đạt tới việc đưa con người lên chỗ nai lưng làm việc và có thừa thức ăn, đồng thời họ cũng quên đi gia đình của họ.

Công trình hủy diệt, gia đình tại công xã

Ở các trại trong công xã, đàn ông và đàn bà đều không còn tên tuổi, họ trở thành những con số. Ở mỗi trại đàn ông, lại có những căn phòng nhỏ quây bằng phên, dài 2 thước, rộng 1 thước. Cứ nửa tháng một lần, người vợ ở một trại khác được phép sang gặp chồng trong 15 phút để làm việc sinh lý, trong những căn phòng hẹp đó. Cán bộ cấp giấy cho người đàn bà sang gặp chồng. Người đàn bà cầm giấy sang một trại đàn ông, và cứ chiếu theo số mà một người đàn ông tiến ra. Tỷ dụ: số 12.528 Nữ gặp số 18.375 Nam.

Rồi đưa nhau vào một căn, có cán bộ ở ngoài kiểm điểm đúng 15 phút rồi buộc người đàn bà đi về trại của mình.

Đó là giai đoạn đầu tiên, Giai đoạn đầu tiên vẫn duy trì liên hệ vợ chồng bằng 15 phút giao hợp mỗi nửa tháng. tuy nhiên sự kiện 15 phút đó đã được ấn định để mỗi cặp vợ chồng chỉ còn coi nhau như hai con heo hai con bò, lúc lấy giống họ không được phép hàn huyên than thở, hỏi han nhau, chăm xóc cho nhau.

Giai đoạn thứ 2 chưa tới thì Mao trạch Đông đã phải lui trước. Nếu qua được giai đoạn thứ 2, thì các công xã sẽ đổi người cho nhau, và những vợ chồng sẽ cách biệt nhau hẳn. Khi đó, những người đàn bà mang số và giấy phép sang gặp người đàn ông, nhưng sẽ không gặp chồng mình nữa mà sẽ gặp một người đàn ông khác, đến lúc đó là Mao thực hiện được chế độ cộng thê.

Còn chế độ cộng nhi (chung con) thì thực hiện kể như dễ dàng. Tất cả những đứa trẻ còn cần người lớn trông coi đều bị tịch thâu hết và tập trung vào những trại riêng, có những bà già coi sóc. Những bà già này đều phải coi sóc con cháu của mình, mà là coi xóc con cháu thiên hạ, — cho nên họ không chăm chú và trẻ con chết mà cha mẹ không được biết đến vì kẹt ở các trại khác.

Nhưng giả sử có con còn sống, cũng như chết vậy. — bởi cha mẹ không được đến thăm nom, không được nhìn đến con nữa Trong một vài năm thì còn nhớ được mặt con, — nếu năm năm qua đi, làm sao cha mẹ còn nhớ được mặt con; và con cái đâu còn biết được cha mẹ. Thế là đương nhiên đám trẻ nít không còn là con của cha mẹ chúng nữa, mà là con của Đảng (phần lớn bọn Vệ Binh Đỏ được tạo ra theo lối tương tợ như tại các công xã. Cách thần diệu nhất là bứt chúng ra khỏi cha mẹ của chúng).

Cứ ngồi tưởng ra những gì được thực hiện tại các công xã ở TC, người ta cũng đủ thấy rùng mình, sởn tóc gáy, thương cho 600 triệu nông dân Hoa lục, và giờ đây, bắt buộc phải thương cho cả chục triệu dân BV nếu miền Bắc bị buộc phải tiến vào giai đoạn công xã.

Vài tài liệu chính thức

Chính sách quyết liệt về công xã nhân dân thi hành từ tháng 4 năm 1958 đã được sự chấp thuận trong «Quyết nghị về việc thành lập các công xã nhân dân tại nông thôn», trong cuộc họp của Chính Trị Bộ (Poliburo) mở rộng của đảng Cộng sản Trung Hoa ngày 29-8-1958.

Quyết nghị đó đã chấp thuận bước tiến đến việc liên hiệp các công xã, 1 bước tiến mới của công xã, và cũng chấp thuận việc tiêu hủy trọn vẹn mọi thứ quyền tư sản đối với mọi vật dụng (cả đến nồi niêu, chén đũa bàn ghế, giường, quần áo)

Cũng trong phiên họp đó, Ủy Ban Trung Ương Đảng của Đảng CS Trung Hoa đã cho rằng các công xã hãy còn tánh chất hội, chưa lên tới tánh chất CS bởi thế mà đã nêu lên rằng còn phải tiến lên dần dần đến trình độ «toàn thể quyền tư hữu đặt vào tay toàn thể nhân dân» (tức là tiến đến chế độ CS thực sự trong vòng 3 hay 4 năm. có thể là 5 hay 6 năm.

Người ta biết rằng, trong giai đoạn CS, quyền tư hữu củ tư nhân hoàn toàn bị hủy diệt, nhưng hãy còn có quyền tư hữ của công xã, Nhưng khi các công xã xáp nhập vào dần dần, sẽ đến lúc đạt tới quyền tư hữu của nhân dân chứ không phải là quyền tư hữu của công xã nữa. Nhưng nội cái việc diệt hết quyền tư hữu tư nhân, diệt gia đình, diệt tín ngưỡng, áp dụng để triệt để như ở TC, đã là quá mức rồi.

Để thi hành quyết nghị của Trung Ương Đảng, cán b càng xúc tiến mạnh việc thực hiện các công xã, bằng bạo lực, bằng sắt máu.

nhà cửa tư nhân bị san bằng hết, một số vật liệu còn dùng được đem nhập vào công xã (nơi đây, cuộc sống công cộng diễn ra trong những trại thô sơ, có trại rộng đến cả cây số, mọi người nằm ngủ trên những sàn gỗ, chật chội như trong những trại giam).

Những công trình để tăng gia sản xuất

Với phân bón bằng xương người và thịt người, nông [illegible] trong các công xã còn phải làm công tác mò xuống các hồ để [illegible] bùn vì chuyên gia TC cho rằng hồ ao từ lâu là nơi đồ [illegible] thừa canh cặn, hẳn có nhiều chất tốt để là phân bón. Phân ng[illegible] phân trâu bò được coi là quý như vàng. Những bài thơ của các thi sĩ được tung ra để ca tụng phân người và công trình lượm phân, Chuyên gia Trung Cộng cho rằng nếu trải được một lớp phân dày 10 phân lên mặt ruộng, thì ruộng sẽ tốt vô kể.

Chuyên gia TC cũng cho lệnh phá hết các bờ ruộng để tăng diện tích canh tác. Phương pháp cấy gần được áp dụng theo phương pháp đó, những cây mạ lúc cấy xuống chỉ cách nhau 10 phân theo một hướng chiều ngang, và 20 phân theo một hướng chiều dọc (thay vì cách nhau 30 phân chiều ngang cũng như chiều dọc theo lối thông thường).

Rồi Trung Cộng cho tung ra những [illegible] tuyên truyền về những thửa ruộng cấy gần đặt sệt những cây lúa khiến trai gái có thể khiêu vũ trên ngọn những cây lúa đó.

(Còn tiếp)

HỌC HÀNH, HỌC HỎI HAY HỌC THI?

Bài của BÙI-TRỌNG-BẠCH

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

2.— Về việc lạm dụng trí nhớ. Việc trau giồi học vấn không có nghĩa là chỉ rèn luyện trí nhớ thuần túy, mà những cái còn lưu lại lâu dài trong trí não học sinh sau khi rời bỏ ghế nhà trường chính là do sự phát triển trí thông minh và sự mở mang các năng khiếu khác như nhận định, so sánh, suy xét, phán đoán, lý luận v.v. Phần lớn các học sinh không thể có tiến bộ được là do «tật» chỉ chuyên lo vận dụng trí nhớ nhất thời: nhớ vô căn cứ, nhớ vô ý thức, mà không biết rằng sự nhớ bằng trí nhớ không lâu bền và không trung thành nếu không có cái gì trợ giúp! Dĩ nhiên là học mà không nhớ thì học làm sao được nhưng việc ghi nhớ có thể do sự ý thức, sự liên tưởng, sự suy ngẫm hoặc có thể do thói quen.

Học sinh quen lối học nhàn hạ, với sự gượng nhớ nhất thời, bài lòng với cách học «tự lừa mình», dương nhiên sẽ chống lại với bất cứ ai có thiện chí sửa đổi lỗi lầm của mình. Việc học thiên về dùng trí nhớ thuần túy, chỉ có tính cách truyền thụ và hấp thụ, có thể thành công phần nào trong lãnh vực học từ chương. Trái lại, trong phạm vi khoa học, kỹ thuật, có tính cách đào tạo và sáng tạo, lại đòi hỏi nặng về quan sát và suy luận.

3) Việc học thi đã phá hủy tinh thần học hỏi: Về vật lý, khi khảo sát một thí nghiệm nào, điều học sinh mong ước và hoan nghênh là giáo sư cho biết: «đây nhé, hễ hỏi về thí nghiệm này thì trả lời bằng 10 dòng này!» và sẽ bỏ ngoài tai hoặc chống lại việc giảng cho biết là mục đích của thí nghiệm là để chứng tỏ hay tìm hiểu điều gì, phải dùng những dụng cụ nào để có thể thực hiện được thí nghiệm, cùng phân biệt những điều ta «làm», những điều ta «thấy» và những điều ta «nghĩ» để liên lạc cái làm và cái thấy.

Thành ra những lời ca ngợi giáo sư «dạy hay» của một số học sinh thời nay nhiều lúc làm cho nhiều giáo sư phải ngượng với chính mình; ngượng vì đã thấy là mình đang làm việc phản tiến hóa mà lại được hoan nghênh. Nguyên tắc phải áp dụng bây giờ là gặp những lớp có nhiều học sinh khá thì hãy nên đặt vấn đề tìm hiểu vì khi đã hiểu thì học sinh cảm thấy lý thú và hớn hở ra mặt, còn với những lớp gồm toàn học sinh kém thì đừng chủ trương giảng lấy hiểu mới mong học sinh «hiểu» được! Dĩ nhiên nếu không biết «nhập giang tùy khúc, nhập gia tùy tục» thì khó mà tránh gặp thất bại được.

Còn nước còn tát

Có đi lần la thăm hỏi mới biết được những điều thuận lẽ và nghịch lẽ trong việc giáo dục. Một vị Hiệu Trưởng trường nọ phàn nàn: «Trường này tôi đã cố gắng tuyển lựa các giáo sư Đệ Nhị kinh nghiệm và tận tâm mà học sinh đa số vẫn cứ rớt hoài; mắc cái có mấy vị dạy Đệ Tam tôi đã kỳ kèo là tôi không yêu cầu kìm hãm học sinh nhưng chỉ mong quý vị cho đúng điểm mà không được. Ai lại một mặt cứ kêu học sinh kém một mặt lại cho điểm quá rộng, điểm thấp nhất là 12/20. Kỳ kèo lắm các ông ấy bảo là quen rồi, cho điểm hạ tội học sinh.»

Một giáo sư lớp Đệ Tứ một trường khác lại phàn nàn: «Mình thật là dại, bài thi lục cá nguyệt cho đúng mức, lại coi thật kỹ càng, kết cục bị ban Giám Đốc nghi ngờ là dạy tồi, để đến nửa số học sinh không đủ điểm trung bình và kỳ kèo là gây khó xử. hàng chục học sinh không đủ điểm lên lớp biết làm sao đây; dù có bắt chúng ở lại lớp cũng vô ích vì chúng sẽ đi trường khác và lên lớp như thường. Kinh nghiệm!!».

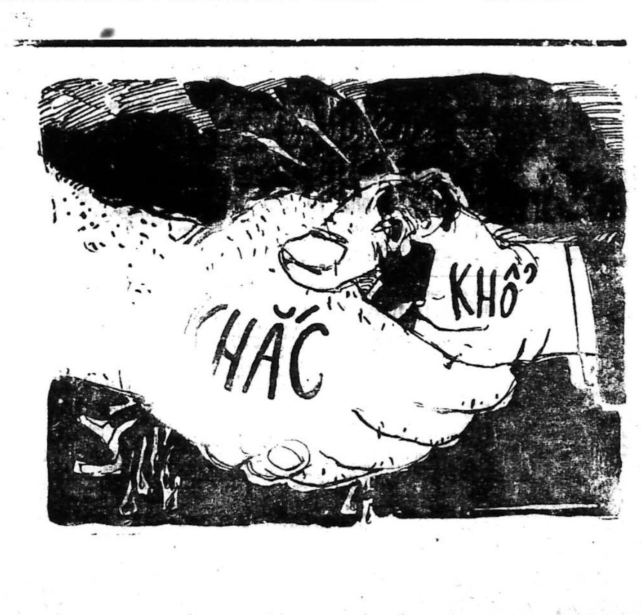
Lại có những điều mà học sinh và có thể cả các phụ huynh học sinh cho là hiện tượng kỳ lạ đáng gây hoang mang, như chuyện một thầu ngân viên tư thục nọ cho biết: «Thật là lạ, khó hiểu, trường tôi có giáo sư X dạy tất cừ, học trò ca tụng là những bài toán cho ở trường làm được hết, ấy thế mà sao đi thi chẳng đứa nào làm được bài. Còn giáo sư Y thì trong lúc học thấy học trò kêu bai bài, nào là khó hiểu, nào là có lúc muốn điên cái đầu; thế mà kỳ thi vừa qua lớp đó lại đỗ được khá nhiều»

Có gì đâu mà khó hiểu! Những học sinh thích học ý, học dựa, thường không thể biết sức mình; đi thi không làm được bài vẫn yên trí là mình giỏi mà chỉ quy oán cho Nha Khảo Thí là ra đề bài «ác». Những học sinh lúc học phải suy nghĩ thì oán thầy nhưng lúc đi thi làm bài mới biết những khi mình nhức đầu về học là [illegible] mình [illegible] ra.

Sự gặp nhau được những điều phàn nàn, kỳ kèo và cáu trách điều [illegible] thấy là [illegible] học hành [illegible] nay [illegible] tình trạng giáo dục chưa [illegible] thể nào là suy sụp hẳn, có những người buông lơi để được việc cho mình thì cũng có những người lo cứu vãn hoặc cố duy trì cho sự học còn có ý nghĩa tốt đẹp. Sự kiện giao động này không rõ còn kéo dài được bao lâu vì với những cá nhân lẻ tẻ và với một số tổ chức không được nâng đỡ hỏi có thể làm được trò trống gì hay là sẽ bị đánh quỵ lần lần một cách thảm hại.

Để kết luận.

Thông thường thì tiếp liền với những nhận định, phải có những đề nghị mới là hợp lẽ. Nhưng với những vấn đề đã rõ rành rành như trong việc làm nhà mà chỉ lo thuê vẽ họa đồ cho tuyệt dịu để rồi xây cất không cần đào móng với những bức tường gạch lên bằng 1 phần xi măng 10 phần cát thì ai mà không rõ [illegible] sự thể nó sẽ ra thế nào. Trong hoàn cảnh đủ mọi khó khăn này, mỗi vấn đề trên mọi lãnh vực, trăm người thì cả trăm ý kiến hay, ngàn người thì cả ngàn sáng kiến lạ vạ gì [illegible] phải «vẽ đường cho hươu chạy» [illegible] đi nêu đề nghị này, yêu cầu nọ. Cái điều then chốt là cái nhà lãnh trọng trách và có thẩm quyền về G.D có «muốn» và có «dám» thực hiện sự cứu vãn không. Dám làm đây không có nghĩa là làm những chuyện tầy đình như cải tổ rùm beng, cách mạng lộn xộn, mà là điều tra nghiên cứu để thảo được những kế hoạch âm thầm từ tốn, âm thầm nghĩa là không khua chuông gõ mõ trên hình thức để tạo thành tích và từ tốn là bắt đầu từ đâu trước và lần lần trong thời gian ấn định là trong bao nhiêu năm để hoàn tất, biện pháp cứng rắn, hợp lý và không xu mị.



Chính Luận
In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

THẢO LUẬN TU CHÍNH DỰ LUẬT TỔ CHỨC HỘI ĐỒNG SẮC TỘC, QUỐC HỘI LƯỠNG VIỆN LẠI ĐI ĐÚNG VÀO «VẾT XE CŨ»

88 Nghị sĩ Dân biểu chống đối nhưng Hành pháp lại vẫn thắng

★ DÂN BIỂU CHÂU VÀ NGHỊ SĨ GIẢI KHẨU CHIẾN DỮ DỘI

✱ DUY SINH

SAIGON 7-10.— Quốc Hội Lưỡng Viện đã nhóm phiên khoáng đại hồi 10 giờ sáng nay để thảo luận về bản tu chính dự luật tổ chức và điều hành Hội Đồng Sắc Tộc do Tổng Thống chuyển qua. Trong tu chính Tổng Thống đề nghị hủy bỏ thành phần người Việt gốc Miên trong số Hội viên thực thụ và dự khuyết của Hội Đồng Sắc Tộc. Kết quả cuộc biểu quyết tu chính Tổng Thống không đủ túc số để bác bỏ và một lần nữa Hành Pháp lại thắng Lập Pháp như thường lệ.

Phản đối bản tu chính

Các Dân biểu người Việt gốc Miên như Danh Cường, Kiên Sốt, Danh Nở, Thanh Phen, Chau So Kan, Tăng Bá Xuân đã lần lượt lên diễn đàn cực lực phản đối đề nghị tu chính nêu trên và xin QH bác bỏ các điểm yêu cầu phúc nghị của Hành Pháp. Các Dân biểu người Việt gốc Miên đã nêu lên các dữ kiện sau đây để biện bộ cho quan điểm của họ :

— Toàn thể đại diện sư sãi trong nước và đại diện dân cử người Việt gốc Miên trong Quốc Hội đều đã bày tỏ nguyện vọng được Quốc Hội và chánh phủ chấp nhận toàn thể người Việt gốc Miên như một sắc tộc thiểu số.

— Trình độ văn minh của người Việt gốc Miên còn thấp kém hơn trình độ người Việt thuần túy, vì vậy người Việt gốc Miên có quyền được hưởng các đặc quyền dành cho các sắc tộc thiểu số khác đã ghi trong Hiến Pháp. Nha Tổng Giám Đốc đặc trách Phát Triển người Việt gốc Miên sẽ không thực hiện được mục đích và nhiệm vụ nếu người Việt gốc Miên không được các đặc quyền trên.

— Người Việt gốc Miên sinh sống trên lãnh thổ VNCH và người Miên sinh sống trên lãnh thổ Cao Miên tuy có những tập quán giống nhau nhưng không phải cùng một Quốc Gia. Nếu Quốc gia VN đối xử công bằng và hợp lý với người Việt gốc Miên thì dầu Cam Bốt có đòi hỏi, khuyến dụ dầu có nhóm người nào mưu toan xúi dục, đại đa số người Việt gốc Miên sẽ cương quyết chống lại việc sát nhập người Việt gốc Miên sinh sống trên lãnh thổ VN và với người Miên sinh sống trên lãnh thổ Cam Bốt.

Xem tiếp (H) trang 10

SAU KHI MIỀN TÂY ĐƯỢC COI NHƯ THOÁT NGUY

HUẾ, ĐÀ NẴNG BỊ LỤT

DÂN CHÚNG ĐƯỢC DI TẢN, HỌC SINH PHẢI NGHỈ HỌC

SAIGON 7-10 (VTX).— Ảnh hưởng những trận mưa to trong mấy ngày vừa qua, nhiều đường phố tại các Thị Xã Huế và ngoại ô Đà Nẵng đã lâm cảnh ngập nước.

Tại Huế các trận mưa to trong suốt ngày 4-10 và chiều ngày 5-10 mực nước sông Hương dâng cao làm tràn ngập một vài nơi trong thị xã. Nhiều đoạn đường dọc bờ sông Hương và các sông đào chung quanh thị xã Huế đều bị ngập khiến cho sự lưu thông bị gián đoạn.

Một số đồng bào có nhà ở Quận nhì đã được tạm trú tại bịnh viện Gia Hội. Uỷ Ban Cứu trợ thiên tai tại Thừa Thiên đang tích cực hoạt động để di tản đồng bào và lo cứu trợ thực phẩm cần thiết.

Mặt khác, Tòa Hành Chánh Thừa Thiên đã ra thông cáo cho các công chức ở các vùng bị ngập được phép nghỉ. Các trường Tiểu học cũng tạm đóng cửa để tránh mọi sự nguy hiểm có thể xảy đến cho học sinh.

Tại Đà Nẵng những trận mưa lớn đã làm nước sông Hàn dâng cao lối 3 thước. Một vài nơi ở ngoại ô thành phố đã bị ngập nước.

Chính quyền địa phương đã trù liệu các biện pháp dự trù các gia đình ở dọc bờ sông để đề phòng nước dâng cao bất ngờ. Lưu thông đã bị gián đoạn ở một vài đoạn đường trên quốc lộ 1.

Dân biểu Trần-quý-Phong, UB Giao Thông Công Chánh H.V. nhận xét :

Tổng Trưởng Nhưỡng đã hỗn xược

LÊN LỚP DÂN BIỂU, KHINH THƯỜNG LẬP PHÁP

▲ Ông Phong cho biết sở dĩ phải lên tiếng vì « không muốn cảnh múa gậy vườn hoang được trớn tái diễn » về sau này

SAIGON 7-10.— Dân biểu Trần Quý Phong, trong Uỷ Ban Giao Thông Công Chánh Hạ Viện, vừa khát cho báo chí bản sao bức thư của ông gửi các bạn đồng Viện về bản tin của Bộ Công Chánh gửi cho các báo liên quan đến buổi thuyết trình của ông Dương Kích Nhưỡng Tổng Trưởng Công Chánh trước Uỷ Ban Giao Thông Công Chánh Hạ Viện mà trước đây Chính Luận đã đăng nguyên văn. Dân biểu Phong đã viết như sau :

«Chúng tôi có một vài nhận xét sau đây về một vài điểm trong bản tin này :

THỨ NHẤT.— Bản tin của Bộ Công Chánh đã cho rằng «Ông Tổng Trưởng Công Chánh đã tỏ ra người có đầu óc khoa học» Điều này chẳng ai lấy gì làm lạ, cái cảnh «mẹ hát con khen hay» vẫn là chuyện thường xảy ra, đặc biệt là đối với những kẻ do thời cuộc đưa đẩy lên những địa vị hiện nay. Đối với những người này chúng ta chỉ nên thương hại mà không nên trách cứ.

THỨ HAI.— Ông Tổng Trưởng Công Chánh đã được Uỷ ban Giao Thông Công Chánh Hạ Nghị Viện triệu thỉnh để trình bày về đường lối mới của Bộ Công Chánh. Trong dịp này ông Tổng Trưởng Dương Kích Nhưỡng đã dùng những lời lẽ có vẻ muốn lên lớp dạy bảo Dân Biểu. Ông Nhưỡng đã lên lớp các Dân Biểu rằng đừng có lẫn lộn đường lối với chương trình, chính sách, kế hoạch, mục tiêu, cách thức làm việc vv... và Ông cho rằng mục tiêu của Bộ Công Chánh đã được thể hiện qua Ngân sách quốc gia, chánh sách là chánh sách của Chính phủ, Tổng Thống đã tuyên bố, Bộ Công Chánh không có chánh sách riêng. Còn về chương trình hoạt động của Bộ Công Chánh thì «Quý vị là đại diện Lập pháp, có lẽ hiểu rõ điều đó hơn ai hết». Những lời tuyên bố có tính cách hỗn xược và kém thông minh

Xem tiếp (R) trang 10

Đại Uý C.S. dẫn 23 lính về hồi chánh

TAM KỲ 7-10.— Một đời sống thiếu thốn và những lời hứa không được tôn trọng của Cộng sản đã khiến Đại úy Việt Cộng Trần Quyên và 23 binh sĩ của ông trở về với chính phủ VNCH, mà hiện nay họ liều mạng để [illegible] mìn và cạm bẫy của địch.

Viên Đại đội trưởng Việt Cộng và binh lính của ông, phần đông là vị thành niên, đã ra hồi chánh theo chương trình Chiêu hồi và xung phong làm công việc nguy hiểm này. Số 24 hồi chánh viên này là một phần trong số hơn 32.000 Việt Cộng đã hưởng ứng đề nghị khoan hồng của chính phủ theo chương trình chiêu hồi từ đầu năm nay. Cách đây chỉ hơn một tuần Đại úy Trần Quyên đã một mình đi tới thị xã Thanh Bình, thuộc tỉnh Quảng Tín và tự nạp mình.

Ông được phép trở lại bộ chỉ huy Việt Cộng và ông đã trở về với 23 binh lính của ông trong ngày hôm sau. Ông còn cho biết ông có thể kéo thêm về 50 VC khác nữa trong ít tuần tới đây. (TM)

L.L. Đại Hàn ở VN ĐƯỢC KHEN ĐỐI XỬ NHÂN ĐẠO VỚI TÙ BINH

SAIGON, 7-10.— Nguồn tin phòng Báo Chí Bộ Tư Lệnh Lực Lượng Đại Hàn ở VN cho biết : ngày 29-9 Phái đoàn Hồng Thập Tự Quốc Tế do ông Tangent lãnh đạo đã đến viếng những trại tù binh của LL. Đồng Minh tại VN để quan sát cách đối xử với tù binh của họ.

Phái đoàn đã nhận thấy sự chăm sóc tận tình của Sư Đoàn Mãnh Hổ

Xem tiếp (P) trang 10

Phát ngôn viên chính phủ V.N :

Vụ T. K. Chuyên thế là đã xong

SAIGON 7-10.— Phát ngôn viên Chính Phủ chiều nay cho biết : Bộ Tư Pháp đã nhận được văn thư của Mỹ cho biết cuộc tiếp xúc giữa bà Thái khắc Chuyên và nhà đương cuộc Hoa Kỳ đã được giải quyết êm đẹp. Phát ngôn viên nói tiếp : Vì thế cuộc khiếu nại của bà Chuyên không còn lý do gì có thể xảy ra nữa.

Báo Anh chờ rằng :

Có hàng trăm VỤ THÁI KHẮC CHUYÊN TẠI VIỆT NAM

HOA THỊNH ĐỐN.— Bình luận về vụ Thái K. Chuyên, báo Anh tờ DailyTelegraph cho hay là theo các quan sát viên thì sự diễn biến của vụ Mũ Xanh Mỹ này kể từ lúc có lệnh cho bắt các sĩ quan và buộc cho họ tội giết người tới lúc có lệnh của T.T. Nixon ra lệnh hủy bỏ vụ án có thể sẽ mở đầu cho liên miên nhiều vụ rắc rối khác đối với người Hoa Kỳ. Phóng viên tờ Daily Télégraph này ở Saigon cho biết là có thể có hàng trăm nhân viên làm việc tại các cơ quan quân sự ở VN đã mất tích như ông Chuyên «vì một lý do này hay một lý do khác.

Đề cử Hội viên HĐ VĂN HÓA GIÁO DỤC

SAIGON 6-10 (VTX).— Thủ Tướng Trần thiện Khiêm đã ký nghị định ngày 2-10-69 thiết lập tại Bộ Giáo Dục một ủy ban Trung ương, tại mỗi tỉnh, thị xã và đô thành một Ủy ban địa phương phụ trách tổ chức cuộc đề cử hội viên Hội Đồng Văn Hóa Giáo dục thuộc thành phần Giáo dục và Hiệp Hội phụ huynh học sinh. Chủ tịch Uỷ Ban Trung Ương là Phó Thủ Tướng Kiêm T.T. Giáo Dục hoặc Thứ Trưởng Giáo Dục. Ô. Phạm Tấn Kiệt, Giám Đốc Nha Nghiên Cứu Học Vụ và Kế Hoạch là Thư Ký Uỷ Ban.

— Bộ Giáo Dục cũng vừa cho hay cuộc đề cử Hội viên Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục thành phần Giáo Dục sẽ được tổ chức trên đơn vị Tỉnh, Thị xã, Đô thành và theo thể thức lưỡng cấp, cấp một ngày 18-10 cấp II ngày 28-10.

Giải Bóng Tròn QUỐC KHÁNH NĂM NAY CÓ THỂ XÔM TRÒ

SAIGON 6-10 (VTX).— Ông Chủ tịch Tổng cuộc Bóng tròn vừa cho biết Tổng cuộc đã được sự đồng ý và hỗ trợ tài chánh của Tổng Nha Thanh niên để tổ chức Giải Quốc Khánh quy tụ những quốc gia lân bang.

Hiện Tổng cuộc đã gởi thư mời Thái Lan, Tân Gia Ba, Mã Lai Á và Trung Hoa Quốc Gia. Giải này sẽ tranh trong những ngày 6, 7, 8, 9-11. Mã Lai và Thái Lan đã chấp nhận trên nguyên tắc. Tân Gia Ba và Trung Hoa Quốc Gia chưa phúc đáp thư mời, tuy nhiên chắc chắn hai quốc gia này sẽ đồng ý. Như thế giải Quốc khánh năm nay sẽ là một dịp để cho giới hữu quyền thể thao soát lại thực lực của hội tuyển nhà trước khi tham dự Đông Nam Á Vận tại Ngưỡng Quang vào tháng Chạp.

Tại Hội Nghị Văn Bút Q.T.

Các Văn sĩ bàn CHÍNH TRỊ RẤT HĂNG

SAIGON 7-10 (VTX).— Ông Phạm Việt Tuyền, trưởng phái đoàn Văn bút Việt Nam tham dự Hội nghị Văn bút Quốc tế kỳ thứ 36 tổ chức tại Menton(Pháp) hồi trung tuần tháng 9, vừa cho biết các đại diện Việt Nam Cộng Hòa đã chứng minh được sự phong phú của nền Văn hóa Việt Nam.

(Xem tiếp (N) trang 10)

MỘT SỐ HỒI CHÁNH VIÊN TIẾT LỘ :

GIÁO DÂN MIỀN BẮC VÕ TRANG GIÁO MÁC GẬY GỘC ĐÁNH CÁN BỘ CS

● Chỉ 20% chùa chiền ở Việt-Bắc còn tượng Phật

SAIGON 6/10. (VTX).— Bộ Thông Tin vừa cho biết theo sự tiết lộ của một số hồi chánh viên đã sống tại Bắc Việt, thì tình hình sinh hoạt của các tôn giáo tại miền Bắc đang dần dần bị triệt hạ.

Cũng theo Bộ, với chủ thuyết vô thần và quan niệm tôn giáo là thứ của mê ru ngủ tinh thần tranh đấu của tầng lớp công nông, Cộng sản Hà Nội đã áp dụng mọi biện pháp để hạn chế sự truyền đạo và bóp chết tín ngưỡng của dân chúng miền Bắc. Những biện pháp xảo quyệt nhằm triệt hạ các tôn giáo đã được Hà Nội bố trí một cách tinh vi và thực hiện theo từng giai đoạn.

Từ năm 1961 đến 1968 các cơ sở hạ tầng tại các thôn xã của Phật Giáo coi như đã bị hoàn toàn triệt hạ. Các chùa chiền một số bị phá hủy, số khác còn lại được dùng làm kho hàng của các hợp tác xã hoặc xí nghiệp. Các sư ni trước kia hoạt động ở các chùa được đưa đi làm công tác sản xuất tại các công nông trường. Chỉ còn lại một số rất ít khoảng 20% chùa chiền ở các khu vực Tây Bắc và Việt Bắc là còn để tượng Phật và dân chúng được lui tới để cúng bái.

Sở dĩ có tình trạng này là vì Cộng Sản Hà Nội vẫn còn tỏ ra e dè đối với các dân tộc thiểu số, sợ họ có phản ứng mạnh, bất lợi cho Cộng Sản.

— Cũng như giáo hội Phật giáo, từ trước tháng 4-1968, một số lớn các nhà thờ tại miền Bắc bị chiếm để làm nhà kho. Nhưng sau đó vì có phản ứng mạnh của giáo dân nên Cộng Sản Hà Nội đã buộc phải

Xem tiếp (A) trang 10

PHÁI ĐOÀN P.G. ẤN QUANG VÀO PHỦ THỦ TƯỚNG

VỤ THƯỢNG TỌA THIỆN MINH SẮP ĐƯỢC GIẢI QUYẾT ÊM ĐẸP ?

SAIGON 7-10.— 10giờ sáng nay 1 phái đoàn Phật Giáo (Ấn Quang) do Thượng Tọa Pháp Tri hướng dẫn đã tới Phủ Thủ Tướng xin yết kiến Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm để xin ân thích cho Thượng Tọa Thích Thiện Minh và giải quyết các vấn đề liên quan đến Phật giáo.

Nhưng Thủ Tướng Khiêm mắc đi dự lễ nên ông Nguyễn văn Vang Bộ Trưởng Phủ Thủ Tướng đã đại diện Thủ Tướng để tiếp xúc với phái đoàn. Cuộc tiếp xúc diễn ra trong vòng một tiếng rưỡi đồng hồ.

Khi Phái Đoàn ra về, báo chí xúm đến phỏng vấn thì Thượng Tọa Pháp Tri cũng như các nhân viên phái đoàn không một ai chịu tiết lộ bất cứ một điều gì. Nhưng sau đó không bao lâu, T.T. Pháp Tri đã tiết lộ riêng cho 1 ký giả thân cận PG Ấn Quang biết một câu ngắn ngủi :

— Cuộc tiếp xúc rất cởi mở, gây được sự thông cảm và có lợi cho tình đoàn kết Quốc Gia.

Tuy Phái đoàn không nói rõ điều gì đã đạt được trong cuộc tiếp xúc, nhưng qua lời tuyên bố ngắn ngủi trên của T.T. Pháp Tri, người ta có cảm tưởng rằng vụ Thượng Tọa Thiện Minh có thể rồi sẽ được giải quyết êm đẹp trong một ngày rất gần đây.

Nhiều chiến sĩ Dù ĐƯỢC HUY CHƯƠNG MỸ

SAIGON. 7-10 — Hồi 10 giờ sáng 6-10-69 một buổi lễ gắn huy chương Hoa kỳ cho các chiến sĩ hữu công đã được tổ chức trọng thể tại Bộ chỉ huy Tiểu Đoàn 1 Nhảy Dù.

Có 3 huy chương «Bronze Star with «V» Device» tặng cho : Trung Tá Phạm H. Mai Tiểu Đoàn Trưởng TĐIND, Trung Úy Phạm thái Hóa, Đại Đội Trưởng ĐĐ11, Trung Úy Võ văn Đức Đại Đội Trưởng ĐĐ12.

2 Huy chương «SILVER STAR» và 2 Huy chương «ARMY Commendation Medal WITH «V» Device» cho 4 sĩ quan khác.

Cũng nên nhắc lại trong lần tưởng thưởng huy chương Hoa Kỳ này thành tích của TĐINC trong trận «đạ chiến» với 2 Tiểu Đoàn Việt Cộng thuộc Trung Đoàn 88 Công trường 9 chính qui Bắc Việt đêm 13 rạng 14-8-1969 tại Bến Gò Nổi cách 10 cây số Tây Nam tỉnh lỵ Tây Ninh.

KẾT QUẢ

Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

Loại 10-A1, 10-A2, 10-A3, 10-A4 và 10-A5

(mở ngày 7-10-69)

Số chót :	trúng	
05	trúng	300đ
466	—	1.500đ
777	—	3.000đ
0.773	—	15.000đ
0.691	—	»
83.351	—	30.000đ
42.112	—	»
87.457	—	»
64.451	—	»
85.783	—	»
12.151	—	»

Các lô sau trúng 150.000 đồng

737.559 — 396.745
780.653 — 695.947
124.568

Các lô sau trúng 300.000 đồng

487.484 — 541.013
832.465 — 866.596
855.207

Lô độc đắc 3 triệu đồng

688.807

TRÚNG AN ỦI 6.000đ. các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số ở bất cứ hàng số nào.

QUA SỰ TRUNG GIAN CỦA ĐẠI TÁ ĐÔ TRƯỞNG

2 PHE HỘI ĐỒNG ĐÔ THÀNH GẶP NHAU

NÓI CHUYỆN CỞI MỞ NHƯNG VẪN... CHIA RẼ

● PHƯƠNG THÚY

SAIGON 7-10 .— Hai phe đối lập trong Hội Đồng Đô Thành ngày hôm qua 6-10 đã triệu tập một phiên họp kín tại phòng họp Hội Đồng Đô Thành. Được biết trong phiên họp này các Nghị viên đã gặp nhau và nói chuyện trong tinh thần thật cởi mở tuy nhiên Chủ tịch Phó thái Gia cho biết kết quả vẫn chưa đi đến đâu. Theo sự tiết lộ của ông Chủ tịch Phó thái Gia thì mặc dầu cởi mở và vui vẻ thật nhưng phe thiểu số (gồm các ông Bình, Bảo, Ngô, Hợp, Hoạch...) vẫn nhất định yêu cầu phải bầu lại văn phòng thường trực. Trong khi đó ông Nguyễn văn Nam Tổng thư ký Hội Đồng Đô Thành lại bảo là «nếu mấy ông đưa ra Tối Cao Pháp Viện rồi thì chờ Tối Cao Pháp Viện xét xử» và ông Trương văn Thoại lại đưa ra đề nghị phe thiểu số phải rút đơn tố cáo mới nói chuyện sau. Theo ông Chủ tịch thì mặc dù những lời đối thoại có vẻ thách thức nhau, tuy vậy tất cả nghị viên đều vui vẻ cởi mở và không có chuyện gì đáng tiếc xảy ra. Phiên họp kín này kéo dài tới 11 giờ thì bế mạc và kết quả vẫn còn trong vòng luẩn quẩn.

Được biết sở dĩ có phiên họp này là vì trong ngày 4-10, ông Đô Trưởng đã thi hành công văn của Bộ Nội Vụ yêu cầu ông Đô Trưởng nên đứng ra dàn xếp mối bất hòa của các nghị viên để họ cùng đứng bên nhau trong tinh thần phục vụ

Xem tiếp (M) trang 10

THIẾU TÁ TRƯỞNG TY CẢNH SÁT ĐÀ NẴNG BỊ BẮN CHẾT

ĐÀ NẴNG 7-10 (VTX).— Thiếu Tá Nguyễn duy An Trưởng Ty Cảnh Sát Quốc Gia Đà Nẵng đã bị tử thương hồi 22 giờ 20 tối hôm 5-10 vì viên đạn từ trong một quán rượu bắn ra tại ngã tư đại lộ Độc Lập và Thành Thái thị xã Đà Nẵng. Thủ phạm gây ra cái chết của Thiếu Tá An là một Cảnh sát dã chiến đã bị bắt.

Theo tin điện cho biết Thiếu Tá Trưởng Ty Cảnh sát vào giờ nói trên vừa dừng xe lại trước bar Mai Hơn tại ngã tư Đại lộ Độc Lập Thành Thái, lúc đó đã quá giờ giới nghiêm nhưng vẫn còn đông người ăn uống say sưa, bỗng có nhiều phát súng lục từ trong quán bắn ra trúng phải ông.

Cơ quan an ninh sau đó đã bắt được người đã bắn súng là một Cảnh sát dã chiến tên Trần Trưng. Thiếu Tá Nguyễn Duy An vừa nhận chức vụ Trưởng Ty Cảnh Sát Quốc gia Đà Nẵng được 20 ngày.

2 Cảnh Sát viên đánh gục ông Cò ngay trong Nha Cảnh Sát

SAIGON.— Đã 4 ngày nay, dư luận Cảnh sát Đô thành và GiaĐịnh bàn tán xôn xao về vụ 2 cảnh sát viên cận vệ của ông Giám đốc Cảnh sát Đô Thành, đánh một ông cò đã phục vụ trên 25 năm trong ngành Cảnh sát sắp về hưu, ngay trước văn phòng của ông Giám đốc tại Nha Cảnh Sát Đô Thành. Theo dư luận trên cho hay thì 2 cảnh sát viên trên trước đây là hộ vệ của Thẩm Phán Trang Sĩ Tấn khi ông còn làm Chánh Án Phước Tuy. Khi ông Tấn về làm Giám đốc Cảnh Sát Đô Thành, thì 2 nhân viên này được đổi về Saigon làm cận vệ cho ông. 4giờ chiều 1-10, 2 ông này sang phòng làm căn cước

Xem tiếp (T) trang 10

Dẫn V2 đi xem hát gặp V1 *bèn bắn loạn để giải vây*

ÔNG BINH NHẤT BỊ 1 NĂM TÙ TREO

SAIGON 7-10.— Ngày 17-8-69 Binh nhất Diệp Văn 27 tuổi, thuộc KBC 4938 đang cùng vợ nhỏ cặp tay nhau vào xem hát, không ngờ vợ lớn của Văn hôm ấy cũng có mặt trong rạp trông thấy. Do đó một trận đánh lộn đã xảy ra gay cấn. Để giải vây cho vợ nhỏ, Văn đã rút súng bắn thị uy cho V2 thừa dịp tẩu thoát. Rồi vì súng nổ nên nhân viên công lực đã can thiệp bắt Văn cùng với tang vật.

Tại sơ vấn cũng như ra trước tòa án quân sự MTV3CT, Diệp Văn nhìn nhận có giữ khẩu súng lục đó là của 1 Trung úy Mỹ trước khi hồi hương đã cho y làm kỷ niệm. Tòa xử phạt Diệp Văn 1 năm tù treo về tội oa trữ vũ khí bất hợp pháp.

Khai man cả 15 tuổi để trốn lính

SAIGON.— Một thanh niên mới 30 tuổi đã khai man là 45 tuổi để không đến trình diện thi hành nghĩa vụ quân sự và đồng lõa xúi dục hối mại quyền thế đã bị tòa án quân sự mặt trận V3CT ngày hôm qua lên án 3 năm tù ở.

Đồng lõa trong vụ này là 1 cán bộ Dân Ý vụ bị 3 năm tù treo và 1 cảnh sát viên được tha bổng. Theo cuộc thẩm vấn, thì ngày 10-4-69 nhân viên ban căn cước Ty Cảnh Sát Vũng Tàu có phát giác được 1 thanh niên tên Nguyễn v. Hộ đã khai man năm sanh để trốn quân dịch. Hộ khai sinh năm 1938, khoảng tháng 3-69 y có làm quen với Trần Hưng Bát cán bộ dân ý vụ và cho tên này biết y đang trốn quân dịch nên cần có 1 căn cước lớn tuổi. Mấy hôm sau, Bát đến thuyền của y lấy căn cước mang đi cạo sửa năm sanh 1938 ra 1925, Bát ra giá 35 ngàn. Y đã đưa trước 30 ngàn thì ngày

Xem tiếp (L) trang 10

tin cần biết

Phân phối đường cát cho đô thành tháng 10-69

— Bộ Kinh Tế có dành cho đô thành một số đường cát thuộc thành phần tháng mười năm 1969 để phân phối cho các nhà trực dụng dùng và các tiệm tạp hóa để bán lẻ và tự do cho đồng bào đô thành.

Những nhà trực dụng và tiệm tạp hóa đã được Tòa Đô chánh cấp đường, xin đến mua thẳng tại Công Ty Đường Việt-Nam, số 34, bến Vân Đồn, Saigon, trong khoảng từ ngày 08-10-1969 đến hết ngày 30-10-1969. Nếu quá hạn sẽ bị bôi tên trong danh sách. Mỗi tiệm tạp hóa và thực phẩm được mua một tấn đường, gồm có :

200 Kí lô đường trắng R.E. [illegible] cảng; 300 Kí lô đường trắng R.S. Khánh Hội 500 Kí lô đường Nga. Mỗi tiệm tạp hóa được phân phối đường, phải dựng một tấm bảng tại trước cửa tiệm «Bán đường lẻ với giá chánh thức».

29/10 thi tuyển vào «năm dự bị y khoa»

— Trong một thông cáo ra ngày 1-10 vừa qua, Hội Đồng Y Khoa quyết định ngày 29/10 là ngày thi tuyển vào «Năm Dự Bị Y Khoa» niên học 1969-70, Bản thông cáo trên còn cho biết thêm địa điểm thi sẽ được phân phối và thông báo trước ngày thi một tuần lễ.

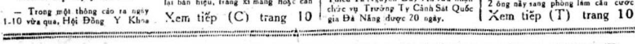
Các hiệu kim hoàn ở Đà Nẵng phải kê khai

— Theo một thông cáo mới đây của Tòa Thị Chính Đà Nẵng kể từ 1-10-69 các hiệu bán kim hoàn tại Đà Nẵng phải được kê khai để Tòa Thị Chính cấp giấy tờ hợp lệ. Mục đích công việc này nhằm loại trừ một số cán bộ làm kinh tài cho Cộng sản lén lút ngụy trang dưới hình thức các hiệu kim hoàn để lém lợi cho Cộng sản. Biện pháp này nhằm cho các hiệu tân lập hiện đương hành nghề nhưng chưa có giấy phép.

Tòa Đô chánh kêu gọi dân trang hoàng nhà cửa

— Để tăng thêm vẻ mỹ quan cho Đô thành trong dịp lễ Quốc khánh 1-11-69 sắp đến, Tòa Đô chánh thiết tha kêu gọi đồng bào Thủ đô trang hoàng lại mặt tiền nhà phố cho khang trang hơn như : Quét vôi, sơn lại mặt tiền, cắt xén hàng rào quá rườm rà, sơn vẽ lại bản hiệu, tráng xi măng hoặc cần

Xem tiếp (C) trang 10



«HÒA BÌNH NGHĨ GÌ LÀM GÌ ?»

SAIGON.— Nguồn tin văn nghệ cho hay ngày thứ năm 9-10-69, cuốn «Hòa Bình Nghĩ Gì Làm Gì ?» của nhà văn Nguyễn mạnh Côn do nhà Đồng Nai xuất bản sẽ phát hành trên toàn quốc.

Ngoài ra Nhà văn Nguyễn Mạnh Côn sẽ gửi thư lên Quốc Hội để yêu cầu cho ông được thuyết trình trước một phiên họp khoáng đại Lưỡng viện về những đề nghị trong cuốn sách của ông.

NHIỀU HÀNG LẬU Ở CHỢ KIM BIÊN BỊ TỊCH THU

SAIGON.— Ông Nguyễn Văn Bon, Quận Trưởng quận 5 và Ông Trưởng Ty CSQG/Q5 trong ngày 4-10 đã cùng một số nhân viên hữu trách đã mở cuộc kiểm soát các quán ăn ở đường Đồng Khánh, Nguyễn Hoàng cùng các sạp hàng tại chợ Kim Biên. Tại Chợ Kim Biên một số hàng lậu thuế, không hóa đơn đã bị tịch thu cùng lập biên bản giải sở kiểm Nã Quan Thuế.

Riêng 3 quán : NewTokyo ở số 172 đường Đồng Khánh, Nancy's số 113 Đồng Khánh và quán kem Phương ở đường Nguyễn Hoàng đã bị lập biên bản vi phạm thể lệ hành nghề tại chỗ. Đặc biệt quán Nancy's có 7 nữ chiêu đãi viên hành nghề bất hợp pháp bị mời về bót và quán Phương để đèn quá tối, hơn nữa lại ở trong tình trạng xây cất bất hợp pháp. (ST.T.)

CHEN LẤN DỮ DỘI Ở TÒA ĐÔ CHÍNH

SAIGON.— Theo như lịch trình thông báo của Tòa Đô Chánh thì các thanh niên sanh năm 1931-1932 và 1933 phải đến khai báo xin được hoãn dịch tiếp từ ngày 1-10 đến 31-10-1969, các Thanh niên và cựu quân nhân sanh 1934 đến 1951 thì từ ngày 1-11 đến 30-11-1969.

Các thanh niên và cựu quân nhân thuộc lứa tuổi trên đã hưởng ứng và đến Phòng Quân Vụ tòa Đô Chánh khai báo rất đông đảo, nhưng vì sự thiếu tổ chức sao đó nên họ đã phải chờ đợi chen lấn và đôi lúc xảy cả ra chuyện ẩu đả mà cũng không được việc.

ĐÁNH GHEN TƠI BỜI TRÊN XA LỘ

GIA ĐỊNH.— Trưa 5-10, có một vụ đả thương khá dữ dội đã xảy ra trên Xa lộ gần Làng Đại Học Thủ Đức giữa ba thiếu phụ và mặc dầu được một thanh niên ra sức giải vây bảo vệ nhưng cũng có 1 cô bị đánh tét trán và xây xát khá nặng được chở đi Bịnh viện săn sóc. Theo dư luận bên ngoài cho biết đây là một vụ đánh ghen và cô bị thương tên Lâm T.H 22t. (ngụ ở đường Nguyễn Trãi Saigon) đã bị tình địch theo dõi hành hung lúc bắt gặp cô T.H đi du hí với đức phu quân mình. (PV)

ÔNG GIÁO 35 NÀY Ở ĐÂU ĐẾN KHÔNG BIẾT

SAIGON.— Trong số báo trước đây, chúng tôi có loan tin 1 em bé 12 tuổi tố cáo một ông giáo đã hiếp em trong một lớp học ở trường Chí Thiện trong vòng rào Nhà Thờ Chợ Quán. Nay trường Chí Thiện cho biết ông giáo trên không dạy ở trường này, ông ở đâu đến không biết và đã hành động vào lúc trường chưa đến giờ học. Vậy xin nói thêm để quý bạn đọc cùng rõ.

KHI CHỒNG MỸ VỢ VIỆT CHÁN NHAU

SAIGON.— Sáng 5-10 bà Nguyễn thị L. (34 t ngụ tại đường Kỳ Đồng) đến bót cảnh sát vô đơn thưa nhiều «tội ác» của ông chồng người Mỹ tên F.H.M. Bà L. tố Mỹ kiều nọ đã phun nước bọt đầy mặt mình và còn rút súng lục toan bắn. Nếu không nhờ người lối xóm can, chắc ông chồng Mỹ không thèm cất súng.

Theo lời bà L. khai với nhà chức trách thì bà đã lấy ông J.H.M hơn một năm nay. Nhưng sau này bà đã chán ông ta và đuổi đi. Xích mích bắt đầu từ đó. Có lẽ vì thế nên sáng ngày nói trên hai người gây gổ nhau kịch liệt. Bà bảo bị ông chồng Mỹ phun đầy mặt nước miếng còn dọa bắn chết. Bà còn tố ông chồng đã xử dụng súng lục không giấy phép. Do lời thưa trên, cảnh sát có đến khám xét căn nhà của bà L., bắt gặp khẩu súng không giấy phép và tịch thu. Mỹ kiều nọ bị tạm giữ điều tra (AH)

MỸ KIỀU CHẾT SÌNH THỐI TRONG CHÚNG CƯ

SAIGON.— 9 giờ sáng 6-10, người ta khám phá một Mỹ kiều nằm chết trên giường trong căn nhà số 20 Chúng cư số 61 đường Duy Tân đã sình thối to tướng. Người chết là Mỹ kiều nhân viên hãng Usaid, tử thi nạn nhân không có một dấu vết nào. Điều này chứng tỏ rằng nạn nhân không chết vì bị đâm, chém hay bị trúng đạn. Nhiều người đoán Mỹ kiều nọ bị đau tim lâu nay và chết đột ngột cũng vì bịnh tim. Ở trong căn phòng, người ta tìm thấy được rất nhiều thuốc Tây chuyên trị bịnh tim, để lăn lóc nhiều nơi. Bác sĩ đang khám nghiệm tử thi nạn nhân. (CC)

THẤY CHỒNG CHỞ MÈO, BÀ THIẾU TÁ QUYÊN SINH

SAIGON— 10 giờ sáng 5-10, người ta có chở vào bệnh viện cứu cấp một thiếu phụ tên Huỳnh thị N 33 tuổi (ngụ tại hẻm đường Trương-m-Ký, Phú Nhuận). Bà này là phu nhân của ông Thiếu Tá M. Bà đã uống độc dược quyên sinh. Nhờ người nhà hay kịp thời và bác sĩ tận tâm cứu chữa, bà được cứu sống và hiện đang nằm điều trị tại bệnh viện.

Theo lời bàn tán xôn xao, dường như bà N. tự tử vì thấy chồng chở một thiếu phụ mà bà biết chắc là V2. Cùng đi với bà, người ta thấy có thiếu nữ cháu gái của bà. Cô này khóc nức nở và kể lể tâm sự cho biết bà N. đã sinh nở hai lần nhưng đều bị hư thai. Cô sợ sức bà quá yếu không chống nổi với sự hoành hành của căn bệnh gây ra bởi sự tự tử. (CC)

30 GÓI THUỐC PHIỆN GIẤU TRONG BÚP BÊ

GIAĐỊNH.— Ngày 5-10, cảnh sát Gia Định mở cuộc khám xét căn nhà của bà Nguyễn thị Ng. (44t.) ngụ tại đường Châu văn Tiếp (Giađịnh) tìm thấy 30 gói thuốc phiện (mỗi gói 1 chỉ) giấu trong con búp bê. Bà N. bị bắt. (DL)

XE MỸ DỤNG XE LAM, RỒI CHỞ 9 NẠN NHÂN ĐI MẤT

GIA ĐỊNH.— Chiều 5-10, vì quá mệt ẩu một quân xa Mỹ số D.3838 do tài xế Presley-Jimmie lái từ Xa lộ chạy qua Cát Lái đã dụng bay chiếc xe Lam số EF.0709 do ông Nguyễn văn Đuôi lái tại xóm Chùa Ông, cách bến đò Cát Lái độ 500 thước. Tai nạn xảy ra 9 hành khách trên xe bị thương nhẹ và đã được quân nhân bạn mang lên quân xa chở đi đâu không rõ. Nhà chức trách đến điều tra chỉ còn thấy xác chiếc xe Lam bư móp nên chưa biết danh tánh các nạn nhân và hiện họ ở đâu. (PV)

4 TAI NẠN XE CỘ, 4 NGƯỜI CHẾT

SAIGON.— 1g30 chiều 6-10 bà Hà Muối (ngụ t[illegible] số 596/3LC đường Nguyễn Trãi) đi bộ trên đường Đồng Khánh băng qua ngã tư đường này và Ngô Quyền thình lình bị 1 người cỡi xe Honda tránh không kịp đâm vào. Nạn nhân bị thương nặng ở đầu được chở vào bệnh viện Chợ Rẫy, nhưng đã chết trên giường bệnh.

— 3 giờ chiều, bé gái Nguyễn thị Trứ 12 tuổi (con ông Nguyễn văn Trí và bà Nguyễn thị Thảo ngụ tại số 262 đường Nhật Tảo) bị chiếc công xa mang số VB đụng ngã ngay trước nhà bị thương ở đầu thật nặng và chết trên giường bệnh một tiếng đồng hồ sau.

— 4 giờ chiều, bà lão Nguyễn thị Cháu 55 tuổi (ngụ tại số 107/33 đường Trần quốc Toản) xách thùng rác từ trong nhà băng qua đường đi đổ thì 2 chiếc xe hơi từ xa chạy tới tránh nhau dụng phải bà té nhào. Chiếc xe gây tai nạn bỏ chạy luôn. Nạn nhân bị thương ở đầu, hai chân và tắt thở.

—10 giờ 35 đêm, một chiếc xe hàng và một chiếc xe gắn máy lại dụng nhau dữ dội trước nhà số 107 đường Nguyễn vănThoại, làm ông cỡi xe gắn máy là Đinh văn Bánh 20 tuổi, cảnh sát dã chiến tùng sự tại Đại đội 8, Biệt đoàn 5 chết liền tại chỗ. (AH)

LẠI THÊM MỘT BÀ KÊU CHỒNG MẤT TÍCH

GIAĐỊNH.— Hôm vừa qua bà Trần thị Mân nhà ở Saigon đã vô đơn khiếu nại về việc mất tích của chồng bà là cảnh sát viên Nguyễn Hữu Lễ tùng sự tại Chi Cảnh Sát Cần Giờ. Theo lời trình bày của bà Mân thì vào ngày 17-7-69 chồng bà và đồng nghiệp Trần Nhựt Sâm cùng đi trên một chiếc xe Honda chạy trên đường Thống Nhứt (Saigon).

Khi đến trước Tòa Đại sứ Hoa Kỳ không hiểu rủi ro thế nào xe của chồng bà bị nạn, ông Lễ và Sâm được chở vào bệnh viện Saigon để cứu cấp. Sau khi tỉnh lại, ông Lễ và Sâm thấy khỏe liền trốn khỏi nhà thương để về làm việc tại Chi Cảnh sát Cần Giờ. Nhưng qua hôm sau vết thương tái phát, ông Lễ nằm bất tỉnh nên được phi cơ trực thăng chở vào bệnh viện Dã Chiến Hoa Kỳ tại Long Bình cứu cấp, và nơi đây nói đã chuyển bệnh nhơn đến Tổng Y Viện Cộng Hòa.

Bà Mân cho biết là khi hay chồng bị nạn bà chạy đi hỏi thăm được các nơi đều trả lời không có. Bà bỏ con dại đi tìm khắp nơi mà không gặp mặt chồng. Mãi đến nay đã gần 3 tháng qua mà bà không được tin gì. Vì thế bà làm đơn khiếu nại để yêu cầu giới hữu trách điều tra dùm xem hiện giờ chồng bà ở đâu, còn sống hay đã chết. (CC)

NHÀ SƯ BỊ QUÂN XA ĐỤNG CHẾT

GIA ĐỊNH.— Trưa 5-10, 1 tai nạn lưu thông rùng rợn đã xảy ra trên đầu dốc Tăng nhơn Phú Xa lộ Thủ Đức nạn nhân là ông Mười Hai Lăng (tăng sĩ trụ trì ở Chùa Xuân Hiệp) bể đầu chết tại chỗ, do chiếc quân xa số 403,709 từ Saigon chạy lên gây nên. Nguyên nhân, Tăng sĩ Lăng cỡi xe đạp thế nào đã bị cây cản quân xa húc phải tử thương. (PV)

VÀO KHÁCH SẠN, BẮT MỘT LÔ NHẢY LẬU

SAIGON.— Ty Cảnh Sát quận 5 được tin có một khách sạn lén mở phòng nhảy đầm, ngoài ra còn có màn mê ly hấp dẫn thoát y, có nhiều khách ngoại quốc và Việt Nam đến thưởng thức. Đêm 5-10 nhân viên Cảnh sát giả dạng khách đến uống rượu trên tầng lầu 7 của 1 khách sạn nọ ở đường Trần Bình Trọng do bà H. làm chủ, bắt được quả tang 47 nam nữ đang nhảy đầm. Trong số này có nhiều công chức, quân nhân. 2 ông quản lý và chồng bà chủ cùng tất cả bị mời về bót lập biên bản và nội vụ giải đến Biện Lý Cuộc sáng 6-10. (CC)

○ SỨC MÁY

ghi chép

CÁI MẤT

Tối ngày 6-10, Sức Máy nằm ở nhà theo dõi Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu đọc Thông Điệp trước Lưỡng Viện Quốc Hội, qua màn ảnh Vô tuyến Truyền hình.

Xem xong, xin ghi lại những điều tai nghe mắt thấy :

● *Theo ông xướng ngôn viên sở Tivi, Tổng Thống đã nói trong một giờ 20 phút. Sức Máy thấy Tổng Thống lúc đầu nói chậm, sau nói nhanh, và Tổng Thống uống nước ba lần. Lần đầu nhấp giọng, lần thứ nhì nhấp giọng, lần thứ ba, khi chấm dứt thông điệp, Tổng Thống uống nước, có lẽ khát nước !*

● *Tổng Thống bảo những ai nói hòa đàm Balê bị bế tắc là sai. Sự thật, phải nói rằng sau 17 tháng, Cộng Sản vẫn chưa chịu hòa đàm, mà chỉ ngoan cố ngồi chờ ta nhượng bộ, chứ không phải đã có thảo luận rồi mà chưa tìm được thỏa hiệp. Nghe đến đây, Sức Máy có ý tìm xem Nghị sĩ Trần Chánh Thành ngồi ở chỗ nào, mà không thấy. Vì trước đây, khi còn làm Ngoại Trưởng ông Thành bảo sở dĩ hòa đàm Balê còn bế tắc, không phải vì CS ngoan cố, mà vì tiếng Việt thiếu chính xác, những người Việt ở phe Cộng Sản và quốc gia không hiểu nhau, cũng là một thứ trái cây mà người miền Nam gọi trái mận, miền Trung gọi trái đào, trong khi miền Bắc gọi là trái roi !*

● *Trước đây, hết ông Tổng Trưởng Kinh Tế, rồi tới Phó Tổng Thống, Thủ Tướng, và cả Tổng Thống đều nói rằng sẽ thi hành một chính sách khắc khổ. Nhiều người tưởng trong thông điệp trước Lưỡng Viện Quốc Hội, thế nào Tổng Thống cũng «chính thức hóa» việc công bố chính sách khắc khổ. Nhưng từ đầu đến cuối thông điệp Tổng Thống không một lần nào nhắc tới hai tiếng «khắc khổ», mà chỉ nói tới sự tiết kiệm, mặc dầu dự thảo ngân sách tài khóa 1970 đã nhiều hơn năm ngoái đến một trăm tỷ. Như vậy, lại có thể tổ chức tiếp tân và tiệc tùng, mà chẳng ai có quyền nói ra nói vào.*

● *Trong ba thông điệp đọc trước Quốc Hội vào năm 1968, và đầu năm 1969, Tổng Thống đều thúc giục Lập Pháp sớm hoàn thành luật quy chế báo chí. Lần này, Tổng Thống không hề đề cập tới luật báo chí. Như vậy có nghĩa là dự luật báo chí đã được đi vào quên lãng, hoặc sẽ được đi vào quên lãng.*

● *Tổng Thống nói tất cả con công chức và quân nhân sẽ được vào học trường công hết,* **nếu không quá kém.** *Có lẽ Tổng Thống đã nhắc lại một chuyện cũ, vì từ trước tới nay, từ lâu lắm rồi, con công chức và quân nhân đều được học trường công, nếu không quá kém, nghĩa là nếu lọt qua các kỳ thi tuyển vào Đệ Thất. Đứa nào không đậu trong các kỳ thi tuyển vào đệ Thất, tức là quá kém, nên phải loại ra.*

● *Khi nói về viện trợ, Tổng Thống đã cho biết : «viện trợ không khi nào không có điều kiện».*

● *Trước khi chấm dứt Thông Điệp, Tổng Thống loan báo chánh quyền sẽ dùng biện pháp mạnh, để quyết thực hiện những mục tiêu đã đề ra. Giữa một đằng mị dân, và một đằng thất nhân tâm, thì Tổng Thống sẵn sàng «chọn thất nhân tâm để cứu nước».*

Sau khi chấm dứt thông điệp, có những Dân biểu và Nghị sĩ nhao nhao phản đối về câu tuyên bố trên, cho rằng chỉ có Cộng Sản, độc tài mới chọn đường lối thất nhân tâm. Sức Máy nghĩ rằng các Dân biểu và Nghị Sĩ đó đã hiểu sai, hoặc không hiểu được ý của Tổng Thống. Ngay từ trên hai ngàn năm trước, Đức Khổng Tử tuy lầm cẩm, cũng đã biết rằng «ý dân là ý trời», «thuận lòng dân là thuận mệnh trời, nghịch lòng dân là trái mệnh Trời», thuận lòng dân thì còn, nghịch lòng dân thì mất, và trái lòng dân thì phải «điếu dân phạt tội» v.v... Rồi tại nước ta, thời Trần đã phá tan quân Nguyên, thời Hậu Lê phá tan quân Minh, thời Tây Sơn phá tan quân Thanh v.v... đều nhờ ở chỗ thuận lòng dân. Ai

(xem tiếp trang 10)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 109

HỒI LXIII

Hửu Định bị giết Bất Hoa tử tiết.

Hôm đó, Phò nhan Bất Hoa thấy quân của Từ Đạt phạm cảnh bèn đem 3 ngàn quân cảm tử ra đánh đồng thời phân binh 7 ngàn dùng làm quân hậu tiêu mai phục' Bên Chu trận Quách Anh ra ngựa, bảo Bất Hoa :

— Bất Hoa ! Người có biết thiên mệnh là gì không ?

Bất Hoa hồi dáp :

— Bổn phận của người thần tử là hiểu được trung nghĩa. Còn thiên mệnh ra sao thì ta phó mặc số mạng. Ngươi nói nhiều làm gì vô ích !

Nói đoạn, Bất Hoa múa dao xông lên chém Quách Anh. Hai bên đánh nhau một lúc, chưa phân thắng bại. Bỗng 1 tiếng gầm vang, Quách Anh thấy chi quân mai phục của Nguyên binh nhất tề xông lên ác chiến. Anh bị vây vào giữa, không có lối thoát. Anh tự nhủ :

— Lâu nay ta thường nghe Bất Hoa thủ đoạn cao cường, mãi hôm nay mới được biết sự thực !

Nghĩ vậy, Anh liền hạ lệnh cho ba quân xông tới tử chiến để mở đường máu thoát vây, nếu kẻ nào mặt không bị tên bắn tức thì chém ngay. Ba quân nghe lệnh, một vì liều, hai vì sợ, đem toàn lực ác chiến. May thay lúc đó, từ ở phía nam, có một chi quân mã chạy tới như lao, đi đầu là đại tướng Trần ngộ Xuân. Thành thử 3 vạn quân của Xuân đánh từ ngoài đánh vào, đại đội người ngựa của Anh lại đánh từ trong đánh ra, nội ngoại giáp công khiến Nguyên binh lâm vào thế nguy cấp. Bất Hoa đại bại, vội đem tàn quân chạy vội vào thành, đóng kín cửa không ra nữa. Từ Đạt truyền lịnh quân binh 4 mặt vây đánh ráo riết. Bất Hoa sau khi thua trận, trở về tư thất nói với mẹ.:

— Thành này ngang ở sớm chiều. Thân con thì quyết lấy cái chết để báo đền ơn nước. Trung hiếu thật khó mà lưỡng toàn ! Bây giờ con phải làm thế nào cho phải ?

Bà mẹ hồi đáp :

— Mẹ có đứa con như vậy thì dù có chết cũng vui lòng. Huống hồ con còn có 2 em, như thế thân già này cũng được chung dưỡng rồi !

Nói đoạn, 2 mẹ con ôm nhau khóc lóc thảm thiết. Giữa lúc đó, có tin từ ngoài cửa đưa vào :

— Quan Bình chương Lý Bảo Bảo đã mở cửa đầu hàng. Minh binh đã vào thành rồi !

Bất Hoa bèn đi thẳng ra công đường uống thuốc độc chết. Người thiếp tên A dung Trinh tay bế đứa bé trai, tay ẵm đứa bé gái chạy ra vườn sau nhảy xuống ao đều chết chìm dưới nước.

Từ Đạt sai người đem toàn gia Bất Hoa khâm liệm, bỏ vào quan quách rồi lấy lễ tống táng, một mặt đi vỗ an dân chúng, cấm ba quân không được rời khỏi đội ngũ, bách hại quần chúng. Tin này truyền đi, chẳng mấy ngày, các nơi như Sơn Đông, Tế Ninh, Lai Châu, Đăng Châu đều trông gió về hàng.

HỒI LXIV

Quân Nguyên vây Từ Đạt Minh binh chuẩn bị phản công

Sau khi bình định 4 quận tỉnh Sơn đông, Nguyên soái Từ Đạt đem quân lên đường, chẳng mấy ngày đã tới Biện Lương. Tướng Nguyên giữ thành là Bình Chương Lý Cảnh Xương. Hai bên đối trận luôn 20 ngày mà không hề giao chiến ; Xương một mực đề phòng, đóng kín cửa không ra. Phó tướng quân Thường Ngộ Xuân vội tới dinh can gián :

— Nguyên soái đánh Sơn đông chỉ một tiếng là xong. Thế mà nay thành này đánh mãi không hạ được. Ví thử vua Nguyên sai tướng tới cứu, lại thêm các châu quận miền Hà nam cũng đem toàn lực lại viện thì thật là bất lợi cho quân ta. Theo thiển ý, thì nguyên soái nên chia 5 vạn cho Thường mỗ hướng về miền tây, tấn công Lạc dương do 4 tướng Du Thắng, Thượng Tung Hồ Lâm Xích, Quan Bảo đều những tay túc trí đa mưu đóng giữ. Một khi vùng Hà nam thất thủ thì Biện Lương không thể giữ nổi. Lấy xong Biện Lương, tức là có Đông Tây 2 Kinh, lúc đó dù quân Nguyên có lại cứu, ta cũng chẳng sợ.

Từ Đạt nghe kế cả mừng liền nói :

Thường Công bàn tính rất có lý. Ta nên thi hành kế sách ngay nói đoạn, Đạt sai Phó Hữu Đức, Khang Mân Tài. Dương Cảnh Nhâm Lượng, Cảnh Bích Văn 4 tướng đem 5 vạn quân theo Thường Ngộ Xuân thẳng tiến qua miền Tây Hôm đó trời tối đại quân tới Lạc dương bày thành trận thế ngoài cửa Bắc thành. Tướng Nguyên là Thoát Nhân Thiếp Mộc Nhi cùng với bọn đô thống Du Thắng suất binh 5 vạn đối trận nghinh địch.

Trong số tướng Nguyên có Hồ Lâm Xích, hình tướng hết sức cổ quái. Người Xích cao lớn, đen đủi xấu xí, mày nhọn, mồm nhọn, mũi quắm như mỏ vẹt, tay dành lên như tay chuột. mắt thao láo như mắt vọ ; râu chỉa ra lưa thưa như lông mép mèo. Mới nhìn qua ai cũng phải tức cười !

Xích tính hiếu thắng, vừa lâm trận thấy Ngộ Xuân, liền phóng Ngựa xung phong, ý muốn cướp lấy công đầu. Xuân thấy Xích xông tới mà chẳng nói chẳng rằng : «Tên quỉ này lại dám ở dương thế này hỗn láo», liền hét lên 1 tiếng lớn : «Xem tên». Thì ra Xuân vừa hét vừa bắn ra 1 tên nhắm ngay cổ họng của Xích phóng tới. Xích không phòng bị trúng tên té ngay xuống đất chết thấy Xích chết rồi Xuân liền huy động 3 quân bên tả có Nhâm Lượng bên hữu có Dương Cảnh, Phó Hửu Đức đằng sau còi Khang Mậu Tài, tất cả ùn ùn như nước vỡ bờ, xông lên đuổi đánh. Quân Nguyên đại bại, bị bắt không biết bao nhiêu mà kể. Thoát Nhân Thiếp Mộc Nhi tập hợp tàn quân vội chạy trốn sang Thiểm Tây mất dạng. Xuân vào thành Vỗ yên bách tính. Dân chúng già trẻ bế bồng bắt dìu nhau tới cực lực hoan nghênh :

— Bọn tôi bị cái ách thống trị của quân Nguyên đã hơn 90 năm, không ngờ hôm nay, mới lại được nhìn thấy mặt trời.

Xuân truyền nghiêm quân lệnh, cấm không được xâm phạm đến tính mạng tài sản của dân. Trăm họ vui mừng khôn xiết, tiếng hoan hô vang dộng cả một góc trời.

Ngày hôm sau, Xuân sai Nhâm Lượng viết thư truyền dụ quân Tung Châu nạp khoản đầu hàng. Xuân lại sai Phó Hửu Đức đồn trú giữ Lạc Dương, Nhâm Lượng giữ Tung Châu, xong đâu đấy rồi mới tiến đánh các Châu quận phụ cận.

Lại nói Nguyên triều biết quân Minh đánh chiếm Trung Nguyên, bèn phong Khuếch Quách Thiếp Mộc Nhi làm Đại nguyên soái kinh lược miền Sơn Đông Bảo thủ Vùng Hà bắt Lý Tư Tề làm Tả nguyên soái, Trương Lương Bật, làm Hửu Nguyên soái hội họp tám bộ quân mã đất Thiểm tây tiến ra ải Đồng quan Khôi phục cHà nam mặt khác sai Thừa tướng Dã Tốc đem 10 vạn quân đóng ách cửa bể để định kế khôi phục Sơn Đông.

Bọn Lý Tư Tề, Trương Lương Bật khắc nhật qua ải Đồng quan rồi các huyện Văn hương, Linh bảo thẳng tới chân núi Giáp thạch hạ trại dài đến mấy dặm. Tề và Bật thương nghị với nhau.

— Tướng Sĩ của bọn Đại Minh vốn giỏi hành quân tác chiến, mà địa điểm này lại bình thản. Bởi vậy bọn ta tựa vào [illegible] mà đóng rào dựng phên, rồi thiết lập dinh trại ở giữa ; Hai [illegible] lại có nhiều cây to gỗ lớn, khiến quân địch không thể xông [illegible] đột kích, nhiên hậu sẽ thảo luận cách nghinh địch sau.

(CÒN TIẾP)

CHUYỆN TÌNH CỦA NGA

● Truyện ngắn của HOÀI-THƯƠNG

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Sự xuất hiện đột ngột của Nga khiến Nhật và Trang có một vẻ ngượng nghịu. Nhưng Nga không nhìn thấy. Nàng không còn trí đâu để nghĩ tới ngoài niềm vui rộn ràng trong lòng.

Nhật lên tiếng :

— Nga ơi ! Anh vừa nói với cô Trang chuyện vui của chúng mình.

Trang tiếp lời Nhật :

— Anh chị ra ngoài đó, mỗi lần em muốn tới thăm thật diệu vợi. Nhưng biết sao giờ ?

Nga cười :

— Mỗi khi có dịp nghỉ Trang ra ngoài chơi với bọn mình. Đổi gió ít ngày. Trang sẽ đẹp thêm ra ấy.

Cả ba đều cười Tiếng cười tuy có ba âm thanh khác nhau, nhưng vẫn quyện lấy nhau và vỡ niềm vui trong căn phòng nhỏ ấm cúng.

Nhật nhìn vợ và nói :

— Chút nữa, em làm va ly dần đi nhé !

Bỗng nãy ra ý định nhờ bạn giúp mình một tay. Nàng ngỏ ý và được Trang vui vẽ giúp. Cả hai bỏ mặc Nhật ngoài phòng vào nhà trong sửa soạn.

Đồ đạc không có gì nhiều. Nga không phải là một người ham chưng diện, nên va ly không quá mất công. Những chiếc áo dài, những bộ đồ ngủ và vài thứ vặt vãnh cần thiết được Nga xếp chung vào một valy lớn. Chiếc va ly thật tốt của Nhật mua ở Hoakỳ còn dư chỗ rất nhiều.

Nga đang định tìm một vật gì đó mang theo, Nhật đã xuất hiện và nói :

— Em mang ít thôi khi ra, anh sẽ mang theo hết. Cùng một chuyến tầu được cung cấp, tội gì mình chả mang nhiều cho bỏ công.

Nga vâng lời chồng. Chàng bao giờ cũng có lý. Nàng cám ơn bạn và nói :

— Thôi, chúng mình ra ngoài nhà uống một chút gì chứ?

Trang lắc đầu :

— Khuya rồi, em phải về. Mai em sẽ lại chơi sớm hơn.

Trang từ giả vợ chồng Nhật Nàng bước đi những bước nhún nhảy, tươi vui như những bước đi của một loài chim nho nhỏ xinh xinh.

Cánh cổng đóng lại và Nga nhận được một nụ hôn của chồng. Nụ hôn không dám mong chờ ấy đã khiến nàng ngây ngất sung sướng.

Đêm yên tĩnh chung quanh khiến nhịp đập của trái tim Nga vang lên thật rõ. Nàng đi trong tay choàng của chồng, bước vào nhà với những bước bập bềnh.

Những ngày đầu tiên ở Nha Trang thật vô cùng thích thú đối với Nga. Xa cha mẹ đã mấy năm dài, giờ có dịp trở lại sống trong không khí của tuổi thơ ngày cũ, Nga thấy lòng mình lâng lâng sung sướng vô chừng. Nga đã có dịp nép mình bên mẹ như một cô gái nhỏ. Những kỷ niệm cũ của thời con gái hiện về thật rõ khiến Nga loay hoay chới với một cách thích thú trong vùng mông mênh của ảo tưởng.

Hôm đầu tiên khi thấy con gái trở về mang theo hành trang, cha mẹ Nga hỏi sửng sốt ngờ vực. Đã từ lâu ông bà biết được cảnh « cơm chẳng lành canh chẳng ngọt » của vợ chồng Nga, nên cả hai ông bà đều tỏ vẻ lo lắng. Nhưng khi nghe con gái nói sự thật về chuyến trở lại NhaTrang hai ông bà đã vui mừng khôn xiết.

Nhưng, những niềm tin ban đầu ấy qua đi rất mau cùng với ngày trôi nhanh nhưng tin Nhật vẫn vắng bặt, Nga đã viện ra nhiều lý do để tự an ủi mình. Có thể là chàng chưa thu xếp bàn giao công việc xong. Có thể là chàng chưa được lệnh di chuyển. Có thể.. có thể.,.Rất nhiều lý do vờn quanh tâm trí đã chớm nghi ngờ của Nga.

Nhưng, rõ hơn hết, đậm hơn hết trong cảm nghĩ của Nga vẫn là nỗi lo lắng không biết Nhật ăn uống ra sao ? Những món ăn ngoài tiệm chắc chắn không thể nào hợp với khẩu vị của chàng. Nga biết hơn ai hết điều đó và nàng càng tội nghiệp Nhật hơn. Nga cầu mong cho công việc bàn giao rắc rối của chồng ở Saigon chóng hoàn tất, để vợ chồng sớm được đoàn tụ,

Vào một buổi chiều, khi nắng đã phai gần hết trên bãi cát sau nhà, Nga nhận được một phong thư từ Saigon gởi tới. Đó là bức thư của Kim, một người bạn chung của Nga và Trang. Phong thư được chuyền tay nhờ một người quen thân với gia đình Nga vừa từ Saigon đến. Cầm phong thư dày cộm trong tay, Nga bỗng linh cảm có một điều gì không hay đã xảy ra cho Nhật ở Saigon.

Nàng vội vả bóc phong thư ra đọc. Đầu óc Nga bỗng quay cuồng trong khi mắt nàng nhòa lệ, vì những điều cô bạn đã viết cho nàng. Sự thực lại có thể bỉ ổi và quá quắt như thế chăng. Nga sững sờ tê điếng vì đau đớn. Kim bạn Nga ở Saigon đã hỏi nàng có điên khùng khi từ bỏ Saigon để mặc cho Nhật và tình nhân của chàng tự do hú hí với nhau ngay tại tổ ấm của mình.

Và, tình nhân của Nhật lại không ai khác hơn là Trang. Trong một phút ghen tuông cùng cực, Nga muốn bay ngay về Saigon để chửi vào tận mặt con người phản bạn, tráo trở kia.

Những hình ảnh của những ngày Saigon hiện lên rất rõ trong trí nhớ Nga, trong đó cảnh thăm viếng gần như thường xuyên của Trang đối với gia đình Nga đã hiện lên đậm nhất. Thì ra Nga đã mù quáng, ngu độn hết sức khi không khám phá ra được tình ý của Trang và Nhật. Nga càng đau đớn chua xót hơn khi nghĩ rằng chắc chắn hai người ấy đã lén lút yêu thương nhau từ lâu. Thảo nào ! Thảo nào mỗi lần có Trang hiện diện, Nhật đều mừng rỡ, vui tươi ! Nga khóc nấc lên vì đau đớn bị phụ bạc, lừa phản.

Niềm vui mừng tưởng đã tìm lại được hạnh phúc mất đi bỗng nhiên tiêu tan, chỉ còn trong lòng Nga niềm đau xót tủi thân. Nga đã mất Nhật rồi ! Không còn gì nữa cả ! Nàng tự biết mình giờ không còn phải là đối thủ đồng sức với Trang nữa ! Là đàn bà với nhau, sao Trang lại có thể nhẫn tâm cướp chồng của bạn ?

Sự oán hận bùng cháy trong lòng Nga.

Trong căn phòng vắng, Nga cố kềm giữ tiếng khóc như chực vụt lớn khỏi ngực Nga không muốn ba má nàng biết được chuyện đau buồn này của nàng quá sớm Nhưng rồi đây, mọi chuyện cũng sẽ được tỏ lộ. Nga càng buồn chín ruột khi tưởng tượng thấy vẻ mặt buồn phiền của mẹ nàng, Đã gần sáu chục tuổi, mẹ nàng chỉ còn hai người con duy nhất là chị Thu và nàng mà thôi. Chị Thu thì quá xa xôi không biết tới ngày nào mới lại có dịp gặp lại cha mẹ. Chỉ còn Nga. Nhưng nàng lại không thể làm cho mẹ vui vì câu chuyện buồn của mình.

Trong niềm đau xót Nga hồi tưởng lại ngày Nhật và nàng mới gặp nhau. Hồi đó Nhật còn đang học năm chót ở bậc đại học. Tương lai sáng lạn của chàng cùng vẻ người thuần hậu chất phác đã khiến Nga chấp nhận lời ngỏ tình Nhật không có bà con thân thích ở miền Nam, nên cuộc hôn nhân giữa 2 người chỉ cần phải được sự đồng ý của cha mẹ Nga mà thôi. Nga đã không gặp khó khăn khi thú thật chuyện lòng với cha mẹ. Và hôn lễ giữa Nhật và Nga diễn ra vui vẻ cùng dịp với ngày tốt nghiệp của Nhật. Tuy nhà cửa rộng rãi, nhưng Nga cũng chiều chồng sống riêng, tách rời khỏi sự bao bọc của cha mẹ. Đó là một chuyện dĩ nhiên, vì Nga không muốn thấy chồng phải có những bối rối khi «ở rể», dù cha mẹ nàng rất thương Nhật. Trước mắt hai người, Nhật là hiện thân của một chàng rể quý với đầy đủ những đức tính cần thiết.

Đám cưới diễn ra ít lâu sau, Nhật được bổ vào làm việc tại Saigon. Và vợ chồng nàng đã sống chung với nhau suốt những ngày dài trăng mật. Nếp sống của một công chức cao cấp dù sao cũng khiến cho đôi vợ chồng hưởng đủ mọi tiện nghi. Vả lại, Nga lại được cha mẹ bù đắp cho rất nhiều vào ngân quỹ của vợ chồng nàng.

Bé Dũng, con của hai người ra đời trong niềm vui của mọi người Bé có đầy đủ những nuông chiều, săn sóc. Tuy thế, vì mới chỉ tập tành làm mẹ, Nga cũng không sao cáng đáng nổi sự nuôi con với mớ kinh nghiệm hầu như không có của mình. Bổ khuyết cho sự thiếu sót ấy, vợ chồng Nga đã mượn được một người vú giúp việc. Và bé Dũng lớn lên rất mau trong tình thương của cha

Tình yêu của Nhật và Nga, nhờ có bé Dũng đã khắng khít thêm nhiều.

Khi bé Dũng vừa tròn mười tháng, Nhật được cử đi du học tu nghiệp ở Hoa kỳ. Nga đã cố gượng làm vui khi nghĩ đến tương lai sáng đẹp của chồng, đã quên đi chuỗi ngày dài xa cách nhau.

Suốt thời gian Nhật du học ở Hoakỳ, những cánh thư đổi trao giữa hai vợ chồng cùng với những lời lẽ khắng khít, luyến nhớ đã khiến Nga cảm thấy cô đơn vô cùng. Nàng chỉ biết tìm vui trong những tiếng khóc, tiếng cười thơ gây của con. Đã nhiều lần Nga muốn ra Nha Trang sống với cha mẹ ít lâu trong khi chờ đợi chồng. Nhưng vì quá nhiều lẽ ngăn cản, Nga không tiện thực hành ý định. Cũng may, trong những ngày cô đơn, Nga gặp lại Trang, một bạn học cũ. Tình bạn được dịp nối lại sâu đậm khiến Nga được an ủi phần nào. Nàng viết thư cho chồng gặp lại Trang vì Nhật đã tìm thấy trong niềm vui của vợ sự yên trí học hành. Trang có rất nhiều dịp đến chơi với Nga vì nhà nàng chỉ cách nhà Nga mấy khu phố ngắn.

Nhật xa nhà được hơn sáu tháng, bé Dũng bỗng bị chứng sán lãi hành hạ. Nga đã dấu chồng về tình trạng sức khoẻ của con, mong chồng không bận tâm, xao lãng học hành.

Nàng lo chữa chạy cho bé Dũng, cố sao cho con chóng hết.

Chứng sán lãi thật chẳng có gì đáng lo ngại cho lắm, vì thuốc men ở Saigon hiện quá đầy đủ, Nga đã dùng cho con một loại si rô mà nàng thấy rất thích hợp với con.

Nhưng, thảm kịch đã xảy ra. Vào một buổi sáng, khi Nga bận có công việc ngoài bưu điện nàng đã phải rời nhà. Trước khi đi, Nga đã dặn chị vú ở nhà cho bé Dũng uống si rô vào từng giờ giấc và phân lượng nhất định. Nhưng, không hiểu vì quê mùa dốt nát hay vì một lẽ gì, chị vú đã gom nhiều phân lượng si rô của nhiều giờ giấc cách nhau, để cho bé Dũng uống trong 1 lần. Việc làm nguy hiểm ấy khiến những con sán lãi trong bụng bé Dũng say thuốc cuống cuồng, và quằn quại hành hạ cơ thể bé Dũng.

Nga về đến nhà chỉ kịp nhìn thấy bé Dũng ngất đi vì không chịu nổi những cơn hành hạ. Chúng tìm đủ mọi chỗ hở trong cơ thể bé Dũng để thoát ra ngoài. Nga cuống cuồng ôm con lên tắc xi chở tới bịnh viện. Dọc đường bé Dũng tắt thở vì hai con sán lấp kín lỗ mũi. Nga đã chết giấc trên nệm xe, tay ôm cứng xác con.

Trở về nhà, cơn xúc động qua đi, Nga hoảng hốt nghĩ đến phản ứng của chồng. Nàng lo đánh điện tin cho chồng và cha mẹ mình ngoài Nha Trang. Hai ông bà vào đến Saigon lo chôn cất cháu ngoại cùng lúc Nga nhận được tin Nhật. Chàng đã tỏ ra hoảng hốt và buồn bã cùng cực khi được hung tin. Và, Nhật, lần đầu tiên, dùng những lời cộc cằn để trách móc nặng nề Nga đã không lo hết bổn phận làm mẹ của nàng.

Nhật đã kết tội Nga về sự yểu mệnh của bé Dũng. Nga bàng hoàng chua xót và nỗi đau đớn chất chồng thêm. Cha mẹ nàng đã dùng hết lời lẽ khuyên nhủ, an ủi con gái. Theo ông bà, chỉ cần một thời gian ngắn Nhật sẽ nguôi buồn và nhận thấy sự trách móc vô lý của mình đối với vợ. Nga không thể nào sửa chữa được sự dặt định của số mạng con nàng.

Nga cũng cố tin vào lời khuyên của cha mẹ và viết cho chồng một lá thư dài kể lể hết nỗi niềm, mong chàng bình tâm Nhưng thư đi mà không có tin lại, Nhật đã giận vợ và không chịu hồi âm. Chỉ gần hai tháng sau Nga mới nhận được thư chồng. Nàng đã buồn nhiều thêm khi thấy Nhật vẫn còn buồn giận cùng cực. Dù vậy, chàng cũng báo tin sẽ trở về vào một tháng nữa. Hôm ra trường Nga đã nằn nỉ nàng cùng đi, với dụng tâm muốn nhờ Trang lựa lời khuyên can Nhật tránh những sự không hay xảy ra ở lần trùng phùng giữa vợ chồng Nhật. Tuy vậy Nga vẫn đau xót bàng hoàng khi đôi mắt đầy lệ của nàng chạm phải một khuôn mặt băng giá của chồng.

Nga dư biết là mình sẽ phải trải qua những ngày tăm tối kể từ lúc đó. Quả vậy, cuộc sống chung giữa vợ chồng nàng kể từ ngày Nhật hồi hương chỉ là 1 gượng ép, đầy những day nghiến gắn bắt từ phía Nhật mà thôi.

Để mong bớt đi phần nào nỗi buồn phiền xảy ra hằng ngày, Nga năn nỉ Trang lại thăm viếng luôn luôn. Nàng muốn tìm ở Trang 1 sự bấu víu một khi bị chồng day nghiến, cằn rằn.

Đến bây giờ, khi nghe tin Trang và Nhật lén lút yêu nhau từ lâu, Nga mới biết là mình quá dại. Nhưng hồi đó, Nga không biết làm gì khác hơn trong cơn đau khổ, bối rối kia. Giờ thì Trang và Nhật đã gần như công khai chung sống. Thư của Kim đã nói rõ ràng và đầy đủ những điều minh chứng việc đó. Nga hối hận vô cùng vì chính mình đã tạo nên dịp gặp gỡ cho chồng và bạn. Quả tình Nga không thể ngờ Trang lại đốn mạt và Nhật lại nhẫn tâm đến thế. Nhưng những điều không ngờ lại đã là một sự thực phũ phàng.

Nga nảy ra ý định trở lại Saigon thật gấp. Dù gì mình cũng phải nói hết ra sự oán hờn chất chứa trong lòng, cho hai kẻ kia hiểu đã. Nhưng ý nghĩ đó chỉ chợt loé lên rồi ngúm tắt ngay. Nga biết mình đã thua. Không có gì có thể chuyển bại thành thắng được nữa. Nàng nghĩ đến tờ hôn thú giữa Nhật và nàng. Nhưng, điều đó thật chẳng nghĩa gì khi chàng đã hết yêu. Đó chỉ là một ràng buộc về mặt pháp lý. Nga không đến pháp lý. Nàng chỉ sống yên vui nhờ tình cảm mà thôi. Nhật thì đã hết yêu Nga. Nàng không cần gì nữa.

Nước mắt bỗng ráo hoảnh trên đôi mắt hoen đỏ của Nga. Nàng ngó vào khoảng không trước mặt và thấy rất rõ hình ảnh buổi tiễn đưa mình ra Nha Trang. Nàng không thể ngờ nó lại là ngày nàng chính thức mất Nhật vĩnh viễn. Bữa đó, Nga đã vô tình không chú ý nhiều đến sự thân mật giữa bạn và chồng.

Nhật và Trang đứng gần nhau, đưa tay vẫy chào Nga. Nét mặt họ hoàn toàn sung sướng. Nga đã ngây thơ quá. Nhưng bây giờ thì đã muộn rồi. Nhật đã dụng ý bịa chuyện, để đuổi khéo vợ, để tự do sống với người tình.

Người chồng bội bạc ấy giờ đã hiện rõ nguyên hình. Nga bỗng thấy lòng nhẹ nhõm.

Nhưng đó là một thứ nhẹ nhõm của kẻ bị độc dược làm cho chết lịm, ngất đi. Nga khóc lớn trở lại khi nghĩ đến bạn và chồng.

Ở nhà ngoài, mẹ nàng thấy con khóc, vội chạy vào. Nga không còn dấu mẹ nữa. Nàng nói hết cho mẹ nghe như trút bỏ hết tâm sự u uần của mình. Không còn gì phải dấu diếm nữa hết.

Bây giờ, Nga sáng suốt vô cùng. Nàng biết rằng mình chỉ còn nhận được một sự an ủi và tình thương cao quý nhất ở cha mẹ mà thôi.

Trong bữa cơm chiều với cha mẹ, ba Nga bàn với vợ con một sự kiện tụng. Nga năn nỉ cha hãy bỏ qua. Không cần phải «làm cho ra lẽ» như ý ba nàng. Không cần phải có những hành động trả thù gì hết.

Tình đã chết, như vậy là hết rồi. Kiện tụng cũng chẳng mang lại thêm một vuốt ve nào cho con tim đau khổ của Nga. Nàng muốn quên đi nỗi truân chuyên của đời mình, nhưng nàng cũng biết rằng là một nỗi khó khăn vô bờ bến. Những dành vậy, Nga tự nhủ và cố nuốt những giọng lệ mặn chát.

Tiếu Ngạo Giang Hồ

● Người dịch THƯƠNG LAN

(TIẾP THEO)

— HỒI 121 —

Nhậm giáo chủ chỉ tiếp kiến một mình Hồ Xung

Mọi người đều hiểu rằng, nếu sáu anh em Đào Cốc Đục Tiên cứ tranh nhau ngồi mãi lên chiếc ghế, cơ quan ngầm nơi dưới chiếc ghế sẽ phát động khiến cho mấy vạn cân thuốc nổ chôn quanh Vô Sắc Am sẽ nổ tung, thì không những đám người Triều Dương Giáo tan xác thành mảnh vụn mà cho đến tất cả nhân vật ba phái Võ Đang, Hằng Sơn và Thiếu Lâm đều không khỏi cháy thành tro than.

Hồ Xung thoạt đầu định bước vào ngăn trở, nhưng một ý nghĩ chán chường chớm lên trong đầu khiến chàng đứng yên một chỗ : Doanh Doanh đã chết, ta còn sống lại để mà chi, đống thuốc cứ nổ tung lên đi, cho mọi người nơi đây đều chết sạch, thế là hết chuyện ! Môi nhếch lạnh một nụ cười vô nghĩa, Hồ Xung quay nhìn quanh bốn phía ánh mắt chàng vụt bắt gặp ánh mắt Nghi Lâm đang chăm chú ngó mình và khi hai ánh mắt giao nhau, Nghi Lâm vội nhìn lảng đi nơi khác..

Hồ Xung nao nao nghĩ thầm :

«Nếu Nghi Lâm sư muội cũng bị tan xác vì chất nổ kể cũng đáng tội ! Nhưng con người ai lại thoát khỏi cái chết, dù hôm nay có bình yên sống còn, song trăm năm nửa đây, tất cả những con người hiện diện trên đỉnh Kiến Tính này nhắm mấy ai sẽ còn trên cõi thế ?»

Bên trong am Vọ Sắc, tiếng của Đào Cốc Lục Tiên vẫn tranh nhau ỏm tỏi vì một chuyện ngồi :

— Ngươi này giờ ngồi hết hai lần ta chưa ngồi được lần nào kia mà !

— Lần hồi nãy ta vừa đặt đít ngồi xuống là, bị các ngươi kéo xền lên liền, lần đó không thể kể được... Trời ơi, các ngươi làm cái gì dữ vậy ?

— Phải rồi ! Ta có một ý kiến là sáu anh em cùng ngồi cả vào một lượt, như thế khỏi cần tranh ai trước ai sau nữa !

— Ừ hay đấy, nào chúng ta cùng ngồi cả vào đi. Ta đếm : một, hai, ba mọi người cùng ngồi vào nhé !

— Thì ngươi ngồi trước đi !

— Không, ngươi ngồi trước ta ngồi lên sau !

— Không, ngươi lớn ngươi phải ngồi trước, ta nhỏ ta ngồi lên sau !

— Không, không, nhỏ ngồi trước, càng lớn càng nên ngồi sau, ngươi ngồi trước đi !

Nếu để Sáu Tiên Đào Cốc cứ dằng co nhau trên ghế mãi, nguy cơ tất không làm sao tránh được, nhưng nếu buông lời khuyên ngăn tất sẽ diện lậu cơ mưu, Phương Chứng đại sư vội vã bước vào, quát to :

— Các vị là quí khách bên ngoài, không được huyên náo om sòm làm rối trật tự bên ngoài !

Khi phát ra âm thanh, Phương Chứng Đại Sư đã vận dụng nội công vô thượng «Kim Cương Thiền Sư Tử Hống ! ngầm luồng nội kình hùng hậu phóng thẳng về sọu tiên Đào Cốc,..

Xung Hư đạo trưởng tuy nội công tu vị thâm hậu, thế mà cũng nghe choáng váng có hồ té nhào. Tất nhiên sáu tiên Đào không làm sao chịu thấu ; cả bọn lăn đùng ra ngã mê man.

Xung Hư vô cùng mừng rỡ, xuất thủ thật nhanh điểm chế huyệt đạo cả sáu người và lôi họ ra khỏi ghế dụi tuốt vuống bệ thờ Đức Quan Âm.

Lắng tai nghe chiếc ghế chẳng có phát động âm thanh chi khác lạ.

Xung Hư mới thở phào nhẹ nhõm, giá mà Phương Chứng đại sư phản ứng chậm thêm một phút giây, thì tai hại không biết đâu mà lường được. Là con người từng lâm trăm trận nguy nan, nhưng chưa bao giờ Xung Hư phải một phen bở vía toát mồ hôi như thế :

Xung Hư và Phương Chứng cùng sóng vai bước ra ngoài và cùng lên tiếng :

— Xin thỉnh Nhậm giáo chủ vào am dùng trà !

Nhưng tấm rèn kiệu không một chút lai động, cũng chẳng hề nghe tiếng đáp của bên trong. Xung Hư lòng thầm tức tối :

— Cái lão Ma đầu này thật là phách lối ! Phương Chứng, Hồ Xung và ta đều là nhân vật rất nhiều tên tuổi trong võ lâm hiện thời, thế mà chúng ta đã lễ độ mời mọc, lão cũng chẳng thèm ư hử một tiếng, cũng chẳng chịu bước xuống khỏi kiệu hỏi chào !

Giá như không vì trong am Vô Sắc đã bố trí sẵn chiếc ghế Cửu Long cho họ Nhậm có lẽ Xung Hư không làm sao mà nhìn nổi, tất đã xông tới bên kiệu động thủ rồi !

Ông cố nén giận lên tiếng mời thêm lần nữa, nhưng bên trong kiệu vẫn một mực im lìm !

Hướng Vấn Thiên bỗng khom lưng ghé tai vào bên kiệu như thầm nghe chỉ thị bên trong... lão gật đầu mấy lượt như vâng lịnh và đứng thẳng người lên nói lớn :

— Nhậm giáo chủ nói rằng hôm nay người sở dĩ lên Hằng Sơn để tương hội riêng với lịnh hồ chưởng môn mà thôi, nhưng vì thấy 2 vị Phương Chứng và Xung Hư là hai bậc tiền bối trọng vọng của võ lâm có mặt nơi đón rước trọng thể người hết sức ngại ngùng chẳng dám thân kiến hai vị. Vậy xin hẹn sau này nhậm giáo chủ sẽ thân hành đến Thiếu lâm võ đang tạ lễ !

Phương Chứng và Xung Hư không hẹn cùng đằng hắn nhau một tiếng vì lời nói của Hướng Vấn Thiên vừa rồi tuy rằng bên ngoài lời lẽ khiêm cung nhưng bên trong ngầm một hẹn ước quyết liệt là sẽ đến quét sạch hai phái Thiếu Lâm và Võ Đang.

Hướng Vấn Thiên lại nói tiếp :

— Vậy xin phiền nhị vị chưởng môn của Thiếu Lâm và Võ Đang cho Thánh giáo chủ chúng tôi được tường hội riêng cùng Lịnh Hồ Chưởng môn trong am Vô Sắc :

Dứt lời lão giơ cao tay ra hiệu, mười sáu tên kiệu phu lập tức khiêng kiệu thẳng vào am và đặt kiệu xuống trước Quan Âm Đường.

Hướng Vấn Thiên và Lục Trúc ông cũng theo sát bên tả hữu chiếc kiệu vào bên trong. Nhưng bọn kiệu phu sau khi xong phận sự vội vã lùi trở ra ngoài.

Xung Hư lòng thầm hoang mang :

— Vụ này hình như có nhiều ẩn khúc, chẳng hiểu bên trong kiệu họ có đặt cơ quan gì chăng ?

Nghĩ đến đây, ông không khỏi đưa mắt nhìn Phương Chứng và Hồ Xung như ngầm hỏi ý.

Phương Chứng vì tâm địa chất phác, tài ứng biến không bằng Xung Hư nét mặt cũng ra chiều lo nghĩ chưa biết phải liệu thế nào.

Hồ Xung cương quyết cất lời :

— Nhậm giáo chủ đã có nhã ý tiếp một mình vãn bối. vậy xin nhị vị chịu khó nán chờ !

Xung Hư đành dặn dò :

— Lệnh Hồ huynh đệ khá cẩn thận đó nhé !

Hồ Xung khẽ gật đầu và mạnh dạn bước vào am...

Am vô Sắc chỉ là một gian nhà ngói nhỏ, từ trong Quan âm đường dù chuyện trò rất nhỏ, tiếng nói cũng vang rõ ra bên ngoài.

Và tiếng của Hồ Xung bên trong đã vang lên ;

— Vãn bối Lệnh hồ Xung xin tham kiếm Nhậm giáo Chủ.

(Còn Nữa)

ĐAU NHỨC KHỚP XƯƠNG
NHỨC MỎI
ĐAU LƯNG
dùng ngay
THUỐC THOA
BAUME SOLAR
AU SALICYLATE DE METHYLE
HIỆU MẶT TRỜI
NÓNG NHIỀU, NÓNG DẠI

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

GIẬN NHAU

✤ THU-CÚC (TM)
(thương về Ánh Châu đó)

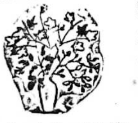
THẾ là 2 đứa giận nhau ! Châu một ý, Cúc một ý. Chả là sáng nay, giờ luận cô cho đề về nhà làm là : «Các em hãy tả một loài hoa mà em thích» Cô vừa bảo xong thì vừa lúc reng chuông.

Trên đường về Châu nói : «Tả hoa Ngọc Lan đi Cúc, Châu cũng tả thế nữa đấy ! »

Nhưng em không chịu và cuộc cãi vã xảy ra.

Châu bảo thích hoa Ngọc Lan và Châu kể ra những đặc điểm của loài hoa ấy.

— « Cúc biết không ? Hoa Ngọc Lan xinh lắm, màu nó trắng trông có vẻ trong sạch, tinh khiết làm sao ấy ? Hương của nó thơm dịu một mùi thơm nhẹ nhàng làm người ta ngây ngất. Cúc không thấy sao ? vì Ngọc Lan nó xinh đẹp như thế nên người ta thường trồng ở các nơi tôn nghiêm như chùa chẳng hạn, ai cũng qui cũng thích hoa Ngọc Lan cả. »



Em tức quá «phóng thanh» liền — «Châu biết hoa Ngọc Lan đẹp thì Cúc cũng biết hoa Phượng đẹp vậy ?

Tuy không trồng những nơi tôn nghiêm nhưng bù lại nó được đứng ngạo nghễ trong các sân trường. Vì hoa Phượng là tất cả cái gì nói về tuổi học trò Nên người ta còn gọi nó là «hoa học trò» nữa cơ đấy ?

Hoa Phượng xinh nè, hoa Phượng còn ép được nữa chứ hoa Lan của Châu có ép được không ?

Châu cũng không vừa :

— «Hoa Lan không cần ép, chỉ cần hái cài lên tóc là đủ đẹp rồi. Hoa Lan của «người ta» cao sang, trong sạch mà làm sao ép được» ?

Em cãi ngay :

— «Thế mỗi lần hè về hoa phượng nở, ve sầu kêu rả rích chứ có bao giờ hè về hoa Ngọc Lan nở đâu nào ?

Thấy Châu ấp úng em khoái quá cười «như điên». Bí quá Châu nói bừa ;

— « Hoa Ngọc Lan là hoa quân tử nên không thèm chấp ! »

Nói xong Châu ngúng nguẩy bỏ đi mất làm em « tên tò » đứng há hốc miệng ra mà nhìn,

Em không ngờ Châu lại mau giận đến thế ! Mới một tí mà đã hờn, với giận rồi.

Thế là em đành một mình « độc bước » trên con đường về nhà mà lòng buồn vô tả ?

Bây giờ ngồi nghĩ lại em thấy buồn cười ghê đi ! Đứa nào tự ái cũng «to như con bò» ấy !

Chả đứa nào nhường nhịn đứa nào cả !

Rốt cuộc hai đứa như quảng cáo không công cho 2 loài hoa đó để rồi cuối cùng giận nhau.

Thế thì mai em phải viết thư xin «đình chiến» mới được ! Kẻo cô bé Châu này giận dai lắm cơ

✤ ✤

NĂM CHỊ EM

(Thân trao tất cả MBB)
✠ VIOLET

BUỔI trưa êm ả. Thụy, Vân, Hồng, Thanh ngồi khoanh chân dưới sàn đá hoa trong nhà chơi bài ăn... nhéo mũi.

— Khà khà ! Đưa lỗ mũi đây cô nương ơi.

Vân hỉnh mũi, bảo Thanh ;

— Nhẹ tay thôi nhé chị Thanh

Rồi hét ầm lên :

— Ối chu choa ơi ! Ái ! Đau thấy mồ. Chảy cả nước mắt ra rồi đây nè.

Thụy cười khanh khách, khoái chí xen vào :

— Eo ơi ! Mũi chị Vân đỏ trông đẹp ác. Ai bảo chị chơi làm chi. Chơi thì ráng chịu

Vân lườm Thụy, cô bé này biết chị sắp sửa cho mình ăn «kí» nên chạy vội ra sau lưng Thanh núp.

— Ậy Ậy, đừng có dùng tay chân nói chuyện đấy nhá.

Vân phì cười :

— Thụy đi quét nhà đi, để nhà bẩn thỉu tí ba má về la cho mà coi. Chơi không chơi cứ phá người ta hoài à.

Thụy cười tinh quái :

— Em phá người ta chứ phá chị hở ?

Tuy nói vậy nhưng cô bé cũng chạy vào nhà sau lấy chổi. Có tiếng cu Phương trở mình ở bên trong. Vân chạy vội vào xem em. Ở ngoài này Thanh và Hồng tiếp tục cuộc chơi, thấy Thụy lại đứng ở bên cạnh mình lúc nào không biết, Thanh hỏi :

— Thụy quét nhà chưa hở ?

Cô bé gật. Thanh gạn thêm :

— Có sạch không ?

Thụy lắc đầu. Hồng bật cười:

— Quét rồi mà không sạch hả, thôi để «tôi» quét cho. Gớm nhờ 1 tý mà cũng không xong.

Thanh liếc đồng hồ :

— Hết giờ chơi rồi. A lê hấp, tất cả lấy bài ra học.

Vân dắt cu Phương còn đang ngủ hai tay dụi mắt bước ra, Thanh bảo :

— Phương cũng lấy bài ra đây chị dạy cho.

— Dạ.

Cái chi chứ học thì cu Phương chăm sổ dách, cu cậu hăng hái xách cặp ra, đưa vở cho Thanh

— Sáng chị dạy sơ sơ rồi, bây giờ ôn lại nhá. Chữ gì đây?

Cu Phương moi óc :

— Tê i ti,..tê i ti ..huyền..,tì,

— Ơ hơ ! Đây mà là dấu huyền hả ? Dấu sắc cơ mà. Đọc lại.

— Tê i ti sắc tí. Đê i đi. Hát o ho xê hóc nặng học.

— Giỏi. Đọc lại ba lần nữa cho kỹ.

Cu Phương khoanh tay nhắm mắt đọc trơn lâu lâu, cất sách đi rồi thỏ thẻ với Thanh :

— Chị Thanh ơi, hồi sáng hai đứa con gái nó rượt đánh em ấy.

— Chắc Phương trêu tụi nó chứ gì ? Này đi học đừng có ba gai đấy nhá

Cu Phương cười nhe răng cửa sún hết trơn hết trọi nom thật ngộ nghĩnh, rụt đầu rụt cổ

— Tụi nó dữ lắm chị Thanh ạ.

Vân, Hồng, Thụy đã học bài xong xuôi. Ba cô bé thay phiên nhau : Hồng khảo Thụy, Vân khảo Hồng và cuối là Vân lễ mễ đưa sách cho Thanh khảo...

Thanh cười tuyên bố :

— Hết giờ học Bây giờ đến giờ...

Hồng reo to :

— Giờ kể chuyện.

Vân Thụy Phương cũng nhao nhao :

— Đúng rồi chị Thanh kể chuyện cho chúng em nghe đi,

— Chị Thanh kể chuyện cổ tích thì tuyệt.

— Ý kiến của chị Hồng đáng được huy chương,... kim cương

Thanh tươi cười :

— Gớm nịnh hoài. Được rồi thế bây giờ các em muốn nghe chị kể chuyện cổ tích gì nào ?

Tất cả ra dáng suy nghĩ. Thanh liếc nhìn mặt từng đứa một rồi tủm tỉm cười ;

—Nhân tiện chỉ còn 1 tuần nữa là Trung Thu, thôi để chị kể chuyện «Hằng Nga» cho mà nghe nhá.

Hồng hí hửng.

—Thế thì còn gì bằng nữa,chị kể lẹ đi.

Thanh cất tiếng dịu dàng đưa bốn đứa em vào khung cảnh thần tiên tuyệt vời của truyện cổ tích «Hằng Nga», có non tiên có triều đình hoàng cung, có nàng tiên nữ Hằng Nga xinh đẹp và có chú thỏ ngọc dễ thương mũm mĩm.

Mắt Vân, Hồng, Thụy, cu Phương mở lớn, thích thú và say sưa, long lanh đen nhánh. Thanh mơ màng nhìn ra ngoài trời Trung Thu sắp đến rồi. Trăng Thu chắc phải tròn và sáng lắm. Rực rỡ, bầu bĩnh và xinh xắn như bốn khuôn mặt của «chúng nó» bây giờ !!..

✠ ✠

Cười

BÁN LỜI

— Bà làm thế nào để khỏi lỗ vốn ? Thịt bà bán hạ nhất chợ mà còn bớt cho người quen nữa

— À, tôi bớt cho khách hàng vài chục bạc vì họ là người quen của tôi, cũng bớt lại ở..... mỗi ký vài chục gram thịt vì tôi là người quen của họ

NGUYỄN ĐỨC

thơ trẻ

Mưa rơi

Em nghe tiếng mưa rơi
Đang reo rắt lòng người
Làm buồn loang đôi mắt
Làm se sắt làn môi
Em nhìn hạt mưa rơi
Đang ướt át cuộc đời

Làm tả tơi cành lá
Làm lạnh giá sao côi

✤✤✤

Mưa ơi xin thôi rơi
Xin nắng đến cuộc đời
Xin hong khô cành lá
Xin sưởi ấm vì sao
Hạt mưa ơi ngừng rơi
Hơi nóng đến cho người
Cho mắt pha màu nắng
Và môi khẽ cười tươi

ÁI VƯƠNG
(Sơn Ca T.V)

■

Theo gió Thu

Muôn lá chết
Rủ chôn trong lòng
Khi gió hết . . .
Còn lại gì không ?

Dòng lệ mặn
Tuôn chảy âm thầm
Bên cay đắng
Nguồn thương xa xăm

Buồn gió rồ
Chiều đổ âm u
Dư thanh cũ
Còn vương ở hồn ?

Nay cởi mặt
Đọng buồn trong mắt
Em âm thầm
Tìm lá cũ rơi..,

LÊ HỮU HIẾU PT
(bút nhóm Mây Hồng PT

Truyện cổ tích

Mười một con Thiên Nga và Công chúa Thùy Dương

✠ DƯƠNG-THÙY-LÂM kể

(tiếp theo)

Công chúa đang ngơ ngác chẳng biết chuyện gì xảy ra cho mình, thì bà thứ phi đã lên tiếng :

— Tỳ nữ đâu, mau đem cho ta một bộ đồ rách và chút ít bạc vàng để ta tặng cho công chúa làm lộ phí đó nhá !

Bọn tỳ nữ y lệnh,

— Đây, vàng và đồ đây mời công chúa lên đường cho sớm kẻo tối !

Và không đợi cho công chúa bằng lòng hay không bà vội hét lớn.

— Quân sĩ mau đuổi con tiện tỳ này ra khỏi hoàng cung cho mau !

Nói rồi bà cất tiếng cười ra về đắc thắng.

— Ha.. ha thế là xong ha ha Công chúa bị đuổi ra khỏi thành.

Nàng cứ nhắm ngay hướng Đông mà đi. Thương thay một lá ngọc cành vàng mà phải dãi dầu sương nắng. Nàng đi mà chẳng biết mình đi về đâu, đi được một khoảng vì đói lại bị những vết thương hoành hành nên nàng gục xuống bên vệ đường. Bất chợt nàng thấy có một bàn tay đặt nhẹ lên vai.

Công chúa ngẩng đầu lên thì thấy một bà lão tóc bạc phơ nhìn nàng. Với đôi mắt hiền từ bà hỏi.

— Tại sao con khóc ?

Nghe có người hỏi vì sao mình khóc công chúa tủi lòng càng khóc to lên.

Bà bảo vuốt tóc công chúa mà bảo :

— Ta biết con đang đau vì những vết thương kia. Nhưng không sao ta sẽ giúp cho con hết đau, bây giờ con đi theo ta đến bờ suối kia ta sẽ làm cho con trở nên đẹp như xưa. Con bằng lòng chứ ?

Công chúa lắc đầu :

— Không bà ơi ! con không muốn đẹp nữa, khi mà con đã mất luôn cả các anh của con nữa. Bà, bà có biết các anh con ở đâu không ? Xin bà chỉ dùm con thì ơn đó trọn đời con không quên.

Bà lão mỉm cười :

— Ta biết, nhưng con phải theo ta lại dòng suối kia, rồi ta sẽ chỉ cho !

Không biết có một mãnh lực nào thúc đẩy công chúa khiến cho nàng ngoan ngoãn theo bà lão không chút do dự. Đến dòng suối bà lão chẳng nói chẳng rằng bà đặt Thùy Dương ngồi trên tảng đá lớn đoạn bà lấy trong bị ra một cái bình, bà cho nước suối vào trong bình rồi bà tưới từ trên đầu công chúa xuống tới chân.

Lạ quá nước suối đi tới đến đâu thì thân hình công chúa trở nên đẹp đẽ như xưa. Bộ mặt xấu xí lúc nãy của nàng được thay thế vào đó một bộ mặt xinh xắn, bộ đồ rách rưới được thay vào đó bộ xiêm y lộng lẫy.

Xong xuôi đâu đó bà nhìn Thùy Dương mỉm cười :

—Con bằng lòng rồi chứ.

Công chúa nhìn bà lão với đôi mắt đầy vẻ biết ơn :

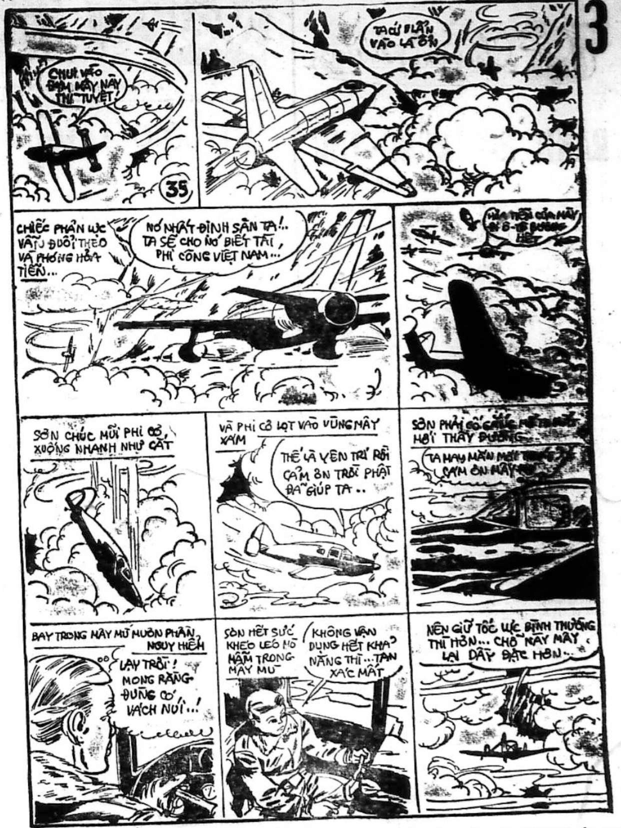
— Vâng, con rất cám ơn bà nhưng thưa bà lúc nãy bà nói đến đây bà sẽ chỉ các anh con, vậy các anh con đâu xin bà làm ơn chỉ cho con, con muốn gặp các anh con ngay bây giờ. Bà ơi ! Con van bà xin bà chỉ giùm con.

(Còn nữa)

V 15 VA... TỐI MẶT

Truyện phỏng tác bằng tranh của ĐINH HIỀN

3


CHUI VÀO ĐÁM MÂY NÀY THÌ TUYỆT
TA CỨ LẦN VÀO LÀ ỔN
35
CHIẾC PHẢN LỰC VẪN ĐUỔI THEO VÀ PHÓNG HỎA TIỄN...
NÓ NHẤT ĐỊNH SĂN TA!.. TA SẼ CHO NÓ BIẾT TÀI PHI CÔNG VIỆT NAM...
SƠN CHÚC MŨI PHI CƠ, XUỐNG NHANH NHƯ CẮT
VÀ PHI CƠ LỌT VÀO VÙNG MÂY XÁM
THẾ LÀ YÊN TRÍ RỒI CẢM ƠN TRỜI PHẬT ĐÃ GIÚP TA..
BAY TRONG MÂY MÙ MUÔN PHẦN NGUY HIỂM
LẠY TRỜI! MONG RẰNG ĐỪNG CÓ VÁCH NÚI...!
SƠN HẾT SỨC KHÉO LÉO MÒ MẪM TRONG MÂY MÙ
KHÔNG VẬN DỤNG HẾT KHẢ NĂNG THÌ... TAN XÁC MẤT
NÊN GIỮ TỐC LỰC BÌNH THƯỜNG THÌ HƠN... CHỖ NÀY MÂY LẠI DÀY ĐẶC HƠN...

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 172 —

● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS »
của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô-Ngọc phỏng dịch

Mọi người chăm chú nhìn người lạ mặt từ trong xe bước ra. Đó là 1 người đàn ông vóc dáng bình thường thân hình không có gì khác với người địa cầu hết, nhưng chỉ có đôi mắt kỳ lạ. Từ đôi mắt đó có hai lằn ánh sáng màu xanh biết phóng ra. Và khi ánh sáng đó đi tới đâu thì làm cho những tiếng kêu than bỗng bặt đi ...

Người đàn ông có đôi mắt sáng mặc bộ đồ cũng màu da cam óng ánh. Trông dáng đi bệ vệ, và cách thức đàng hoàng mọi người thầm đoán đây ắt hẳn là một trong số những tay có thế lực trên hành tinh này.

Người đàn ông đứng trước cửa phi thuyền Công Lý đưa tay lên làm dấu mở cửa lập tức cửa phi thuyền Công Lý mở ra. Dường như là có một phép mầu nhiệm từ đôi bàn tay của người ấy phát ra.

Giô-va-ni nhà bác học tài ba của chúng ta nói với lão già tóc trắng :

— Chúng nó lợi hại quá ... Ta phải làm sao bây giờ ?

An-Toan chuyên viên về cơ khí cũng kinh hoàng vô cùng. Chàng đang không biết phải làm cách gì, thì An-Be đã nói thầm bên tai An-Toan :

— Ta cứ xuống xem thế nào ... Dù có phải chết thì ta cũng chết một cách anh hùng ..

An-Toan gật đầu khen phải, cho nên anh chàng chuyên viên cơ khí có bộ râu xồm này liền nói với mọi người :

— Để tôi và An-Be xuống trước xem thế nào ...

Sin-vi-a cũng nói :

— Cho tôi đi với ...

Nhưng An-Be cản :

— Ở đây như âm ty địa n[illegible], để chúng tôi xuống thăm dò thế nào đã ...

Vừa lúc đó có tiếng văng vẳng đưa đến :

— Mời tất cả quý bạn xuống thăm hành tinh của chúng tôi ..

Và sau đó là tiếng nhã nhạc vang lừng .. Mọi người nhìn ra ngoài thì đã thấy quân sĩ chỉnh tề... Trong đó có rất nhiều loại sắc phục khác nhau. Có cả quân lính thời cổ Trung hoa, La mã, tới các quân lính tối tân hiện nay dường như nơi đây là chỗ tập trung tất cả các binh đội đã có từ trên địa cầu từ trước tới giờ. Ngoài ra còn có những bộ quân phục khác nữa mà mọi người không nhận ra. Biết đâu đó chẳng là quân phục của những hành tinh khác ...

Lão già tóc trắng lẩm bẩm nói một mình ;

— Không còn sai vào đâu được nữa ... Đúng là Quỷ vương tinh rồi..,

Nhà bác học nói

— Dù sao mặc lòng, chúng ta cũng phải để lại đây 1 số người...

— Đúng... Ta không thể ra hết được... Dù sao cũng phải có người điều hành máy móc.

Lão già tóc trắng nói xong thì liền nhìn Sin-vi-a và thêm

— Sin-vi-a cô hãy ở lại phi thuyền này ..

Cũng ngay khi đó có tiếng nói vang lên :

— Chúng tôi kính mời quý bạn... Xe đã - sẵn sàng rồi !

Nhìn ra phía ngoài, mọi người thấy một cỗ xe ngựa thật lớn. Cỗ xe bằng vàng khối không hiểu tới lúc nào mà mọi người không nhìn thấy. Cỗ xe có 10 con ngựa cũng vàng choé, sẵn sàng chờ đợi mọi người...

Nhà bác học bảo với lão già :

— Có lẽ chúng biết hết số người trong phi thuyền ta... Ta phải dấu bớt người đi. Lão có cách nào không ?

— Có cách rồi,., Ta hãy hoãn binh chi kết đã...

— Cách gì ?

Lão già đáp ngay :

— Bây giờ để tôi đi thay cho... Còn ông cùng với 1 số người hãy vô phi thuyền thu hình và hãy tạm ẩn trốn trong hành tinh Ngự Uyển...

Rồi lão bảo Sin-vi-a :

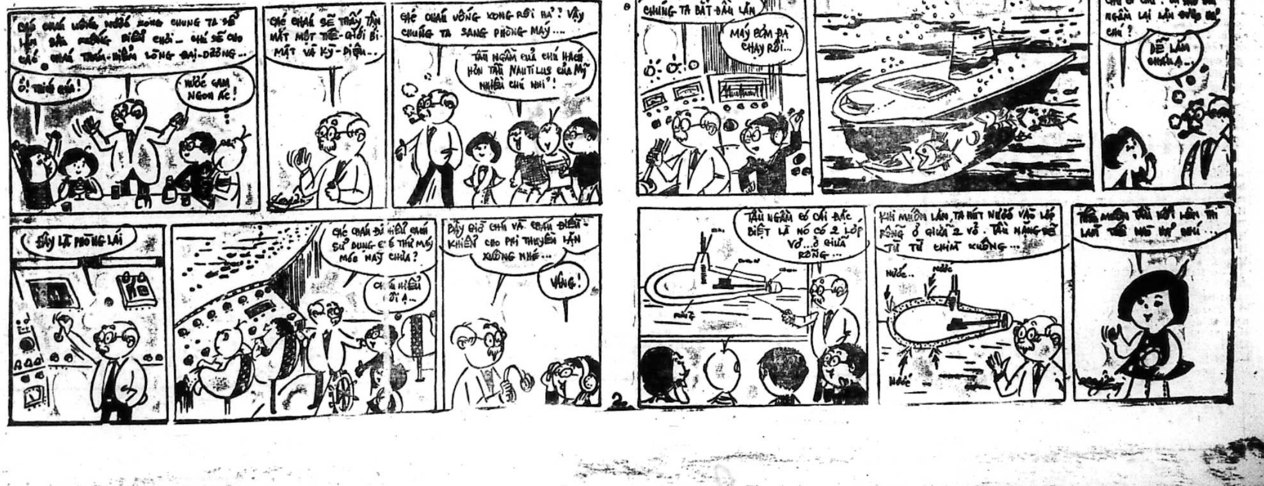
— Sin-vi-a, biết rõ cách thức điều khiển phi thuyền thu hình không ?

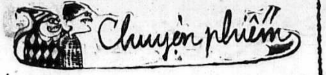
Sin-vi-a gật đầu :

(CÒN NỮA)

THÁM HIỂM LÒNG ĐẠI DƯƠNG

Truyện bằng tranh của **LONG-AN**


CÁC CHÁU UỐNG NƯỚC XONG CHÚNG TA SẼ ... CÁC CHÁU THÁM-HIỂM LÒNG ĐẠI-DƯƠNG...
Ồ! THÍCH QUÁ!
NƯỚC CAM NGON ÁC!
CÁC CHÁU SẼ THẤY TẬN MẮT MỘT THẾ-GIỚI BÍ-MẬT VÀ KỲ-DIỆU..
CÁC CHÁU UỐNG XONG RỒI HẢ? VẬY CHÚNG TA SANG PHÒNG MÁY....
TÀU NGẦM CỦA CHÚ HÁCH HƠN TÀU NAUTILUS CỦA MỸ NHIỀU CHÚ NHỈ?!
ĐÂY LÀ PHÒNG LÁI
CÁC CHÁU ĐÃ HIỂU CÁCH SỬ DỤNG CÁC THỨ MÁY MÓC NÀY CHƯA?
CHÁU HIỂU RỒI Ạ...
BÂY GIỜ CHÚ VÀ CHÁU ĐIỀU KHIỂN CHO PHI THUYỀN LẶN XUỐNG NHÉ...
VÂNG!
CHÚNG TA BẮT ĐẦU LẶN
MÁY BƠM ĐÃ CHẠY RỒI...
CHÚ ƠI CHÚ! TẠI SAO TÀU NGẦM LẠI LẶN ĐƯỢC HẢ CHÚ?
DỄ LẮM CHÁU Ạ...
TÀU NGẦM CÓ CÁI ĐẶC BIỆT LÀ NÓ CÓ 2 LỚP VỎ... Ở GIỮA RỖNG...
KHI MUỐN LẶN, TA HÚT NƯỚC VÀO LỚP RỖNG Ở GIỮA 2 VỎ. TÀU NẶNG SẼ TỪ TỪ CHÌM XUỐNG...
NƯỚC..
NƯỚC
NƯỚC
THẾ MUỐN TÀU NỔI LÊN THÌ LÀM THẾ NÀO HẢ CHÚ...
2



RẢNH NỢ TRUNG THU

THÉ HUY

Ông bố rầu lắm, tết Trung Thu năm nào cũng vậy không có ai lỡ dại đả động gì hết mà sao con nít nó biết rành còn hơn người lớn ! Nó đếm từng ngày, nó mong từng buổi :

— 26 tây Trung Thu đó nghe bố ! Bữa nay 20 còn 6 ngày nữa hả bố ? !

— Bữa nay 21 rồi bố !

— Bữa nay 22 rồi bố !

— Khổ lắm, biết rồi nhắc mãi !

Đầu đuôi sự tình là bởi giá bánh Trung Thu và đồng lương hai thứ nó bất hoà, Một bên xa xỉ quá bên kia lại chỉ gần đủ, may ra đủ, để theo kịp nếp sống khắc khổ do chính phủ đề xướng.

Dường như có cái gì trục trặc trong vấn đề khắc khổ. Ở giữa Sài Gòn hoa lệ nói đến khắc khổ nghe sao khôi hài ! Dân Sài Gòn văn minh (dạo 1 vòng Lê Lợi sẽ thấy bên Tây bên Mỹ người ta có mốt gì mới hôm trước hôm sau mình có liền). Sài Gòn là nơi tụ tập tất cả tinh hoa đất nước hạm to hạm nhỏ gian thương thối nát đều quy tụ ở đây tạo thành đám trưởng giả đông đảo lúc nhúc như dòi bọ. Óc hưởng thụ đã ngấm vào từng thớ thịt ung thối từng huyết cầu trong giòng máu mất dạy cha truyền con nối. Nói chuyện khắc khổ bây giờ nghe nó trục trặc làm sao !

Thành ra rút cục lại đám công chức quân nhân và lao động được dịp ngơ ngác. Đồng bào ở thôn quê cũng vậy. Người ta không biết còn phải khắc khổ ra sao nữa mới đúng là khắc khổ.

Điều đúng dắn đặt ra trong hiện tại là phải khắc khổ đồng đều, việc này hầu như không thể thực hiện bởi sự đã rồi do những đũa thần kinh tế thời trước gây ra,

Tất cả nỗ lực của đũa thần trong một khoảng thời gian khá dài đã biến cô bé lọ lem thành một nữ hoàng giàu sang nhất. Nàng không biết làm ăn chi ráo và nàng ưa trưng diện, nàng sống nhảy nhua trong sự hưởng thụ xa hoa bằng tiền đô la. Trường hợp như thể thứ gái chơi nằm ngửa ăn sẵn bỗng đâu vớ được anh chồng hờ ngoại nhân nhờ tài mối lái của những chiếc đũa thần ! ! Anh chồng ngoại nhân đó vứt đô la ra cho nàng xài. Dĩ nhiên thái độ cư xử của anh ta hoàn toàn ứng hợp với tư cách nằm ngửa ăn sẵn của nàng.

Rút cục đến tết Trung Thu chỉ có trong Chợ Lớn người ta mới tổ chức linh đình. Bánh Trung Thu dành riêng cho đồng bào Chợ Lớn và các quan thôi, con nhà dân đen tránh ra chỗ khác ! Bèn ức lắm đứng xa xa hin hỉn cái mũi ngửi mùi nhân vậy một hồi đoạn trả thù :

— Cung Quảng Hằng Nga khỉ gì đâu ! Chỉ là cục đất ! !

Quả đúng vậy nhưng khổ nỗi con nít nó lỳ lợm lắm, đã lỳ lợm khó bảo lại còn ưa lải nhải. Chịu hết nổi !

Có điều tâm lý trẻ con là thích được làm người lớn. Biết yếu điểm và khéo khai thác, may ra các ông bố có thể chiến thắng ! Bây giờ thử xem sao :

— Con tới ngần này là lớn lắm rồi con biết không ?

— Dạ !

— Sang năm đã lên lớp Nhì ! Sang năm nữa lên lớp Nhất sang năm tới nữa thi đệ thất...Lớn lắm rồi !

— Dạ !

— Vậy phải cư xử đàng hoàng mình người lớn làm sao con nít nó nể mới hay...

— Dạ !

— Mấy cái thứ đèn đóm bánh trái này kia để cho con nít ! Mình người lớn không thèm !

— Uả ! !

— Phải không con ?

— Không ! ?

— Con coi bố nè bố đâu thèm mấy thứ đó ?

— Thôi bố ơi ! Bố đừng có dụ con mình người lớn cư xử đàng hoàng mà bố ! !

« Ai ngờ đâu con tôi nó khôn ác liệt vậy nè trời ! » Ông bố ngạc nhiên là phải. Con nít bây giờ nó khôn vậy đâu có ngờ ngờ nghệch nghệch như quý ông thuở xưa.

Sau hết rồi cũng xong cũng đèn đóm bánh trái cho qua Đèn xếp đèm quả bầu quả bí vốn không đắt mấy và bánh dẻo con heo cũng dễ thương lắm chứ không có dỡn chơi Trẻ con vậy mà dễ dãi nhất là trẻ nhà nghèo. Và người lớn an ủi nhau « con mình khổ nhưng may ra con của nó sẽ sướng ! » Như thể trường hợp một chàng trai 19 vừa nhập ngũ kể lại rằng khi chàng ra đời ông bố quá gian truân trong thời chiến tranh kháng Pháp đã an ủi bà Mẹ «Can đảm lên ! Con mình sẽ được hưởng thanh bình ! »

« Con mình sẽ được hưởng thanh bình ! » Đúng vậy thế hệ trẻ em cầm đèn bồn chồn mong trời tối mong trời đừng có mưa bậy mưa bạ chết người ta của hiện tại sẽ là lớp người Việt hiền hoà sống trong thanh bình sau này.

Điều cần làm bây giờ là giáo dục thế hệ trẻ nít đó cho cuộc sống xây dựng sắp đến. Trẻ nít con nhà mất dạy bây giờ hơi nhiều chúng là cặn bã di truyền của một thế hệ rỗng nát thế hệ đang mải miết cùng nhau đục khoét quê cha đất tổ. Chúng rủ nhau chăm chỉ chơi bời thác loạn, trưng diện nhảy nhót chán đời huỷ hoại thân xác để rồi yên chí đỗ đạt nhờ đám cha mẹ cùng nhau hợp tác !

Thế hệ trẻ nít ngây thơ trong trắng hiện tại đang còn chưa lây vi trùng bệnh hoạn của cha anh. Đó là điều khích lệ lớn. Một nhà cách mạng đã nói « Hãy cho tôi 20 năm tôi tạo ra một nhân loại mới». Và một nhà giáo dục Việt Nam từng giữ chức Tổng Uỷ viên Văn Hoá xã Hội Kiêm Ủy viên Giáo Dục đã tuyên bố «... ếu trong 20 Nnữa mà chúng ta không tạo được một thế hệ mới ở trên đất nước này chúng ta khó có thể sống còn được trên thế giới »

Như vậy chứng tỏ bên cạnh những vấn đề chiến tranh kinhtế cấp bách, việc giáo dục trẻ nít cũng quan trọng không kém. Và các ông bố nghèo hãy yên tâm, con quý vị không bao giờ đủ tiền ăn chơi chưng diện như vậy sẽ không bao giờ chúng bị mắng là con nhà mất dạy.

Hãy yên chí lớn «rồi đây con cháu chúng ta sẽ được hưởng thanh bình».

TÌM VIỆC

— Sinh viên khoa học, cựu học sinh Taberet, nhận kèm trẻ tại tư gia về Toán Lý Hóa trong chương trình Trung học đệ nhất cấp. Liên lạc thư từ hay hỏi : Vũ Quốc Hưng 84 Thánh Mẫu Chí Hòa Sàigòn.

— Nữ Sinh Trung học, biết đánh máy muốn tìm việc làm như : Dạy học các Lớp sơ cấp, Thư ký bán hàng. Thâu ngân để được đi học buổi sáng (có thể ăn ở nhà chủ). Xin thư về : Bùi thị Thủy Liễu 24 đường Mai Khôi Ấp Chí Hòa GĐ. (nhờ chuyển giao cho Hồng).

— Nữ Sinh viên Luật Năm thứ II nhận dạy tại tư gia từ đệ tứ trở xuống xin liên lạc Ngọc Liên 54/70 Nguyễn Hoàng Chợlớn.

— Nữ sinh viên khoa học (cựu học sinh Gia Long) thành thật mến trẻ, tận tâm đã dạy học 3 năm. Nhận kèm trẻ tại tư gia từ mẫu giáo đến đệ tứ, Xin biên thư về cô Thủy Trang. Địa chỉ : 322/45 đại lộ Thành Thái Chợ Lớn.

Mái ấm gia đình

Phụ trách : **HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN**

NHỮNG LOẠI DA NHỜN

Sưu tầm của **NGUYỄN-THỊ-LINH**

Một số đông bạn gái viết thư yêu cầu HLN chỉ dẫn cho các phương pháp săn sóc làn da, nhưng tiếc thay trang báo quá hẹp nên người phụ trách thấy khó thỏa mãn riêng từng bạn được. Để bù đắp vào những khiếm khuyết nói trên HLN xin sưu tập một số bài liên quan tới vấn đề ấy hầu giúp chị em một phương pháp bảo vệ sắc đẹp có hiệu quả.

DA NHIỀU NƯỚC QUÁ : MẶT BỊ SƯNG LÊN — Trong các thớ thịt bao giờ cũng có nước và, chất nước ấy ăn luồn vào những kẽ các tế bào của cơ thể ta. Nhưng nếu chất nước nói trên nhiều thì mặt ta lúc nào cũng sẽ như bị sưng phù lên trông rất khó coi. Chúng ta cũng cần phải biết phân biệt rõ ràng một bộ mặt « phù » và gương mặt của người béo tốt. Thường thường những người có bộ mặt «phù» thì các mu mắt trên và dưới lúc nào cũng như có bọng. Điều này càng dễ nhận thấy khi người ta vừa mới ngủ dậy,

Nhưng vì đâu mà da mặt ta lại như vậy ?

Sự thực thì những biến chứng này sinh ra không phải hoàn toàn bởi da mà ta. Phần nhiều đó là do sự chuyển vận không điều hòa của các cơ thể ta như thận gan tim tuyến nội tiết. Chỉ có bác sĩ mới là người có thể giúp ta tìm hiểu được căn bệnh để mà chữa chạy

Chỉ trừ khi nào xét ra bệnh trạng không nặng lắm thí dụ như gan hơi yếu, một vài hạch hơi bị thiếu quân bình — thì bác sĩ mới không cần cho thuốc vào thôi.

Nếu gặp trường hợp này, và kể cả những trường hợp khác nữa, ta có thể tự chữa theo 1 vài phương pháp dản dị kể sau.

— Bao da mặt bằng nước nóng có muối : Bao da mặt bằng một thứ bông gòn có thấm nước muối nóng bốc hơi sau khi hơi nóng bốc đi thì nào cũng có dư lại chất muối Nhờ phương pháp «thẩm thấu» (1) mà nước ở dưới làn da ta sẽ được hút bớt đi nhiều

— Thoa bóp nhẹ để làm tiêu bớt chất nước đang lẩn trong các kẽ tế bào.

— Dùng một cách thận trọng những thứ thuốc có thể làm cho da se lại, hoặc tốt hơn hết là dùng huyết thanh

Nhờ những phương pháp trị liệu này, chúng ta có thể cứu vãn nhất thời cho làn da đã bị dãn ra. Sự kiện này phát sinh, chỉ vì những chất nước len lỏi ở các kẽ tế bào (quá thừa) đã đẩy căng phồng làn da lên. Cũng chính vì đó mà mu mắt dưới của ta hay bị sưng lên thành bọng (chúng tôi sẽ có dịp nói rõ hơn về điểm này trong loạt bài sau nói về mắt).

DA MỠ — Thường thường những các bà các cô phát phì hay có loại da mỡ này.

Sự thực thì chỉ có phương pháp tiết chế ẩm thực hoặc cũng có khi nhờ chữa bằng các chất kích thích tố, ta mới có thể sửa đổi làn da một cách có hiệu quả được. Nhưng sự săn sóc tại nhà cũng có thể giúp ta bảo vệ làn da được phần nào.

(xem tiếp trang 8)

Cười tí chút

LÝ DO

Tại trường y khoa đại học, giáo sư hỏi các sinh viên :

-- Các anh hãy cho biết 5 lý do khiến ta nên cho trẻ sơ sinh dùng sữa mẹ hơn là sữa bò.

Một sinh viên ý chừng là con trai 1 thương gia, trả lời :

— Nên dùng sữa mẹ vì :

1) RẤT RẺ vì xài tận gốc không phải qua trung gian.

2) RẤT TINH KHIẾT không cần đun sôi để khử độc.

3) RẤT CHẮC CHẮN không sợ mèo ăn vụng hoặc kiến bò vào làm hỏng sữa.

4) RẤT DỄ BÚ khỏi cần mua đầu vú.

5) RẤT HẤP DẪN vì được trình bày trong 1 lớp bao bọc ngoài vô cùng mỹ thuật

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15 Võ Tánh Saigon

Cánh hoa tư tưởng

- *Thà là đau khổ vì yêu cònhơn không có tình yêu*
  Cô de LESPINASSE
- *Chỉ khi nào yêu ta mới biết lực lượng của nó như thếnào.*
  Abbé PRÉVOST
- *Người đàn bà như cái hoa, chỉ tỏa mùi thơm trong bóng tối.*
  LAMENNAIS
- *Người đàn bà là 1 vật không thể định nghĩa được.*
  Bà De LAMBERT
- *Trái tim của người đàn bà là 1 vực thẳm mà không 1 ai có thể dò nổi nông sâu,*
  Bà RICCOBINE

SỐNG đời sống MỚI

NHÌN CÁCH LÁI XE ĐỂ XEM TƯỚNG

HỒ LỆ NGUYÊN sưu tầm

«Một người lái xe «bình thường» có thể sống bên cạnh tay lái lối 200 giờ 1 năm. Hai trăm giờ, chính là thời hạn trung bình của 1 tháng làmviệc.

Trên đây là lời nhận xét của ông Michel Roche, giám đốc trung tâm tinh thần kỹ thuật về các tội phạm thuộc đường xá, trong cuốn «Người và đườngxá» của ông.

Như vậy, ta có thể nói được rằng cuộc sống trên xe cộ của con người cũng rất liên quan đến nhân cách của họ.

Sau đây những kết luận rất khoa học của ông J. C.Harrisson 1 giáo sư người Mỹ chuyênmôn về vấn đề này.

✠

Bàn tay đặt ở phần nửa vòng trên của tay lái : trực giác, sở thích về trí tuệ, khoái trá nhiều khi đến quá độ, giàu sinh lực, hiếu chiến, ham khoái lạc.

Bàn tay đặt ở trên nửa vòng dưới tay lái : Tính nhu nhược, ít hiếu chiến, thường để cho kẻ khác vượt xe mình.

Bàn tay đặt ở dưới nửa vòng dưới tay lái : Người lái xe ưa tỏ ra ta đây đàng hoàng, sẵn sàng đâm xổ tới, thích rồ máy thật mạnh. Nên coi chừng người này vì họ có thể đưa bạn xuống hố một cách dễ dàng.

Hai tay chụm sát lại, đặt ở phần dưới tay lái : Điềm tĩnh, có óc trào lộng, ưa hút thuốc, tham ăn, thích nhạc và thơ. Sẵn sàng để cho người khác qua mặt Không có vẻ gì là nguy hiểm cả.

Tay trái đặt trên một gọng tay lái và tay kia đặt trên phía mặt của vòng trên tay lái : Tính hay thay đổi, bừa bãi ham chơi Người có học thức và thông minh, lái xe giỏi nhưng lắm lúc cũng có thể cho xe nhào lộn một cách dễ dàng. Nếu loại người này muốn qua mặt ta thì tốt hơn ta nên nhường họ.

Bàn tay bấu chặt lấy phần trên tay lái, thân mình hơi ngả về phía trước mũi muốn dính luôn vào tấm kiếng phía trước Người lái xe kiểu này ít khi bị cận thị : đa số đây chỉ là những người mới tập lái. Hay hoang mang sợ bị ngược đãi, luôn luôn hay để cuốn luật đi đường và cuốn dạy xử dụng xe ở bên cạnh. Mặc dầu lái rất chìm nhưng ít khi đi sát lề bên phải Nửa nghi ngờ nửa tin tưởng ở tài lái xe của mình cho nên rất hay để xảy ra nhiều truyện nguy hiểm bất ngờ.

Cánh tay dang thẳng, lưng tựa sát vào đệm dựa : Đây là thế lái của người phì nộn và các ông chủ gia đình «yên trí lớn». Không có gì đáng ngại đối với con người này. Khi muốn bóp còi qua mặt ta cứ việc thản nhiên cho xe chạy về bên trái rồi vượt qua. Thỉnh thoảng họ lại ngừng xe để cho máy nguội hoặc kiểm soát máy móc. Quá săn sóc xe cộ nhưng lại hay gặp tai nạn và hay bị hư xe hơn những người khác.

(Còn nữa)

CHỤC MƯỜI BA

✠ *Nguyên tác :* **CHEAPER BY THE DOZEN**
của **FRANK** và **ERNESTINE GILBRETH**
✠ *Lược dịch :* **HỒ-LỆ-NGUYÊN**

Số 111

Chị An chậm rãi nói :

— Đôi khi làm chị Cả cũng mệt thật. Con nghĩ rằng Thuý, Mai, Liên, và Duyên, tụi nó sẽ không phải trải qua cái cảnh này. Con không hiểu, tụi nó cho đây là một chuyện tất nhiên hay là một hy sinh lớn lao của tụi nó?

Đêm đầu tiên chị An đi chơi, bọn chúng tôi đến đứng ở cửa sổ để chờ đợi anh chàng Đỗ An đến đón chị. Đâu có phải bất cứ ngày nào cũng có một anh chàng nổi đình đám đến đón rước như thế này?

Đúng như Ba đã nói, anh chàng họ đi một chiếc xe Ford kiểu chữ T, đi đến đón chị An. Có một câu châm ngôn được viết trên xe.

Ngay từ khi còn ở xa chúng tôi đã có thể nghe thấy bởi vì chiếc xe đó có một còi hụ không ngớt tiếng. Khi nào chiếc xe chạy từ từ lại - điều này rất hiếm - thì chiếc còi hụ còn chịu kêu nho nhỏ một chút, nhưng một khi Đỗ An nhấn mạnh chân ga thì tiếng còi biến thành một thứ tiếng rú kinh hồn tang đởm.

Khi chiếc xe kiểu chữ T xuất hiện trên đường phố thì tất cả mọi cửa sổ các nhà đều mở tung ra và thiên hạ tò mò ló đầu ra coi đông nghẹt trước khung cửa sổ. Lũ chó chạy trốn vào trong rừng và lũ trẻ nít bắt đầu khóc dữ dội không ai có thể dỗ cho nín nổi.

Tiếng còi, thêm vào đó lại còn tiếng động cơ xe, đã trở nên rất ồn ào. Vì vậy Đỗ An chẳng cần gì phải báo trước, chúng tôi cũng biết là chàng ta đã tới. Nhưng chàng ta vẫn cương quyết làm theo đúng như lời giao kết. Trước hết, chàng tắt máy đi và nhờ vậy cái còi hụ cũng im tiếng luôn. Thế rồi, chàng ngồi ngả lưng ra nệm và bóp còi xe liên chi hồ điệp cho đến khi nào chị An ló mặt ra cửa sổ mới thôi.

Chị An gọi to :

— Vô đi, anh Đỗ An.

— Ô Kê, em bé ! Ông Bô đã sẵn sàng chưa ?

Ba từ trong phòng giấy đi ra, đứng sau màn cửa để quan sát anh chàng Đỗ An. Người bảo Má :

—Trời ơi ! Mai Ly ! Em lại đây mà coi nè ! Em nhìn thử cái anh chàng « Đỗ An sinh viên » kia mờ coi ! Nó đứng chỉ mới tới vai con An thôi !

Anh chàng sinh viên « nổi đình đám » này mặc một cái áo xọc vàng cam và đen, một cái quần màu xám, thắt một chiếc cà-vạt làm sẵn có cột giây thung và đội một chiếc nón hình tam giác màu hạt dẻ.

Anh ta lớn tiếng gọi An :

— Tôi và bồ, chúng ta cùng đi dự dạ hội. Và cả Me-sừ già nữa, hiểu chưa ?

Ba nói cốt để cho má nghe :

— Dĩ nhiên là con gái tôi hiểu rồi cậu ơi ! Me Sừ già nữa ! Tối nay cậu muốn coi tôi như một Me sừ già tôi hứa với cậu là rồi cậu cũng sẽ hiểu nữa !..

Chị An nói :

— Suỵt ! Ba nói lớn quá anh ta nghe thấy bây giờ !

Má nhìn qua bức màn và nói :

— Ngoại trừ điểm đó ra thì trông hắn cũng không đến nỗi nào, nói về loại « bỏ túi ».

— Không đến nỗi nào à ? Trông có khác gì giống mọi lùn Pygtmée không ?

Lại còn cái xe của nó kia ! Thử nhìn coi ! Nó viết cái gì ở trên vậy ? « Cá mòi nhảy vô đây là hộp của em ! »

Má nói :

— Anh đừng có quan tâm đến cái xe làm gì. Anh sẽ đi xe của anh kia mà ! Và nhớ là không có cái lối vẽ lăng nhăng đó.

— Nhờ ơn Chúa, ít ra thì chúng ta cũng không có cái khoản đó ! Em hãy chịu khó dòm chừng con An và nó cho đến khi nào anh lo gỡ được chiếc cạc bộ xe nó ra. Anh không muốn đi ra phố chơi mà lại vẫn còn để nguyên cái xe này ở trước nhà. Thiên hạ có thể nhìn lầm rằng đây là chiếc xe của các con chúng ta !

(CÒN NỮA)

tiếng cú CẦM CANH

— 27 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 7

Điệp định nói một câu gì thì nàng tiếp luôn .

— Tôi chả thay đồ nữa, cứ thế này xuống ăn cũng được. Tôi cũng đói ngấu rồi.

Hai chị em rón rén bước xuống thang gác sợ bé Đạt giật mình thức giấc.

Bọn trẻ đang xúm quanh mâm cơm, chợt thấy mẹ và cô đi vào, bèn ngừng ăn ngước nhìn lên. Con Phụng phụng phịu nói

— Cơm chả có gì ăn cả, ngán thấy mồ,

Thủy không khỏi đau lòng khi thấy các đĩa đồ ăn hầu như sạch trơn. Nàng liếc nhanh về phía Điệp. Cô em chồng gượng cười, khẽ lắc đầu

Con Hồng cũng phụng phịu :

— Con hổng thèm ăn nữa đâu.

Thằng Phước lên mặt người lớn, mắng át hai em :

— Hai đứa hư quá đi. Ăn hết đồ ăn, rồi lại kêu không có gì.

Thủy nhìn đứa con trai đầu lòng với một vẻ thương hại vô bờ bến. Nó đang xúc cơm cho bé Dũng nhỏ nhất trong đám. Thủy ngạc nhiên hỏi

— Con không ăn cơm ?

— Thưa má, con ăn rồi ạ. Con phải ăn thiệt lẹ kẻo em Dũng đói.

Thủy để ý thấy từ ngày Thạch qua đời, thằng Phước ngoan hẳn lên. Nó ra vẻ người lớn, biết lo cho các em, dù nó mới có tám tuổi.

Con Phụng níu áo mẹ, mếu máo .

— Con ăn chưa hết chén cơm thì chả còn gì nữa. Con còn đói lắm, má...

Thằng Phước lườm em :

— Mày là đứa ăn dỗ mồi nhiều nhất đó. Tao chỉ ăn có chút nước mắm cũng được mấy chén cơm

Con Hồng trề môi :

— Xạo ! Em thấy anh Phước giấu mấy miếng thịt xuống đáy chén.

Thằng Phước cãi :

— Đâu mà mấy, chỉ có hai miếng thôi mà.

Cả Điệp lẫn Thủy cùng phì cười. Thằng Phước đỏ bừng mặt nửa vì thẹn nửa vì tức. Được thể, con Phụng tố cáo thêm :

— Hai miếng to tổ bố !

Điệp nhìn chị dâu, lắc đầu. Nàng định nói một câu gì, nhưng vội ngậm miệng lại vì thấy đôi mắt Thủy long lanh ướt tuy nụ cười chưa tắt trên môi nàng.

Thủy quay mặt đi chỗ khác, thở dài bảo con trai :

— Con chạy ra ngoài tiệm mua mấy chục chả lụa đi. Để má cho em ăn.

Thằng Phước điểm mặt hai đứa em gái, trách

— Chúng mày chỉ bày đặt lôi thôi cho tốn tiền thôi.

Điệp lắc đầu, buồn bã :

— Chúng nó quen như trước rồi, không có tiền mua gạo cho chúng thì chắc là không xong.

Thủy đùa :

— Đây, tôi cho cô cả năm đứa, cô có dám nhận nuôi không ?

— Chịu thôi ! Gánh này nặng lắm.

— Lỡ tôi chết, cô cũng đành để chúng đói à ?

Điệp cau mày :

— Chị chỉ hay nói bậy thôi.

Thủy vụt nhớ tới lời đoán của Thư. Nàng nghe trong lòng buồn tê thảm. Nếu nàng gặp tai nạn chết [illegible], lũ con nàng sẽ ra sao ? Không, nhất định nàng không thể chết vào lúc này được. Nàng còn nhiều trách nhiệm lắm, phải sống để làm tròn tất cả

— Chị đang nghĩ gì vậy ?

Tiếng Điệp kéo Thủy về thực tại. Nàng gượng cười :

— Chị Thư đoán tôi sắp gặp nạn lớn, có thể chết được. Cô có tin không ?

Điệp đáp ngay :

— Còn lâu em mới tin. Bói toán, tướng số là không có em rồi. Ngay chuyện trước mắt mình lắm lúc chả hiểu mô tê gì, còn nói chi đến tương lai xa vời. Chị mà tin thầy bói có ngày chết không kịp trối đấy. Bao chỉ chả đáng hoài những vụ thầy bói, cò bói lừa bịp người ta mê tín đấy ư ?

Thủy vẫn buồn buồn

— Nếu chẳng may tôi có làm sao, tôi xin cô nuôi nấng các cháu...

Điệp giận dỗi ngắt

— Em không biết ! Chị ráng sống mà nuôi chúng Rồi em sẽ phải lấy chồng, bỏ cái nhà này mà đi, sức mấy mà đưa vai ra gánh lấy trách nhiệm nặng nề này. Em ghét chị rồi.

— Má ơi, đưa tiền con đi mua chả lụa.

Thủy giật mình cúi xuống nhìn thằng Phước, gật đầu :

— Ờ ..ờ...tiền đây, con !

Trời ơi, nàng thầm tự trách, mình thiệt vô lý quá đi ! Tại sao mình lại để cho lời nói không đâu của Thư ám ảnh tâm trí. Mình mà chết thật thì trời quả là khốn nạn, độc ác vô ngần !

Thằng Phước cầm tiền đi rồi, nàng bèn nói với Điệp :

— Tôi đâu có thể chết được, cô nhỉ. Bổn phận của tôi còn nhiều, tôi k[illegible] có quyền trốn tránh. Tướng số chỉ vu vơ, quàng xiên thôi.

Điệp gật đầu :

— Em dám cá một đồng ăn một triệu với bất cứ ai rằng thầy bói không thể đoán biết em lúc này đang đói đến một độ nào.

Thủy đùa :

— Đói đến độ cần phải nhậu ngay, không thì chết mất.

Hai chị em phá lên cười, nhưng đầy vẻ gượng gạo.

CHƯƠNG 8

Thủy thức giấc vào lúc gần sáng vì tiếng cười của bà tham Huyên. Nếu không quen, dễ ai nhận biết đó là tiếng cười, vì nó không khác tiếng tru của một con chó sói trong rừng hoang. Nghe thật ghê rợn. Thủy rùng mình, kéo tấm mền lên che kín cổ.

Bệnh điên của bà tham nỗi ngày một tăng, nay thì không có cơ chữa khỏi nữa. Đôi khi ông tham Huyên có ý định đưa vợ vào nhà thương Chợ Quán nhưng Điệp cứ cản đi. Nàng không muốn thấy mẹ bị nhốt chung với những kẻ hung bạo.

(CÒN NỮA)

Vũ Nữ PHÙ NAM

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA **SƠN NAM**

- Kỳ 49 -

Hình ảnh Lục Nhét hiện ra, chập chờn. Hay là Tám Động và Lục Nhét kết bè với nhau ? Bảy Ớt và chủ Hiển đều là bọn lười biếng, công tử bột. Làm sao họ dám thức đêm để chờ đón cô Hoa ?

Nếu cục đá này do Bảy Ớt trao cho thì rõ ràng và họ muốn gài bẫy để giết cậu Tư.

Nghĩ vậy, cô Năm bước ra sân mà chờ đợi. Lát nữa, cô sẽ hỏi kỹ con Hoa về hình dáng con người tự xưng là bạn của Tám Động. Trong đêm tối, thế nào con Hoa cũng thấy rõ vóc dáng hoặc gương mặt.

— Nó về kìa ! Trời ơi ! Tuyệt diệu quá

Chiếc xe kéo đậu trước cổng, có tảng đá khá to để trên. Cậu Tư nói tiếp :

— Cứ mở cổng

Cậu đến gần cục đá nọ mà reo lên :

— Tuyệt đẹp. Đúng rồi.

Người phu xe hỏi :

— Thưa cậu, để ở đâu bây giờ ?

— Khiêng với tôi, coi chừng bể. Đem vô phòng khách. Rồi cậu nhìn về phía 2 cô gái Hoa và Chín bèn xáp vào như để tiếp sức với cậu Tư và người phu xe. Khỏ tay, cậu Tư cư theo đuổi ý nghĩ riêng. Pho tượng này đúng là một món đồ cổ vô giá, nghe đâu nhiều nhà triệu phú ngoại quốc qua Việt Nam, mua pho tượng Miên tượng Chàm với giá thật cao.

Hoa và Chín bước chậm rãi.

Thấy pho tượng nọ không quá nặng, cậu Tư nói gắt :

— Hai cô đừng rớ vô mà hư việc. Tôi với chú này đủ sức rồi. Rủi mấy cô vấp té, bây hại tụi tôi buông tay. Đang ra xa.

Pho tượng được di chuyển đến phòng khách. Nhưng cậu Tư lại nảy ra ý kiến :

— Đem vô buồng cho kín đáo. Ngàn năm rồi nó chịu đựng mưa nắng mà không hư, không mẻ, để ngoài phòng khách, rủi ro bề gì... Thí dụ như con nít đá banh ngoài sân, trái banh lọt vô nhà, làm ngã pho tượng thì thiệt là uổng của trời !

Cô Năm chịu không được nữa ! Lập tức cô trao cho người phu xe bạc cắc rồi nói gắt, đuổi ông ta ra khỏi phòng :

— Xong xuôi rồi. Ông cứ về !

Rồi cô liếc qua Hoa. Hoa cũng nóng nảy không kém :

— Thưa cô, tôi về.

Dụng ý của Hoa là nói câu ấy để nhắc nhở cậu Tư về chuyện tiền bạc. Mợ Tư nói :

— Về hả ? Ở dưới tam bản ngay chỗ cũ chớ gì. Khi nào cần thì tới đây.

Hoa tức giận vô cùng :

— Dạ, chắc tôi về xứ, ở đây lấy gì mà ăn ? Anh Tám thì đi biệt tích.

Cậu Tư biết rằng Hoa đang giận nên đi từ từ ra ngoài sân :

— Lại đây. Lấy đồng bạc này mà xài. Tam bản đậu ở đâu ? Nãy giờ cô Năm nói lời gì quá đáng thì bỏ qua [illegible].

— Dạ ở gần bến đò

— Chiều nay, tôi tới gặp

Khi cậu trở vô, cô Năm nói ngay :

-- Mua cục đá này một đồng bạc thiệt là oan uổng. Mai chiều, tụi nó bắt trớn, đem hàng chục hàng trăm cục như vầy, chừng đó lấy tiền bạc đâu mà trả. Không phải tôi hà tiện nhưng tiền bạc phải xài đúng nơi đúng lúc.

Cậu Tư vào phòng ngồi chồm hổm trên nền gạch, ngắm nghía pho tượng rồi gật đầu :

— Đúng rồi. Như vậy là mình đã được chín chặn đường. Còn một chặn chót.

Cô Năm đáp :

— Ở núi Ba Thê, ở hòn Sóc, ở hòn Đất ở Nhà Xưa trên Saigon tôi thấy hàng trăm pho tượng như vầy. Nếu nó là món quí giá, chứng minh nơi chôn dấu kho tàng thì chắc là dân ở Hòn Sóc, ở núi Ba Thê đã mua xe hơi, cất nhà lầu.

— Mặc kệ tôi. Trời ! Dễ gì kiếm.

Cô Năm bỉu môi :

— Pho tượng thứ này coi tệ quá. Đã là pho tượng thì phải chạm rời ra. Đằng này, mấy pho tượng đó dính liền trên vách đá, hai bà người ở trần. Không pho tượng nào quí cho bằng người vũ nữ..

Trên miếng đá to, hai bà vũ nữ hiện ra, bên cạnh là một dũng sĩ cầm cây cung. Chàng dũng sĩ ở trần, mặc cái xà rong ngắn, đúng là y phục Cao Miên. Cậu Tư mừng thầm vì gò Cây Thị là nơi có ngôi chùa quan trọng. Ngoài ngôi chùa thờ có góc cột bằng cây còn một ngôi chùa hoặc ngôi tháp bằng đá.

Như vậy là gò này xứng đáng cho cậu khai thác nhanh chóng. Nhưng trước khi làm chuyện đó, cậu muốn đến tận nơi, xem xét kỹ lưỡng. Lúc đào xới, cậu sẽ trình cho quan chủ quận, nhờ vài người lính mã tà mang súng đến gìn giữ an ninh. Chuyện đào xới diễn ra chớp nhoáng, trong vòng 5 ngày là nhiều. Dân công sẽ làm việc thay phiên, bất chấp ngày đêm.

Vùng núi Ba Thê là nơi hoi ho cò gáy, nếu quan chủ quận bảo trợ cho thì chẳng bao giờ quan trên hay biết. Sau bốn năm ngày đào xới, Cậu sẽ giải tán đám dân công rồi cậu về Sàigòn với số vàng to lớn.

Hồi lâu, cô Năm ngáp dài :

— Thôi, mình ăn cơm rồi ngủ.

Nhưng cậu Tư cứ thức. sau khi ăn cơm Cậu lấy miếng vải, nhúng nước rồi lau cho sạch bùn đất trên pho tượng. Làm sao cô Năm hiểu được tâm trạng cậu Tư ? Cậu không quá khờ khạo như cô đã suy luận.

Trong khi đó, cô Năm muốn tìm cơ hội để nói chuyện riêng với Hoa để hiểu người lạ mặt đã trao pho tượng. Hay người đó là Bảy Ớt, thuộc phe ông chủ Hiền. Rất có thể người đó là Lục Nhét.

Cô nói :

— Làm sao tìm được với miếng đá vô dụng này !

Cậu Tư đáp

— Tôi làm theo ý tôi. Em muốn làm cách nào tùy ý. Chẳng là xin xăm miễu bà chúa Xứ. Cái pho tượng vũ nữ chưa ắt có giá trị.

Khi thiên hạ tìm ra kho tàng rồi thì pho tượng vũ nữ chỉ là đồ bỏ !

(CÒN NỮA)

Chính Luận

TỪ «LE ZEN» CỦA OHSAWA ĐẾN « ZEN VÀ DƯỠNG SINH » của Thái Khắc Lể

❀ NGUYỄN - KHOA - HUÂN

(Tiếp theo và hết)

Và khi ông biện luận theo khía cạnh Á Đông ta không khỏi ngạc nhiên thấy ông đã nói giọng của một vị Đông y sĩ trong các bài : « Thắc mắc của người ăn uống theo thuyết OHSAWA » hay « Âm Dương trong cơ thể con người biểu thị dưới sự hoạt động của thần kinh dinh dưỡng », kèm theo các bài có tính cách hoàn toàn Việt Nam như chương « Âm Dương trong đời sống dân tộc Á Đông » có tính cách vừa triết lý vừa lịch sử hay bài «Phương pháp OHSAWA với dựng phụ và sản phụ Việt Nam» như nằm lửa, xông, thoa nghệ, uống nước tiểu có hợp lý không và có phản lại thuyết Âm Dương không ? một bài có tính cách phong tục và tập quán.

Tóm lại tác giả đã chú trọng đến khía cạnh của người Việt Nam trong lúc biên-soạn sách nầy nên giá-trị đặc-biệt của tác-phẩm là ở đấy mà có lẽ ngay chính những sách của thầy ông là Sakurazawa cũng không có. Tại chương III có kèm theo bảng kê một ít thực-phẩm hàng ngày phân-loại theo Âm-Dương mà ông đã cố gắng viết thêm nhiều món ăn Việt mà trong sách của OHSAWA không có và đồng thời cũng bổ sung bảng danh-sách các thức ăn theo Âm-Dương của cuốn «Tân dưỡng-sinh» do Anh-Minh Ngô-thành - Nhân phỏng dịch, sửa chữa một vai sai-lầm trong sách nầy. Trang 161 có đăng một mẫu thực-đơn dùng trong một tuần hoàn-toàn gồm các món ăn do ông Lể soạn cho người Việt-Nam chúng ta. (Vì tác-phẩm đã hoàn-thành nên khi Giáo-sư OHSAWA đến Huế, ông Lể không kịp bổ-khuyết thêm bảng danh-sách các món ăn thức uống theo Âm - Dương. Mong rằng trong dịp tái-bản lần thứ hai ông sẽ cho thêm. Tuy nhiên điều ấy không cần-thiết lắm vì khi ta đã thấu đáo lý-thuyết và cách phân-biệt được các món ăn theo Âm-Dương thì vấn-đề lập bảng kê không cần-thiết nữa vì ta có thể phân-định được các món ăn uống một cách dễ-dàng dù ta đến một nước nào khá cũng vậy).

Nếu quả thật dụng ý của tác-giả là trình-bày khiêm-tốn Phương-pháp ẩm-thực theo Âm-Dương một cách đại-cương cho đa số hiểu thì ông đã thành-công vì chính ông đã không có cao-vọng phát-huy triết-lý siêu-việt nầy. Tuy nhiên chúng tôi còn thấy những nhận-định và luận-bàn sâu-sắc và công-phu tham-khảo tài-liệu khiến cho «ZEN VÀ DƯỠNG-SINH» có giá-trị khảo-cứu hơn là một sách thực-dụng và phổ-thông. Ước mong rồi đây chúng ta sẽ có dịp đọc nhiều sách khác do ông biên-khảo.

Trong lúc chờ đợi bản dịch « La philosophie de la médecine d 'Extrê-me-Orient » của Sakurazawa tiên-sinh do Hòa-Đồng dịch và sẽ xuất-bản trong một ngày gần đây để góp phần vào tủ sách của các môn-đệ hay bạn-hữu của OHSAWA muốn tìm hiểu phần triết-lý của thuyết Âm-Dương sách của Thái-khắc-Lể ra đời rất hữu-ích và một tài-liệu cần-thiết cho người nào đã đọc «TÂN DƯỠNG-SINH» và đã thực-hành phương-pháp nầy mà vì lý-do nầy hay lý-do khác không hiểu rõ vì sao ta phải ăn uống như thế và có nhiều nghi ngờ thắc-mắc thì đó chính là cuốn sách gối đầu-giường cho họ để họ càng tin-tưởng trong lúc thực-hành, một cuốn sách nếu không phải là nói quá đáng thì phải nói là không có không được sau khi bạn đã đọc qua cuốn « Tân Dưỡng-Sinh.

Ngoài công-dụng đó ta còn thấy rằng « ZEN VÀ DƯỠNG-SINH » còn bổ-sung cho kho tài-liệu về Dịch-học tại nước ta và cả lý-thuyết của lão Trang sau khi Nguyễn-Uyên-Diễm với cuốn «Một nhận-xét về kinh Dịch» và Bửu-Cầm với cuốn « Tìm hiểu Kinh Dịch tập I », Nguyễn-mạnh-Bảo với bộ «Dịch kinh tân khảo », Nguyễn-duy-Cần với các tác-phẩm «Lão Trang » thì « ZEN VÀ DƯỠNG-SINH» của họ Thái đã góp vào khía-cạnh nhân-sinh-quan của Dịch rất nhiều và làm sáng tỏ thuyết Âm-Dương của Lão-Tử. Sách ông có thể nói là thực-tế nhất liên-quan đến đời sống con người nhất, không có gì là trừu-tượng và đó cũng là giá-trị tác-phẩm của ông.

Nhận dịp nầy, lấy tư-cách là người học-trò Chân-Lý, chúng tôi xin mạo-muội bàn-góp với tác-giả một vài-điểm để bổ-túc cho sách nầy.

Trang 57 ông viết :«Tránh đừng ăn trái cây».Đây chỉ là lúc nào ta áp-dụng phương-thức số 7 hoàn-toàn ngũ cốc khi chữa bệnh, còn riêng về thực-đơn của chúng ta, OHSAWA tiên-sinh lúc đến Huế có cho viết thành-phần như sau :

Ngũ-cốc : 60 o/o
Rau cỏ : 30 o/o
Trái cây : 10 o/o

Trang 96, ông viết : Sau điều kiện của sức-khoẻ. OHSAWA đã cho lại số điểm trong tạp-chí YIN-YANG số 44 (10-1963 và đặt ra 7 điều-kiện : 1) Không mệt : 5 điểm - 2) Ăn ngon : 5 điểm - 3) Ngủ ngon 5 điểm - 4) Trí nhớ tốt : 10 điểm 5) Vui tánh : 10 điểm 6 phán đoán và hành động nhanh-chóng : 10 điểm - 7) Công-bằng (còn có nghĩa là không bao giờ nói dối) : 55 điểm.

Trang 129, vấn-đề tập thể-thao, OHSAWA cho là không cần-thiết nếu ta là người hoạt-động (ví-dụ đi bộ làm việc bằng tay chân). Trong lúc nói chuyện ở Huế. OHSAWA cho hay có người Nhật điều-khiển một đài phát-thanh Nhật để huấn-luyện dân-chúng tập thể dục mỗi buổi sáng lại chết yểu vào chặng tứ tuần và ông cho rằng. văn minh Tây-phương sống trong tiện-nghi máy-móc quá nên bày trò thể dục để cho thân-thể có dịp cử-động vì suốt ngày họ đều dùng máy móc và đối với tiên-sinh đó là một thứ xa-xỉ phẩm không cần lắm. Riêng chúng tôi nghĩ về câu chuyện huấn-luyện-viên thể-dục người Nhật nầy chắc ông ta tri hành bất hợp nhất vì ông ta cho là tri dị hành nan chăng nên tuy ông hô-hào người khác tập thể-dục mà riêng ông thì không ? Điều nầy làm chúng tôi nhớ đến câu chuyện của một người đau bệnh trĩ đã không quản trời nắng để đến tận nhà xem ông Lê-văn-Mừng có dùng cơm Gạo Lứt Muối Mè hay không: hay chỉ nói lý-thuyết suông ? và đến khi đích thật mắt thấy tận nơi ông ta mới về áp-dụng và sau đó lành bệnh.

Để kết-luận bài nầy, chúng ta mong rằng sau khi biết lý-thuyết trong cuốn «ZEN VÀ DƯỠNG-SINH» các bạn độc-giả sẽ áp-dụng trong đời sống của chúng ta và ta sẽ tránh gương người huấn-luyện-viên thể-dục nước Nhật để cho «tri hành hợp-nhất». Và có lẽ đó cũng lòng mong-muốn của Thái-khắc-Lể khi ông xuất-bản tác phẩm nầy vậy./-

NGUYỄN-KHOA-HUÂN.

TÔI THEO CHÂN NGƯỜI ĐI MỔ XÁC MẼO

phóng sự của Trần-quốc-Mỹ

(tiếp theo)

Câu chuyện đang giòn thì chiếc xe thắng kịt trước một trạm kiểm soát. Một chú Mẽo ôm súng ra xét xe. Chú thầy tôi đeo cái cạc trước ngực, tấm hình dán trên đó đại khái giống với khuôn mặt tôi, chú cười vẫy tay Ô Kê và ra hiệu cho xe đi. Thế là thằng người « đi lậu » của tôi đã thoát được một chặng. Th. cho tôi biết trước kia dễ dàng chứ nửa năm trở về đây, có lẽ vì lý do gì đó, tụi nó kỵ nhất người lạ mặt lai vãng ở chỗn này. Ngay vấn đề mổ, thường thường chỉ được thực hiện về gần đêm và hoàn toàn giữ kín, phần lớn Mẽo phụ trách, còn người Việt tin cẩn, thâm niên lắm mới được giao phó nhiệm vụ. Anh bảo tôi đi quan sát chuyến này thật không may, vì gặp giữa lúc khó khăn, giá mà trước kia,thì lâm ly rùng rợn biết mấy ! Anh sẽ cho tôi đóng vai ông đó tề ngay, khỏi cần tập sự, nhưng bây giờ lọt vô được khu vực này cũng gay go lắm rồi..,

Xe chạy một chặng nữa, vòng trái, vòng phải, rồi gần tới vòng đai phía nam ngoại thành. Một dãy nhà trắng nằm trong một khu vực hoàn toàn biệt lập, rõ dần trước mắt tôi...

Xe đi từ từ, 2 cánh cửa sơn đen nay đã bạc phếch buồn thảm, chỉ đủ mở để lọt một cái xe dodge ra vô. Một hàng chữ «Mortuary receiving point» bên cạnh mấy tiếng Việt «nhà xác lục quân Hoa Kỳ» xuất hiện với một lô bảng gỗ treo ngang, treo dọc : «Dumpclo osed» (cấm đổ rác), «no photographing allowed» (cấm chụp hình)...

Xe ngừng hẳn. Tôi theo TH xuống gian nhà thay đồ. Một ông Mẽo đen coi bộ đã say mềm, gọi tôi lại, kiểm soát thêm cái thẻ căn cước của tôi, ông cầm ngược thẻ đọc bi bô ra cái điều môn tiếng Việt ông cũng sành sỏi lắm. Tôi trả lời như Th. căn dặn ban nãy. Thế là tôi đã thoát được trạm Control thứ 2 và lọt vô được ngay trung tâm mổ xác...

Tôi cảm thấy 1 mùi khăm khẳm khó ngửi của cóc chết lẫn chuột chết, tỏa ra khắp cả 1 khu vực. Anh Th. kéo tôi vào phòng bảo đừng đứng cuối gió, người yếu sức có thể bị ngất xỉu vì tử khí đó. Tôi đổ cả 1 lọ dầu song thập vào cái khăn mù xoa nhét kín 2 lỗ mũi, tôi thấy dễ chịu trở lại. Anh nói ở đây họ ngửi riết rồi quen đi, từ ông quan đến ông lính, từ ông xếp đến ông cu li, nhất là khi mưa xuống rồi nắng lên, nặng mùi lắm, nhưng ở trong nhà xác lại không thấy gì, vì nhờ có máy thông hơi và máy phun thuốc...

Lảng vảng trước mặt tôi cũng có vài ba bóng dáng người đẹp quần xắn tới háng, tay áo kéo lên quá nách, đang làm lũi làm việc, chứ không nhí nhảnh như mấy nàng ở sở mẽo khác. Gương mặt lì lợm của họ chứng tỏ họ đã từng dày dạn, nhiều năm trong nghề. Với điếu thuốc phì phèo trên môi, họ mải miết thu dọn những cái băng ca đầy máu người và giặt từng đống bao vải nhựa còn dính chất nhờn trắng : ruột người, mỡ người.. Tôi hỏi Th. về lương bổng mấy bà này, anh cười :

— Lương độc thân không kể tiền xúp, một tháng của mỗi bà cũng bằng lương ở ngoài của một ông Chánh sự vụ có 1 vợ tám con

Vì chưa tới giờ hành sự, nhân tiện anh mời tôi ngồi xuống ghế, lấy cây viết ra làm một phát kết toán đại lược như sau :

— Nếu tính giờ, mỗi ngày một « phục dịch viên » làm ít nhất 10 tiếng,mỗi tiếng 120đ, nhiều bù ít, trừ mấy ngày nghỉ hàng tuần, một tháng cũng kiếm được 36.000.đ.

— Còn ban đêm thì sao ?

— Đêm được hưởng giá cao hơn, 1500,đ thức trong 12 tiếng. Gọi là thức, chứ có việc thì ra tay, không có việc cũng tìm chỗ ngủ gà ngủ gật. Có khi ngủ gục cả lên đùi xác chết.. Ồ ! riết rồi quen đi ? Ở đây, hết ai sợ chuyện ma vú dài vú ngắn, chuyện hồn hiện về báo oán, báo ân,Chúng tôi thường gọi đùa là lò heo Chánh Hưng mà !!

— Tôi nghe người ta nói cứ tính xác ăn tiền cơ mà ! Hàng tươi, hàng ươn ra làm sao ?

— Nếu trả theo xác thì 3000đ một xác là giá cao nhất ; thấp nhất 1875đ một xác !

— Tại sao lại có cái vụ 1870đ ? Sao không 1900đ hoặc 2000đ, cho nó chẵn ?

— Này nhé ! anh thử làm con tính chia ra mà coi ! Một ngàn năm trăm đồng một đêm mà mỗi đêm một người chỉ «mần» tối đa 8 xác, còn thường thường 5 xác mà thôi.

Anh mời tôi rồi đưa lên miệng hộp la de giật xè lạnh và tiếp :

— Còn hàng tươi, hàng ươn là cái khỉ khô gì ? Ai nói thì tôi không biết, chứ ở đây hàng nào cũng cùng một thứ giá, dù hàng «ngon» hay «không ngon».

— Tất cả đều chuyên chở về đây hay sao ?

— Có 2 trung tâm chính, ở Saigon và Đà Nẵng, cũng còn mấy nơi phụ nữa ..

Anh chỉ cái quan tài màu trắng bạc bảo tôi :

— Đây là xong xuôi cả rồi, chỉ việc mang về Hiệp chủng Quốc ! Sau khi chích thuốc vào xác chết, đậy nắp kín lại, có thể bảo đảm 3 tháng không có mùi gì.Mà cũng không phải mỗi lần xài xong đều vất chiếc quan tài tạm thời ấy đi đâu ! Bên đó họ tẩy uế sạch rồi lại chở sang đây. Có bà ở Chợ Lớn hí hửng ham rẻ mua của kẻ cắp mang về đựng đồ, tưởng là hàng ngoại hoá mới nhập cảng thứ tốt, nhưng xác chết đã từng nằm trong đó rồi đấy !!

Anh quay đi chép miệng :

— Rõ thật đồ bất lương, lấy của kẻ chết đem gạt người còn sống... Một chiếc trực thăng xẹt ngay xuống trước sân làm cắt ngang câu chuyện của chúng tôi.

Một tốp người cả Mỹ lẫn Việt, như cái máy, bước tới khiêng những cái cáng vải xanh ấy xuống, cứ mỗi người một đầu. Tôi lẩm nhẩm đếm 6 lần như vậy chắc là 6 tử thi

Một chiếc trực thăng thứ 2 rồi thứ 3. nhưng lần này ít hơn. Tôi được biết nếu ở gần sẽ có xe Ambulance chở đến, chỉ dùng máy bay khi vận chuyển từ xa tới, nhất là từ chiến trường... hễ chiến trường càng sôi động, trung tâm nầy càng nhộn nhịp, còn lắng dịu thì mấy ông mấy bà ở đây nhìn nhau mà ngáp.., ruồi vặt...

Th. đi về phía tôi với bộ mặt thất vọng.

— Anh lại gặp không may nữa. Hôm nay đến phiên trực ông Đại úy Boggers, để anh ngụy trang vô phòng xác e rằng khó qua mặt được ông già lõi đời ấy lắm.

Tôi cũng thất vọng :

— Chẳng lẽ tôi đi không lại trở về không với Quý vị độc giả của tôi hay sao ?

Bỗng Th. vui mừng lại :

— À được rồi,anh theo tôi,nhưng đừng có nhúc nhích gây tiếng động gì nhé, phải ráng mà ngửi đấy !!!

Anh nói rồi cười tôi hến theo chân anh,..

HỒI HỘP RÙNG RỢN NHƯNG KHÔNG MÊ LY HUYỀN ẢO

Tôi được dấu kín sau 1 góc tường, trước mặt tôi là tấm phên mắt cáo.Vì ham cái trò chơi «toát mồ hôi lạnh» nên tôi chẳng quản gì gian lao, cực chẳng đã.., lỗ mắt cáo thì ở mãi bên trên dù tôi cao tới 1t. 69 nhưng cứ phải nghển mỏi cả cổ để quan sát phía trong, chẳng khác nào mấy ông đi coi cọp tuồn cải lương vậy. Quả thực tử khí của mấy chục xác chết làm cho tôi ớn lạnh ở xương sống và tuy trời không nực lắm. mồ hôi cứ rỉ ra ở trán, ở ngực, ở đầu rồn tôi. Tôi đứng lên đống bao bố còn dính những vết máu người đen sậm, tanh hôi thấy mồ, không biết ai đã quăng nó vô đây từ hồi nào. Tôi liên tưởng đến những bóng ma chập chờn quanh người tôi. Tôi cố xua đuổi mọi ý nghĩ yếu hèn làm mất «anh hùng tính» trong người tôi. Sự mạnh dạn của tôi tăng thêm vì ngay trên vách tường trong phòng xác, kẻ 1 hàng chữ «thiêng liêng» rất lớn «The Creator came» (đấng Tạo hóa đã ngự đến)' Dưới đó là câu «Christ died for our sins» (đấng Christ chịu chết vì tội chúng ta)

Tôi tin ở Thượng Đế, tôi nhắm mắt cầu nguyện cho kẻ đã chết và người đang sống trong đó có tôi..

Một lọ dầu song thập thứ 2 của tôi đổ vào lỗ mũi, cay đến chảy nước mắt, vẫn không đuổi nổi mùi tử khí ấy. Tôi rùng mình và lảo đảo vì trước mặt tôi mấy chục xác chết, tất cả đều trần truồng như nhộng ; đen có, trắng có, nhờ nhờ có, mỗi tử thi đặt trên một cái bàn sơn màu trắng hình chữ nhật. Có xác chết đã lâu trương phồng lên như con trâu. Tôi rợn nhất khi nhìn sang bên trái một ông cụt hẳn mất cái đầu, cổ khoét tròn xuống như trái dừa xiêm rỗng, chân tay co quắp, nếu là thân nhân cũng khó nhận diện đó là ai ?

Bên mặt tôi một ông mất hẳn phân nửa mình phía dưới, chỉ còn từ bụng trở lên, ruột gan đã được nhét trong cái bao ni lông rất tinh khiết. Phần đông là những nạn nhân mất chân, mất tay, một vài ông mất luôn cả hạ bộ. Có bàn, trên đó chỉ thấy một đống thịt mỡ trắng xoá thêm vào mấy cái bàn tay, cẳng chân chẳng khác nào những bầy nhầy heo bày bán ngoài chợ. Tôi hiểu nhanh rằng đó là những xác chết không toàn thây. Trước mặt tôi không xa, một xác nằm úp sấp, sau lưng một tràng đạn Thompson xoáy thành lỗ sâu, bên cạnh là một cỗ lòng người đựng trong bọc ni ca. Tôi nói không ngoa đúng là những món thập cẩm giống như ngầu pín, ngọc dương, bao tử. Dù ngọn đèn hỏa ng nhạt tỏa khắp gian phòng cũng không làm cho những tử thi xám ngoét ấy đổi thành cùng với màu đèn được.

(CÒN 1 KỲ)

thắc mắc
nguyện vọng

Ở một năm, đã không trả tiền lại còn xoay ra trò trưng dụng

Kính thưa Tổng Thống
Kính thưa Thủ Tướng

Tôi là Trần Thị Hạnh Chủ Khách Sạn MIMOSA 170 Phan Đình Phùng Dalat để đơn này kính xin Tổng Thống và Thủ Tướng cứu xét cho tôi việc như sau :

Tôi cố cho Khu Quân Sản Tạo Tác Dalat thuê 3 phòng để làm nơi trú ngụ cho các Giáo Sư Trường Đại Học Chiến Tranh Chính Trị Dalat. Tôi cho thuê giá đặc biệt, dưới giá chính thức của Toà Thị Chính ấn định. Kể từ ngày bắt đầu thuê 1/7/68 đến ngày 30/8/69 là ngày hết hạn hợp đồng, mà tôi vẫn chưa được Khu Tạo Tác thanh toán.

Ngày 25-8-69 Khu Tạo Tác có gửi thư cho tôi để xin tiếp tục thuê, thì tôi phúc đáp là nếu Khu muốn thuê nữa thì can thiệp để cho tôi được miễn thuế 40 / và trả tiền tôi hàng tháng để tôi có tiền trả người phục dịch,điện nước,chứ tôi không từ chối. Nay tôi lại nhận được giấy trưng dụng của Khu Tạo Tác, thật là ức hiếp tôi quá. Tôi trộm nghĩ Dalat không thiếu gì biệt thự bỏ trống, Gia đình tôi chỉ có 1 Khách Sạn vừa để ở, vừa trông nom khai thác lấy để nuôi cho con tôi ăn học. Vậy để đơn nay kính xin Tổng Thống và Thủ Tướng cứu xét cho.

TRẦN THỊ HẠNH
Chủ Khách Sạn MIMOSA 170, Phan Đình Phùng DALAT

Tiền bồi thường đã tới quận từ lâu mà vẫn còn bị ngâm tôm chưa phát

Kính gởi Ông Giám đốc Thanh tra Giám sát viện

Thưa ông

Chúng tôi là những nông dân thuộc Hoà thành quận Hiếu Xương tỉnh Phú Yên, có nguyện vọng như sau :

Nguyên anh em chúng tôi có được chút ít đất đai trồng trọt làm kế sinh nhai nhưng bị quân đội Hoa Kỳ chiếm lập sân bay phản lực từ năm 1966. Lúc đầu chính quyền hứa bồi thường hoa màu lẫn đất. Nhưng mãi đến nay chúng tôi chẳng thấy gì. Gần đây chúng tôi được tin là số tiền đã về tỉnh và quận từ lâu, nhưng vì bận công tác nên cấp trên chưa cho chúng tôi nhận được.

Trước hoàn cảnh sa cơ thất thế này, chúng tôi chỉ biết nhờ ông giám đốc điều tra cho chúng tôi được nhờ

Đại Diện Nông Dân ấp Phú Lâm xã Hoà Thành
LÊ BÁ

Cùng ở một nơi mà kẻ thì được cấp người thì không được cấp công tơ điện

Kính gửi : — Ông Tổng Trưởng Công Chánh Và Giao Thông
— Ông Tổng Giám Đốc Điện Lực Việt Nam
— Quý Ông cấp phát Điện Kế

Chúng tôi là dân ở hẻm 25 khu chợ Trương minh Giảng Saigon, Mấy năm qua chúng tôi nhiều lần làm đơn đến Công Ty Điện Lực xin cấp điện kế và quý Ông nói Khu của chúng tôi bị yếu chưa thể tăng cường hệ thống điện ở khu của chúng tôi

Nay chúng tôi vẫn mỏi mòn chờ đợi và theo dõi ngày gắn kế đến đợt này qua đợt khác chẳng thấy có, nhưng qua ngày 13-9-1969 chúng tôi thấy Cty Điện Lực cấp phát cho số nhà 25/3E nhà đó cũng cùng 1 hẻm và 1 dãy với nhau đồng hoàn cảnh như nhau tại sao nhà kia được ưu tiên còn bao nhiêu gia đình của chúng tôi lại bị bỏ rơi, và lại sao Cty không để tăng cường điện thêm để cho cấp phát 1 lượt để khỏi buồn lòng kẻ có người không.

Trong lúc này chính phủ đang nỗ lực xây dựng xã hội công bằng và diệt trừ cường hào ác bá và những bọn tham nhũng để xây dựng xã hội mới.

Cty [illegible] đã cấp phát như vậy làm cho đa số gia đình của chúng tôi lấy làm thắc mắc. Vậy xin ông Tổng trưởng chỉ thị cho Cty [illegible] lực VN hãy gấp cấp phát điện kế đều tụ để cho dân chúng [illegible] được ánh đèn sáng sủa phòng tránh những kẻ gian manh.

HỎI ĐÁP PHÁP LUẬT

Luật sư TRẦN - VÕ phụ trách

ÔNG NG ĐÌNH HOA (NHA TRANG)

HỎI : — Chúng tôi hiện thuê một căn nhà tại khu Xóm mới Nha Trang vẫn trả đều tiền thuê nhà hàng tháng, cách mấy tháng đây chủ nhà muốn lấy lại nhà không chịu nhận tiền thuê nhà, vậy tôi phải làm thế nào ! Tôi có thể bị trục xuất không ? Tôi xin nói rõ thêm tôi là một tiểu công chức có vợ, 7 con, thuê nhà từ năm 1963 với giá 1000$ một tháng, thuê nhà không làm giấy tờ, chủ nhà nhận tiền nhà hàng tháng không có làm giấy biên lai.

ĐÁP : 1) Các chủ nhà muốn lấy lại nhà thường không chịu nhận tiền thuê nhà, người thuê không có lỗi nếu người chủ nhà không chịu nhận, vậy ông cứ giữ số tiền thuê nhà đó để trả lại cho người chủ sau này Việc chủ nhà không làm giấy biên lai không quan hệ, miễn là ông thuê nhà thực sự và có trả tiền thuê nhà.

2) Về việc có thể bị trục xuất hay không thì phải phân biệt căn nhà thuê dùng để ở hoặc để buôn bán. Tuy nhiên vì ông là tiểu công chức nên tôi có thể đoán ông thuê nhà để ở. Ở đây cần phải phân biệt căn nhà tranh tụng được xây cất trước ngày 1-7-47 hay không.

Nếu căn nhà xây trước ngày đó người thuê nhà có quyền lưu cư, chủ nhà muốn lại nhà rất khó vì Dụ số 4 ngày 2.4.1953 qui định quyền lưu cư cho người thuê nhà để ở hoặc để làm thủ công nghiệp chỉ cho phép người chủ nhà lấy lại nhà trong một số trường hợp đặc biệt. Trái lại nếu căn nhà xây cất sau ngày 1.7.1947 chủ nhà chỉ cần báo trước một tháng để đòi lại nhà cho thuê.Trong trường hợp bị trục xuất, người thuê nhà vẫn có thể xin toà án cho hưởng một ân hạn để dọn nhà đi.

bạn đọc viết

Thêm một biện pháp diệt trừ gian thương tham nhũng.

HOÀNG HẢI

Tệ đoan tham nhũng đã được Tổng Thống coi như 1 quốc nạn. Bọn tham nhũng đi liền với bọn gian thương như cha với con. như hình với bóng. Chúng cấu kết với nhau để làm giàu trên xương máu đồng bào. Chúng lũng đoạn thị trường, gây xáo trộn nền kinh tế nước nhà, khiến nhân dân phải khổ sở. điêu đứng vì đời sống mỗi ngày thêm đắt đỏ. Mặc dầu Bộ Kinh Tế đã nhiều lần xác nhận là phẩm vật có thừa. đủ cung ứng cho nhu cầu của mọi người nhưng nạn khan hiếm vẫn thường xảy ra. Đó là tình trạng khan hiếm giả tạo do đầu cơ, tích trữ để bán chợ đen của bọn gian thương. Như vậy, vấn đề cần được đặt ra là diệt trừ việc tích trữ hàng hóa bất hợp pháp. bằng cách thường xuyên khám xét các kho hàng, những nơi chúng có thể cất dấu hàng hóa để bán chợ đen.

Một vài cuộc khám xét lấy lệ, chỉ được thực hiện trong 1 thời gian ngắn với cái danh từ hoa mỹ là « chiến dịch » và chỉ nhằm mục đích xoa dịu dư luận không thể đem lại kết quả. Một số gian thương đa số là tiểu thương bị bắt đưa về bót, [illegible] bản rồi đưa qua cái « Ủy ban hòa giải gì đó để xét định, hoặc bị phạt và tịch thu hàng hóa. Còn những tay tổ là bọn nhập cảng có quyền đặt giá từ gốc thì vẫn phây phây, không hề hấn gì. Với những biện pháp hời hợt kể trên lại kém phần quyết liệt, thử hỏi kết quả ra sao ? Hỏi tức là trả lời rồi vậy. Những Sắc Luật trừng trị bọn chúng, trên thực tế có mấy khi được thi hành đúng đắn ? Do đó, bọn chúng cứ thường và càng lộng hành hơn nữa

Bọn tham nhũng gian thương đang tiếp tục phá hoại đất nước này. Chúng tiếp tay cho CS., chúng còn nguy hiểm hơn CS gấp bội vì chúng là kẻ thù sống cùng với chúng ta, sống ngay trong gia đình miền Nam nước Việt, Phó TT Ng. cao Kỳ đã bố lần tuyên bố : «đất nước này không mất về tay CS mà mất về tay bọn gian thương và tham nhũng», Nếu chúng ta không thực tâm cương quyết diệt trừ bọn gian này thì lời tuyên bố trên đây có thể trở thành sự thật,

(Xem tiếp trang 8)

câu chuyện
KHOA HỌC

HỌC BÀI BẰNG MÁY GHI ÂM

HC 2 (Nhóm HC)

(Tiếp theo)

Thông thường loại đồng hồ này không có kim chỉ giờ. Ngoại trừ của Nhật. Sức chịu đựng là 10 Ampère (khoảng 1100 Watt cho 110v) Có thể dùng luôn cho VT (H. C) a kin điều chỉnh tắt và mở (sẽ nói rõ ở phần phát âm trong khi ngủ)

Nếu bạn có người quen đi ngoại quốc, thì nên nhờ họ mua dùm cho. Bạn cứ viết tên hiệu cùng đi kiếm đôla là xong. Cần nhứt là người bạn nhờ phải am hiểu phần nào mới mua dễ.

Tôi chỉ giới thiệu loại đồng hồ để học, còn việc làm của bạn khi có, ra sao thì đó là công hay tội của bạn mà thôi. Tôi không có chịu một phần nào trách nhiệm.

Trường hợp bạn không có người quen đi ngoại quốc, với lại bạn không có tiền nhiều, và bạn sợ rắc rối tù tội,thì xin bạn miễn nó cũng được. Bạn chỉ có thể học trong khi bạn thức mà thôi. Nếu rủi bạn có ngủ quên thì hãy tùy bạn. Tôi có một ý kiến lợi và bất tiện, sẽ được trình bày ở phần thân bài.

Bạn có thể kiếm những chiếc radio có kèm đồng hồ, ở Chợ Trời thỉnh thoảng cũng có. Chọn [illegible] loại [illegible] có chạy pin, điện hay giây thiều. Nên chọn loại chạy pin hay giây thiều thôi. Nhớ là có như [illegible] đặc điểm sau đây.

— Có nút vặn giờ mở máy

— Có nút điều chỉnh từ 15 phút đến 60 phút (tối đa). Đôi khi có máy lại kèm nào 15 phút đến 60 phút rồi nút 15 phút 60 phút, rắc rối lắm đừng mua.

Chạy pin thì đồng hồ chạy độ một năm còn giây thiều miễn nói bạn cũng dư biết rồi. Trường hợp bạn cần gấp mà ở ngoài Chợ Trời không có, thì xin nhờ mấy người bạn quen của mình kiếm hộ.

(Ở đây tôi chỉ đề cập đến những người biết chút đỉnh kỹ thuật hay trình độ học thức khá khá hoặc kinh nghiệm sống dồi dào mới mong làm được).

Sau đó bạn tháo máy, kiếm hai giây gắn pin (của đồng hồ) để [illegible] ta lấy nối hai giây tắt mở, đem nhờ thợ sửa vô tuyến bán [illegible] hai sợi giây lớn hơn (phải mở nắp đồng hồ và bạn phải kiểm soát việc làm của họ). Dĩ nhiên là phải gỡ bỏ phần tắt mở tự động của radio rồi đấy nhé. Bất tiện của loại đồng hồ này là chỉ mở máy có 60 phút rồi tắt. Nhưng có cái định còn hơn không có, phải không bạn. Cứ an phận đi. miễn cuối năm ta hiểu thuộc bài [illegible].

Như thế bạn có đầy đủ chi tiết của một chiếc máy ghi âm cần mua để dùng vào việc học bài. Trước khi vào phần chỉ cách thâu và học, tôi xin được trình bày vài điều cần thiết khi bạn vào tiệm máy mua lại của người quen hoặc ở Chợ Trời.

— Nếu thử máy, bạn vui lòng bấm nút Play cho máy hát thử một cuộng băng nào đó (có nhạc) thử xem tiếng phát ra có ồn, trong,rõ không ?

— Mở nắp che đầu ghi âm ra xem thử có mấy đầu. Một đầu kèm theo một cục nam châm nhỏ xíu dùng để bôi là đồ chơi. Hai đầu (đầu ở bên trái là đầu bôi, xê đầu còn lại gần bánh xe đẩy băng là đầu phát và thâu. Một đầu xấu lắm, xin đừng mua, mặc dầu giá rẻ, đó là đồ chơi,

— Bấm nút thâu, mở volume cho vừa phải theo đồng hồ chỉ dẫn, hay không có nếu trong trường hợp thâu tự động, xong bạn thử nói bất cứ 1 cái gì tùy ý Sau quay ngược lại và cho máy hát những gì ta đã thâu, xem thử tiếng có trong, rõ, ồn không ? Nếu tốt xin cứ trả giá. Nhớ lấy băng của hiệu máy cho sẵn. Dù máy chưa cắt chỉ ta cũng phải thâu thử, vì người bán không hề biết máy có trục trặc hay không.

— Xem máy xài loại pin nào, pin cỡ trung loại C, và cỡ lớn loại D thì xài tốt, nếu nhỏ như viết chì (penlight) loại AA, rất xấu mau hết pin lắm.

— Hỏi thăm vài điều chỉ dẫn cách xài máy nơi người bán. Phải đòi cho kỳ được cuốn sách chỉ dẫn cách xử dụng máy. Trường hợp không có sách, thường gặp ở Chợ Trời hay người quen, xin bạn theo cách sau :

— Play : hát phát thanh. (hay Forward).

— Rew (rewing) : quay ngược lại.

— FF (Fast Forward): chạy thật mau.

— Record (hay Rec) : thâu. Thông thường bạn bấm nút này trước rồi mới đến nút Play hay Forward (một chữ F). Đôi khi có vài thay đổi, tùy hiệu, chỉ có nút Record (Rec) thì bạn khỏi cần bấm theo nút Play để thâu.

— Ear. (Earphone) : ống nghe

— Rem (Remote control) : nút điều khiển tắt mở máy, luôn luôn đi kèm với máy vi âm (micro).

— Mic (Micro) : máy vi âm cắm vào đó để thâu,

— Aux (Auxiliary) ; phần thâu phụ như là nối từ radio hay 1 lỗ Output hoặc Earphone của bất cứ 1 phần phát nhạc nào. Sợi dây cắm này, thỉnh thoảng có kèm theo máy, gồm 2 đầu là 2 Jack đực và một chiều dài tùy ý (loại dây micro hay dây đôi) Bạn cũng có thể làm để xài, độ 100 bạc : gồm 1 thước dây micro, hai jack đực (loại 3 ly) thêm dây thì thêm tiền, mượn tiệm Radio họ hàn dùm cho, Xin đừng mua ở Chợ Trời mắc lắm, khoảng 100 bạc 1 sợi dài 6 tấc (thường bán cặp đôi là 200đ)

— Trường hợp máy mua lại, nhưng được cho biết là máy mới khui xin bạn đừng tin. Trước hết mở nắp che đầu ghi âm ra xem thử bánh xe cao su dùng để băng chạy có sọc nâu không ! Nếu có là đã xài rồi kế đến xem thử hai đầu ghi âm, nếu được. Nhưng tay bán máy cũ có một tiểu xảo là họ dùng rượu 90 thấm một miếng bông xe tròn trên cây tăm và đưa qua lại cho bay mất sọc nâu. Nhưng bạn cứ nhìn hai cục mousse dùng để ép băng vào hai đầu ghi âm có màu hay không. Họ không thể thay hai cục này, tốn thì giờ với lại không sẵn đó và phải tháo nắp máy. Tay nhà nghề là nhìn biết ngay ...

(CÒN NỮA)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Tư 8-10-1969 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Năm Trưa Thứ Năm 9-10-69 từ 15g đến 14g30

B.S. Lê Thị Tuyết 36 bis Ngô Tùng Châu Saigon
— Nguyễn Bình Nghiên 30 Nguyễn Tri Phương Cholon
— Đào Hữu Lân 1337 Huỳnh Q. Tiên (ngang nhà thờ 3 chuông Gia Định

TRUYỀN - HÌNH

Việt Nam

(trên băng tần số 9)

19g00 Đài hiệu—Quốc Kỳ
19g03 Tin Vắn
19g05 Thời sự Quốc Tế
19g15 Người cầy có ruộng
20g00 Tin Tức—Thông Cáo
20g25 Tân nhạc Ban Tuấn Khanh
21g15 Thời sự Quân Đội
21g30 Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g45 Sinh hoạt Thanh Niên
22g00 Chương trình Chiêu Hồi
22g30 Tin cuối cùng
22g35 Chương trình Chiêu Hồi (tiếp theo)
Đài hiệu Quốc Kỳ

(LTS.— Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không... bảo đảm).

Thứ Tư 8-10-1969

Mỹ

(trên băng tần số 11)

1200 Ed Sullivan Show
1300 Bonanza
1400 Mission Impossible
1500 Mid Afternoon Report
1515 Movie The Avenger
1700 Gentle Ben
1800 Info Spaical
1830 Big Valley
1930 Evening News
2000 Sports
2200 Hawai Five-O
2300 Lith Hour News
2320 Tonight Show

THUỐC ĐIỀU KINH
GYNOPAUSINE
VIỆN BÀO-CHẾ: ODILIA PARIS
(DO HADZER BÀO-CHẾ TẠI V.N)
Trị bịnh: _THẤY KINH CHẬM.
_KINH NGUYỆT ÍT.
_TUỔI HỒI XUÂN VÀ DẬY THÌ.
_KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU.
_ĐAU LÚC KINH KỲ.
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
GYNOPAUSINE
K.N. SỐ: 80M.QC.DP. 28.2.68.

THÔNG CÁO

Cơ quan Tiếp vận Trung ương
140, Hồng thập Tự
SAIGON

Cần tuyển dụng gấp Kế Toán Viên rành nghề có giấy tờ chứng minh về Kế Toán Thương mại.

SAIGON, ngày 2 tháng 10 năm 1969

Cáo Thị Đấu Thầu

(LẦN THỨ II)

I.— NGÀY GIỜ và NƠI MỞ THẦU :

Ngày 17-10-69 hồi 09, 00 giờ tại : — Cục Mãi Dịch, 163 Đại Lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định).

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

Cung cấp 30.000 chiếc khóa gài 70 phân trị giá ước lượng 3.600.000đ.00 thuộc ĐLS số 3585/MD/MƯ/2 ngày 25-8-69.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Cục Mãi Dịch 163, Đại Lộ Chi Lăng Phú Nhuận (Gia Định) (Phòng Mãi Ước 2)

GIA ĐỊNH, ngày 2 tháng 10 năm 1969
CỤC MÃI DỊCH

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
BỆNH VIỆN SAIGON
oOo

cáo thị đấu thầu công khai

MỤC ĐÍCH : Cung cấp thực phẩm sống cho Bệnh viện Saigon trong năm 1970 (từ 01-1- đến 31-12-1970).

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

Đúng 9 giờ ngày 27-10-1969 tại Bệnh viện Saigon, số 125 Đại lộ Lê Lợi Saigon.

	TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG	KÝ QUỸ TẠM
Lô 1 —	1.707.500đ.00	42.687đ.00
Lô 2 —	1.555.500đ.00	38.887đ.00
Lô 3 —	708.350đ.00	17.708đ.00
Lô 4 —	499.710đ.00	12.492đ.00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

— Phòng Quản Lý Bệnh viện Saigon, số 125, Đại lộ Lê Lợi Saigon.

— Sở Vật liệu Bộ Y Tế, số 59 đường Hồng Thập Tự Saigon. trong những giờ làm việc —

NƠI NẠP ĐƠN THẦU :

Bệnh viện Saigon (Phòng Quản Lý)
Số 125 Đại lộ Lê Lợi Saigon
trước giờ đấu thầu —

Saigon, ngày 04 tháng 09 năm 1969
GIÁM ĐỐC BỆNH VIỆN SAIGON
B.S. NGUYỄN VĂN TÀI

CÁO THỊ

CHỌN NHÀ THẦU VÀ ĐẤU THẦU HẠN-CHẾ

I.— MỤC-TIÊU : Công-tác xây cất Nhà Ga Hàng-Không Quốc-Nội tại Phi-trường SAIGON — TÂNSƠNNHỨT.

II.— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG CÔNG TÁC TRƯỚC KHI ĐẤU THẦU : 41.840.705đ00

III.— KÝ QUỸ TẠM : 700.000đ00

IV.— THỜI HẠN THI HÀNH CÔNG TÁC : 180 ngày

V.— THỂ-THỨC CHỌN NHÀ THẦU VÀ ĐẤU THẦU HẠNCHẾ:

a/— Những đơn xin dự cuộc chọn nhà thầu cùng hồ-sơ nêu nơi Điều 35 của Điều-Kiện-Sách Riêng liên-hệ. phải được nhà thầu đích thân đem nạp TRƯỚC ngày 16-10-1969 tại một trong hai nơi sau đây :
— Phòng Hành-Chánh Tổng Nha Kiều-Lộ, 55 Pasteur Saigon.
— Phòng Hành-Chánh Khu Công-Tác Đặc-Biệt, Nha Căn-Cứ Hàng-Không tại Tân-Sơn-Nhứt.

b/— Hội-Đồng chọn nhà thầu sẽ họp vào ngày 20-10-1969 lúc 10 GIỜ SÁNG.

c/— Danh-sách các nhà thầu được lựa chọn sẽ được công bố vào ngày 23-10-1969.

d/— Hồ-sơ kỹ-thuật sẽ được tống đạt cho các nhà thầu đã được lựa chọn để tham khảo vào ngày 28-10-1969 LỨC 10 GIỜ sáng.

e/— Cuộc đấu thầu hạn chế (chỉ có những nhà thầu đã được lựa chọn mới được tham dự) sẽ mở vào ngày 12-11-1969, lúc 10 GIỜ SÁNG.

VI.— ĐỊA ĐIỂM HỘI-ĐỒNG CHỌN NHÀ THẦU HỌP, TỐNG ĐẠT HỒ-SƠ KỸ-THUẬT CHO NHÀ THẦU VÀ MỞ THẦU HẠN CHẾ : Bộ Công-Chánh (Văn-Phòng Ô. Tổng Giám-Đốc Kiều-Lộ) số 55 Đường Pasteur Saigon.

VII.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : 1— Phòng Hành-Chánh Tổng Nha Kiều-Lộ.
2— Phòng Hành-Chánh Khu Công-Tác Đặc-Biệt, Nha Căn-Cứ Hàng-Không.

Tân Sơn Nhứt, ngày 01 tháng 10 năm 1969
TUN. Giám-Đốc Nha Căn-Cứ Hàng-Không.

BÀI CẬY ĐĂNG

Đọc qua bài « Nghe Gió Đông Về » trong thi tập « Nét son » của Thi sĩ Bút Trà

GIÓ ĐÔNG MỘT NGỌN GIÓ DÂN TỘC

đầy ấm áp mát mẽ thổi trùm đất nước Việt-Nam

Thi tập « NÉT SON » dầy ngót 200 trương, gồm gần hai trăm bài thơ với các thể lục bát, đường luật, tứ tuyệt, song thất lục bát, ngũ ngôn và cả loại thơ mới. Muốn đọc cho hết, ít ra cũng phải mất khá nhiều thì giờ ; và muốn nghiền ngẫm hiểu cho thấu đáo những chỗ dụng ý của tác giả, lại còn phải mất nhiều thì giờ hơn nữa ; vì thơ phát xuất tự quả tim mà ra.

Theo như trong văn hóa Trung-Hoa, ông Châu-Hi nhà Tống là một bực danh nho có nói : « Ở cõi lòng là ý chí ; phát tiết ra lời nói hay danh từ là thơ ».

Theo ông Hồ-Thích, một nhà đại văn hào của Trung-Hoa, thơ là tiếng nói của con tim.

Vậy muốn phê bình một bài thơ không phải là chuyện dễ, nhứt là những bài thơ có ngụ nhiều nghĩa đen, mượn việc này mà nói việc kia. Nếu hiểu được cái hay nằm trong, mới thật là thích thú.

May thay, khi vừa lật tập « NÉT SON », tôi bắt gặp ngay bài thơ đường luật, một bài thơ hàm chứa ý tình xúc tích, khiến người đọc phải rung cảm cõi lòng ; đó là bài « NGHE GIÓ ĐÔNG VỀ », tác giả làm để tặng L.A. nữ sĩ rừng xanh. Mời các bạn hãy nghe :

Một mình vơ vẩn chốn thư hương
Nghe gió đông về chạnh tấc thương,
Hoa có nắng mưa màu mới thắm,
Cảnh không ngang trái nợ dầu vương
Nước non ai nỡ ngăn đôi ngả
Tình nghĩa sao cho vẹn mọi đường,
Một khúc tương tư, ba lớp dệt :
Lớp sầu, lớp hận, lớp yêu đương.

Vừa đọc câu đầu, chúng ta như thấy ngay trước mắt tác giả đang vơ vẩn một mình giữa chốn thư phòng vắng vẻ ; cảnh trí đã buồn mà lại gặp tiết xuân bắt đầu sang, càng buồn biết bao nhiêu ; phần thương nỗi mình, phần nhớ người trong lý tưởng. Gió đông đây phải hiểu là ngọn gió từ phương đông thổi đến tức là gió xuân ; như câu của Thôi-Hạo : « Đào hoa y cựu tiêu đông phong » trong bài trở lại tầm cô nhân ngày đầu xuân.

Ở đây tác giả nhớ tới người yêu của mình. Chẳng những tác giả nhớ tới người yêu, mà chúng ta còn phải hiểu rằng, nhân dịp xuân sang, tác giả còn nhớ tới Quê Hương nữa.

Tiếp theo câu hai và ba, hoa không có nắng mưa thì làm sao thắm màu cho được ? Ám chỉ người đẹp đã trải qua nghịch cảnh một lần, mà cũng ám chỉ đến quê hương có bị nghịch cảnh, mỗi lần bị đè ép là một lần vùng lên.

Câu thứ tư : sự ngang trái chưa chắc đã làm cho người ta bi quan, mà trái lại còn đem đến cho người ta một sự hài lòng ; nếu hiểu theo khía cạnh tình luyến ái gái trai, thì chúng ta thấy tác giả với người tình của ông sở dĩ gặp được nhau là ở sự trắc trở tình đầu của thiếu phụ ; còn nếu hiểu theo khía cạnh tình đất nước, thì cũng do một biến chuyển đau thương của lịch sử đã ngăn chia đất nước, khiến non một triệu đồng bào phải rời bỏ nơi chôn nhau cắt rốn để vào Nam, trong số có cả giai nhân của thi sĩ ; nhờ vậy mà hai tâm hồn mới gặp nhau để luyến ái, thắt chặt tình đoàn kết Bắc Nam. Nhưng...

Nước non ai nỡ ngăn đôi ngả
Tình nghĩa sao cho vẹn mọi đường?

Hai câu trên đã nói lên cho chúng ta biết đường đời không phải luôn luôn bằng phẳng, mà còn có những lúc gặp phải chông gai ; vì vậy mối duyên tơ đã gặp phải trở lực cản ngăn nên tình chẳng vẹn tình, muốn xử cho tròn thật là khó lắm ru. Ngoài mối tình thâm thiết giữa thi nhân với giai nhân, còn có sự tương quan giữa đồng bào Nam Bắc, làm sao cho mọi đường êm đẹp mới là hay.

Hai câu thúc kết là cả một khúc nhạc dệt bằng sầu, hận và yêu đương ; từng từng lớp lớp không thể người ngoài, trừ phi có sự hòa giải, đoàn kết và xum họp mới mong gột xóa được đau thương để đạt thành sở nguyện ; cũng như giữa thi sĩ với giai nhân, nếu mộng gối chăn có được vuông tròn thì lời thề non nước mới phỉ nguyền duyên giai ngẫu.

Tóm lại, toàn thể bài thơ « NGHE GIÓ ĐÔNG VỀ » là một bài thơ xuất sắc nhứt trong những bài xuất sắc của thi tập « NÉT SON ». Chẳng những ý tứ dồi dào, chữ dùng lại tân kỳ, ở hai cặp « thực » và « luận » đối nhau chan chát và nhứt khí quán hạ.

Đọc hai câu thúc kết này, chúng tôi chợt nhớ tới hai câu thúc kết trong bài « Trường Hận Ca » của Bạch-Cư-Dị khi nói về mối tình giữa Đường-Minh-Hoàng với Dươnng-Quý-Phi :

Thiên trường địa cửu hữu thời tận
Thử hận miên miên vô hạn kỳ.

Nhưng hai câu thúc kết trong bài « NGHE GIÓ ĐÔNG VỀ » của thi sĩ Bút-Trà, không những đã đa tình và thậm tình, mà còn tràn trề hy vọng ngoài mối tình Hương Lửa, còn sâu đậm tình Đất Nước.

NGUYỄN THÀNH CÔNG
(Chợlớn)

6-10 Lớp Tối Cứu-Thế

24 Kỳ Đồng Saigon — Đ.T. 99.804

— ĐỆ NHỊ A.B học lại (các môn chính) Luyện thi Tú Tài I A,B.

— ĐẶC BIỆT 2 lớp Tam Nhị A,B ôn thật kỹ Đệ Tam (cho học sinh mất căn bản)

TOÁN LÝ HÓA : Nhị A,B : Nhị A,B (ôn thật kỹ Đệ Tam) Ngũ-Tứ ; Thất-Lục.

Đặc biệt ĐỆ TAM (khóa 3 tháng cho học sinh thiếu căn bản)

GIÁO SƯ : Trần kim Quy, Lương việt Cương, Nguyễn khắc Minh, Nguyễn thanh Tâm, Lê kim Luyện, Tống văn Bích, Phạm vũ Đầu, Lê Phổ, Tôn thất Lương, Đồng đình Phương, Hà vĩnh Long, Vũ ngọc Ngoạn...

Những loại da nhờn

(Tiếp theo trang 6)

Tại sao phụ nữ lại sợ loại da mỡ này ? Thật ra, chính đây là một loại khỏe nhất chịu đựng được và không dễ bị nhăn nheo như các loại da khác. Và, muốn sửa chữa những điểm bất lợi của loại da này cũng không có gì là khó lắm. (Còn nữa)

(1) Khi hai chất nước không cùng một nồng độ như nhau, bị ngăn cách bởi một màng mỏng, thì chất nước nào có nhiều phân tử hỏa ở trong sẽ có thể hút chất nước đi như nam châm hút vậy. Ta gọi đó là «thẩm thấu».

BẠN ĐỌC VIẾT

(tiếp theo trang 7)

Ngoài việc bài trừ tham nhũng (là nguyên nhân chính để ra nạn gian thương) đòi hỏi những biện pháp điều tra kỹ lưỡng và tốn nhiều thì giờ, công cuộc diệt trừ nạn tích trữ đầu cơ, tương đối dễ thực hiện hơn nhiều. Chỉ cần tổ chức thường xuyên những cuộc khám xét các kho hàng, các nơi tình nghi tích trữ hàng hóa bất hợp pháp để bán chợ đen. Cần có sự phối hợp chặt chẽ giữa Nha Kiểm soát Kinh Tế và Nha Cảnh sát Đô Thành. Đừng dùng biện pháp « điều giải » đối với những kẻ vi phạm ; phải đưa chúng ra Tòa xét xử để chúng nhận lãnh những bản án đích đáng theo luật định.

Những tiểu gian thương, vì phải mua đắt nên bán lại với giá đắt hơn, nếu muốn được hưởng trường hợp giảm khinh, chỉ cần tố cáo những tên đại gian thương đã cung cấp hàng hoá cho mình với giá chợ đen.

Ngoài những biện pháp trên, thiết tưởng cũng nên đưa hình ảnh, tên họ, địa chỉ của chúng lên màn ảnh vô tuyến truyền hình để quốc dân đồng bào, nạn nhân của chúng, có dịp nhìn thấy bộ mặt đáng ghê tởm của chúng. Phải chăng như vậy cũng là 1 biện pháp để diệt trừ cái nạn tham nhũng và gian thương chăng ?

TRƯỜNG **VĂN - HỌC** 322 Phan thanh Giản SAIGON

15 - 10
1969

— TRIẾT, TOÁN, LÝ HÓA đệ I A, B
— ĐỆ NHỊ A, B HỌC LẠI

TOÁN LÝ HÓA G.S TRẦN CAO LỘC

6-10 THẤT — LỤC — NGŨ — TỨ — TAM A.B.
ĐỆ NHẤT A.B. (T.L.H. TRIẾT)

84 Kỳ Con S.G.

Leçons particulières de

Francais-Math-Physique

COURS SUPPLEANTS : Toutes les classes secondaire

COURS COMPLETS : B E P C et BACCALAUREAT

Renseignements : Tous les jours sauf samedi après midi et dimanche.

Adresse : 204 Phan Đình Phùng Saigon

Tin Sách

Ban Tu Thư ZIÊN HỒNG trân trọng tin quý vị Hiệu Trưởng trung học toàn quốc :

Chúng tôi vừa cho phát hành tài liệu trợ huấn :

Trắc-Nghiệm Anh-Ngữ Cấp I và II

(English Tests - EFT. Book I & II)

để dùng kèm hai cuốn English For Today — I & II. Mỗi tập gồm 25 bài trắc nghiệm để dùng với 25 bài học. Soạn công phu, hợp sư phạm, gây thích thú cho học sinh trong việc học tiếng Anh. Nhiều tư thục lớn, Công giáo, Phật giáo.... đã bắt đầu cho học sinh dùng. Vị hiệu trưởng và giáo sư Anh ngữ nào cũng gởi lời khen ngợi và phê bình xây dựng. Ngày gần đây sẽ phát hành các tập về trình độ 3 và 4.

Giá 50$

Soạn giả : LÊ BÁ KÔNG
Hiệu trưởng Trg. ZIÊN HỒNG

Lớp Tối Cộng Hòa

335/4 Phan-t-Giản Sg
6/10 Khai giảng :

Đệ Nhị ABC—LT. Tú Tài I — Tam Nhị — Luyện thi THĐIC — Ngũ Tứ — Ban giáo sư danh tiếng

---

Bá-cáo quan-trọng

Vụ án đăng đường dưới số 20909, kháng kè in giả mạo sách English For Today, đã được Tòa Sơ Thẩm Hình Saigon xử ngày 23-9-1969. Mặc dầu bị cáo đã vận động để lấy được giấy phép số 3518/IBTTCH/BC3/XB để ngày 15-11-67, Bộ Thông Tin đã xác nhận là giấy đó chỉ có tính cách kiểm duyệt về mặt thuần phong mỹ tục và chính trị, còn nếu có sự ngụy tạo phi pháp thì thì thẩm quyền phán xử thuộc Tòa Án, vì vậy ông Chánh Án đã tuyên phạt vạ Trần quang Hồng người chủ mưu vụ ngụy tạo bộ sách này, 10000đ. bồi thường đương sự nguyên cáo là Ô. Lê Bá Kông 60.000đ, và truyền lệnh tịch thâu tất cả tang vật gồm : các sách giả mạo, ấn chỉ chưa đóng thành sách, bản kẽm và phim ảnh để làm ấn bản, để trao cho đương sự nguyên cáo. Mọi người tích trữ, bầy bán hay phổ biến loại sách ngụy tạo này được coi là đồng lõa và sẽ bị truy tố trước pháp luật.

Kính cáo,
Ban Tu Thư Ziên Hồng

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ XÃ HỘI
Số 5571/BXH/UBQT/CBCT/TC

THÔNG CÁO

Bộ Xã-Hội cần tuyển một số Nam Cán-Bộ Lưu-Động để phục-vụ lưu-động tại các địa điểm tị nạn trong toàn-quốc với các tiêu-chuẩn như sau :

I.— ĐIỀU KIỆN ỨNG TUYỂN :
— Ở trong tình trạng hợp lệ quân-dịch và còn hoãn dịch ít nhất 6 tháng kể từ ngày 1-12-1969, (không nhận các ứng viên có giấy hoãn-dịch vì lý do học vấn),
— Tuổi từ 18 đến 45, không can án.
— Học lực từ lớp đệ tứ trở lên hoặc có chứng chỉ chuyên môn về các ngành : Thủ-Công-Nghệ, Canh-Nông, Mục-Súc, Xây-Cất, Xử-Dụng Máy Móc, Nông-Cụ Cơ Giới, và Phát-triển Cộng-Đồng.
— Ưu tiên tuyển-dụng dành cho Cựu-Quân-Nhân.

II.— HỒ SƠ ỨNG TUYỂN :
Chỉ nhận những hồ-sơ hợp lệ có đầy đủ các văn-kiện sau :
— Đơn xin ứng tuyển (có mẫu sẵn).
— Khai sanh hay thế vì khai sanh
— Tư pháp lý lịch mẫu số 3 (không quá 3 tháng)
— Chứng chỉ hạnh kiểm (do cơ quan hành-chánh nơi cư ngụ cấp) (Chưa quá 3 tháng).
— Chứng chỉ hợp lệ quân-dịch.
— Chứng chỉ giải ngũ và bản kê tướng mạo quân-vụ (nếu là cựu quân nhân).
— Tờ cam kết phục vụ tối thiểu là 2 năm (có mẫu sẵn).
— Chứng chỉ chuyên môn (nếu có).
— Văn-bằng hay chứng chỉ học lực.
— Chứng chỉ sức khỏe do Bác-Sĩ Công cấp (chưa quá 3 tháng).
— Một phim chụp phổi cỡ nhỏ.
— 10 ảnh 4 x 6.

III.— Các ứng viên phải qua một kỳ thi sát hạch và trong trường hợp trúng tuyển sẽ được dự một khóa huấn luyện 2 tháng có hưởng thù lao. Sau khi tốt nghiệp các đương sự sẽ được tuyển dụng làm Cán-Bộ Lưu-Động toàn viên với số lương khoản 8.000đ00 1 tháng. Sau một thời gian công tác nếu tỏ ra có khả năng xuất sắc và tinh thần phục vụ toàn viên có thể được bổ dụng Toán-Trưởng hưởng thù lao 12.000đ00 1 tháng. Ngoài ra, khi đi công-tác các sở phí về xe cộ di chuyển sẽ được bồi hoàn,

IV.— THỜI HẠN NỘP ĐƠN :
— Thời hạn nộp đơn kể từ ngày ra thông-cáo này đến hết ngày 15-11-1969.

Nộp đơn và hồ-sơ cùng hỏi thêm chi tiết xin liên lạc với Nha Hành-Chánh và Tài-Chánh (Phòng Quản-Trị Cán-Bộ Chương-Trình) Bộ Xã-Hội số 1 Đinh-tiên-Hoàng Saigon

Saigòn, ngày 1 tháng 10 năm 1969
TỔNG-TRƯỞNG XÃ HỘ
BÁC-SĨ TRẦN-NGƯƠN-PHIÊU.

GERIATRIC PHARMATON

THỤY-SĨ

PHARMATON LUGANO

THUỐC TRƯỜNG XUÂN

của Thụy-Sĩ
CÓ 22 SINH-TỐ VÀ CHẤT SÂM

Dản-dị, không tốn kém
MỖI NGÀY CHỈ CẦN UỐNG 1 VIÊN

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

001M/BYT/4-1-68

PHONG-PHÚ

Vạn-Vạn Dược-Y-Nha
(Trần-văn-Hoanh biên soạn)
Mua gấp cho kịp thi
Phát hành : 11 Lê Lợi Sg

I/IO Triết*toán*lý-hóa*vạn-vật I AB
H.L. Phúc, N.K. Minh, B.K. Lạc, P. Thư, T.V. Hoanh
Lớp tối Pascal Trường Cứu Thế 24 Kỳ Đồng Sg

Lớp Rút Gọn Giáo Khoa Chuyên Bài Tập

— KHAI GIẢNG SÁNG VÀ CHIỀU NGÀY 9-10-1969
— NGŨ — TỨ — TAM AB — NHỊ AB.
— Khai giảng thêm 2 lớp Toán lý hóa đệ I AB. Ghi tên Toán Lý Hóa EINSTEIN tại Trường PHÚ QUÝ (Góc cầu Công Lý ĐT 40375)

TÌM VIỆC

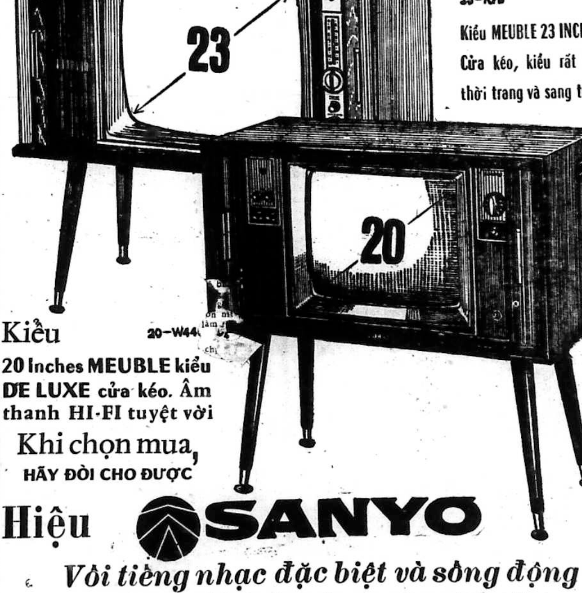
— Nam Sinh có tú tài II ban B nghèo xa nhà. Muốn tìm một chỗ kèm tại tư gia từ đệ tứ trở xuống. Hứa tận tâm, điều kiện dễ dãng (có nơi ăn ở càng tốt) xin liên lạc : Lê Đức Hinh Giám sát Viện Saigon (hỏi Cảnh).

KHÔNG KỀNH CÀNG, KHÔNG NẶNG NỀ

NHỮNG MÀN ẢNH TO, HÌNH ẢNH RÕ VÀ ÂM-THANH HI-FI TRUNG-THỰC

★ ĐÓ LÀ NHỮNG ĐẶC ĐIỂM CỦA T.V. SANYO LOẠI 20 INCHES VÀ 23 INCHES

★ CÓ CÁC LOẠI TV SANYO NÀY TRONG NHÀ, BẠN SẼ TRỞ THÀNH NGƯỜI BÌNH DÂN NHẤT, VÌ CẢ LỐI XÓM SẼ ĐỔ XÔ ĐẾN ĐỂ THƯỞNG THỨC TV SANYO CỦA BẠN!



日本
23-K7B

Kiểu MEUBLE 23 INCHES-
Cửa kéo, kiểu rất hợp thời trang và sang trọng

Kiểu
20 Inches MEUBLE kiểu DE LUXE cửa kéo. Âm thanh HI-FI tuyệt vời

Khi chọn mua,
HÃY ĐÒI CHO ĐƯỢC

Hiệu SANYO

Với tiếng nhạc đặc biệt và sống động

TẤT CẢ THẮC MẮC VÀ SỬA CHỮA XIN LIÊN LẠC VỚI HÃNG :

DAINAN-KOOSI 7—9 VÕ-DI-NGUY SAIGON, ĐT : 93.386 VÀ 25.698 (OVP)

Giá tiền đăng RAO VẶT *2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.*

Sang nhà 3,80x15, cửa sắt bông, có lưới, lavabo, douche, bếp cần gạch men, nước, điện 220, có cửa hậu 450.000đ, tiền thuê 500đ. Hỏi chung cư Bàn Cờ lô H số 119 chỉ dẫn.

Sang phố lầu rất rộng, Sang giấy phép tạm hơi, cần Courtier. 284 Trịnh minh Thế Saigon.

Sang đất Cần Thơ 2 lots đất trống ở Bến Xe Mới, đường Tự Do Cần Thơ (khu Thương Mãi) hỏi 45 Tự Đức kế Trường Học Huệ Quang CầnThơ.

Sang gấp phố lầu đúc, mặt tiền, điều kiện dễ dàng. Tại 210 Trình minh Thế Saigon.

Sang hay cho mướn Bar nhà hàng và 3 văn phòng, nơi thị tứ tiện xe, 146AB Pasteur, Đ.T. 91.936.

Pharmacie sang không có thuốc cũng được. Hỏi 121 Ng-thái-Học

Sang phố dễ ở đường Võ Tánh Saigòn cách mặt lộ 20m, rất sang trọng 283/3 Trương Tấn Bửu Phú nhuận.

Nhà sang lầu 1 lô C số 137 tại khu Chung Cư Nguyễn-thiện-Thuật Sg.

NHÀ

Bán biệt thự và phố lầu luôn đất tiện nghi tối đa dễ ở. Địa điểm tốt đường lưu thông hai chiều dễ buôn bán. Có điện chạy máy và điện thoại. Hỏi 208 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Vũng Tàu Cần bán một khách sạn có nhiều phòng, diện tích 2000thv, gần chợ và bãi trước, đang thâu hoa lợi lớn. Hỏi 2/16 Hàm Nghi (Saigon) sáng 8g30, chiều 3g vào thứ ba, tư, năm và sáu.

Nhà bán gấp, mặt đường căn bìa dãy đủ tiện nghi. Hỏi số 45 lô 70 Cư xá Đô Thành Sg.

390.000đ. 1 căn nhà đẹp mới 3m1x8m5 gạch bông, điện nước, gác suốt. Hẻm rộng sạch, khu an ninh, yên tỉnh. Do số 14/12 Nguyễn Huệ Phú Nhuận (cuối hẻm 14).

Nhà mặt tiền thương mại trung tâm Saigon, gần chợ, trường, đủ tiện nghi,bán. Mời những người có giá trước đây lại thương lượng. 30/5 Nguyễn Cảnh Chân Saigon.

Giá 700.000đ Nhà lầu tiện nghi, rẻ, mát mẻ, cửa hậu. Hỏi tại 208/4 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán 3x8 có gát cao điện nước hẻm rộng gần chợ giá 430,000. Hỏi 119/46 Cộng Hòa Sài Gòn.

Bán 2 căn tứ lập có đất rộng, 850.000đ xin hỏi 427 song lập Cư xá kiến thiết Thủ Đức.

Nhà bán Lầu đúc đủ tiện nghi, Gần chợ, Trường học, Trung Tâm Sg. Hỏi 117/28 Cống Quỳnh (Sg).

Nhà bán cư xá Thủ Đức số 176 tứ lập căn bìa, nhà trống giao ngay. Hỏi 399/31 Phan Đình Phùng Saigòn.

950.000đ hai căn nhà liền nhau (1 bìa) đất rộng, hướng mát, địa điểm đẹp, có vườn rộng. Hỏi 272-274 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức (tứ lập)

Nhà bán mặt tiền đại lộ Trần hưng Đạo luôn đất, dài 30m, trang trí đẹp, gồm có 16 phòng rộng lớn, giá 22 triệu. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Sg.

Cần bán 1 khung nhà bằng sắt bề ngang 4m bề dài 8m40. Địa chỉ 32 Trần cao Vân.

Vũng Tàu cần bán Villa nhiều buồng đủ tiện nghi, đất rộng gần biển. Hỏi tại 2 Nguyễn an Ninh Bến Đình Vũng Tàu.

Bán 2 căn phố lầu đúc 3 tầng, đủ tiện nghi. Hỏi tại 141 Nguyễn Kim Cholon, xem nhà tại 178 Nguyễn văn Thoại Gia Định (hãng Thành Tâm).

Văn phòng thật đẹp cho mướn. Trung tâm Sg trang trí mỹ thuật, sẵn có điện thoại, bàn giấy, tủ hồ sơ bàn đánh máy, salon, quạt trần, điện nước, đủ đồ dùng. Hỏi 38 Võ Tánh Saigon. ĐT92.999.

Bán 2 Building Mỹ Kiều đang ở huê lợi hằng năm 5 triệu 1 ở Cách Mạng Sg. 2. 165 Chi Lăng PN. Hỏi : 422/2 Thái Lập Thành Phú Nhuận (Chùa Bà Đầm)

Bán nhà lầu đúc, đang cho ngoại kiều mướn, có thể giao nhà trống. Hỏi 220-47/A Tr. minh Giảng, cầu Trương m. Giảng quẹo vô tay mặt, sau Đại học Vạn Hạnh.

Nhà bán có đất điện nước riêng khu an ninh 1.800.000đ. 102/38 Cống Quỳnh Saigon

Nhà lầu đúc 3 tầng 6 phòng 5th80x12th bán 2.800.000. Hỏi 516/5 Hồng thập Tự Saigon.

Nhà bán 501 Cư xá K.T Thủ Đức điện gạch bông gác lửng sân trước 40m2 sân sau 40m2 có sân chuồng nuôi heo gà.

Phố bán Phố 2 tầng lầu luôn đất có bằng khoán, khu ông Tạ buôn bán phồn thịnh, căn bìa cổng hậu. 5m 20m cửa hàng 5m 10m bếp tiện nghi rộng rãi, 2 tầng lầu có 6 phòng ngủ 4 WC, lối đi vào các phòng riêng biệt, các phòng có cửa lưới quạt trần và một số đồ đủ tiện nghi điện nước, dưới đất buôn bán 2 lầu cho ngoại kiều mướn mỗi tháng 64 000đ bán giá 5 triệu hai, mua xong giao nhà ngay.Xin hỏi 105A Phúc Hiền Thoại ngọc Hầu ngã ba Ông Tạ.

Đất bán gấp thật rẻ 2 lô mặt tiền xa lộ gần ngã tư đèn màu. Hoa hồng hậu cho người đem mối. Do 416 Võ di Nguy P.N.

Phố bán 1 căn phố mặt tiền đường Phan thanh Giản tiện buôn bán đủ mọi ngành, ngang 3m8 dài 17m điện. nước xin hỏi 620 Phan thanh Giản chỉ dẫn.

Phố bán luôn đất (106m2) xóm công tư chức tường 20, trần nhà béton compteur điện nước riêng có chỗ đậu xe và cửa hậu. Xin hỏi 5/3F đường Yên Đỗ, Saigon.

2.200.000đ Nhà lầu mặt tiền 4x25 thước hướng Đông Nam rất thoáng mát cửa sắt lớn để xe hơi trong nhà được, có đường hẻm riêng vào nhà sau, giếng nước, công tơ điện, nước Đồng nai, khu đông dân cư,gần trường, chợ. 496 Vĩnh Viễn Cholon.

Bán Bar bán gấp một Bar, tiện nghi sang trọng. Mua xong mở liền. Chỗ đang rất ăn khách. Hỏi 234 Nguyễn văn Thoại (gần Ngã tư Bảy Hiền)

Cần bán gấp Căn nhà lầu đúc 3 tầng luôn đất. có Garage, đầy đủ tiện nghi, tại số 103E Thiệu Trị PhúNhuận,gần cổng xe lửa số 6 Trương Minh Ký vào.

KIM SƠN ĐỊA ỐC Lầu 1 Crystal Palace 101 Công Lý Saigon Đại chỉ tín nhiệm, Mua bán nhà đất.

Building 6 từng mặt tiền đại lộ trung tâm D.T, Meublé tiện nghi đương thâu huê lợi bán điều kiện dễ dãi. 229 Trần hưng Đạo.

Bán nhà gạch 740.000đ lầu tiện nghi.102/12 Trần Khắc Chân Tân Định

Bán nhà lầu mới đúc 3 tầng rưỡi đất 4mx 15m có bằng khoán riêng có chỗ để 4 xe hơi, tọa lạc trước cửa chính nhà Thương Chợ Rẫy rất thích hợp mở nhà thuốc Tây hoặc xuất nhập cảng, có điện thoại. Xin hỏi tại 37C Thuận Kiều Chợ Lớn trong ngày và giờ làm việc.

Nhà bán gấp 6mx12m. Có gác, điện, nước, 580.000. Tại 151/34 Ng. huỳnh Đức,

Bán nhà vì di xa cần bán gấp với giá rẻ 1 gian nhà 2 tầng nóc bằng, mới xây, đủ tiện nghi phòng khách phòng ngủ và phòng tắm riêng biệt rất sạch sẽ và sang trọng, có chỗ để xe khu an ninh, gần chợ và trường học. Hỏi 275/56 Nguyễn văn Thoại (đường vào ngõ số 3 cư xá Lữ Gia)

Phố bán luôn đất, rộng 4thx24th, đủ tiện nghi, tiện buôn bán. Tại 94 Trần bình Trọng Chợ Quán

Villa lầu 500m.2 tại Quận tư cho mướn hoặc bán. Hỏi 61 Phạm ngũ Lão Saigòn.

Nhà bán rẻ Cần đi xa, bán gấp nhà đủ tiện nghi 327/38A đường Sư Vạn Hạnh Cholon, Hẻm vào 30m.

Đất bán Vì đơn chiếc nên bán 2 miếng đất,ăn liền chợ mới PhướcTuy 1 lô số 737 đăng 0TT90, 40c lô số 740 = 4TT66. 40c. Xin hỏi 26 đường Thái Lập Thành Saigon.

Bán Villa lầu có terrasse cả đất 612 thvg xây kiểu thực dụng lầu dưới 2 văn phòng, có máy lạnh và bàn ghế tủ lầu trên 5 phòng lớn nhỏ và bếp lớn có đồ đạc máy lạnh, tủ lạnh 2 cửa máy nước nóng điện 220v, kho hàng 240 thvg và nhà lầu sau 4 phòng. Lớn nhỏ xem nhà hỏi 100, Lê Lai Saigon

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Nhà bán 12mx4m20 tường gạch cột béton cốt sắt có gát lớ lót gạch, hai tầng điện nước, 2 bếp 2 cầu, số tiền bán -720.000đ. 466/33F Trương minh Giảng Saigon.

Hai nhà liền bán bớt một, có lầu sân thượng, chỗ để xe. Hỏi 183 hay 189/21 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán nhà thật xinh tốt đủ tiện nghi địa điểm thuận lợi 1200,000đ. Xem nhà số 404/49 Phan đình Phùng Saigan.

Phố Trần H. Đạo 2 căn khít nhau gồm luôn đất, phía sau có lầu đúc và terrasse. Phố thương mãi, an ninh số 1, có Tél. điện F.M. cho máy điều hòa không khí và máy nước nóng. Toilette (lavabo, douche, WC) nhiều buồng rộng rãi. Phòng Giám Đốc trang trí rất đẹp. Đã có họa đồ xây cất 4 tầng cho mỗi căn. Giá bán 9 triệu. Liên lạc: 381 Trần Hưng Đạo Saigon, (có thể mua từng căn).

Vũng Tàu khu Quân cảng Rạch Dừa : 1) Phố trệt mặt tiền 4,20x16m, phía sau còn đất trống 4,5x14m, rất tiện mở Bar Restaurant. Giá 1,300.000đ. 2) Bar đông khách, đầy đủ tiện nghi. Giá 1.500.000đ. Đi xa cần bán gấp. Hỏi tại 53 Trương Minh Ký (Tr. Minh Giảng nối dài) Saigon. Mỗi ngày từ 17g30 đến 20 giờ.

Bán nhà lầu đúc 2 tầng Meuble. 25mx3,8 Giá 1.000.000đ số 445/4 Võ Tánh Phú Nhuận (cổng số 2 Tổng Tham Mưu).

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC
282 Cống Quỳnh Saigon ĐT. 90.167
ĐẤT bán
— Đất Hai bà Trưng, gần nhà đèn 5000m2, 16.000đ./m2 — Đất Tú Xương và Lê văn Duyệt, mặt tiền 1.240m2, 14.000đ./m2 — Đất Cách Mạng 1.400m2, 12.000đ./m2 — Đất Cách Mạng 3.600m2, 12.000đ./m2 — Đất Yên Đỗ 400m2 15.000đ./m2 — Đất Bà Rịa 2.400m2 10đ./m2 — Đất Xa Lộ ngang Đại Học, 6 mẫu 500đ./m2 — Đất Fatima 1000m2 bán 800.000đ. — Đất xã An Nhơn 250.000m2, 400đ./m2, có cây ăn trái, huê lợi.

BÁN NHÀ MẶT TIỀN Đường Cao Thắng, sâu 30m (gồm cửa hàng, 1 phòng khách, 2 phòng ngủ 1 nhà bếp riêng, nhà tắm, nhà Cầu...) đầy đủ tiện nghi. Nhà thật đẹp, tiện mở tiệm buôn bán. Hỏi 186 Cao Thắng Saigon.

Số 182 đường Hoàng Diệu Nhà mới xây cất, có thể mở tiệm phở, phòng mạch, tiệm buôn khu dân đông gần chợ bán gấp rẻ.

Cửa hàng thương mãi trên có lầu 3 tầng chia 6 phòng ngủ phòng ăn phòng khách cầu tiêu buồng tắm mỗi phòng, có sân thượng mát mẻ, có kho rộng rãi gần đường lộ lớn xe hai chiều tại đường Công Lý Saigon. Hỏi 163 Hàm Nghi Saigon Đ.T. 23414

Nhà Hư sửa gấp ? Xin gọi 99860. Có thợ đến ngay.

Bán rẻ nhà có gác trong hẻm. Hỏi 58 Trần quang Khải Sg

Nhà mặt tiền 870 ngàn. bán gấp 3m,5x14m có cửa hậu trước sau đều trông ra lộ,tiện buôn bán và lập nhà in. Hỏi và xem nhà do nơi 93 Cô Bắc Sgon Quận Nhì tiếp khách mỗi ngày sớm mơi từ 8g30 đến 11g30 buổi chiều từ 3g đến 5g30.

Bán phố lầu đúc mặt tiền tiện nghi buôn bán 5mx28m, 723 Võ di Nguy PN sân Golf.

Vì di xa cần bán gấp 1 căn nhà đủ tiện nghi, điện nước riêng, khu yên tĩnh, vùng Đakao. Giá 800.000đ. Xin hỏi 8/10 Đinh Tiên Hoàng Saigon.

Bán nhà 2 tầng lầu đúc. Đầy đủ tiện nghi. Điện 220v. Điện thoại. Nhà để xe hơi. Hỏi 611/14D PhanThanh Giản Sg.

Nhà bán mặt tiền, gần chợ tiện buôn bán. Giá 300.000đ. Hỏi 3A Bến Vân Đồn (Cầu Dừa) Saigon.

Nhà bán lầu đúc béton 2 từng rưỡi có sân thượng, compteur điện nước riêng, có chỗ để xe giá 2.500.000, số 83 cư xá Trần quang Diệu, sau chi cảnh sát Nguyễn văn Tập (quận 3)

Nhà bán 380 ngàn 2m80x 15m nở hậu lợp ngói gần nhà thờ, tiện cho gia đình Công giáo. Hỏi 158/4 Bến Vân Đồn Saigon khu nhà thờ.

Nhà bán lầu đúc 2 căn luôn đất 240m2 đủ tiện nghi tại đường Lê quang Định Gia Định. Xin hỏi ĐT số 92.956

Nhà rẻ phố mặt tiền, khu phồn thịnh,trung tâm Saigon-Cholon tiện thương mãi, gác suốt, nước điện riêng (920.000đ). 517 Bà Hạt Cholon.

Căn lầu đúc 4m x 16m50 bán, tiền đường Trương minh Ký đối diện Nhà thờ Ba Chuông, đủ tiện nghi, giá 700.000đ. Hỏi 57C Tú Xương Sg.

Đi xa bán gấp nhà đúc nóc bằng 2,800.000đ. 5 phòng ngủ, 1 phòng khách dài rộng 4x8 lối đi riêng, có chỗ để xe hơi. công tơ điện nước riêng, lợi tức cho ngoại kiều thuê mỗi tháng 50.000đ. 102m2. Hỏi 267B mặt tiền tiệm uốn tóc Diễm Trang dg Trương minh Ký.

Phố lầu đúc 4 tầng, kiến trúc tối tân, nơi thị tứ nhộn nhịp, cửa hàng mặt tiền rộng 5 thước, mỗi tầng đều có nhà tắm, cầu tiêu máy Lavabo, Coi nhà tại số 617 Pétrus Ký (Ngã Bảy) giao nhà trống giá 5 triệu 200 ngàn.

Đất hạng nhất, mặt tiền xa lộ khu kỹ nghệ, gần Siment Hà Tiên rất cao và bằng phẳng 3600thv. Giá 500đ/thv. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

Nhà bán hoặc cho mướn. Hỏi 222/1 Lý thái Tổ, Saigon.

Bán 1 căn nhà có lầu số 166/1/10A Lý thái Tổ giá 500.000đ.

Đất Xa lộ bán 550m2 đất đã chỉnh trang rồi, đã rào dây kẽm, sắp có điện nước cách đường lộ lớn 20 thước xế trước mặt biển điện xa lộ.384/44 Công Lý.

Nhà bán luôn đất 2.100 000đ, có lầu đủ tiện nghi. Nhà trống giao liền, trước nhà thờ Tân Định, gần trường chợ. Xin bà nào trả 2.000 000đ đến thương lượng. Liên lạc tại 92, Hiền Vương Tân Định.

Nhà bán mặt tiền, đầy đủ tiện nghi, tiện mở cửa tiệm. Coi nhà 150/6 Hùng Vương Thị Nghè.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC
282 Cống Quỳnh Sg—ĐT : 90167
BUILDING bán
— Building Trần quang Khải cất năm 67, thâu huê lợi 11 triệu/năm — Building Hàm Nghi 221m2, bán gấp, giao trống — Building Nguyễn văn Thoại, giao trống — Building Trương m. Giảng, dưới cầu 850m2 — Building Phan th. Giản 750m2, giao trống — Building Lê v. Duyệt 700m2 — Building Nguyễn Trãi 400m2, trống.

Mỹ Hưng Địa ốc 320 Trần Hưng Đạo Sg. Tél : 98.980 Villas Phố—Đất—Villa lầu Cách Mạng mặt tiền 1.340m2 luôn đất bán 19tr. Villa trệt mặt tiền Trương Minh Ký Gia Định 1.700m2 luôn đất 16tr. Villa lầu Công Lý 300m2 luôn đất bán 9tr. Hai căn phố mặt tiền Trần Hưng Đạo 8mx 18m luôn đất bán 9tr. Hai căn phố lầu mặt tiền Bùi thị Xuân 8mx27m luôn đất bán 11tr, Phố lầu mặt tiền Chi Lăng 4mx20m luôn đất bán 4tr Đất mặt tiền Cầu Kinh (ngang cư xá Thanh Đa) 10.000m2 bán 1.500đ 1m2

Phố bán Phố trệt Đinh tiên Hoàng có đất 4x17 bán 3 triệu 6 (trống) phố lầu Bùi thị Xuân có đất 115m2 bán 5 triệu (trống) Phố lầu Trần-H-Đạo 4x17 đất Đô thành có tél 5t2 (trống) Phố lầuTạ thuThâu 4x25 bán 9triệu rưỡi. (trống)—Phố lầu Lê-T-Tôn tél 4-25 bán 7 triệu 5. Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon. ĐT 90.167.

Nhà và và xe Datsun bán Xin hỏi tại 96 Tự Đức Sg

Cần bán gấp 1 nhà 5mx14m, có Compteur điện nước, đủ tiện nghi, giá 550.000đ. Hỏi 269/1H Trương m. Ký Giadịnh.

Đất bán 1500m2 Hẻm Phan văn Trị Giadịnh Camion ra vào. Khu tái thiết. Hỏi 211C Tự Do Tel 21.595 Buổi sáng.

Bán rẻ phố lầu 2 tầng trống đường Tự Do. Hỏi168/13 Trương tấn Bửu.

KHU DAKAO Nhà bán 360.000đ đủ tiện nghi có lầu, dầu hẻm xe ra vào. Giao nhà liền. Hỏi Bà Tuyết 16/1A Đinh tiên Hoàng.

Bán nhà trệt mặt đường Trần quốc Toản nối dài cạnh tiệm Hưng Lợi. Hỏi tại 638A/7 cùng đường.

Nhà bán đường Bùi Chu, nơi thuận tiện làm ăn, buôn bán, mở phòng mạch, nhà thuốc văn phòng. Xin hỏi số 176/8 Lê Lai Saigon.

Nhà tường gạch, gác suốt trần hẻm rộng gần trường chợ tiện nghi, giao liền, 117/36 Cống Quỳnh Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà mặt tiền xa lộ số 62/7 cạnh cầu Phan thanh Giản 10mx 3m50, lợp tôle, tường gạch, lót gạch bông giá 300.000đ. Hỏi 30 Vĩnh Viễn Cholon.

190.000đ nhà gạch, cầu tiêu, tắm, điện nước, hẻm rộng xe vào tận nhà. Hỏi cư xá Lữ Gia Phú Thọ, hẻm 1 số 32. ĐT QS 31.728 Ô. Điệp.

Dịp may hiếm có Bán bar restaurant lớn,mới cất, luôn đất 10mx20m. 1 tầng lầu bêtông đủ tiện nghi. Địa điểm số 1 Cam Rinh. Hai mặt tiền đường QL1 hướng Đông Nam. Hiện có hoa lợi cho thuê mỗi 3 tháng 210 ngàn. Giá nhứt định 3 triệu. Xin hỏi bà Lê thị Liên 3 Lý thường Kiệt Nha Trang.

Nhà bán nhà tôle gạch bông, cửa sắt lâu cây 3mx6m luôn bếp 2mx4m đủ điện nước, cầu, tiện mở nhà may, hớt tóc v.v... Hỏi 490/18 Lý thái Tổ Cholon.

Bán Nhà mặt Tiền Đường 46 Tiện mở Cửa Hàng.Hỏi : Trần Quốc Toản số 491C

Phố chợ mới Saigon Số 108-110 Hồ văn Ngà, 2 căn bán chung luôn đất giao trống, trung tâm thương mãi đặc biệt thích hạp giao dịch với miền Trung và Cao nguyên (khách bến hàng vận tải miền Trung Tân Quang). Địa điểm tốt tiện buôn sỉ lẻ mở tiểu công nghệ, văn phòng, bảo sanh, phòng mạch v,v... Dư dùng bán gấp.

Bán căn nhà số 384/74/81 đường Lý Thái Tổ, khu Chuồng Bò, Hỏi số 6 Yên Đỗ Sg.

Bán nhà tường gạch, mái ngói, đủ tiện nghi, đất rộng 1500m2. Có ao, có bể dựng nước. Gần trường, gần chợ. Hỏi 523B/62 đường Quân Sự Bình Lợi cạnh trường mới làm.

Nhà bán lầu đúc, đủ tiện nghi 4m5x10m, vô hẻm 54. Hỏi 30/65 Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon.

Xây cất sửa chữa, trang trí nhà phố xin liên lạc 150 Gia Long Saigon hoặc ĐT 21503 sẽ có đại diện tới tiếp xúc với quý vị ngay.

NHÀ BÁN 120.000đ Bán 1 căn nhà 4mx10m, lợp tôle, vách cây, trần cây. 45/6F Ấp Nhứt Trí 3 xa lộ. Cách hẻm garage Chín Dậu 100m.

Bán rẻ đi xa bán một sở vườn 3000m2 vùng Hạnh thông Tây, sẵn cây ăn trái, trại và dụng cụ chăn nuôi, đủ điện nước. Bán nguyên trại hay một nửa. Hỏi 237 Phạm ngũ Lão S.G.

Nhà bán gấp, có điện, nước, cầu tiêu nhà tắm giá 380.000đ. Xin hỏi 42/5/4A đường Phạm hồng Thái nối dài (đi thẳng ngỏ sát hồ tắm Cộng Hòa phía tay trái).

400.000đ nhà gác suốt 179C Nguyễn Thông đường đang tráng nhựa, 116/33 Tô hiến Thành. 61/5 Bùi thị Xuân Tân sơn Hòa Gia Định.

Bán Phố lầu 5mx16,50m. Tủ lạnh 400L Frigidaire 110v. Hỏi 334 Cao Đạt Saigon.

Nhà bán 26bis Cư xá Đô Thành (Saigon) nhà trệt (4x16m) có sân trước sân sau, điện nước riêng.

Nhà Bán nhà gạch gác suốt 12x3,5 dãy đủ tiện nghi. Hỏi tại 327/42 Sư Vạn Hạnh CL. Giá bán 450.000đ.

Bán nhường Thiếu người trông coi bán lại 1 Hotel và Restaurant tối tân đầy đủ tiện nghi, có sân vườn rộng gần 2000m. Đang hoạt động cơm tây, cơm tàu và ta. Đầu bếp và chiêu đãi Trung Hoa nhanh nhẹn và lịch thiệp (vùng Phú Nhuận Tân Định. Hỏi bà Thái 27 Trần Quý Cáp. ĐT 90174.

BÁN ĐẤT CẤT PHỐ Bán 7 lô đất trống 4mx22m mặt tiền Đường An Bình Chợ Lớn, gần chợ HòaBình để cất phố.Có lãnh cất phố luôn. Giá phải chăng, xin do nơi : 41, Đường An Bình Chợ Lớn Điện thoại 37.942 51.581,

BÁN ĐẤT Một sở đất mặt Đường An Bình lối 2.000 (hai ngàn) thước vuông gần chợ Hòa Bình, dùng để cất phố, trường học, cho hãng,hoặc làm xưởng công kỹ nghệ. Có hơi điện 3 giây để chạy máy 220 volts. Có thể bán từ lot nhỏ 4mx22m, đã có bản đồ phân manh. Xin do nơi : 41, đường An Bình Chợ Lớn, Điện thoại 37942 51.581.

KIM'S Địa ốc Cần và cho mướn nhiều nhà, xe du lịch, Jeep, Pickup, Microbus. Kim's c/. Hoa Việt Công Ty 63-65 Hàm Nghi (lầu 5) ĐT20481-24849

NHÀ - CHO THUÊ

Nhà cho ngoại kiều thuê, nơi yên tỉnh mát mẻ đầy đủ tiện nghi. Hỏi số 629 Nguyễn Trãi Cholon.

Phòng cho thuê 4.000đ một tháng bàn ghế tủ giường điện nước. Hỏi 573 Bà Hạt gần chợ Nguyễn tri Phương.

Cho mướn lầu rộng. 22.000đ. 64 Trần quang Khải Saigon.

Từng lầu cho thuê, đủ tiện nghi. 4mx 22m, Khu phố An Ninh. Hỏi 12 Võ Tánh. Ngã Sáu Sg ĐT. 23.041

Phòng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi. Hỏi 141 Cao Thắng, Sg.

Nhà lầu 2 phòng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi an ninh yên tịnh mát đẹp có tủ lạnh máy nước nóng. Hỏi 21/10 Ng-T-Thuật Saigon.

Văn phòng thật đẹp cho mướn Trung tâm Sg. trang trí mỹ thuật sẵn có Điện Thoại, bàn giấy, tủ hồ sơ bàn đánh máy salon, quạt trần, điện nước, đủ đồ dùng. Hỏi 38 Võ Tánh Saigon ĐT : 92.999.

Phòng Lầu suốt. rộng mát, tiện nghi dành cho người độc thân hay các cô chiêu đãi 10 000đ Xin hỏi : 189 Nguyễn Biểu Saigon.

Lầu cho mướn Đủ tiện nghi luôn salon, tủ, giường, bếp ga, tủ lạnh máy lạnh nước nóng. Xin hỏi 184 Lý Thái Tổ Saigon.

1 phòng Meublé cho thuê cho ngoại kiều. Quân nhân công Tư chức vợ chồng Son, gia đình ít con.. Hỏi Nhà may Diệp 169A Hồng thập Tự Sg

Buồng đôi đẹp tiện nghi cho ngoại kiều mướn. Hỏi 355/47B Phan thanh Giản nhà thương Bình dân đi lại lối đầu đường Vườn Chuối,

Cho mướn 1 căn phố lầu có đầy đủ tiện nghi. Hỏi 16/11 Nguyễn thiện Thuật.

Phòng cho ngoại kiều thuê mới đẹp, đủ tiện nghi. 160/12 Hiền Vương Saigon.

Phòng trệt 3m x 8m đủ tiện nghi cho mướn. Hỏi 171/16 Cô Bắc Sg.

Lầu đủ tiện nghi cho mướn hỏi 193/14 Công Lý Saigòn

Vũng Tàu cần sang hay cho thuê Bar đang khai thác đông khách ngoại kiều dân sự và bán một bếp sắt, một máy phát điện 6 K.W, chạy dầu tình trạng rất tốt. Xin hỏi Quán «Mai Hương» số 2 Bãi sau Vũng Tàu.

Dịp may cho C.Đ.V. Ăn và ở (phòng đủ tiện nghi) 5.000 mỗi tháng. Hỏi Bà Phương : 284 Nguyễn Công Trứ Sg. từ 3 giờ chiều.

Phòng cho thuê, đủ tiện nghi thích hợp cho học sinh, sinh viên, công tư chức, 2.000-3.000 1 người (ưu tiên cho nữ). Hỏi 35/2 Châu văn Tiếp GĐ.

Cho thuê Appartement 6m x20m đầy đủ tiện nghi tại lầu 2 biệt lập.Sân nghi mát.Bàn ghế sang trọng.Điện thoại, chỗ để xe.Hỏi ô. Sáu giờ làm việc 138 Lê Lai Saigon Đ.T 20.956.

Quán ăn cho thuê hoặc mở bureau xuất nhập cảng. Có lầu cho mướn, hoặc từng phòng, hoặc nguyên 1 tầng,đầy đủ tiện nghi. Hỏi 228 B, đường Trần hoàng Quân Ngã Sáu Cholon.

Phòng rộng đẹp đủ tiện nghi gia đình ngoại kiều thuê 7.000. 10.000, 15,000 máy lạnh. Hỏi 505 Trần Hưng Đạo Sg.

Gia đình ít người, toàn người lớn muốn thuê một căn nhà thuộc quận 3, có phòng khách rộng, đủ tiện nghi, Ở ngoài đường hoặc hẻm lớn giá từ 10.000đ đến 15.000đ.Hỏi bà Thịnh 12/10 Đoàn thị Điểm Sg.

Biệt thự cho thuê, địa điểm tốt. Xin hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định.

Khách sạn An Hòa 18 Trương Công Định Saigon.

Cho mướn 1 văn phòng có đi[illegible] thoại khu ngân hàng. Hỏi ông Dệ ở 66B Công Lý Saigon, ĐT,91,134.

Cần thuê nhiều villa, nhà phố cho ngoại kiều Mua Bán : Đất Villa, nhà phố Xin liên lạc TAX Nguyễn Huệ Phòng 232, lầu 1, ĐT. 90140.

Mướn Villas Ngoại kiều dân sự cần mướn biệt thự đủ tiện nghi có thể đóng trước một năm hay 6 tháng. Hỏi 333 Công Lý Điện Thoại : 20683.

Phòng trống cho thuê dành riêng cho nữ giới. Chi tiết xin hỏi 37/60 Phát Diệm Saigon.

Villa cho mướn 3 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, nhà xe, sân, yên tịnh. Hỏi 36/22 Cách Mạng.

Ngoại kiều cần mướn gấp Villas, Apartment, đủ tiện nghi với giá cao Xin hỏi ông Johnny 314/5 Phan thanh Giản, Đ.T. 92.785.

Nhà cho thuê đủ tiện nghi, đồ đạt đẹp, khu lịch sự 15.000đ, 1 tháng, đặt cọc trước 3 tháng.Hỏi 581 Trương Minh Giảng nối dài (trường dạy lái xe hơi Trg M. Giảng)

XE

Mazda 1000 PU EO chưa hết rodage, nhường lại 283 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán P.404 EH. có máy lạnh. Super Luxe do : 20 Kỳ Đồng Saigon.

Bán xe P203 máy đồng sơn vỏ có radio hoàn hoàn mới hết, ít đi cần bán vì không chỗ để. Hỏi 530B Lý Thái Tổ Saigon.

Bán Opel Familial EB 6 có Radio do 20 Kỳ Đồng Sg

Fiat 1500L, radio EO.8. mới chạy 2200cs bán, bao qua tên 1.300.000đ. 123 Hàm Nghi Saigon (giờ làm việc).

Bán 1 Simca 1000 đời EC. Hỏi 41 Lê văn Duyệt Sg.

Jeep Willys Capô cas Simca 9 Hai xe toàn hảo mua xong đi ngay khỏi sửa 121 A Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Bán xe du lịch 403 Hỏi 150A Nguyễn Trãi Cholon.

Bán xe Vì đi xa cần bán gấp 1 xe du lịch có máy lạnh (Origine) hiệu Mazda 1500 (de lux) còn mới tinh.Xin hỏi 275/56 Nguyễn văn Thoại (Đường vào ngõ số 3 cư xá Lữ Gia.)

XE SỐ : X, T, NG... ? Nhận lập thủ tục đóng thuế,đăng bộ mới cho các loại xe đang mang số X. T, NG số ngoại quốc và xe dấu giá. Bổ túc điều chỉnh các trường hợp khó khăn. 256 Công Lý SG (khoảng đường hai chiều)

Toyota Corona Mark II pick-uk mui bố EI Radio ít đi cần bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92957.

Simca Beaulieu còn tốt có Radio bán rẻ. 229 Trần hưng Đạo.

BÁN RẺ Dư dùng bán 1 xe 2CV Fourgonnette đời EB 37... mới làm kiếng, mui, nệm. Tình trạng máy móc toàn hảo do một đời chủ lái lấy. Hỏi : Ông Thu 28 Tạ Thu Thâu Saigòn.

Cần bán 2 xe xúc Hyster 80 xin hỏi ông Hiền 50 Bến Chương Dương kho số 7

Bán 1 xe Mercédès 230S hoàn toàn mới có radio máy lạnh giá phải chăng, Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Bán gấp Honda TN 360 đời EO, Hỏi 181 Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả trông sang.

Daihatsu loại thực dụng bao thủ tục giấy tờ xin số. 224B Pétrus Ký hay 402/19 Thành Thái Cholon.

Daihatsu Hi Jet PU mới còn trong hãng bán hoặc đổi xe du lịch bù thêm tiền. Ô.Lang 111 Võ Tánh Saigòn

Austin minivan EB5. Tình trạng toàn hảo. Xem xe buổi sáng hoặc ngoài giờ làm việc 212/19 Nguyễn huỳnh Đức PN

Ngoại kiều Cần mướn gấp xe Toyoto, Datsun, Volskwagen, Madza, Jeep, Austin, Renault, Microbus, Contessar, Pickup etc..., với giá cao. Hỏi ông Johnny. 314/5 Phan Thanh Giản Sg. ĐT. 92.785.

Xe tự động Nhận đăng bộ sang tên khai mất thẻ chủ quyền v.v.. xe tự động. Nơi tín nhiệm ông Khải 171 Phạm ngũ Lão Saigon Đ.T. 21.554.

Pick Up 360, 1000, 1500 đủ loại đầu bằng đầu dài mới nguyên chưa số bán Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

R8 chưa rodage Bán Hỏi 402 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán xe Daihatsu EO : 9 nút đóng thùng theo kiểu chuyên chở hành khách giá phải chăng. 303 Cao Đạt

Bán Xe R.10 EH Hỏi từ 6g đến 9g. 55 Lê Thánh Tôn Saigon,

Vauxhall NBU (EJ) radio, đồng sơn máy rất tốt. Dư dùng bán thật rẻ. Hỏi Bảo Toàn số 4 Phạm Hồng Thái Chí Hòa.

Bán Toyota Corona EH du lịch, Ford Falcon EC số thường 14 mã lực. 17 Nguyễn Thiện Thuật.

Mazda B1500 vận tải nhẹ mới kéo hãng về. Bán. 111 Võ Tánh Saigon.

Bán gấp rẻ 1 camion Inter Réo El.7... máy dầu 3 dích, có Treuil và 1 Remorque 30 tấn, bánh lùn có móng ngựa cả 2 toàn hảo. Hỏi tại 78 Trịnh minh Thế Saigon Đ.T 93.289 (giờ làm việc).

SALON XUÂN QUANG
356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)
BÁN : Matador Microbus EF. Fiat 1800 EB. Opel Station wagon EB. Jeep capot cao EB. Daihatsu EO. Vauxhall NBT-NBR-NBM. Simca 9 NBI. Morris Microbus EC.
NHẬN : gởi, đổi. mua bán các loại xe hơi cũ mới,huê hồng rất nhẹ.

TOYOTA 800 DE LUXE Bán 1 Toyota 800 đời EI sơn trắng chạy chưa quá 8000 cây số Toàn Hảo như mới xem xe tại 138/5 Bùi Thị Xuân Sg.ĐT : 93.299.

Peugeot 404 EH-5, radio cassette. Mazda EI-4 radio. Toyota EH-5 radio. Toyota 25 mới nguyên, kéo băng. Toyota 800 pick-up EI. Corona pick-up EH. Zodiac NBU đã đổi số mới. Taunus EC-2. Xem xe 222 Trần Quang Khải.

Bán Oldsmobile compact ED... loại [illegible] 4 cửa 15lít/100cs Radio. máy lạnh origine cassette stéréo Ligne tuyệt đẹp, xe toàn hảo Xem xe từ 15 giờ đến 17 giờ tại 1099 Trần hưng Đạo SG hoặc điện thoại 41446 bất cứ giờ nào để hỏi chi tiết hoặc hẹn xem xe.

Daihatsu 1000 Du lịch de luxe có radio mới nguyên chưa số bán, Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Bán xe GMC vận tải đời N[illegible] FK 1250 microbus NCE dư dùng cần bán rẻ Hỏi xem xe tại 61 Đinh tiên Hoàng SG

Bán 1 xe Sambar EH, mui tôle, cửa kiếng. Hỏi 274 Lê quang Định Gia Định

Bán Simca 9 Camtte EA toàn hảo. Hillman NBN.Morris Minor NBO. 84A Nguyễn văn Học Gia Định

Toyota T25 EH vận tải nhẹ, xài ít còn mới nguyên, làm mui rồi. 333 Trương minh Giảng Saigon.

RADIO XE HƠI Tập trung đủ loại Cassette—Cartridge và Radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v... Ant, Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VĂN 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Cần thuê giá cao Toyota Mazda, Datsun, Volks v.v... Du lịch, Pick-up, Microbus, Jeep. Liên lạc ngay Hãng SGC Company 210 Võ Tánh SG. Phone 24.963. (Cạnh rạp Ciné Khải Hoàn). Hãng cho thuê xe hơi uy tín nhất.

Toyota Corona Mark II Pick-up mới lấy hãng về chưa đi. màu xanh nhạt. 494 Lý thái Tổ Sg.

Honda Picp up mới tinh. Bán giá vốn Hỏi 15w Cư xá Trần Quốc Toản CL.

Cần bán Honda vận tải nhẹ có mui tôle, băng nệm tiện chuyên chở hành khách. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

2CV Du lịch có sơ mi làm lại thật tốt giá rẻ 171 Pétrus Ký Chợlớn.

Bán Opel Record EM, số 11 đường Bùi thị Xuân Sg.

1 Toyota 25 Pick. 148 Bến Nguyễn Duy.

Bán vì thiếu người săn sóc, 1 trong 2 xe : Datsun Pickup 9 nút hoặc Jeep International «Scout». Máy, vỏ ruột toàn hảo. Hỏi ông Phát 63, Trần quý Cáp Saigon (giờ làm việc); 488 Trương minh Giảng (ngoài giờ làm)

Peugeot 403 cammionette EM toàn hảo 333 Trương minh Giảng SG ĐT41002. Dư dùng 1 Remorque xe Jeep bán gấp.

Volkswagen microbus bán : ED nguyên thủy và EL (NCE cũ) máy bãng, kiếng hoàn hảo. Hỏi xem 57C Tú Xương Saigon.

Taunus FK đời EA tình trạng tốt băng kiến chánh gốc. Hỏi 119/2 Bác sĩ Yersin kế rạp Diên Hồng miễn trung gian. ĐT99948.

Bán xe Fiat 125 đời EH có máy lạnh radio, 1 Mazda Pickup đời EO 422/2 Thái Lập Thành Phú Nhuận (chùa Bà Đầm)

Bán gấp 1 xe Ford kiểu du lịch, số động cơ NBO 282.120025 (NR) 23 mã lực.Hỏi số nhà 18/6 đường Nguyễn Cảnh Chân Saigon.

Morris mini van EB sơn màu trắng Bán. Hỏi 102/19 Tô Hiến Thành Saigon

404 bán, 64 Bà Huyện Thanh Quan mời ông trả 900 lại thương lượng

Mướn xe nhà Ngoại kiều dân sự cần mướn gấp 2 villa 2,3 phòng ngủ đủ tiện nghi và 5 Apt. Nhiều xe du lịch P.U. và Micr. Giao kèo dài hạn.Hỏi 150 Gia Long Saigon.

Xe X, T... lãnh đóng thuế, sang tên đăng bộ các loại xe mang số X.T.. số ngoại quốc, số VN, xe đấu giá. Xin phó bản, thẻ xanh, bằng lái. Điều chỉnh mọi trường hợp xe bất hợp lệ... Lưu ý : Ngoại kiều cần mua lại xe số X hoặc T (có huê hồng cho người giới thiệu). Hỏi VP HAICO 109, Nguyễn Thái Học Sg ĐT 21373 (giờ làm việc).

2CV Fourgonnette EB thật tốt cần bán số 340B Lê văn Duyệt Cầu Bông GĐ.

Ngoại kiều cần mua xe du lịch Toyota, Mazda. Ông Hùng Cavaco 199 Trương Minh Ký Phú Nhuận.

NHẬP NGŨ BÁN GẤP Xe Triumph EB 2 mui máy tốt sơn mới và 2 tủ Buffet, 1 tủ áo formica và đồ lặt vặt, những đồ còn mới và đẹp. Hỏi 54 Tự Đức Đakao lầu 3 phòng 302.

Ford Falcon Familial có radion máy lạnh kiểu 1962 số T. sáu máy số thường tình trạng nguyên thủy thật tốt. SIMCA Aron P60 có radio kiểu 62 số T. Tình trạng nguyên thủy toàn hảo. Xem tại 256 Công Lý Sg (khoảng 2 chiều).

Vỏ Good Year 900x20 14 Ply nylon, 450x10 6 và 8 Ply nylon.Bán sỉ và lẻ : Nhà buôn Tân Hưng. 10 Trần hưng Đạo Sg Đ.T. 99.558.

Bán xe Mazda deluxe 1500 có máy lạnh và radio còn thật mới, có thể giao xe liền. Xem xe tại 58 Duy Tân từ 14 giờ đến 18 giờ, trừ Thứ Bảy và Chúa Nhựt.

Toyota Pickup 25 EI mui tole thật tốt bán gấp 534A Hồng thập Tự Sg ĐT92957

Mazda D1500 Pickup thùng dài EH thật tốt mui tole bán gấp 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92957.

Bán xe microbus AUSTIN, 12 chỗ ngồi, ED, 5916 Hỏi GARAGE CHARNER. 131, Nguyễn Huệ, Saigon. Đ.T. 2112[illegible]

Bán Vauxhall NBT 220.000. 4 vỏ ruột, nệm đồng sơn mới. 197A Lê văn Duyệt Sg ĐT. 92.336 Xe để trước cửa nhà.

Toyota Stout 2000 có mui đời EO 2 ngàn dầu. chạy 5 ngàn cây số, bán gấp. 12g-15g.Số nhà 120/13 Phát Diệm Sg.

2CV Fourgonnette cần bán gấp giá rẻ. Hỏi 255 Phan đình Phùng Saigon.

Jeep Willys capot cao, mới toàn hảo giá phải chăng. Hỏi 42 Chi Lăng Gia Định.

Bán vì dư dùng Simca Aronde F60 số EM. Hỏi 169 Nguyễn Trãi Cholon.

Bán xe Studebaker toàn hảo và lộng lẫy. Hỏi 829E trên lầu Trần Hưng Đạo Saigon.

2 CV toàn hảo như mới Fourg EB đã cắt kiếng và băng sau. 1 đời chủ đi xa cần bán gấp. Hỏi 86 Cư xá kiến thiết ngay vào cửa trường đua Phú Thọ.

Taunus 17m bán.Hỏi 266B Trương minh Ký Gia Định.

140.000đ 1 xe Bedford Microbus thật tốt 17 000đ, 1 TiVi National 19 inch. Hỏi 361 Trần quốc Toản Chợ lớn.

100.000đ Sơn mới, máy mới, xe Frégate NBK. Hỏi 315 Trương Minh Giảng Sg. ngoài giờ làm việc.

Xe vận tải cho mướn Cho mướn 1 xe vận tải GMC(thốt điều kiện dễ dàng. Xe hoàn toàn tốt. Do nơi 170/12A đường Hòa Hưng Saigon.

Bán 1 xe Taunus 12M du lịch, đời EC, 2 dầu. 7. Ngô Tùng Châu Saigon.

Bán Xe hàng Ford F.600 EG thật tốt. Hỏi 638 đường Hậu Giang.

Bán 1 xe Jeep capot cao, thùng dài, vỏ máy nệm mui toàn hảo. Xem xe từ 7g đến 18g. 448/3A Trịnh Minh Thế Khánh Hội.

Cần bán 1 xe Standard 10 một đời chủ (BO. EK) 1 Frigidaire 310 lít chạy tốt còn mới. 419 Hòa Hảo Cholon

2CV Tình trạng rất tốt, Cần bán gấp. Hỏi garage Tam Anh đường Chi Lăng Phú Nhuận (ngang trạm xăng Shell.)

Jeep Willys capot bầu Chassi dài số EO7 mới nguyên. Bán bao sang tên. 55 Huỳnh mẫn Đạt Chợlớn.

Toyota Mark II vận tải nhẹ EO. mới tinh bán 111 Võ TánhSaigon.

MERCEDES du lịch EO còn nguyên thủy bánbao qua tên 1.200.000đ. Coi xe 123 Hàm Nghi Saigon. (Giờ làm việc).

Mazda 1000 PU EO 3 mui bố. Hỏi 494 Lý Thái Tổ

Chevrolet 55 kiến xanh 6 máy thường bán rẻ 111 Võ Tánh Saigon.

Toyota Lite Stout BÁN Số EH Coi Xe Hỏi 100 Lê Lai Saigon

Bán 1 vận tải nhẹ Peugeot 203 xe hiện rất tốt Hỏi 47 Thánh Mẫu Chí Hòa.

Mazda 1000 Pickup EI7 mui bố thật tốt bán 534A Hồng Thập Tự Saigon ĐT92.957.

Bán xe Camion hiệu Citroen đời EM 4... máy mới làm dư dùng cần bán. Hỏi 125 Bùi thị Xuân Gia Định.

Mazda 1000 EH du lịch 199/3 Trần quốc Toản Saigon bán gấp.

Bán Chevrolet Belair 55, thật tốt, sơn mới, coi xe từ 12g đến 15g tại số 219 đường Nguyễn Trãi Saigon (giá 270.000đ)

Bán 1 xe Chevy II đời ED. 1 xe Vespa standard đời EE còn mới ít đi. Hỏi tại 458 đại lộ Lý thái Tổ SG.

Dauphine đời EE Gordini de luxe còn thật mới, bán gấp. Xem xe 109 Nguyễn Thái Học Sg (giờ làm việc)

Chevrolet Chevy Nova EI du lịch, máy lạnh. Radio nguyên xứ. Fiat 125 EH ít đi, máy lạnh, Radio car Stéréo. Bác 1 trong 2 chiếc. 132 Trương Minh Giảng Sg.

Mazda Pickup 1000 đang Rodage. 121 Trần Quang Khải.

203 Camionette, nguyên thủy, dít số lớn, bán. 396 Phan đình Phùng (Saigon).

Bán 1 xe Renault 4 EB, một Jeep Data. Hỏi 485 Pétrus Ký.

Mui nệm xe hơi Cung cấp và tạo tác các loại mui nệm xe hơi, sườn mui xếp, ghế sau cho các loại vận tải nhẹ. Daihatsu, Honda, Madza và Jeep đời mới. Hàng ngoại giá quảng cáo. Vinh Giang Phạm Hồng Thái 74-76 Ngã Sáu Saigon.

Audi du lịch EE xài ít, còn mới tinh Vauxhall NBR toàn hảo. 333 Trương minh Giảng Saigon, Đ.T. 41.002.

Bán Toyota Corona EH màu trắng, toàn hảo. Hỏi 500 Lý thái Tổ.

Cần bán 2 xe vận tải International còn mới đời EG 67... và 2 cái Benne chưa xài. Hỏi 76 Phan đình Phùng GĐ

Jeep Willys cạt bô các máy đồng thật tốt bán. Hỏi 106 Hàm Nghi Biên Hòa.

Austin 1100 EC có Radio toàn hảo, máy mới 539 Phan đình Phùng Saigon.

XE HƠI Quý vị cần mua xe, bán xe, thuê xe hoặc cho thuê xe hơi, xin liên lạc với hãng Immas 129 Chi Lăng Phú Nhuận Saigon Tel 40113 nơi tín cậy bảo đảm.

Vauxhall de luxe, dư dùng bán gấp, có radio, đồng, đệm, mui, điện, vỏ, toàn hảo, giá phải chăng. Hỏi 57/1 Hồng Bàng Cholon, trước mặt chợ An Đông, ngoài giờ làm việc.

NHẮN TIN

LÊ-THỊ SÀNG về gấp, em Lê mạch [illegible] chết ngày 28-9-1969 tại Long Bình.

Trung sĩ : NGUYỄN VĂN SO

Nguyễn Ngọc Mỹ

Sanh ngày 7-12-53, bỏ nhà ra đi mang theo một số bạc và chiếc xe Honda. Nếu ai chứa chấp hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật. Mỹ em hãy về gặp để tiếp tục học và lo cho má, anh sắp đi rồi.

NGUYỄN VĂN HOÀNG

LÀM VIỆC LẠI

Bác sĩ PHẠM VĂN HẢI

20 Trương Minh Giảng — Saigon

Bác sĩ PHẠM THỊ HẠNH

Bịnh đàn bà và trẻ em
Bịnh Tê Liệt
65 Phạm Ngũ Lão — Saigon
Ở Thụy Điển mới về đã làm việc lại.

TÌM CHỊ

C[illegible] THỊ LAN tự MARIE, hiện [illegible] ở đâu, hãy liên lạc với em: NGUYỄN VĂN HÙNG tự CHI Số [illegible] Bà Hạt (Cholon).

Rất mong tin chị.

Hậu tạ 15.000đ

[illegible] đi nhầm xe Honda số [illegible] để tại cửa Trung Tâm [illegible] Gia Định, sáng ngày [illegible], xin liên lạc với DƯƠNG [illegible] 414/155 Phan Thanh Giản [illegible] nhóm Ngô Bình). Rất [illegible]

THU HƯƠNG

[illegible] đã hứa tha lỗi cho Hương [illegible] Má khóc cả ngày đây. Về ngay [illegible] chế. Khiem-Kha.

Cô Hai đến tiệm Carita, 2 Bùi Thu có việc gấp

Hậu tạ 5.000đ.

Cho ai trả lại cặp da giấy tờ, tiền [illegible] 6 giờ chiều ngày 2-10-69 [illegible] từ 98 Trần quang Khải đến Tự Do. Xin mang lại 98 Trần quang Khải Dakao hỏi ô. Kinnaman tel 40.004 và 40.124

Mất bóp

Khoảng 3 giờ chiều 2-10-69, trên đường từ Hồng Thập Tự, qua Hai Bà Trưng đến rạp Eden, tôi có đánh mất 1 cái bóp trong có 1 [illegible] tra số 203053 mang tên Nguyễn thị Thanh Nhàn và 2 chìa khóa [illegible]. Ai được xin mang lại số nhà 57 Trương Công Định. Xin hậu tạ.

Xe bồn

[illegible] xe rút hầm cầu, bán xe [illegible] bồn không, bán góp. [illegible] với tài xế làm chia. Xe đậu [illegible] cây xăng Caltex Xa lộ.

Toyota lite stout vận tải nhẹ, mui tôle, thêm nhíp 350.000đ. Hỏi Cư xá Lữ Gia Phú Thọ, hẻm 1 số 32. Điện thoại QS : 31.728. Ô. Diệp.

Muốn mua xe Mazda 1200 đời EI. Hỏi 23 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

Xe Daihatsu cho mướn cả tài xế 39.000đ một tháng, xe mới chở nặng 7 tạ đã trồng thêm nhíp. Hỏi tại số 300/1 đường Bạch Đằng Gia Định, ai muốn mua cũng bán.

Cần mướn gấp xe du lịch Toyota, Datsun, Mazda, Volkswagen, Microbus, Pick-up, với giá [illegible]. Liên lạc 333 Công Lý Saigon, Đ.T. 20.683.

Dư dùng bán một xe Mustang Décapotable, sang số tay có máy lạnh Radio Modèle G.T, peinture beige métallisé vỏ lớn, chủ lái lấy. Xin hỏi [illegible] 440 Hồng thập Tự Saigon, trong giờ làm việc.

Toyota lite Stout EI có mui tôn bán hoặc đổi xe du lịch. Hỏi 288 Lê thánh Tôn Sg (giờ làm việc).

Dư dùng bán một xe Du lịch R4 de luxe 5 cửa EB 9 hỏi 45 Nguyễn văn Tráng Saigon chiều từ 6 đến 8 giờ.

Bán một xe Toyota 800 Pick up và một Daihatsu thực dụng còn mới chưa Radage chưa xài. Xem xe tại 110 Đề Thám Sg

Austin 1100 EE mới nguyên 1 đời chủ. 172 Nguyễn thiện Thuật.

Bán Traction «L» cốp vuông tình trạng và Tủ lạnh hiệu [illegible] 240L. Hỏi 188 Cao Đạt [illegible]

Bán xe Daihatsu vận tải nhẹ lấy xe tại hãng và có số rồi. Chạy như xe Lam. Hỏi 111 Bùi thị Xuân Saigon.

Fiat 850 Coupé EE... bán gấp 635/21 Phan đình Phùng Saigon.

Cần mướn gấp xe du lịch : Toyota, Datsun, Mazda, Volkswagen, Microbus, Pick up với giá [illegible]. Liên lạc : 333 Công Lý Saigon, Đ.T. 20.683.

NSU Prinz EC trắng, nệm da 330.000đ. 172 Nguyễn thiện Thuật

Bán Chevrolet ST Wagon Brookwood, sẵn sàng chạy [illegible] bán, nệm, đồng, sơn, [illegible] thường, nhíp mới. Xin hỏi [illegible] Ng. duy Dương hoặc 434 Minh Mạng Cholon.

Bán xe Standard 10, du lịch [illegible] NBO đổi số mới EL [illegible] máy, đồng, sơn, vỏ ruột, tốt [illegible] 120.000đ. Xin hỏi 124 [illegible] Bác sĩ Yersin Saigon.

SCOOTERS

Cần bán xe Triumph, 5 mã lực, EH6884 máy tốt và [illegible] mua xin hỏi 145 Lê văn [illegible] Khánh Hội Saigon.

[illegible] Lambretta 3 bánh tình trạng tốt. Hỏi [illegible] Phạm thế Hiển C.1.

Bán [illegible]

RAO VẶT RAO VẶT

Bác Sĩ LÊ VĂN TRIỀN

Sách chỉ nam trị liệu và nhiều loại sách Y học khác, bán sĩ, bán lẻ 122 Nguyễn hoàng. 25 Phát Diệm, 14 Lê văn Duyệt Saigon.

Bác Sĩ THÁI MINH HỒNG

412 Trần Quý Cáp Saigon.
Bịnh nội thương, người lớn trẻ em
Sáng: 7g-8giờ30. Chiều: 5giờ-7giờ.

Nha Sĩ NGUYỄN THỊ HIÊN

(Bà Thái Minh Hồng)
412 Trần Quý Cáp Saigon
CHỮA RĂNG—TRỒNG RĂNG
Sáng : 7g30—9g. Chiều : 3g30—7g

Vespa Super thật tốt bán chắc giá 98.000đ.Hỏi Radio Minh 245 Lê quang Định Gia định.

Bán Honda dame mới. Hỏi 43 Cư xá Lê đại Hành (trước cửa trường đua).

Lambretta Special X-150 chưa hết rodage, bán, mới nguyên chưa số, giá nhất định 110.000đ. Hỏi 80 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần mua 1 xe Suzuki đàn bà M.30 tình trạng tốt. Xin đem đến số 18 Phan văn Hùm Sg, trong giờ làm việc.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta do Salon 664 Phan thanh Giản Sg.

Vespa EA-6 đã làm máy lại sơn toàn hảo.Giá nhất định 70.000đ bao sang tên) xem xe tại 12 Phan chu Trinh Gia Định (Hỏi Ô. Đức).

Bán Cady bán 1 xe Cady rất ít đi. Còn mới nguyên giá rẻ Hỏi 518 Phan thanh Giản.

Bán Rẻ 1 Honda Dame xanh 50cc thật tốt, còn mới. 37.000đ (trên 3.000km) 51/22/2 Cao Thắng Sg.

Yamaha dame mới, muốn đổi 90 lùn cũ có số. Hỏi 2044 cư xá Trương Minh Ký lô K.

Cần mua

giá cao tất cả loại xe gắn máy Nhật, mua xe dang cầm. Xin đem đến 173 Tôn Đản (K-H) hiện có nhiều xe bán : 90dam có số 25 ngàn

Mua 2 xe Honda cỡ 50cc đang cầm trong tiệm hay có ngay. Hoàng 177 Lý thái Tổ Saigon (café T.B.)

Lambro 550

Bán 2 xe Lambro Super dề và đạp, xe mới chưa chạy. Sọc đỏ Nam [illegible] EO 6. Hỏi Ô. Khải 171 Phạm ngũ Lão Saigon.

Mua giá cao

Nhiều Vespa, Lambretta, Lambro, Honda v.v. bao sang tên. Số 90 Võ Tánh nối dài (Bảy Hiền, trước cổng Đài Phát Thanh Đại Hàn). Hiện có nhiều xe chưng bán (Long Honda).

Tin mừng cho giới HONDA

Đến mua gấp máy báo động Radar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.596.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi Vespa, Lambretta và xe gắn máy. Hiện có bán Vespa Sprint EH, Honda S90 EG Super và đủ loại xe gắn máy. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

BÁN LAMBRO 550 SUPER

Bán giá hạ một số xe Lambro 550 Super, sang tên tại hãng, thùng loại đặc biệt có sẵng, giấy tờ làm trong 1 giờ xong. Nhận đóng thùng loại đặc biệt để chạy trên những khoảng đường xấu. Xin đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. (Ngang trường Nguyễn bá Tòng) Điện thoại số 93.299.

HỌC

Pháp văn Pascal, 243 Triệu Đà Cholon. Sáng Chiều Tối. GS Tập+Trf. Lớp mới : Mauger 3 tháng. Khảo sát đặc biệt.

Cours de philo, littérature et latin par Docteur ès Lettres de Sorbonne S'adresser 143 Nguyễn cư Trinh Sg

Anh văn Cấp tốc

201, Nguyễn văn Sâm
Gần Quận Nhì — Saigon

MỞ THÊM : Đàm Thoại Sơ Cấp (dành cho người đã học nhưng mất căn bản, 1 tháng nói 1000 câu quan trọng, 1 tuần đọc được 5000 chữ). Đàm Thoại Trung Cấp (tháng nói được 2000 câu văn hoa cần thiết theo ý muốn). A.V. Trung Học (đào tạo một căn bản thật vững để thành công khi đi thi, xuất ngoại, kinh doanh). Đào Tạo Thông Ngôn.

ĐẶC ĐIỂM : Giáo sư Tòng trên 16 năm chuyên nghiệp, đầy đủ khả năng Sư phạm hướng dẫn, G.S. đã hành nghề tại Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng. Phòng học lịch sự, máy luyện giọng tối tân, nơi để xe hơi, xe gắn máy an toàn. Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên kém trí nhớ.

Lớp Radio - TV

TRANSISTOR

770 Phan Đình Phùng — Saigon

● **Khóa cấp tốc 2 tháng** Ráp Sửa Radio và Transistor. Phương pháp trực tiếp với trợ-huấn-cụ và bài học soạn sẵn, do Gs Đặng Sĩ Hỷ trực tiếp giảng dạy. Có sẵn hơn 100 máy Radio đủ loại đèn và Transistor để thực tập. Mãn khóa học tiếp TV 2 tháng.Ngày học 3 giờ.Học phí trọn khóa 7.000đ.

● **Khóa thường xuyên 4 tháng** — Tháng đầu Miễn Phí học Toán và Điện — Tháng thứ 2 và 3 : Điện tử và Radio — Tháng 4 : Ráp Sửa Transistor. Mãn khóa học tiếp TV 2 đến 3 tháng. [illegible] giáo sư gồm 1 Tiến sĩ Kỹ [illegible] tử, 2 Kỹ sư VIĐ và [illegible], 2 Cán sự thâm niên. [illegible] tuần [illegible] 12 giờ, Học phí [illegible] khóa 10.000đ. Khai giảng ngày 1-10-69. Nhận ít học viên.

Sinh viên Cao Học, Cử Nhân Lý Hóa, dạy Math Moderne cho học sinh các lớp từ 5e đến 1ère. Chương trình Pháp. Thư cho ô. Trần ngọc Minh, 167 Hồng Thập Tự Saigon.

Sinh viên khoa học năm thứ 3 ban Lý hóa nhận dạy tại tư gia các lớp thi tú tài I, II các ban A,B và Trung học đệ I cấp. Liên lạc Cầm 530 hẻm 4 Lê văn Duyệt Gia Định.

Toán Lý Hóa đệ Nhất lớp riêng. GS V-N-MINH (Toán ĐH SP) 212/66 Nguyễn thiện Thuật Sg

Nữ sinh có Tú Tài II, muốn kèm trẻ tại tư gia bậc tiểu học Việt Pháp. Hỏi Hạnh 331/3 Công Lý Saigon.

ANH VĂN ĐÀM THOẠI

Nam Kym

Cần : Giáo sư chuyên khoa Anh Ngữ hoặc đã tốt nghiệp về môn Anh ngữ tại các Đại Học Hoa Kỳ. Xin liên lạc với Ô. Nam tại 38 Đặng Tất hay số 5 Yên Đỗ

Nữ sinh Tú tài II nhận kèm tư gia từ đệ Ngũ trở xuống. Xỏi cô Duyên Lô 16 số 1 đường Vườn Chuối Saigon

DẠY ĐAN MÁY

Đan tay, móc tay, thêu tay, thêu máy đủ kiểu, áo nón vớ 1 tháng rành nghề có việc làm ngay. Chủ nhân vừa tu nghiệp tại Nhật Bản mới về sẽ tận tâm chỉ dẫn mau biết nhiều kiểu mới lạ đẹp. Có lớp đặc biệt cho quí bạn đã biết đan để trở thành giảng viên. Có máy Star tối tân và đủ hiệu máy phụ tùng và sửa chữa. 136 Nguyễn Duy Dương An Đông Cholon.

COURS DE RÉPÉTITION

Math (modernes). Français—Anglais 8e-7e-6e-5e et 4e. Deux groupes : matin et après midi. S'adr. 170 Công Lý Saigon.

GIÁO SƯ DO

Những nơi khỉ ho, cò gáy, đèo heo hút gió. Muốn công tác được thành công mĩ mãn, xua đuổi nỗi nhớ nhà và đánh tan mọi ưu sầu. Phương thuốc mầu nhiệm nhất chỉ có Vũ, thiếu gì cassette giật gân và một vài bạn gái, đủ sưởi ấm lòng. Nhưng nồng cốt là tất cả phải am hiểu về Vũ. Hãy tìm G.Sư Do 14 Phan văn Hùm lầu 1 phòng C (ngã 6 Sg)

SAO KHÔNG HỌC NGHỀ ?

Học sửa điện cu, điện nhà, điện xe hơi, Ti Vi. Transistor, Thu thanh, Ghi âm, Khuếch đại. Sách KS LuuVanA bán ở 49A Cao Thắng Saigon. Trừ hoa hồng

Khóa cấp tốc

Dạy đủ thứ, may, thêu, bánh mứt, nấu ăn có lớp dạy từ món trong 1 ngày hoặc 1 tuần dành cho quí bà quí cô, có ít thì giờ, có nội trú. Đặc biệt có dạy đo cắt may y phục phụ nữ đồ đầm bảo đảm chắc chắn 3 tuần. Trường Thanh Vân Nữ Công Học Đường 54/54 Kỳ Con (trên lầu).

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

GATEAU ANNIVERSAIRE

BÁNH NƯỚNG

Thứ Hai 6-10 : Sáng Gateau Anniversaire. Chiều : Gà chiên mè + càng cua chiên. Thứ Ba 7-10 : Sáng Phở Bò. Chiều : Bào Ngư Hoàng Sa + Ốc Đậu Đồng Khánh Thứ Tư 8-10 Sáng Bánh Cuốn. Chiều: Soupe Tomate + Cotelette Stroganoff. Thứ Năm 9-10: Sáng Bánh Puits d'amour Chiều : Vi cá măng Tây + Vịt um. Thứ Sáu 10-10 : Sáng Thạch mùi dừa+Bánh Bẻ. Chiều : Civet Lapin Thứ Bảy 11-10: Sáng Bánh Nướng Chiều Abricotine + Crème MoKa Chủ Nhật 12-10 Sáng Crème Volaille + Gà Galantine. Lớp Gia Chánh Đặc Biệt 44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định.

LỚP DẠY NGHỀ

CHỤP HÌNH

Một nghề :
- Nhẹ nhàng, ít vốn, nhiều lợi tức
- Thích hợp với các bạn ưa nghệ thuật
- Cần cho các bạn trẻ sắp nhập ngũ
- Bảo đảm tương lai khi giải ngũ
- Phòng thân cho người biết lo xa

Ngày 8-10-69 mở lớp tối
Chỉ nhận 10 học viên.
Ghi tên tại TV THANH-PHONG 209 Nguyễn thiện Thuật — Saigon

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

Thợ Điện Ô-tô

Và xe gắn máy Nhật. Thực tập sửa chữa tìm pan. Trở thành thợ chuyên môn sửa toàn thể hệ thống điện xe hơi. Trọn khóa 1 tháng 3.000đ. Sửa toàn thể hệ thống điện xe Nhật khóa 15 ngày 1.000đ, Thêm phần thực tập làm lại bình điện cũ thành mới. Trường Đại Nam 239 Nguyễn tri Phương. 808 Trần hưng Đạo Saigon. Nội trú 4.000đ 1 tháng.

NHA TRANG

Thứ sáu 10-10-69
Arbre Noel
Gâteau à la reine
Gâteau l'hirondelle
Bánh Bông Hồng
Thứ bảy 11-10-69
Pâté chaud
Gâteau antigône
Feuille printemp
Buche Noel
Chủ nhật 12-10-69
Bánh Sinh Nhật
Croissant
Bánh Trung Thu

Do bà H.T. trường Quốc Việt Saigon chỉ dẫn. Học phí 300đ.

Ngày nào cũng dạy **Bánh Bao.** Ghi tên 6 Phan Bội Châu chợ N.T [illegible] lớp Kế Toán Tốc ký dạy buổi tối.

Đã phát hành

VĂN HỌC TRUNG QUỐC

ĐỜI CHU, TẦN
của TRẦN-TRỌNG-SAN
tác giả Hán Văn và Thơ Đường

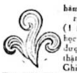
Lớp Kế Toán

8-10 học tại 150 Trần Hoàng Quân Cholon. Hướng dẫn từng người. Kết quả chắc chắn.

Nữ Giáo sư Pháp

Chuyên luyện thực hành cho quý bà quý cô xuất ngoại, thi cử trong thời gian kỷ lục. Lớp chỉ nhận vài ba người hoặc riêng cho từng người. Mme Clandia Beaury 42 Nguyễn Huệ lầu 3, phòng 32.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN



hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê. (1 tháng mãn khóa) học viên tự hoàn tất được mái tóc đẹp thật dễ dàng.

Ghi tên 59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định. Khóa 2, 14g 15-10-69.

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Sg, dạy nhiều loại máy, đủ kiểu áo, cách đo, bảo đảm 1 tháng rành nghề có việc làm, bán máy hạ, sửa máy đan hư.

Trường máy chữ « NGUYỄN - VÕ »

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỷ tranh Quán Quân (1962--63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO ● ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP, ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

TRƯỜNG THỢ ĐIỆN

Muốn trở thành thợ chuyên môn :

(1) SỬA ĐIỆN NHA, ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ00

(2) Lớp điện lạnh

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh,máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng.

(3) Lớp vấn dây

(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ : quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí.Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ. Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần-H-Đạo gần rạp OSCA. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các [illegible] muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa Học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú ở 4000đ.

Dạy nấu ăn

Đồ ăn VN Tàu, Tây và các thứ bánh. Dạy từ khóa 12 món ăn và bánh vào ngày 1-10, xin ghi tên trước. Có dạy riêng từ món, tại 43 Tự Đức.

DẠY ĐAN MÁY THÊU MÁY

Bảo đảm rành nghề đủ kiểu áo nón vớ, cách đo, tận tâm chỉ dẫn. Nhận đan về bán đủ loại áo đi ngoại quốc và trong nước. Có bán máy đan máy may đủ hiệu, giá hạ. Cần thợ đan tay và đan máy. Cực lực 17 Đoàn thị Điểm Sg kính mời

Học cắt may nên nhớ

« ELITE »

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon.

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC—ÂU PHỤC PHỤ NỮ

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường CẮT danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng,Chiều,Tối,** Khóa đặc biệt cho **học sinh** và **sinh viên.**

Dạy vẽ 5-10-69 mở lớp dạy vẽ Tranh Sơn Dầu (học sáng Chủ nhật). Muốn có một nghề trọng dụng, lương cao, để bảo đảm tương lai. Hãy học lớp Họa Viên Mỹ Thuật (Illustrator) 2 tháng. Nếu thích học vẽ để thành họa sĩ, nên học lớp Vẽ Căn Bản Sáng Tác. Họa sĩ CHƯƠNG (xuất thân Cao Đẳng Mỹ Thuật Đông Dương) trên 20 năm kinh nghiệm hướng dẫn. Hỏi tại Long Vân 307 Lý thái Tổ SG (nhận học viên mới đầu tháng)

Cánh Nướng Bánh Dẻo

Hơn một thế kỷ người Tàu đã bí mật giấu nghề «Bánh TrungThu» vậy mong các bạn gái hãy học hãy tới lớp gia chánh 188 Lê Lai SG ĐT : 92 500 học lý thuyết và thực hành, khi đi ngoại quốc hoặc lúc nào muốn ăn chúng ta tự làm lấy : sạch, rẻ, ngon Bảo đảm 100°/o bánh giống như ở tiệm : vỏ bánh, vỏ mềm, nhân ngon.

Học phí 300đ.Chiều thứ ba 7-10 69

Dạy lái xe hơi TẬN TÂM VÀ CẨN THẬN NHẤT ?

Tại Trường :

— THÀNH LONG số 84 Võ Tánh Saigon, thuận tiện cho quý vị vùng Saigon, và,

— THĂNG LONG số 464 Lý thái Tổ Saigon, thuận tiện cho quý vị vùng Cholon).

Học lái tại đây chúng ta thấy : Do chính chủ nhân chỉ dẫn. [illegible] thể lái ngay xe nhà. Học phí nhẹ. Huấn luyện viên kinh nghiệm và nhã nhặn. Nhiều xe mới :

— Du lịch : tập bằng Dispatcher kiểu 68 có hộp số tối tân trên tay lái. Xe vận tải : tập bằng Fargo kiểu 63. Xe 3 bánh : tập Lambretta Cabriolet kiểu 67, Xe 2 bánh tập Honda 68, ở xa có chỗ ăn ở tại trường.

Tiếp theo (R) trang 3

này chứng tỏ ông Nhường đã khinh thường Lập pháp.Nếu chính sách là chính sách của Tổng Thống, các Tổng Trưởng không cần phải có sáng kiến gì, khả năng gì thì thiết tưởng TT vẫn là ông Nguyễn văn Thiệu, há cớ gì phải thay ông Lương thế Siêu bằng ông Dương kích Nhưỡng. Người mới phải có chánh sách mới đường lối mới. Nếu bảo rằng Tổng trưởng không cần phải có một chánh sách, một đường lối mà chỉ cần tuân theo chánh sách đường lối của Tổng Thống là đủ rồi thì thiết tưởng không nên nuôi những người ăn lương lớn, cấp bằng cao như Ông Nhường ở chức vị Tổng Trưởng làm gì cho tốn cơm tốn gạo nhân dân, mà chỉ cần đặt một cái máy ở Bộ Công Chánh là đủ rồi.

Tổng Thống vạch đường lối, chánh sách tổng quát, các Tổng, Bộ Trưởng vạch chánh sách đường lối chi tiết thực thi đường lối chánh sách tổng quát của Tổng Thống. Tiếc thay một ông Tổng Trưởng như ông Dương kích Nhưỡng đã không hiểu được điều sơ đẳng này.

Thưa Quý Vị Đồng Viện,

Sở dĩ chúng tôi phải lên tiếng về vụ này vì không muốn cảnh mưa gây vườn hoang được trớn tái diễn về sau này. Giữa mùa tuyển cử văn phòng Hạ Nghị Viện, đáng lẽ chúng tôi nên tránh lên tiếng để khỏi bị ngộ nhận, nhưng vì danh dự chung của ngành Lập Pháp chúng tôi đã phải lên tiếng, âu cũng là một điều vạn bất đắc dĩ,

Chúng tôi cũng nhân dịp này mà lên tiếng cùng quý bạn đồng Viện rằng để tránh mọi ngộ nhận có thể xảy ra, chúng tôi thẳng thắn tuyên bố rằng chúng tôi sẽ không ứng cử vào bất cứ chức vụ nào trong văn phòng hoặc trong các Ủy Ban Hạ Nghị Viện niên khóa này !»

Trường Gia chánh Chuyên nghiệp

Phương - Nga

106, Phạm Ngũ Lão Saigon
(ngang chợ Thái Bình)

(Giấy phép số 651/GDTN-KTHV Q.Đ.). Các học viên học mãn khóa bên trường sẽ cấp giấy chứng chỉ cho mỗi học viên. Khai giảng các lớp Gia Chánh và bánh mứt vào ngày 5-10-69. Do bà Hiệu trưởng Phương Nga chỉ dẫn. Ngoài các môn Gia Chánh còn dạy nhiều môn khác. Nhận ghi tên buổi chiều từ 15 giờ đến 19 giờ.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy. 1 tháng rành nghề,nhiều kiểu áo lớn, nhỏ,nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

TV-RADIO

Bán cặp loa Nikka 60w, Teac 1500A. Garrad Lab 95. Ampli Kenwood 90W. Hỏi 245/27 Võ Tánh Saigon.

500đ một băng nhạc gồm 18 bài ca hay, tình tứ do các ca sĩ KL, LT, AK, JM trình bày. Mời lại 89-đường Bàn Cờ (gần Kỳ Viên Tự) sẽ rõ (không hay khỏi trả tiền).

Bán Kenwood TK140X. 200w 44.000đ. Hỏi số 26B Hẻm Trần Cao Vân Phú nhuận Chợ nhỏ Nguyễn huỳnh Đức 100m

TV Motorola 16" Admiral, Général Electric 19" nguyên thùng. 468/39 Nguyễn tri Phương.

Thâu băng

53 Trần Quý Cáp
Có Đủ Nhạc VN — Ngoại Quốc
— Nhạc vũ trường Jo Marcel 400đ 1 cuốn
— Nhạc Hits 69 mới nhất thâu từ dĩa Origine 300đ 1 cuốn.
— English For Today Bộ mới chỉ thâu giá 300đ 1 Book.
— Bảo Đảm Thâu hay Dùng máy tốt

RADIO — T.V.

HỒNG TUYẾN, 88 Châu Văn Tiếp Gia Định, bán đủ loại **Radio TV Cassette** National, Sanyo, Sharp, Sony và các loại máy Philips từ 4 đến 25 inh. Chuyên sửa Radio, TV, Cassette, PU. Magne, chạy không đúng tiếng. Tổ chức đứng đắn, giá tính phải chăng.

THÂU BĂNG

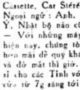
453/7 Trương minh Giảng Saigon
Nơi tập trung đầy đủ tất cả nhạc ngoại quốc và tân nhạc VN đang thịnh hành. Đặc biệt dùng toàn băng origine prerecord để sang cho khách hàng. Kỹ thuật tinh vi có bộ phận lọc và điều chỉnh âm thanh cho hợp máy.

Gia Long Thu Băng

132, Trương minh Giảng S.G. 132
(ngã Ba Tr. M. Giảng và KỳĐồng)

— Nhận thực hiện tất cả các loại băng nhạc do quý khách chọn lựa và bán băng thu sẵn đủ loại. — 1 rừng băng nhạc thu sẵn, Stéréo, Mono, HiFi cho các loại máy Cassette, Car Stéréo. — Băng học Ngoại ngữ : Anh. Mỹ. Pháp. Đức, Ý. Nhật bộ nào cũng có sách học. — Với những máy móc tối tân hiện nay, chúng tôi nguyện cố gắng hơn mãi để quý khách được hài lòng và đỡ mất thì giờ. — Có nhận bán sỉ cho các Tỉnh với giá hạ. — Mở cửa từ 7g sáng tới 22g cả ngày Lễ và Chủ nhật.

Gialong's Records Kính mời.



SỬA T.V TAPERECORDER AMPLIFIER?

CAR STEREO — RADIO
MANG LẠI HOẶC Đ.T. CHO

CỬU LONG T.V. & RADIO

[illegible]4 Trương minh Giảng Tél 41.435
[illegible] [illegible]tal Palace Tél 92.726-92.115

- [illegible] sửa chữa bằng máy điện tử tối tân nhất.
- Các chuyên viên lỗi lạc.
- Việc làm rất chính xác nhanh chóng và bảo đảm.
- Tổ chức đứng đắn và quy mô
- Có xe hơi nhận và trả máy tại nhà.
- Giá tính phải chăng.

SỐ TAY

(tiếp theo trang 3)

cũng biết như vậy, lẽ nào T.T. Thiệu không biết như vậy. Và khi đã biết như vậy, ai lại dại dột chọn con đường thất nhân tâm. Như thế, hẳn là sự lựa chọn của Tổng Thống phải có một ý nghĩ nào đó mà nhiều Dân biểu và Nghị sĩ không hiểu được. Đã không hiểu được, thì chẳng nên phản đối. Sức Mấy cũng không hiểu được, nên chỉ hoan nghênh cái sự... không hiểu được.

● *Thông điệp của Tổng Thống đã được ba lần vỗ tay cộng đồng, nghĩa là nhiều người vỗ, và ba lần vỗ lẻ.*

Lần vỗ cộng đồng thứ nhất diễn ra khi T.T. nói về quyết tâm chống cộng.

Lần vỗ cộng đồng thứ nhì diễn ra khi Tổng Thống nói về việc sẵn sàng nhận viện trợ.

Lần vỗ cộng đồng thứ ba diễn ra khi Tổng Thống chọn lựa thất nhân tâm để cứu nước. Nếu Sức Mấy là Dân biểu hay Nghị sĩ ngồi ở Diên Hồng, thế nào cũng vỗ tay thật to khi TổngThống vừa mở đầu câu đó. Nhưng ngồi ở nhà, có một mình mà vỗ, sợ vợ con nó cười.

NHẮN TIN

— Nguyễn Thành Tâm (Long Thành): có thể được hoãn dịch, nhưng phải đi trình diện, rồi ra Hội đồng Giám Định Y Khoa, mới được hoãn.

Tiếp theo (C) trang 3

gạch lề đường quét dọn trước nhà.

Tòa Đô Chánh thiết tha mong mỏi được sự đóng góp quý báu của đồng bào để Quốc Khánh năm nay được long trọng hơn.

(Tiếp theo (T) trang 3)

ngay ở sau trường Huấn Luyện Cảnh Sát Nha Đô Thành, bảo nhân viên làm căn cước làm thẻ ngay cho 2 người thân của 2 ông.

Nhân viên nói có nhiều người đã đến trước phải làm cho họ trước, rồi sẽ làm cho người quen của 2 ông sau, nhưng 2 ông không chịu, la lối gây sự với mọi người. Lúc đó, ông cò Diệp văn S. trưởng đoàn căn cước, từ trong phòng đi ra, được biết nội vụ và liền đi ngay lên Văn Phòng ông Giám Đốc để toan báo cáo việc trên với ông Tấn. Ông S. vừa đến cửa phòng ông Giám Đốc thì 2 ông cận vệ trên đánh luôn vào mặt ông S. làm ông hộc máu té lăn xuống sàn. Theo dư luận trên, không ai dám vào can thiệp. Theo nguồn tin Cảnh sát thì dường như ông cò S. đã đệ đơn lên ông Giám Đốc Cảnh Sát xin từ chức. (AH)

(Tiếp theo (L) trang 3)

9 - 4 - 1969 Bát trở lại nhà y dặn ngày hôm sau đến toán căn cước để lập thủ tục làm căn cước, mới ngày 10/4/69. y đếp lập căn cước, trong lúc chờ đợi, y có thấy Bát và Hùng vào văn phòng. Sau đó y được gọi vào làm căn cước thì bị phát giác. Bị can Trần hưng Bát, nhìn nhận Hộ có nhờ làm hộ 1 căn cước lớn tuổi để trốn quân dịch nên y đã đem chuyện nói với Phạm v Hùng thuộc ban an ninh ban căn cước, thì được tên này nhận lời với giá 30 ngàn. Y bảo Hộ đưa số tiền đó để đưa Hùng tại 1 quán nước trước nhà thờ khóm Đông Xuyên. Bị can Phạm v Hùng nhận Bát có nhờ y nạp đơn xin căn cước nhưng sợ bị dị nghị nên y từ chối. Tới khi y thấy Cảnh sát viên Thêm gọi Hộ vào làm căn cước, thì y ngạc nhiên vì y đã biết rõ Hộ thuộc thành phần bất phục tùng. Do đó, y đã mật báo cho nhân viên Ban căn cước biết mà phát giác ra vụ này. Bị can phủ nhận lời khai của Bát bảo y nhận tiền và hứa hẹn. Sau lời buộc tội của ủy viên chính phủ và lời bào chữa của luật sư Lê tất Hảo và Đỗ Thè cho các bị can. Tòa phạt Hộ 3 năm tù ở, Bát 3 năm treo và tha bổng Hùng.

Tiếp theo (H) trang 3

Vấn đề chụp mũ và bôi lọ

Hội trường đã trở nên sôi nổi khi DB Trần Ngọc Châu tố giác NS Bùi Văn Giải là đã chụp mũ, bôi lọ ông khi NS Giải tố DB Châu là nêu vụ người Việt gốc Miên lên diễn đàn cố tình gây xáo trộn có lợi cho cộng sản DB Châu gọi DB Giải là Hà văn Giải. Lên tiếng đối đáp NS Giải nói rằng ông là Bùi văn Giải chứ không có họ hàng gì với Hà văn Lâu ở Bắc như DB Châu gọi, ông cũng nói ông rất ghét sự chụp mũ. Tuy nhiên ông chỉ nhận định theo công tâm.

Sau khi thảo luận, Đại Hội quyết định biểu quyết theo thể thức minh danh đầu phiếu. Kết quả trên tổng số 112 hiện diện, có 88 đồng ý bác bỏ, 6 không có ý kiến và 17 thuận và phúc nghị Tổng Thống được duy trì. Phiên họp bế mạc hồi 11 giờ.

Tiếp theo (P) trang 3

Đại Hàn, các tù binh chẳng những được đối đãi như tình bằng hữu mà còn được tắm rửa hàng ngày và hút thuốc thường xuyên, họ còn được các bác sĩ, sĩ quan trợ tá chăm sóc thuốc men chu toàn và mặc toàn y phục mới và sạch.

Phái đoàn hỏi 10 tù binh về cách đối xử của đơn vị giam giữ và 10 người đó đều đã không do dự trả lời với phái đoàn rằng họ cảm thấy tự do như ở nhà, mỗi tuần được xem chiếu bóng một lần và được tập thể dục thường xuyên. Khi trở về, Phái Đoàn đã yêu cầu Hội Hồng Thập Tự QT gửi điện văn khen ngợi về vấn đề đối xử tù binh chiến tranh của LL Đại Hàn.

Đây là lần đầu tiên, phái đoàn HTT Quốc tế đến tận các trại tù binh chiến tranh tại VN để xem xét.

Quán ăn KIM OANH

27 B lầu 1 Khu chợ
Trương minh Giảng Saigon

Các món ăn thuần túy Việt-Nam

Lãnh đám tiệc tại quán
Nấu cơm tháng

Giá phải chẳng

Tiếp theo (N) trang 3

Trong cuộc phỏng vấn dành cho Việt Tấn xã, ông Tuyển cho hay, các nhà văn Việt Nam đã trình bày cho văn hữu Quốc tế thấy được những sắc thái đặc biệt của Văn hóa Việt Nam mặc dù Việt Nam tiếp nhận nhiều nền văn hóa khác biệt từ các nước khác.

Ông Tuyển còn cho biết có nhiều khi các văn sĩ quốc tế đã bàn cãi quá hăng say về các vấn đề chính trị khiến một số diễn giả không nói được gì.

Hội nghị quy tụ khoảng 500 nhà văn đại diện cho 50 T.T. Văn Bút trên thế giới.

Phái đoàn Văn bút VNCH tham dự Hội nghị Văn bút Quốc tế nói trên gồm các ông Phạm việt Tuyền Bàng bá Lân, Nghiêm xuân Việt, Thanh Văn Nguyễn duy Nhường và giáo sư Nguyễn văn Trung (khoa trưởng Đại Học Văn Khoa Saigon) đã trở về Saigon hôm 3-10 vừa qua.

Tiếp theo (A) trang 3

trao trả các nhà thờ lại cho tôn giáo này.

Tuy nhiên, các chủng viện đã bị đóng cửa từ năm 19[illegible] vẫn không được mở cửa lại. Các linh mục và giám mục không được rời khỏi xứ và địa phận, nếu không có giấy phép của công an địa phương.

Các tu sĩ có người đã tới sáu chức, (sắp làm linh mục) sau khi chủng viện bị bắt buộc đóng cửa cũng phải gia nhập bộ đội, hay đi làm công tác sản xuất.

Đối với công giáo Đảng Cộng Sản và nhà cầm quyền miền Bắc, bề ngoài làm ra vẻ thân thiện ưu đãi Nhưng bên trong, họ tìm mọi dịp để xâm nhập lũng đoạn phá hoại nội bộ để làm tê liệt tôn giáo này.

Cán bộ chính trị Cộng sản thường gọi khu vực Phát Diệm, Bùi Chu là «một trung tâm công giáo phản động», vì giáo dân tại 2 giáo khu này luôn luôn tỏ ra khiêu khích và chống đối Đảng và nhà cầm quyền miền Bắc.

Giáo đồ nổi dậy

Chính vì âm mưu của Cộng Sản như vừa nói mà đã có nhiều vụ giáo dân nổi lên chống Cộng Sản. Điển hình là vụ giáo dân xứ Đại Từ tỉnh Thái Nguyên đã chống việc Cộng sản hạn chế và ngăn cấm giáo dân đi lễ.

Mặt khác, giáo dân tỉnh Bắc Thái (Bắc Kạn — Thái Nguyên) đã võ trang gậy gộc, giáo mác đánh đuổi cán bộ Cộng Sản khi họ đến cướp đoạt tài sản của nhà chung.

Sự việc được lược thuật trên đây cho thấy tại miền Bắc, nhà cầm quyền Cộng Sản đã trắng trợn áp dụng tới những biện pháp dàn áp các tôn giáo, hầu tận diệt tín ngưỡng của dân chúng.

Tiếp theo (M) trang 3

dân chúng Đô Thành. Và ông Đô Trưởng đã mời tất cả các nghị viên đến dùng bữa cơm thân mật tại tư thất. Trong bữa cơm này ông Đô trưởng yêu cầu tất cả Nghị viên nên có với nhau một phiên hòa giải nội bộ. Bởi vậy mới có phiên họp kín này.

Ông Chủ tịch Phó Thái Gia sáng nay đã tuyên bố Văn phòng thường trực sẵn sàng tỏ thiện chí và nhượng bộ để cùng nhau phục vụ đồng bào.

Bán rẻ 14.000 1 máy ghi âm 4 track Stéreo National. Hỏi 1998 lô 1 Cư xá Trương minh Giảng (lò heo) P.N (ngoài giờ làm việc).

Sansui ampli 400, và cặp loa CSA 31, bán tại 166 Hòa Hưng (khám lớn).

Sony 630 560. echo reverse, 540, 250. TeacA 6010, 4010S Kenwood KR77 KR44 có loa, Loa AR4X. BX 200 quay dĩa PL41 Nguyên thùng bán thiệt rẻ. Hẻm 299 số nhà 96P đường Nguyễn tiểu La.

Bán thật rẻ trọn bộ Teac gồm : 1 cặp loa, 1 Ampli một 6010, 1 quay dĩa Sony 630-560 echo reverse 355-255 Akai 1800SD M9 Ampli Sansui 800-2000 tất cả nguyên thùng. 89 đường Bàn Cờ (gần Kỳ Viên Tự).

Loa CS88 Sonic 330, 303, Kenwood KL 50A Ampli Sansui 2000 Sony 355. Hẻm 81 số 226/40 Phan văn Trị GiaĐịnh.Gần Thánh Lập Hòa

Kenwood 1100

Amphi/Tuner 110w, bóng đèn, thật tốt, bán.Hỏi 108 Cộng HoàSg.

Bán rẻ 1 Stereo Taperecorder Sony TC 200 và 1 máy ảnh Pentax SV có pentax meter Tất cả toàn hảo. Hỏi 25 lầu C Cư xá Nguyễn văn Thoại ChợLớn.

Garrard LAB 95, radio xe hơi Sony FM/ [illegible]4 band 12 transistors, mới nguyên bán rẻ. 426 Minh Mạng CL

Bán 1 radio Zenith 5 band, 1 máy hát dĩa Stereo Phono hiệu GE loa rời 1 radio Phono 3 band hỏi 453/7 Trương minh Giảng Saigon.

HUNG SON

426 Minh Mạng Cholon

Tiệm thâu băng máy lạnh nổi tiếng về kỹ thuật thâu thanh mà không cần tới phương pháp «Accoustic ?» «kỹ sư Banister ?» Mời quý vị thâu thử và so sánh. Nhận thâu bande lớn. Cartridge, car Stéréo, Cassette mono và Stéreo. Sửa máy đủ loại. Có trên 1000 dĩa nhạc để quý vị lựa cho. Kính mời.

Bán Sansui 1000A, cặp loa SP200, Sony 355. Cassette TC100 còn nguyên thùng. Hỏi 283 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Akai 150D TV—Panasonic 9 in, xài điện — Battery (chưa khui). Sony 560-530. Sansui 2000, loa CS-88. Hỏi 118/38 Trần Quang Diệu (Trương Tấn Bửu cũ) Saigon.

VUA TI VI

Radio, Magné, Cassette,
Tân Mỹ 176 Nguyễn Thiện Thuật,
Chuyên Bán và Sửa Đủ Loại
Do Nhóm Thợ Ưu Tú phụ trách.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony, Akai, Teac, National v.v... FM Amp, Sansui, Kenwood, Pioneer v.v... Bảo đảm phụ tùng đầy đủ Lê Đỗ Radio 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

Sony TC. 630

(Tối tân nhất). TC.560. TC.355 (loại mới). Teac A4010S-A1500W Ampli Akai AA8000 (đặc biệt xài cho Akai 360D). Sansui 5000A. Pionner SX440. Đều chưa khui. Hẻm 32A Cao Thắng vô 200 số nhà 32/30.

Bán 1 TV Admiral 16 inch. 1 TV Panasonic, 1 Phono G.E. 1 tủ bày đồ chơi, 1 tủ kính để treo áo. Tất cả đều mới. Hỏi 379 Thành Thái Quận 5 Sg.

Ai muốn mở tiệm thâu băng. Vì đi xa cần bán 300 cuồn Master Tape đủ loại nhạc kích động VN+NQ mới nhất hoặc nhường một gian máy toàn hảo giá rẻ. Bán 3 lô đất 4mx22m Võ Tánh Lăng Cha Cả. Hỏi ông Bằng 114 Ngô Tùng Châu Saigon từ 18g đến 22g.

Deck Sony 666D, 560DA, Teac 4010S, 1500w. Sansui 4000 (160w) loa Wharfedale W70 KR-77. 103/7 Phát Diệm.

Bán lỗ TV Renéral 23" 571/1Đ Lê v. Duyệt Hòa Hưng.

TK 60-U, 20.000đ. Hỏi 134/24 Yên Đỗ Saigon.

Bán 1 cặp loa Pioneer CS-33, còn trong thùng. Hỏi số 75/lôt 70 Cư xá Đô thành.

Cần bán gấp

1 máy Sansui 500. 1 Tourne disque Guarrard 2 Haut parleurs. Hỏi cô Hai 117 Lê thánh Tôn Sg.

Dư dùng nhường lại một Teac Model A1500 Reverse Automatic, 100w mới tinh chưa dùng. Hoặc đổi lấy Akai M9 hay Sony 560 mới tương xứng. Hỏi 218A lầu 3 căn 14, Trong giờ làm việc. Đường Trần quý Cáp.

PHÒNG THÂU BĂNG

Audio Studio

SINH SINH

144A Lê Lợi Saigon
(khai mạc ngày 5-10-1969)

Một Trung Tâm Thâu Băng chuyên môn phục vụ cho quý vị ưa nhạc và chơi băng kỹ với những đặc điểm sau đây :

1) Có chừng vài trăm thứ băng nhạc Origine đủ loại cho quý khách chọn lọc;
2) Có dĩa mới nhất của những bản Top Hit do đài Mỹ đang hát;
3) Âm thanh trung thực, bảo đảm 100°/o bằng băng và dĩa origine;
4) Máy móc tối tân có Echo (tiếng vang).

Kính mời

TRUNG TÂM THÂU BĂNG Sống

35, Võ di Nguy Phú Nhuận
(gần Cầu Kiệu)

— Nơi tập trung đầy đủ nhạc Ngoại quốc, tân nhạc VN, thời trang thịnh hành, nhạc vũ trường v.v. bài học Anh, Pháp Ngữ.
— Thâu băng máy móc tối tân với hệ thống âm thanh nổi.
— Đặc biệt nhạc thâu từ dĩa bằng đầu kim Shure nên rất trung thực, không bị mất Treble, không bị rè, xì, ù.
— Chuyên viên rành nghề, giá rẻ, giao lẹ.
— Mời đến nghe thử và lựa nhạc tại Sống, 35, Võ di Nguy P.N.

Bán 2 cặp loa Akai SS110 và Pioneer CS 24. Hỏi 170 Công Lý Sg.

Bán một Radio phono Fujiya Stereo 12.000đ. Một chuồng gà bằng sắt 3 tầng 2m x [illegible]. Hỏi 257 Võ Tánh Saigon, cửa sau

SALON TI VI

65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa Ti Vi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ.Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

Nhanh chóng — Nhạc hay
KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Sơn-Hải THÂU BĂNG

6 YÊN ĐỖ SAIGON

Bán băng nhạc và bài học Anh Ngữ thâu sẵn.

CẦN MUA NHIỀU T.V.

của Nhật dùng rồi giá cao, giá tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long, 78 Cống Quỳnh Sg.

Rẻ nhất Saigon !

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. **Có thợ sửa chữa tận nhà. Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi, **chắc chắn sẽ mua được 100/100 Nếu đến T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sai gon Đ.T. : 95.217.**

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE) *đủ mọi cỡ, đủ loại ngoại ngữ* **Anh-Mỹ, Pháp, Đức** *theo* **đúng sách giáo khoa** *các* **chương trình sinh - ngữ (Việt :** *Trung học,* **Pháp :** *Tiểu học)* **tại KINH CHÂU** *66T Lê Lợi Saigon.*

Xin mời qui vị ghé qua phòng thâu băng DUY PHÁC 67 Hiền Vương. Giá rẻ hơn mọi nơi. Nhạc mới, Hit parade 69. Dùng máy móc tối tân. Duy Phác kính mời

HOA VIỆT

PHÒNG THÂU BĂNG
Kiosque No.3 Nguyễn Huệ Saigon.

Chúng tôi đã tăng cường thêm nhiều thợ mới, điều luyện về kỹ thuật thâu băng âm thanh nổi và không rè. Nhận thâu đủ các loại băng, có băng thâu sẵn hạ giá.

Xin quý khách vui lòng chiếu cố, chúng tôi sẽ tiếp đón nồng hậu và sẵn sàng chỉ dẫn cách xử dụng băng và máy.

HOA VIỆT Kính Mời.

T.V. Service

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt, lấy liền Radio Phono Ampli Tape recorder v.v... có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí: Xin mời tới Radio TV Phú Thịnh 293 Võ di Nguy (Phú Nhuận) ĐT 40.281. Có nhận thu băng, băng thu [illegible] Tân cổ nhạc, bán giá hạ

RAO VẶT RAO VẶT

Gà con Newhampshire, Leghorn hồng, Brown Nick đen về liên tiếp thứ 3, 5, 6. Đặt mua tại Thủ Đô 628 Phan thanh Giản Saigon.

Gà nhập cảng

Đủ loại Gà thịt và đẻ, lông đủ màu sắc, Gà về liên tục hàng tuần thứ 3, 5, 6 và chủ nhật. Cám Vinafeco, Gibbons (USA). Bắp. Bán tại Như Ý 238 Lý thái Tổ Sg

Trại gà cồ 52 Đoàn như Hài Khánh Hội ĐT93348, mỗi tuần đều có sản xuất gà con giống Velmont của Mỹ (màu trắng). Có nhận ấp trứng bằng máy tự động.

Ai muốn mua gà con xin đến địa chỉ trên.

Gà con Singapore loại gà đẻ Brownick, Newhampshire, Legord đỏ, về hàng tuần, thứ ba và thứ sáu, Xin mời lại Hùng Cường 692 Phan đ. Phùng.

Gà con! Gà con!

—Nhiều gà Leghorn đỏ, đẻ, Newhampshire thịt từ Singapore về ngày 7-10 và 9-10. Hàng tuần có nhiều loại gà nuôi thịt, đẻ về thứ 2, 3, 5, 6. Mua tại Thanh Tâm 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

linh tinh

Hoạ Viên Nhận vẽ, Hoạ đồ, Bản đồ, đồ biểu. Kỹ thuật và địa chất. 53 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (trên lầu) sau 18 giờ mỗi ngày.

Bán dây dệt chiếu nylon màu sắc tươi đẹp, nhỏ sợi, nhẹ cân, giá rẻ. Sợi dậu thừng và thừng nylon, ống nước plastic các loại. Bán tại số 625 Phan thanh Giản (gần ngã 7) mua nhiều có xe giao tận nhà.

AutoCHIC 189 Nguyễn thái Học Saigon. ĐT21325 làm mui nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy và làm tăng sang trọng cho xe nhà. Kính mời quí vị cưng xe nhớ đến Auto CHIC.

Hãng Hạnh Phúc

351/54A, Trương M. Giảng S G.

Trân trọng xin cảm ơn quý vị đã gởi thư cến tạ ơn, vì sau khi được sự chỉ dẫn về tự trị lấy các bệnh bất lực, liệt dương, nhỏ bé và ngắn, di mộng tinh v.v... Theo phương pháp Vật Lý Học, đều được toại nguyện 100o/o, còn dư ít cái bán với giá rẻ 1.500đ. ai cần hoặc muốn làm đại lý, xin liên lạc địa chỉ trên. Ở xa muốn mua gởi Mandat đề tên Hoàng Tùng Chấn.

Thiệp Cưới mỹ thuật
Mới lạ
Chữ đẹp
Mau lẹ. Giá rẻ
nhãn ĐỨC TÍN
118 PASTEUR, SAIGON

Thiếp cưới

Chuyên in thiệp cưới, nhiều kiểu chữ mới, trình bày mỹ thuật, giấy vân gỗ đủ màu, giá hạ. Lấy hàng gấp trong 24 giờ.

Nhà In CHẤN HƯNG
Số 216 và 220 Lê văn Duyệt.

Áo dài đẹp

Nổi tiếng kiểu Mini tay Raglan nữ sinh bớt 50°/. mời quí bà lại

Phương Dung

87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thứ

PHOTOCOPY ĐIỆN TỬ

- Chụp lại y bản chánh lấy liền.
- Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
- Tờ khai gia đình, khai sanh.
- Bằng lái xe. Thẻ đăng bộ.
- Các loại giấy đủ màu.
- Giá đặc biệt cho Hãng, CôngTy

tại : TRỊNH - QUAN
Kiosque số 7, Nguyễn Huệ Saigon

NGUYỄN VĂN CHÂU

102 Đại Lộ Cộng Hòa góc (Trần HưngĐạo) chuyên làm các loại lịch 1970 mạ chữ vàng đủ màu có nhiều kiểu chữ khỏi làm bản kẽm carton Mỹ giá rẻ làm đúng hẹn, chỗ cũ đường Hai Bà Trưng Saigon.

Số tử vi xem chỉ tay bói bài. Đoán rõ số mạng giàu nghèo công việc làm ăn buôn bán kinh doanh xí nghiệp.Công danh Khoa Cử. Hôn Nhân Gia Đạo Viễn Hành, Cầu Tài Đau Yếu Thưa kiện tìm người nhà Tìm của mất. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái 182 Lê Lai Saigon.

Những người mắc bịnh lâu năm **MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC-THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN, DI MỘNG HƯỢT TINH,** thiên trục nước đái đường, ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và nổng họng. Tham khảo phương phápcũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ

Tr. Chấn Giang

Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 2111 — 15-9-66.

THUỐC NGOẠI KHOA

bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị đông hay tây y mà không bết hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cống xe lửa số 6 (nhỏ) Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thanh cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối. 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc, không nhận chữa em nhỏ dưới 10 tuổi và người già trên 60 thiếu sức khoẻ. Ngoài ra, xin loan báo quý bà quý cô rõ tại đây còn chuyên trị bệnh huyết bạch kinh niên, trong 7 ngày sẽ tuyệt hẳn. Đến nơi này sẽ không sợ tiền hết tật mang.

MÁY TỦ LẠNH

Bán Máy cày F[illegible] 35CV hỏi Ôn Sên 60 Huỳnh-Q Tiên Saigon.

Freezer mới hiệu United 600L lạnh 30 dưới Jero ít dùng đến, rất mau đông đá Cao 1m.60. Hỏi 384/46 Công Lý Saigon Đ.T 23.414.

Ở đường Lê quang Định Gia Định số 186 có bán một cái máy rang bắp hiệu Popsy của Pháp bán gấp. và 1 cái Freezer đông đặc, tủ nằm 2 cửa

Bán máy lạnh (2 quạt) dành ướp lạnh rau cải. Máy lạnh tủ lạnh và Freezer. Liên lạc Đ.T. 23.596. 86-88 Bùi Chu Sg.

Tủ lạnh Sharp 140L. Hitachi 140L. Sony 157L Nguyên thùng bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ gần Kỳ Viên Tự

Tủ lạnh Sharp. Hitachi Sanyo hàng nhập cảng qua bộ kinh tế, cấp hóa đơn hợp lệ tại Quang Minh 61 Phạm ngũ Lão Sg. (Sau bến xe buýt chợ Bến Thành).

Máy rang bắp gaz

bán 1 máy rang bắp gaz tiện cho vùng điện yếu. Hỏi 119/2 Yersin kế rạp Diên Hồng ĐT : 99948.

Bán một máy lạnh Fedders 13000 BTU 220v dời mới. 1 máy nước lạnh hiệu Sunroc, tiện cho nhà đông người 445 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Máy giặt Cần mua lại 1 bộ máy giặt kỹ nghệ. Xin liên lạc số 94 Dương Công Trừng Thị Nghè.

Bán máy kem và phụ tùng máy kem Sweden, 40 Hồng Bàng Cholon.

Bán Tủ lạnh 400L 2 cửa hiệu Frigidaire. 111 lầu 1 phòng 24 Đinh tiên Hoàng Saigon.

Dư dùng nhường lại 1 Leica M3 F/2/50mm. Một télé cho Leica F4/35mm. 1 máy đánh chữ Việt hiệu Voss của Đức hỏi 453/7 Trương minh Giảng Saigon.

Ciné máy chiếu phim 8m/m Standard, hiệu Argus (Mỹ), hoàn toàn tự động mới nguyên, bán 12 ngàn. Hỏi 49 Phan thanh Giản, Đakao.

FREEZER

Sửa Tủ lạnh thành Freezer tiện làm kem bao, đá bịch, bảo đảm, mau đông lạnh, sửa chữa các loại điện lạnh giá hạ. Tel 41689. 79 Duy Tân Saigon.

Chỉ còn một thời gian...

- Hãy cho Tủ lạnh thành Freezer
- Nhận đóng Freezer mau lẹ. Kỹ Nghệ Lạnh Nguyễn Trọng (Unifrigo) 135 Trần bình Trọng, ĐT 51.543.
- Chuyên viên tốt nghiệp Thủ khoa trường Bách khoa điều khiển.

TỦ LẠNH - MÁY LẠNH

National, Sanyo, Sharp, Toshiba, G.E. từ 40L. 70L, 110L, 140L, 170L, 250L, 280L, 400L. Điện 110v+220v. Freezer đứng 300L còn mới. Hàng giao tận nhà. Mỹ-Tân 410 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 40.265.

Bán máy lạnh một ngựa xài điện 110volt. còn nguyên thùy, kiểu đẹp, giá 40.000đ. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

Xưởng union cold service

117 Pasteur ĐT 93667 gắn ráp sửa chữa đủ loại tủ lạnh, máy lạnh, Freezer máy làm đá máy kem do kỹ sư Mỹ Robert Moses đảm trách kỹ thuật. Cần 3 người thợ lạnh nhiều kinh nghiệm và 2 phụ thợ.

Freezer 90lít-110lít-120lít Bán tại Đại Chúng điện lạnh 325 Phạm ngũ Lão, gần chợ Thái Bình Saigon. Mời quý vị đã đặt tới lấy máy.

KỸ NGHỆ LẠNH

LONG HẢI

Chuyên sửa tủ lạnh và máy điều hòa ĐT 90877, 88 Ngô tùng Châu Sg.

Freezer (đứng) hiệu United, Ranney mau đông lạnh 20 dưới 0 độ, thích hợp làm nước đá bọc. Xin hỏi 250 Gia Long Saigon.

Freezer mặt kiếng 100 lít, lạnh —20°C, tiện cho kem Sirop. 171J Bis Cô Bắc Sg.

Máy phát điện

Máy đèn từ 1 đến 75Kva điện thế 110.220/380 rất thích hợp cho mọi nơi, tiện dụng cho các máy kỹ nghệ Đặc biệt cho lò bánh mì điện, bán tại nhà buôn 37A Trần quang Khải Saigon (Tân Định) ó chuyên viên chỉ dẫn Đ.T. 40.260, 99551.

Kỹ nghệ lạnh Dương Quang

Chuyên sửa máy lạnh, tủ lạnh, phòng lạnh, máy kem, nước rông, máy giặt, đồ điện v.v... Do nhiều chuyên viên lâu năm kinh nghiệm đảm trách. Công việc bảo đảm nhanh chóng, giá rẻ. 195 Nguyễn Thái Học Saigon. Đ.T. **25084**

MÁY ĐIỆN NGUYÊN TỬ

Dùng bình điện (Accu 12 V) đổi ra điện 110V 50/60 cycles để xài TV dù cỡ đèn ống dù loại quạt, máy ghi âm, máy xay trái cây v.v... Tất cả những đồ điện cần 110V tối đa 200 Watts (trừ những động cơ). Tự động sạc bình khi có điện 110V. Thích hợp cho những nơi thường bị cúp điện, điện yếu, điện chỉ có ít giờ trong ngày. Kiểu đặc biệt dùng cho đèn ống 1m20 ăn rất ít điện, tiện dụng nơi không có điện. Bán tại Saigon Ánh sáng Cty.82 Ngô Tùng Châu Saigon ĐT. 25.466.

TRẦN HÙNG

Kỹ nghệ ĐIỆN LẠNH Cty.

142 Võ Tánh Phú Nhuận

Giám Đốc : Ô. TRẦN HÙNG

Chuyên viên tu nghiệp tại Nhật Bản (Toshiba) dích thân trông nom cơ xưởng.

MUA—ĐỔI—BÁN SƠN—SỬA

Máy lạnh, Tủ lạnh, Máy ướp lạnh, Máy giặt và các dụng cụ điện

Nghiên cứu, thiết trí, bảo trì các hệ thống điện lạnh và máy móc.

Biến chế các tủ lạnh, máy lạnh cũ thành các máy ƯỚP LẠNH.

CHÚ Ý : Để cho quý vị được an tâm, chuyên viên tu nghiệp tại NHẬT sẽ đến tận nơi để giám định và sửa chữa.

— Có tủ và máy lạnh cho mượn khi sửa chữa.

— Bảo trì máy lạnh không tính tiền

Freezer nằm 400 lít tiện cho siêu thị và tiệm kem máy lạnh điện 110V-220V. Hỏi 310 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Tủ lạnh Hitachi Toshiba 140L,Sanyo 127L kiểu mới giá rẻ giao tận nhà Tại 42 Ng. huỳnh Đức PN.

Cần mua máy phóng ảnh tốt (agrandissement) loại nhà nghề. Ống kính Nikor télé zoom từ 200mm. Ông Hai 293B Trần hưng Đạo Saigon.

Nikon FTN (mới nhất) f:1,4 1 flash điện, 1 slide proj và nhiều phụ tùng cho các loại máy ảnh, và Nikon hay Nikormat, Bán tất cả hoặc từng món với giá Hồng Kông. Hỏi Ô. Việt 111 Trần khắc Chân Tân Định từ 1g30-5g hoặc sau 7g tối.

Freezer nằm Sanyo 1 bloc 2 cửa kiếng còn mới chứa kem, bọc nước đá. Hỏi 2/4 Nguyễn an Ninh Dĩ An Biên Hòa.

Máy lạnh Fedders 13500 BTU 220V và Westinghouse 15800 BTU 220V 199 Cô Giang Saigon.

Bán một máy điều hòa không khí hiệu Carier 15.000 BTU điện 220 Volt còn mới 90o/o số 52 đường Phan văn Trị Saigon.

DƯ DÙNG BÁN LẠI

Electrophone meuble Stéréo hiệu Webcor toàn hảo. Hỏi 50bis Ng-binh Khiêm Saigon.

MÁY XĂNG, MÁY TÀU

Cần nhiều đại lý ở các tỉnh để bán máy kéo hiệu B.S. KOHLER từ 4 đến 10 ngựa và máy tàu hiệu YANMAR. Xin liên lạc gấp với Hãng Thái Hưng 760 Bến Hàm Tử Cholon.

Tủ đông lạnh

Freezer 2 lớp cửa, cửa trong 4 cánh, 5 ngăn lạnh đều nhau. lạnh dưới 25 độ. Loại tủ đặc biệt để làm đá bịt, 3 tầng đông hỗ đặc toàn diện, mỗi ngày sản xuất trên 1000 bịt. Hỏi 366 Thành Thái Sg.

Bán Máy Càrem

Bán gấp máy Càrem đang chạy.Hỏi Quán lave đặc 55 Hùng VươngThị Nghè. Mời Bà bỏ cọc máy kem lại gấp,quá 10-10-69 kể như cọc bà mất

Bán gấp Tủ lạnh hiệu Frigidaire 300L mới nguyên Hỏi 320 Trần Hưng Đạo Saigon.

Máy làm lạnh «Starline» bán nước ngọt Freezer nằm «Sanyo», «Fides» 1,2 kiến đứng «Keivinator» (Anh Quốc) 150 lít, 110V. Máy giặt«Zanussi» «Indesit» Mitsubishi. Máy rang bắp Điều hòa không khí «Fedders» 18.000 BTU «Sanyo» 9.000BTU Lò, bếp «Fides» Sovrana, Rinnai, Sharp Tarda Tủ lạnh đủ hiệu, đủ cỡ 110/220 Volts Anh, Nhật, Ý. THANH HỒNG 615 Phan thanh Giản Saigon. ĐT 92293.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

Khóa thực hành nạp ga máy lạnh 3 ngày và 7 ngày cho các bạn đã rành lý thuyết. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc và Amaprobe Xử dụng máy bơm và hút cũng hóa chất trừ nghẹt.Đại Nam 808 Trần hưng Đạo 239 Ng tri Phương Chợlớn Nội trú 4000đ 1 tháng.

Máy đan Silver, Juki Singe corona, quay đủ chén kim phụ tùng, bán sỉ và lẻ tại Tân Tiến 29 Lê văn Duyệt ngã Sáu Saigon.

Máy rang bắp

Bán một máy rang bắp còn mới nguyên. Hỏi 451/14 Hai bà Trưng Tân Định

Nóng quá? Lạnh quá?

- Nó nóng quá ? Xin gọi 51.543
- Nó lạnh quá ? Xin gọi 51.543
- Muốn tủ lạnh thành Freezer ? gọi 51543 — Muốn đóng Freezer ? xin gọi 51543. Kỹ Nghệ Lạnh Nguyễn Trọng (Unifrigo) — 135 Trần Bình Trọng Chợ Quán — Một địa chỉ tín nhiệm do chuyên viên tốt nghiệp trường thủ khoa Bá Nghệ điều khiển,mua bán máy cũ,máy hư.

Hàng mới về

MÁY QUAY KEM Ý Đại Lợi cở 12 kilô 1 giờ, hiệu Carpigiani, MÁY GIẶT Zanussi hoàn toàn tự động. Máy làm nước lạnh hiệu Sunray USA. Tủ lạnh Sharp, National, Hitachi. Nồi cơm tự động gaz và điện Hitachi. Máy hút bụi Hitachi. Bột làm kem Đan Mạch Nina. Máy chữ, máy toán. Hàng về đợt chót, rất ít. vẫn bán giá chính thức. HONDA THƯƠNG CUỘC 348 đại lộ Đồng Khánh Cholon. Tél. 36214.

Bán đủ hiệu máy may

GIÁ RẺ ĐẶC BIỆT

7000đ một máy may có đồ thêu và tặng nhiều phụ tùng. bảo đảm 20 năm hư sửa chữa không tính tiền công. Bán phụ tùng, chân bàn và mô-tơ. Bán sỉ giá hạ hơn các nơi. Hỏi Tiến Thành 574 Đại Lộ Pétrus Ký, ngay bến xe Đà Lạt tại Ngã Bảy Saigon.

THUỐC

CHẨN Y VIỆN XÃ HỘI

122 Nguyễn Hoàng Sg

Bác sĩ khám bịnh phát thuốc miễn phí cho nhận dân tự vệ gia đình nghèo, đoàn viên nghiệp đoàn y tá nào ngày thứ hai, thứ tư thứ sáu mỗi tuần.

ĐÔNG Y SI HỒ VĂN ĐỀ

Chuyên trị bệnh trĩ.Trĩ mạch lươn đi tiêu ra máu. Lỗ mũi thịt dư.Kinh nguyệt không đều và bạch đái. 174 Trương Minh Giảng (dốc cầu T.M.G. gần cổng chùa Miên)

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, giải tới đâu ăn lan tới đó không phải choa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN «ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc .KN . BYT 93— 5-63.

Phong tình Cốt, khí, mai sang Lậu, xoài, mụn cóc. thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Đông dược sĩ HOÀN SINH 469 B Lê-văn-Duyệt Saigon. Nhận Tem hỏi âm.

Trị bịnh lỗ mũi

Trị nhức đầu sổ mũi. có máu ra mủ, nghẹt, thúi, có thịt dư. Nhà thuốc ĐỒ NAM 146 Võ Tánh Sg

THUỐC MỚI

Rất hợp cho Công Chức, Quân Nhơn, Thương gia, Gia Học Sinh. trị bịnh trĩ, lồi ra ngoài, nhỉ nước vàng, chảy máu sau đại tiện, một phát minh mới, vừa trị bịnh trĩ, vừa đi làm việc, khỏi cần nằm dưỡng bịnh. Vị nào đau phải bịnh trên đây xin đừng ngần ngại cứ tự tiện, đến phòng mạch tôi dưới chợ HòaHưng tại hẻm **419/34 Đường Lê văn Duyệt Saigon** do Đông Y Sĩ Trần Văn Hai chuyên khoa bịnh trĩ, tận tâm giúp quí vị đều được như ý. ĐT41.267 K N B.Y.T ngày 1-3-1962.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân; Nám canh đỏ dọc, bàn thân. Ban ngày mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

Trị nóng ban [illegible] sanh và trẻ em ngừa làm kinh khi nhiệt độ quá cao :

PARAQUINOL

có bán tại các nhà Thuốc Tây.

CHUYÊN TRỊ BỆNH TRĨ

Mạch lươn, đi tiêu ra máu, sa con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư.Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông y sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

Thận hư dương kém, bản thân, Đau lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt muộn bầu. Dùng Hoan Sinh lực, nhiệm màu lắm thay.

Đông Dược sĩ **Hoàn Sinh**
469B Lê văn Duyệt Saigon.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 50 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N.B.Y.T. 49-5-63.

Kính thầy Tiên Đan Đ.Y.S

NGUYỄN TƯỜNG LONG

508, Trương minh Giảng, Saigon

(chuyên trị 24 thứ trĩ)

Tôi xin gởi đến thầy mấy câu thơ để cảm tạ :

Mấy năm ngán nỗi những đau phiền
Thể xác gầy mòn trí kém yên
Chạy thuốc, chạy thầy đều khắp cả
Nhưng mà căn bệnh vẫn phá siêng
Nay được gặp thầy Tiên được cứu
Trong mười hôm rưỡi giải oan liền
Trĩ công trí đức người giúp đỡ
Mượn bút, mượn lời kính tặng T[illegible]

THÍCH NGUYÊN TỊNH
(chùa Bảo Quốc Huế)
G.S Đệ Nhị Cấp

Trung - tâm

CÁC NHÀ CHĂN NUÔI
CÁC NHÀ MÁY. THỰC PHẨM
CÁC NHÀ NHẬP CẢNG
THƯƠNG MÃI

nên mua thực phẩm đặc chế "CONCENTRATE" heo gà hiệu

Sản phẩm
SINGAPORE
RED CIRCLE

SHC
RED CIRCLE

KẾT QUẢ 100%
LỜI CHẮC 100%

ĐẠI DIỆN CẤP HÓA ĐƠN TẠM
TẠI Việt-Nam

DAN KY AGENCY
62, Trịnh_Minh_Thế
PHONE:23.173 . SAIGON

Cần mua một máy kéo xay lúa 40 mã lực mới và nhiều nhà máy xay lúa cũ. Địa chỉ 23 Lương hữu Khánh Saigòn.

CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU

- Theo chồng về xứ ?
- Lo giấy sống chung ?

Muốn có Hôn Thú và Hồ sơ theo chồng mau lẹ, bảo đảm, xin mời đến Công Thương Xá 145 Đề Thám Saigon. Điện Thoại : 99860 Chú ý : Tiếp khách ngày chúa nhật cho các người ở xa và bận việc.

HÃNG QUỐC TRƯỜNG

Nhận in màu trên thiếc, và làm các loại hộp bằng thiếc (hộp trà, hộp bánh, hộp thuốc âu mỹ) v.v... 377 đường Gia Long Gò Vấp Gia định (ĐT.40756).

Bông cườm tiệm bông cườm và đối chướng Tân Định, 459A Hai Bà Trưng Sg. (gần cầu kiệu).

Cần mua đồ đạc văn phòng, bureau, tủ, máy chữ portatif Việt v.v. H. 162 Võ Tánh Sg (giờ làm việc). Tel : 93767.

Hôn thú Việt Mỹ

và giấy xuất ngoại, nhanh chóng. Xin hỏi cô Tuyết Trinh 314/5 Phan thanh Giản Saigon ĐT.92785.

Piano Dư dùng cần bán một Piano của Pháp tình trạng toàn hảo. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Tử Vi - Bói dịch

Sách dùng suốt đời đúng 100o/o rất cần ích cho bạn,bạn sẽ biết trước việc bạn sẽ làm thành, bại tốt hay xấu. Vàng ngọc không quí bằng sách này. Ai có sách này sẽ là thầy Bói Dịch danh tiếng nhất thế giới và sẽ giàu có lớn. Trọn bộ 6 quyển : 1000đ mandat Nguyễn thị Ngọc Phượng ở Cao ốc 146B Pasteur (gần Ciné Casino) Saigon — Cho mướn phòng ngoại kiều giá rẻ nhứt.

Trung-tâm Tử-vi thư tín

HOROSCOPY BY MAIL

Horoscopie Par Correspondance

Do một nhóm lý số gia Việt và Hoa kinh nghiệm, phối hợp nghiên cứu qua các sách bí truyền, giải đáp thỏa mãn về Số Mạng trong Khoa Tử Vi huyền bí học cổ truyền Đông Phương bằng thư tín. Thư từ liên lạc hỏi thể lệ (nhớ kèm tem trả lời) xin gởi về :

Bà LA-DÂN-ANH, Đại Diện TRUNG TÂM TỬ VI THƯ TÍN 33/F, hẻm 7, đường Tuệ Tĩnh Chợ Lớn.

NỔI TIẾNG THIỆP CƯỚI DANH THIẾP
NHIỀU KIỂU MỚI LẠ
CHỈ CÓ NHÀ IN
THÁI-HÒA
286
NGUYỄN-THIỆN-THUẬT, SAIGON

Cung cấp đủ loại
ấn phẩm Công Tư sở

NBG TOURS

144 Lê Lai Saigon.

Giấy phép số 301/SKT/l—3-5-69. Tổ chức du lịch, hành hương. Bao chuyên chở, ăn ở, du ngoạn và làm mọi thủ tục đi BANGKOK, HONGKONG, ĐÀI LOAN, NHẬT BẢN, PHÁP, BỈ,THỤY SĨ, MỸ và GIA NÃ ĐẠI.

CLAIRE voyante. Conseillère, Psychiste, diplomée de l'I.P.S. Paris— Reçoit sa clientèle tous les jours de 7.30 à 20.30H. et sur rendez vous — CARTES — TAROTS— BOULE de CRISTAL — voyance sur photographie. RETOUR d'AFFECTION (discrétion absolue). Consultations à partir de 500 piastres. 100 Hong Thap Tu — 1er Etage—Tél : 22.240—SAIGON.

Bán thật hạ 1 bộ tủ quầy bán vàng mới. Tại căn 23 trong Thương Xá Tam Đa Nguyễn trung Trực Saigon.

HỒNG-KÔNG NHỰT-BỔN

7 ngày Hồng Kông : 37.500đ. 15 ngày NhựtBổn HồngKông: 80.000đ Bao ăn ở, du ngoạn, thuế du lịch, Hãng THIÊN NGA 385 Trần quý Cáp Saigòn.

RỪNG LỊCH DIỆU MINH

121B Thủ khoa Huân Saigon. Bảo đảm không cong giao hàng đúng hẹn Xin gọi điện thoại 98915 có người đem mẫu lịch đến tận hãng tùy theo giờ hẹn.

Bàn tập tạ và 200k tạ bán nguyên bộ. 229 Trần hưng Đạo

Bán 1 máy cày 31 ngựa hiệu Honama còn tốt Do nơi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

QUÁN Xuân - Thu

46bis Phạm hồng Thái (NgãSáu) Sg Khai trương ngày Thứ Ba 7-11-69

Đặc Biệt : Bánh đập, cháo tôm, chả giò, tôm, cua lươn, dầu cá hấp. Đầu bếp nhiều kinh nghiệm đã nấu ăn lâu năm ở Quán Đồng Quê.Kính mời quý khánh đến thưởng thức.

Kính Mời

Bắp rang

Bán nhiều bắp hột thứ tốt để rang máy. Hỏi 451/18 Hai Bà Trưng Tân Định.

Thành Hưng

Tiệm cườm mới khai trương tại 64 đường Nguyễn Kim Chợlớn bán đủ các loại bông cườm hạ giá chiêu khách. Chủ nhân Kính mời.

Bánh Mì KIM

20đ Gà—Jambon—Sốt
27A Bùi Chu Saigon

Chuyên khoa châm cứu

Chuyên Trị : Nhức đầu kinh niên. Đau bao tử, Đau lưng, Liệt dương Đau thận, Tiểu trường khí thống, Phong thấp, tê nhức,Trúng phong. Á khẩu Bán thân bất toại, Xuyễn, Ho, Áp huyết cao, và Phụ nữ toàn khoa v.v... Đông Y sĩ Ô. Niên (Du học tại Mã Lai) Nhà Thuốc Lai An Đường số 227 đường Nguyễn Trãi Cholon. (gần bến

Xe đi đẹp bán cao giá nên đánh bóng bằng dầu Thế Tân.

Phòng chỉ dẫn

và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ. G.S. Huyết 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Chụp hình

Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

Một sáng chế mới nhất ! Không chích, không uống, không thoa thuốc «Natoral method» tự chữa lấy dễ dàng các bệnh : di mộng tinh. không bền. liệt dương, nhỏ và ngắn, già yếu v.v. kết quả vĩnh viễn (lại coi nhiều thư gửi đến cám ơn). Hỏi 523 Trần Hưng Đạo (gần Nancy). Ở xa gửi Mandat 2000đ đề tên Châu Thanh Nguyên (kèm tem phong thơ).

Thiệp cưới danh thiếp

Người lịch sự, ưa thầm mỹ, đúng cách, và hợp thời, in Thiệp cưới danh thiếp tại địa chỉ đáng tín nhiệm nhất. Nhà in Tiến Phát, 460 Hai Bà Trưng Sg. Đ.T. 22.895

CT Vệ Sinh Tư

Rút hầm cầu
Văn phòng chánh.

46A PHẠM NGŨ LÃO
(Chợ Thái Bình).

Bán và sửa đủ loại Bơm —Bơm nước rửa xe—Mớ nhớt 140v 90 — Bơm xăng hộp số—Bơm tay 5L hoặc đôi để ráp vô xe bán rạo. Có đầy đủ phụ tùng nguyên thủy để thay thế : NGHỆ THUẬT 548G Võ di Nguy P.N. ĐT 41.287

Phấn viết bảng

HÃNG NAM SAN

Đủ màu giá hạ. Hỏi 5 B Ngã tư Bảy Hiền quốc lộ 1 (Phạm hồng Thái nối dài Tân Bình Gia Định.

Xe bắp rang

Nhận đóng xe, và bán xe bắp rang. Số 108/25A Trần Quang Diệu Sg Trương Tấn Bửu cũ, gần chùa Kim Cương, hỏi chỗ xay bột máy.

Cần mua Tiểu thuyết cũ các loại, viết thơ hoặc liên lạc số 210 Ng thiện Thuật Saigon.

RỪNG LỊCH DIỆU MINH

145 Gia Long Saigon

Bảo đảm không cong giao hàng đúng hẹn Xin gọi điện thoại 92334 có người đem mẫu lịch đến tận hãng tùy theo giờ hẹn.

Thiệp Cưới
nhiều kiểu
mới lạ
mỹ thuật
in Nhà in KIM-HÙNG
tại [illegible] LÝ-THÁI-TỔ (SG) ĐT92573

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **CÔ HAI** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Vỏ chai Lave

Chuyên mua bán vỏ chai Lave, nước ngọt Kim Chi 209/3 (mặt lộ) Hành Xanh(xế bót cảnh Sát H.X.) Gia Định.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Điện thoại hư?

Interrom hư ? Xin gọi 99.860.

Du lịch Nhận lo và hướng dẫn tất cả thủ tục xuất ngoại trong và ngoài nước, hôn thú Việt Mỹ, Giấy theo chồng về nước, giấy tờ hộ tịch, lưu ngụ. Bảo đảm thật nhanh chóng và tín cậy. Địa chỉ 746-746B Trần hưng Đạo Sg. DT. 51.964

Introduction

Ngoại kiều học thức, muốn làm quen với phụ nữ Việt Nam để trao đổi văn hóa và làm bạn, có thể đi đến Hôn Nhân. Xin hỏi cô Tuyết Trinh, 314/5 Phan Thanh Giản Sg. Điện thoại : 92.785.

Bán Kệ gỗ thau lau sơn mỹ 2 tủ Kiến 5 ly 5 ngăn, quầy tiền bằng Formica, quầy thịt rào lưới Mỹ, đều toàn mới và chắc bền. Hỏi 384/46 Công Lý Saigon ĐT 23.414

Nhà In BBC

Nhà In **Quốc Tế BBC** chuyên môn in **Thiệp Cưới** và sổ sách giấy tờ tuần báo bằng **Anh, Pháp Việt** ngữ. Đặc biệt in **Danh Thiệp** nghề nghiệp 2 mặt : mặt trước bằng **Anh, Pháp, Việt,** và mặt sau bằng chữ **Hán.** Xin khảo giá và xem mẫu tại nhà in **International BBC Printicenter, số 212/17 đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon,** hàng ngày từ 8 giờ đến 23 giờ, Tiếp khách cả buổi trưa, Chúa Nhật và ngày lễ.

Quý vị xuất ngoại? THEO CHỒNG về Huêkỳ?

Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LE. LION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4. phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật.. Mọi giấy tờ đều hợp pháp dư luật gia trông coi. Giá biểu y hẹn mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả đầu này.

Du học sinh

Nhật bản Hoa Kỳ Cần bảo đảm lập Thủ tục nhanh chóng xin hỏi ô. Hồng 145, Đề Thám Saigon

HÔN THÚ VIỆT MỸ

GIẤY SỐNG CHUNG lấy ngay
các thủ tục xuất ngoại

và tất cả các giấy tờ hộ tịch như : khai sanh con nuôi... Công việc nhanh chóng, luật gia phụ trách. Hỏi 333 Công Lý Đ.T 20.683

Sanh lợi Quí vị có ít nhiều vốn hay tiền dư chưa cần tới muốn sanh lợi hàng tháng có lời bảo đảm. Hãy đến Julie's Địa ốc 176/1 Bis Gia Long Saigon tel : 22743.

Nhận nuôi trẻ

Từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm trách. Phòng có máy lạnh có y tá săn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Phúc
Huy chương Quân đội
• TẶNG PHẨM
• DẦU CAO SU.
ĐỒNG & GỖ
180 ĐINH.TIÊN.HOÀNG. SAIGÒN

LỊCH MỸ THUẬT 1.970!

Mỗi tấm lịch do Tammyco thực hiện đều thích hợp với mục đích quảng cáo nhưng cũng là một tác phẩm mỹ thuật, kỹ thuật tinh vi Giá vừa phải. Xin quý vị sớm đặt hàng để chúng tôi kịp nghiên cứu trình bày.

Thực hiện vật liệu quảng cáo. Nhãn hiệu, huy hiệu có keo dán sẵn (có loại trong xuốt dán trên kính xe hơi).In lụa trên thiếc.Plastic, vải v.v.. Sơn phản chiếu ban đêm. In chai hộp đựng thuốc bằng Plastic.Tammyco 23 Cao Thắng Sg. ĐT. 24,934.

XIN ĐỂ Ý THÊM

Học sinh bớt 25o/o

Hãng SAIGON TOURS bán vé cho học sinh đi du học bớt 25o/o Trừ ngay và lo các thủ tục miễn phí.

DU LỊCH

HONG KONG

SAIGON-HONG KONG : 7 đêm 8 ngày bao ăn ở và du ngoạn, luôn thuế xuất ngoại là : 59.000đ

Thủ tục miễn phí. Du khách có thể ở thêm 12 ngày nữa, nhưng phải tự đài thọ lấy. Mỗi tháng đều có phái đoàn đi.

DU LỊCH

SAIGON - HONGKONG
BANGKOK

9 đêm 10 ngày bao ăn ở du ngoạn luôn thuế xuất ngoại là : 65.000đ

Mỗi tháng đều có đi.

Xin ghi tên SAIGON TOURS 50 Công Lý Saigon — Tél 23.372

CẦN NGƯỜI

Cần 1 chị Bồi và 1 chị Bếp hai buổi trưa 268 Bến

Ăn và ở theo tánh chất gia đình. Hỏi 85/3 Lý Trần Quán Tân Định.

Pharmacien Đà nẵng

Cần một Dược sĩ để mở nhà thuốc tây tại Đà Nẵng, xin liên lạc 203 Hùng Vương Đà nẵng Đ.T. 2186 trong vòng tuần lễ gấp.

Cần 2 người biết về Điện xe hơi. Hỏi số 459B Thành Thái Chợ lớn

Cần 1 thơ ký đàn bà Việt Nam nói tiếng Anh phải biết viết tốc ký Anh và 1 kế toán viên Việt Nam kinh nghiệm, nói tiếng Anh, thông thạo kế toán Mỹ, phải chịu hoàn toàn trách nhiệm sổ sách của mình làm. Yêu cầu gởi đơn và chứng chỉ cho hộp thơ Bưu Điện Saigon 255.

Cần gấp 1 tài xế xe du lịch lớn tuổi. Hỏi 416 Võ di Nguy PN.

Cần 2 cô bồi bàn trẻ, nhanh nhẹn, bao ăn, lương hậu làm suốt ngày. Hỏi quán kem Hoa Phượng số 624 Phan-T-Giản Sg.

Cần gấp Phái nữ (thời trang đầm), [illegible]c làm thích hợp. Hỏi 177 Đại lộ Cách Mạng Saigon.

Cần gấp tài xế lái Camionnette hay du lịch, ngoài tuổi quân dịch Hỏi số 71 hay 247 Ng. văn Học Gia định

Cần 1 tài xế đứng tuổi Hỏi 450 Phan thanh Giản Sg.

Cần nhiều thợ ráp áo dài giỏi Nhà may **PHƯƠNG-NGA** 175 Cô Giang Saigon.

Có sẵn cơ sở rộng rãi Đất Địa thuận lợi gần chợ Saigon Muốn làm Đại Lý các Hãng Xưởng Công Kỹ Nghệ xuất nhập cảng hay hợp tác thương trường. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Saigon

Building đương thâu huê lợi hàng tháng vì đi xa cần người hùn vốn trong coi. 229 Trần Hưng Đạo

Cần thợ chính thật giỏi.Hỏi viện uốn tóc Bangkok 4 Nguyễn trung Trực Saigon.

Công ty Đại Hàn cần gấp một số phụ nữ làm việc nhẹ tại Saigon. Liên lạc 56 Pasteur mỗi sáng, lúc 10 giờ.

Cần gấp một tài xế xe nhà, lương hậu. Hỏi 112 (trên lầu) Nguyễn Huệ Sg

Cần 1 Tài xế lớn tuổi. Rành nghề. Do 106 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần nhiều thợ đan lãnh len về nhà. Hỏi 78.7 Hiền Vương Saigon.

Cần nữ thư ký đánh máy, biết Anh văn, thạo việc. Tiếp từ 3g đến 4g. tại 611/2 Phan T. Giản SG.

Cần 1 bé gái 15-16t sai vặt trông em. Tháng đầu 3.000đ. làm lâu sẽ thêm lương. Và quần áo. Cần phải có người lớn dẫn lại Hỏi Bà Thành Mỹ số 109 Lê quang Định Gò Vấp (ngay đầu

Nhà May Như Ý!

Cần nhiều thợ ráp áo dài giỏi. Hỏi 42 Trần Quang Diệu Saigon.

Cần gấp Thợ sửa tủ lạnh. Hỏi 129 Chi Lăng, Gia Định

Cần 2 bồi đàn bà điều kiện ăn ở luôn nhà chủ. Hỏi 96 Nguyễn văn Thoại Thu Hương B r.

Cần gấp 1 nữ thơ ký rành đánh máy. Hỏi Đông Nam Á Bảo Hiểm Cty. 227 Phạm ngũ Lão.

Cần người bếp giỏi và vài chị 25-45 tuổi giúp việc nhà nấu ăn giặt ủi giữ em ở lại tối lương hậu. 1 tài xế. Hỏi 384/46 Công Lý Saigon

Lương hậu Cần một bà đứng tuổi (30 đến 45 tuổi) sạch sẽ, tận tâm, để giữ một em bé 9 tháng và giặt dũ. Ở luôn tại nhà chủ. Hỏi 38/10/22h Trần khắc Chân Saigon.

Cần vài cô bán hàng có thẻ vàng vào Long Bình (Biên Hòa) và 1 cô thư ký làm sổ sách tại nhà. Hỏi Phước Thọ 138 Đại lộ Cách Mạng (gần Tân Sơn Nhất) từ 7 giờ chiều trở đi.

HỚT TÓC & MANUCURE

Cần thợ (Nam và Nữ) có an ninh thì hay. 53/1 Trần khánh Dư TĐ

Cần 1người lơ theo xe Camion lương hậu. Hỏi Ô. Ngô Ngọc Ánh 258A Trần hưng Đạo Saigon Cư Xá Cửu hỏa.

Có sẵn đồ bán phở cần hợp tác với quí vị nào có nhà hoặc tiệm café chưa có đồ ăn. Hỏi ông Mạo 1595 bến Phạm thế Hiển Chợ Lớn.

Cần đàn ông hợp lệ hoặc ngoài tuổi quân dịch, không có nghề chuyên môn, để được huấn luyện làm thợ trừ mối, chuột côn trùng. Hỏi hãng Intox, 189 Nguyễn thái Học Saigon và trực tiếp.

Cần 1 lao công gác dan lớn tuổi, hiền lành, công việc nhẹ. Hỏi 38 Võ Tánh Saigon.

Cần 2 chị giúp việc vặt. 19B Ngô tùng Châu Saigon.

Cần cô đỡ hương thôn, nữ y tá và lao công đàn bà. Hỏi 159 Võ Tánh Saigon.

Cần 1 em bé cỡ 11-12 tuổi giúp việc vặt. Lương cao. Hỏi 27 Chi Lăng GĐ.

Cần 1 tài xế lái xe chuyên chở nhẹ. Hỏi số 177Bis Lê văn Duyệt Saigon.

Cần người nấu phở bắc rành nghề làm ở Tỉnh Lỵ gần Saigon Hỏi bà chủ số 36 đường Nguyễn văn Giai giới thiệu.

Cần 1 cô đánh móng tay. Hỏi 98 Nguyễn văn Thinh Sg

Cần một cô bán thuốc tây rành nghề (người Nam) đi xa lương hậu bao ăn, ở. Hỏi địa chỉ 106 Cống Quỳnh sáng 11giờ30 — 3giờ. Chiều 5g30—9giờ tối

Cần một người giúp việc cho gia đình chỉ có 2 người lớn và một em bé. Lương tháng 3000đ.Liên lạc tại 56 Pasteur trong giờ làm việc.

Phòng Hớt tóc Tấn Tài 173A Tôn Đản, cần 2 thợ rành nghề

424 Phan Đình Phùng cần 2 đứng bán thuốc Tây tập sự xin miễn tiếp.

BAR

Cần chiêu đãi viên duyên dáng biết Anh Ngữ, lương hậu. Hỏi 138 Nguyễn Huệ Phú Nhuận (King's Restaurant Hotel).

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên. Xin hỏi Capitol. 115A Đồng Khánh Cholon.

Cần gấp chiêu đãi viên và 2 thâu ngân biết tiếng Anh, có chỗ ăn ở. Điều kiện rất đặc biệt. Hỏi số 21 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Bar đông khách có nhạc sống Địa điểm tốt nhiều khách hàng ngoại quốc hiện cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp phải biết nói tiếng Anh lương hậu **Hỏi 77 Hai Bà Trưng Saigon.**

Bar mới mở gần phi trường, bến tàu cần 10 chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi 153/15 Hồng thập Tự Saigon hoặc Dạ Lan Bar Rạch Dừa Vũng Tàu.

Cần chiêu đãi viên. Xin hỏi 291 Phạm ngũ Lão SG.

Bar cần nhiều cô chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh 59 Hai bà Trưng Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh có lương tháng. Hỏi An Na Bar số 11 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần gấp Bar Hotel sang trọng rộng rãi mát mẻ, ngay trung tâm các cư xá Mỹ, gần phi trường Tân Sơn Nhứt cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh,lương trọng hậu xa bao ăn ở gần xe đưa rước. Hỏi Man's Hotel 142/33 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bar Vũng Tàu có máy lạnh cần chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh, bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng.

Watusi Bar Cần nhiều chiêu đãi viên, duyên dáng, lịch thiệp. Hỏi Watusi 130 Cách Mạng.

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp biết tiếng Anh Hỏi 38 Hai Bà Trưng Saigon.

Bar đẹp máy lạnh rất đông khách. Cần thêm 5 cô chiêu đãi rành nghề trẻ đẹp. Địa chỉ Minh Châu 180 Đồng Khánh (CL)

Bar rất đông khách Mỹ tàu ngoại quốc uống nhiều huê hồng cao cần thêm chiêu đãi. Hỏi 88 Trịnh minh Thế Saigon

THỤ THAI THEO Ý MUỐN

Tắt kinh 5, 10 ngày biết chắc có thai hay không. trồi sụt, chậm trễ. Hỏi bà Thanh 493A Ngô tùng Châu Gia Định cuối đường kế hội thánh (bap tít)

2 TIẾP THEO TRANG 1

Ông cũng mong muốn các Hoa kiều gia tăng mối liên lạc kinh tế với Trung Hoa Quốc Gia bằng cách bán các hàng hóa do Đài Loan sản xuất và tẩy chay các hàng hóa do Hoa Lục chế tạo.

Ông Hsich Fu Chang của Hongkong chủ tọa đại hội, đã cam kết rằng 18 triệu người Trung Hoa tại hải ngoại trên khắp thế giới sẽ cố gắng hết sức để ủng hộ chính nghĩa của chính phủ Trung Hoa Quốc Gia. Hiệp Hội Hoa kiều hải ngoại được thành lập cách đây 12 năm và tổ chức đại hội lần đầu tiên vào năm 1957.

Tin Mừng

Được tin bạn

NGUYỄN-VĂN-TIẾNG

đẹp duyên cùng Cô

LÊ-KIM-CHI

Chúc hai bạn trọn đời hạnh phúc.

Phạm Cung

Tìm giải pháp

6 TIẾP THEO TRANG 1

Nixon chỉ đạo cuộc tranh chấp hiện nay ra sao. Những buổi thuyết trình này sẽ được thuyết trình và bắt đầu vào ngày 27-10, trong số những người được mời đến để làm chứng có ngoại trưởng Rogers và ông bộ trưởng quốc phòng Laird. Phóng viên đó cũng cho hay là những buổi thuyết trình này có thể sẽ là dịp để người ta bàn về đề nghị rút hết quân đội Hoaky ra khỏi VN vào tháng chạp năm 1970 cùng với đề nghị hủy bỏ quyết nghị vịnh Bắc Kỳ là một văn kiện trao cho Tổng Thống toàn quyền hành động trong những cuộc điều khiển chiến tranh và đòi hỏi ngưng bắn do thượng nghị sĩ Mansfield đưa ra. Thượng nghị sĩ Fulbright còn tuyên bố là ông muốn giúp TT Nixon tìm ra một con đường mà có thể chấm dứt chiến tranh VN

Theo lời phóng viên này thì không chắc gì Tổng thống Nixon là hoan nghênh đề nghị đó.

Thật vậy chính quyền Hoa kỳ đã tiếp tục yêu cầu mọi người ngưng chống đối trong một thời hạn là 60 ngày và cũng đã ám chỉ là có cuộc tiếp xúc mới giữa Hoakỳ với Hanội, những cuộc tiếp xúc này chỉ có lợi cho tình hình trong trận tuyến quốc nội được yên tĩnh.

Góp Vui

Chúc

Phéro BÙI-NINH-CƠ

Maria NGUYỄN-THỊ-HẰNG

liên kết trăm năm trong tình yêu Thiên Chúa

Thanh Thương Hoàng
Tâm Chung
Thanh Chiêu
Lê Thiệp

Tin Mừng

Được tin ngày 23-9-1969

LÊ-MINH-TRÍ

vâng lệnh nghiêm đường sánh duyên cùng

Bác sĩ LÊ-CÔNG-HÙNG

Chúc hai bạn trọn đời hạnh phúc

Nguyễn-Thị-Thảo
Ty Y Tế Biên Hòa

Hỷ Tín

Được tin trẻ lễ thành hôn của :

Chị

ĐẶNG-THỊ-HỒNG-VIỆT

và Anh

THÂN-ĐỨC-NHY

sẽ cử hành tại Nha Trang ngày 05-10-1969.
Thân mến chúc Anh Chị trăm năm hạnh phúc.

Nguyễn ngọc Tân
Trương trọng Toại
Lâm Khuê
Nguyễn thị Xuân
Qui-Nhơn

PHÚ - LẠC

BÒ 7 MÓN, BÒ 7 MÓN

Do Đầu Bếp chuyên môn đảm nhiệm kính mời quý khách chiếu cố. Đã khai trương ngày 27-9-1969 tại 462 Lý Thái Tổ ngã bảy Saigon.

Chủ nhân kính mời

VIETNAM-SINGAPORE

Tàu M.S. NEPTRADER trọng tải 2.500 tấn

Đến SAIGON ngày	*10-10-1969*
Đi ĐANANG	*17-10-1969*
Ghé QUINHON	*20-10-1969*
Đi SINGAPORE	*23-10-1969*

Qui vị có hàng đi Singapore xin liên lạc với :
Everett Steamship Corp (VN) LTD
20, Nguyễn Huệ, Saigon Tel : 91.726, 93.528
Đại diện hãng : NEPTUNE ORIENT LINE Ltd SIGAPORE

(Dịch vụ nhanh chóng, cước phí phải chăng)

Cần Đại-Lý Máy

(YANMAR)

các Tỉnh

Công Ty đã được Ủy Ban Liên Bộ (Bộ Cải Cách Điền Địa và Kinh Tế) chấp thuận cho nhập cảng nông ngư cơ giới.

Cần đặt đại lý tại các tỉnh — Xin liên lạc :

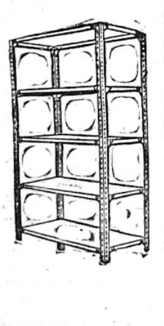
Thạnh - An Công - Ty

202-204 Bùi Viện Saigon
Điện thoại : 20.815

— Dành mọi sự dễ dàng và giúp đỡ kỹ thuật.

P.C : Có nhập cảng các loại máy khác như :
KOHLER—B.S.WISCONSIN và máy Cày tay «HONDA» v.v...

Kệ sắt thông dụng



Chắc—Bền — tiện — Mỹ Thuật—Tháo ráp dễ dàng — Bày hàng đẹp—Gọn và dễ kiếm.

Cửa tiệm—Siêu thị —Kho xưởng — Thư viện—Gia đình đều nên dùng kệ sắt thông dụng.

VẠN THÁI

442 Minh Mạng (Ngã Sáu)
Chợ Lớn — Đ.T.36.233

TỔNG ĐẠI LÝ

Sắt góc lỗ (Cornière perforée) CORNIFORT. Có bán đủ loại bàn ghế, tủ và các dụng cụ văn phòng bằng sắt mỹ thuật.

Có xe giao hàng tận nhà

---

7 TIẾP THEO TRANG 1

Một người trong nhóm này là TNS Frank Church (Dân chủ, Idaho) đã chỉ trích kế hoạch VN hóa chiến tranh của chánh phủ, theo đó Hoa kỳ sẽ chuyển giao trách nhiệm chiến đấu cho VNCH và chỉ đảm trách vấn đề tiếp liệu và yểm trợ.

Nghị sĩ Frank Church nói có tin tức cho hay TT Nixon đang cứu xét việc để lại quân yểm trợ ở VN sau khi quân tác chiến ra đi. Ông gọi kế hoạch đó là «một phương thức để giữ lại 300.000 người Mỹ ở VN vô hạn định».

---

8 TIẾP THEO TRANG 1

tại các tỉnh Phước Long, Bình Long.

Quân lực ViệtNam Cộng Hòa hôm qua loại 27 Cộng quân trong các cuộc giao tranh tại Bạc Liêu, Kiên Giang

Theo tin quân sự VN, một tiểu đội Thám kích Tỉnh (PRU) lúc 9g45 sáng 6-10 đột kích một vị trí cộng quân tại 12 cây số Tây nam Gia Rai, (Bạc Liêu)

Kết quả, lực lượng ta hạ sát 15 Cộng quân tại chỗ, tịch thu 10 súng cá nhân và 20 lựu đạn. Bên ta có 1 binh sĩ tử thương.

Tại Kiên Giang, một tiểu đoàn Biệt Động Quân tham dự cuộc hành quân Quyết thắng 21/35 lúc 10 giờ sáng 6-10 đã giao tranh với một lực lượng Cộng quân không rõ quân số tại vùng chín cây số Nam Tây Nam Kiên Sơn. Kết quả Biệt Động Quân hạ 7 địch quân tại trận thu 3 súng cá nhân.

Bên ta tổn thất nhẹ và cuộc hành quân còn đang tiếp diễn.

---

5 TIẾP THEO TRANG 11

Căn cứ mới này được mô tả như sau :

Bốn đường hầm đã được đào dưới mức mặt biển đi sâu vào bốn quả núi và những đường hầm ấy thông ra đại dương bằng đường hầm dưới biển đủ sâu để những tàu lặn qua được mà vào ẩn trong căn cứ ở dưới chân núi cao.

---

3 TIẾP THEO TRANG 1

Phát ngôn viên này tuyên bố «người ta không thể đoan chắc Na Uy sẽ ủng hộ các dự án của Thụy Điển vì Na Uy chưa từng được tham khảo ý kiến và cũng không được thông báo trước về các dự án của Thụy Điển».

Phát ngôn viên đã tuyên bố như trên khi bình luận về lời tuyên bố của ông Olof Palme Thủ tướng chỉ định Thụy Điển, theo đó Na Uy và Đan Mạch đã lưu ý đến các dự án viện trợ 200 triệu Thụy kim (tức 16 triệu Anh kim) cho BV.

Tưởng cũng nên nhắc lại rằng một ủy ban gồm đại diện các quốc gia Na Uy, Thụy Điển, Đan Mạch và Phần Lan đã được thành lập từ 18 tháng nay để nghiên cứu việc viện trợ kinh tế chung của các nước Bắc Âu cho cả hai miền Nam Bắc VN khi chiến cuộc chấm dứt.

Bạch đái.. NHÀNH MAI

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành-Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định).

K.N.BYT số 594 ngày 18-12-67

ADVERTISEMENT

WANTED ADMINISTRATIVE ASSISTANT and ACCOUNTANT

Good working knowledge of
English essential
Please apply :

POPE, EVANS and ROBBINS INT.LTD.
179, Trương Minh Giảng, RVN.

Cần Gấp

Hãng thầu HAN YANG CONSTRUCTION CO L.T.D.

4B, Phan kế Bính, Dakao Saigon

Cần :
- Thợ Ống Nước
- Thợ sửa máy xe hơi
- Thợ điều khiển máy phát điện
- Thợ sửa máy phát điện
- Kiến trúc sư

Xin hỏi chi tiết tại địa chỉ trên trong giờ làm việc.

SỢI BÔNG

SỢI 6/1 SỢI 10/1
SỢI 20/1 SỢI 30/1

Bán sỉ và bán lẻ không hạn chế số lượng. Xin gặp Vụ Thương Mại SICOVINA, 4 Lê Lợi Saigon (lầu 1).

Bán 2 sườn sắt

(12m x 30m) mỗi cái

Hãng HỒNG-ĐIỆP

Chuyên môn làm sườn sắt, nhà sắt

Văn Phòng : 99 Phạm đăng Hưng Sg, Đ.T. 25.710

Saigon Ngân-Hàng

Số vốn : 100.000.000đ.VN
102 Đại lộ Nguyễn Huệ, Saigon
Điện thoại : 90.072 — 91.506

Chi Nhánh CHOLON : 130 A Phùng Hưng, Cholon, ĐT : 37.173
Chi Nhánh PHAN THANH GIẢN : 667 Phan Thanh Giản SG, ĐT. 92.671
Chi Nhánh PHÚ NHUẬN : 246 Võ di Nguy, Phú Nhuận ĐT. 22.435
Chi Nhánh THỦ KHOA HUÂN : 18—20 Thủ Khoa Huân SG. ĐT. 25.459

KẾT QUẢ CUỘC RÚT THĂM KỲ 10 (Tết Trung Thu Kỷ Dậu)

Hồi 10 giờ sáng ngày 26-9-1969, nhằm đúng ngày 15 tháng 8 Âm lịch, tại Trụ Sở chánh SAIGON NGÂN-HÀNG, số 102 đại lộ Nguyễn Huệ, cuộc rút thăm kỳ 10 để chia tiền lời phụ cho Quý Vị Trương Chủ may mắn trúng thăm, đã được tổ chức long trọng dưới sự chủ tọa của Ông Tổng Giám Đốc SAIGON NGÂN-HÀNG và sự chứng kiến của Ông Thừa phát lại LÂM-VĂN-SÁU cùng rất đông quý Vị Trương chủ.

Sau đây là kết quả cuộc Rút Thăm :

	Số Trương Mục	Kết số trung bình	Lời chánh	Được chia
SG	20.841	1.200	11	2.815
	21.841	4.200	40	10.228
	22.371	3.100	29	7.418
	23.271	700	7	1.793
	24.271	41.000	378	96.658
	25.271	400	4	1.027
	26.271	1.100	11	2.815
	27.371	10.000	95	24.292
	28.371	200.000	1212	309.921
	29.271	4.500	40	10.228
	30.371	9.200	91	23.270
	31.271	1.000	11	2.815
	32.271	1.000	11	2.815
	33.271	50.000	458	117.115
CL	50.271	12.000	105	26.850
	51.271	1.000	11	2.815
	52.271	50.000	461	117.882
PTG	70.371	700	7	1 793
	71.271	2.000	18	4.605
PN	110.271	3.100	27	6.906
		Tổng cộng..	3027	774.061

Xin thành thật chia vui cùng Quí Vị Trương Chủ may mắn. Muốn được dự cuộc rút thăm kỳ 11 (Tết Nguyên Đán Canh Tuất) các Trương Mục phải được mở trước ngày 1.11.1969.

Chia buồn

Hay tin trẻ thứ nữ của anh, chị TRẦN-ĐỨC-ƯỚC, Tổng Thư ký Phòng Thương Mại Saigon, là Cháu :

TRẦN-MỘNG-VÂN

17 tuổi

Đã tử nạn ngày 1-10-1969.

Xin thành thật chia buồn cùng anh chị Trần-Đức-Ước, và cầu chúc linh hồn cháu sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Vợ chồng ĐẠM PHONG

Chia Buồn

Được tin trẻ :

Em TRẦN-MỘNG-VÂN

đã tử nạn ngày mồng 01 tháng 10 năm 1969, hưởng dương 17 tuổi.
Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Mộng Hương và gia quyến.

Các bạn : Tô thị Nghiêm Yến, Trịnh Minh Huệ
Nguyễn thị Tâm, Phạm Thị Rịu
Đinh thị Phương Châu, Nguyễn thị Xuân Lan

Thành kính Phân ưu

Cố Trung Úy

HỒ-THIỆN-ĐỨC

Đã anh dũng đền nợ nước tại Mặt trận Bắc Núi Kho (Bồng Sơn) ngày 26-09-1969.

Đại Úy Tiểu Đoàn Trưởng
cùng toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Binh Sĩ
Tiểu Đoàn 1-40 Bộ Binh

Thành kính phân ưu cùng tang quyến.

Phân ưu

Được tin trẻ Cụ bà :

NGUYỄN-THÀNH-CHƯƠNG

THÂN MẪU của Ông NGUYỄN-THÀNH-CUNG, Cựu Hội trưởng Hội Hướng Đạo Việt Nam, vừa mệnh chung ngày 3-10-1969.

Thành thật chia buồn cùng Ông Nguyễn-Thành-Cung và cầu chúc linh hồn cụ bà sớm về nơi đất Phật.

Hội Hướng Đạo Việt Nam

Cảm Tạ

GIA ĐÌNH CHÚNG TÔI XIN THÀNH KÍNH CẢM TẠ :
- Đại tá, Quận vụ trưởng Quận Vụ Thị Trấn Saigon.
- Hải quân Trung tá Võ văn Mười BTL Hải Quân.
- Trung Tá, Tiểu Khu Trưởng TK Tây Ninh.
- Thiếu tá, Tiểu Khu Phó TK Tây Ninh.
- Thiếu tá, Tiểu đoàn trưởng TĐ 53 An Ninh Phi Trường
- Thiếu tá, Tiểu đoàn Trưởng TĐ21 Tiếp Vận.
- Đại Úy, ĐĐT/ĐĐ 832, 836 YTTT/Quân Cụ.
- Đại Úy Thiện, TĐ 53 An Ninh Phi Trường.
- Quí vị đại diện Bộ Tổng Tham mưu QLVNCH cùng quí vị Sĩ quan, quân nhân các cấp, quí ông, quí bà và thân bằng quyến thuộc đã có lòng đến phân ưu, phúng điếu, giúp đỡ phương tiện và đưa linh cữu em, anh chúng tôi :

Cố Trung úy LÊ-TRỌNG-PHÚC

Khóa 14 trường Bộ Binh Thủ Đức
tạ thế ngày 1/10/69 tại Tây Ninh hưởng dương 27 tuổi
đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối không sao tránh khỏi các điều sơ xuất, kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

Anh	: Lê Quang Chỉnh và gia đình
	: Lê Quang Hải
	: Đ/U Lê Thế Phương và gia đình
Chị	: Lê thị kim Cúc và gia đình
	Lê thị Xuân Lan
Em	: Lê Bích Thuận và gia đình.

Nhật Ngữ và Nhật Ngữ

Đợt 3 tại TRUNG - TÂM NHÂN - XÃ,

2, Nguyễn văn Thinh — Saigon.

Giáo sư bậc Đại Học phụ trách : Tiến sĩ Nguyễn-Thăng-Thái và Học giả Chăm Vũ, Giáo sư Đại Học Vạn Hạnh.

Phòng học máy lạnh tiện nghi như Đại Học. Vỡ lòng và Trung Cấp. Khai giảng 1-10, 15-10 và 1-11. Sáng Chiều Tối. Các lớp Học vào đời chuyên buổi tối.

Cần

Một Kỹ sư máy (mechanical Engineer) thạo Anh Ngữ để điều khiển một ban thợ vấn mô tơ và xưởng sửa chữa máy. Phải có khả năng điều khiển nhân viên (thợ) và giữ sổ, tài liệu. Lương cao và có tương lai. Xin giởi thư bằng Anh Ngữ tới hộp thư số 1089 Saigon.

— Một nữ thư ký thạo Anh Ngữ.

Xi đồng đỏ
Xi kền trắng
Xi kền đen
Xi kẽm mờ
Xi kẽm sáng
Xi rôm xanh
Tốt đ[illegible] mau chóng không đâu bằng

Đại-Việt

8, Thoại Ngọc Hầu
GIAĐỊNH
108, Lê Thánh Tôn
SAIGON
Đ.T. 93.824

Cần tuyển

SAIGON ẤN-QUÁN
35, Nguyễn đình Chiểu

CẦN TUYỂN :
2 Tài Xế xe nhà có kinh nghiệm

Con nít nóng và ban

(và ngừa được chứng làm kinh trong lúc nóng cao độ)

Cho uống thuốc CHỈ-LINH hiệu NHÀNH-MAI. Thuốc còn trị các chứng nóng, ban, ban đỏ, ban trắng và ngừa được chứng làm kinh. Các hiệu thuốc Bắc có bán. Saigon do Nhành-Mai 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân Định)

BYTK.N. số 534 ngày 20-11-63

Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin buồn

Ông Jean Baptiste Michel ROCHER François

Cung Ty Bảo Hiểm « LA PRESERVATRICE »
12, Đại lộ Nguyễn Huệ, 12
SAIGON

đã mệnh chung ngày 7 tháng 10 năm 1969 lúc 03 giờ tại tư gia số 5, đường Phan văn Trường, Saigon, hưởng dương 38 tuổi.

Lễ di cửu sẽ cử hành hồi 8 giờ sáng ngày thứ Sáu 10 tháng 10 năm 1969 tức ngày 29 tháng 8 năm Kỷ Dậu để an táng tại Nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi, Saigon.

Mẹ : Bà Lê Thị Xuân Khương
Vợ : Bà quả phụ Trương thị Nghi và các con
Em : Lê thị Hương — Hồ Đức Nhuận và các con
Lê tấn Phát.

Cáo phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc chồng cha, ông chúng tôi là :

Ô. Thomas TÔ - VĂN - HOAN

đã từ trần hồi 6 giờ sáng ngày 6-10-1969 tức là ngày 25-8 âm lịch, hưởng thọ 62 tuổi. Linh cữu quàn tại bệnh viện Đồn Đất. Lễ an táng sẽ cử hành ngày 8-10-69 hồi 9 giờ sáng tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi.

Bà		Tô văn Hoan nhũ danh Phan thị Duy
Con trai	:	Tô văn Hảo
	:	Tô văn Ngàn
	:	Tô văn Hùng
	:	Tô văn Hà
	:	Tô văn Hưởng
Con gái	:	Tô thị Liệu
	:	Tô thị Hân chồng và các con
	:	Tô Nguyệt Hạnh chồng và các con
	:	Tô bích Hải và chồng

Đồng tang gia khấp báo

Xin miễn phúng điếu

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ quả phụ

NGUYỄN-TƯỜNG-ĐỨC

nhũ danh NGUYỄN-THỊ-OANH,

THÂN MẪU B.S. NGUYỄN-ĐỨC-HIỆP Y sĩ Thường Trú Bệnh Viện Nhi Đồng, đã từ trần, hưởng thọ 67 tuổi.

Bác sĩ Giám đốc và toàn thể nhân viên Bệnh Viện Nhi Đồng thành thực chia buồn cùng B.S. Thường Trú và tang quyến, cùng cầu chúc Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Phân Ưu

Hay tin trẻ thân mẫu ông NGUYỄN-THÀNH NGHĨA (Giám Đốc Thuế Vụ) là

Cụ Bà NGUYỄN-THÀNH-CHƯƠNG

từ trần ngày 3-10-69 tại tư gia đường Trần-Hưng-Đạo, hưởng thọ 86 tuổi

Xin thành thật chia buồn cùng ông Nguyễn-Thành-Nghĩa và tang quyến.

Cầu nguyện hương hồn cụ bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Bà NGUYỄN-THỊ-HIỀN
Bà HUỲNH-THỊ-VÀNG tự HUỲNH-KIM-NGỌC

Phân Ưu

Được tin buồn :

Thiếu Tá

NGUYỄN-DUY-AM

đã tử thương vì công vụ đêm 05-10-1969 tại Đà Nẵng.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn cố Thiếu Tá sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Thiếu Tá Chỉ Huy Trưởng
Sĩ quan, Cán Bộ và nhân viên
BĐ222/CSDC

Phân Ưu

Được tin trẻ :

THÂN-MẪU

Giáo sư LÊ-QUANG-ÁNH

Đã tạ thế ngày 4-10-69 tại Nha Trang.

Ban Giám Đốc, Giáo sư và Nhân viên cùng toàn thể học sinh Trung Học Tống Phước Hiệp Vĩnh Long, thành thật chia buồn cùng Giáo sư Lê Quang Ánh và kính chúc hương hồn Cụ Bà tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Trung học Tống Phước Hiệp
—Vĩnh Long—

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
- Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng Q.L.V.N.C.H
- Bộ Tư lệnh Hải Quân V.N.C.H
- Bộ Chỉ huy vùng 4 Sông ngòi
- Bộ Chỉ huy LGĐ 25/29 XP
- Bộ Chỉ huy GĐ 29 XP
- Đại Tá Chỉ huy trưởng TYV Cộng Hòa
- Các vị Sĩ quan thuộc Quân Trấn SG-GĐ
- Các vị Sĩ quan, Tuyên úy PG, hạ sĩ quan, nữ quân nhân cùng quân nhân đoàn viên Hải Quân thuộc căn cứ HQ Saigon và Cần Thơ
- Các Quân nhân thuộc đại đội chung sự T.T.M
- Các thân bằng quyến thuộc.

đã viếng thăm, phúng điếu, giúp đỡ và tiễn đưa linh cữu của chồng, cha chúng tôi là :

Cố Đại Úy Nguyễn-Văn-Điềm

từ nạn vì Công vụ tại Rạch Giá ngày 1-10-1969
đến nơi an nghỉ cuối cùng tại nghĩa trang Mạc đĩnh Chi, Saigon.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót xin quí vị niệm tình tha thứ.

Bà Quả Phụ Nguyễn-Văn Điềm
và các con đồng bái tạ.

Bán Máy

Máy làm dép plastic tự động, 1 máy nghiền dép cũ, 1 cần nấu nhựa plastic còn mới nguyên trong thùng.

BÁN :

Máy rửa xe Honda và xe hơi còn nguyên trong thùng.

Xin hỏi : Ông KHANH 386 / 35 Trương minh Giảng Saigon.

K.N. 541 - 20-1
CỬU LONG HOÀN
VÕ ĐÌNH DẦN
Đi xa,
Thức đêm,
Lao lực nhiều.
Bổ huyết, Dưỡng tâm, Tráng thận